

مجلة المجمع العلمي العراقي

المجلد السادس عشر

(١٣٨٨ هـ - ١٩٦٨ م)



١٦

مطبعة المجمع العلمي العراقي

١٣٨٨ هـ - ١٩٦٨ م

العمل المعجمي بين علوم اللغة العربية

الدكتور عبد الرزاق محي الدين

ربما بدا لأول وهلة أن العمل المعجمي يقل جهداً وحاجة الى الكفاية عن العمل النحوي أو البلاغي أو الأدبي أو سواهما من علوم اللغة العربية ، لأنه - في ظاهر الامر - لا يزيد على جمع المفردات وترتيبها على الحروف الابجدية ابواباً وفصولاً ، ثم ذكر ما لها من معاني ، أو على جمع المفردات على حسب المعاني والمفاهيم ، ووضع كل طائفة منها في باب . في حين تتطلب بقية علوم العربية شيئاً أكثر من ذلك ، فالنحو مثلاً يتطلب - عند الاستشهاد - الى جانب الفهم اللغوي لمعنى المفردة فهماً خاصاً بها ضمن الجملة ، لتحديد موقعها من الاعراب بالنسبة لبقية اجزاء الجملة . وفهمها ضمن الجملة يستدعي فهماً لكل أجزائها ، وهي عملية عقلية معقدة تزيد صعوبة على الفهم اللغوي لمعنى المفردة . وكذلك الحال بالنسبة للعمل البلاغي فانه الى جانب ضرورة الفهم اللغوي لمعنى المفردة لابدّ عند تحليل النص من تمييز بين ما كان وراداً منها على سبيل الحقيقة أو على سبيل المجاز . وتمييز الفرق بين الأمرين في النص الأدبي عملية ذوقية وعقلية معقدة يستدعي أيضاً تمييزاً دقيقاً بين المعنى اللغوي الحقيقي والمعنى المجازي يضاف الى ذلك تشخيص أحد المجازات من بين بقيتها ، ومعلوم ان الكلمة المفردة طالما كانت لها عدة معاني مجازية فتشخيص أحدها من بين بقية المعاني يحتاج الى فهم دقيق للقرينة التي صرفت اللفظ عن معناه الحقيقي ، ووجهته الى واحد معين من بين مختلف المعاني المجازية .

وكذلك الأمر بالنسبة الى شرح النص الأدبي وفهمه فان العمل في شرح النصوص

الأدبية يستدعي الى جانب الفهم اللغوي المفردة فهماً يتجاوز هذا المعنى الى آفاق ربما تبعد كثيراً عن ذلك ، واستشعار القرائن القريبة والبعيدة ايضاً عملية ذوقية وعقلية لا ضرورة لمثلها في العمل المعجمي .

كما يمكن أن يقال أيضاً إن التأليف في أكثر علوم العربية يستدعي أخذاً من استاذ ، ودراسة على متخصص ، يشرح القاعدة ويحلّ المشكل ، ويعين على التطبيق ، ويأخذ طالب العلم بالتوجيه والتربية الى ان يصيب حظ المتخصص في العلم . في حين لا نجد هذه الحاجة واضحة في المتخصصين بالمفردات اللغوية والمؤلفين لمعجماتها . وانما يكفي فيها النقل المباشر والرواية المحفوظة .

ذلك ما يبدو في ظاهر الامر ، ولكن الواقع الخفي ان عمل المعاجم يستدعي مؤلفيها كل ذلك وزيادات كثيرة عليه .

ذلك أن تشخيص معنى المفردة وتحديد لم يكف فيه دائماً طريق النقل عن المعاجم والرواية عن السابقين ، وانما يتوقف كثيراً على فهم النص واستخراج معنى المفردة فيه عن طريق فهم جملة النص . بل ان تحديد معنى الكلمات من قبل أوائل مؤلفي المعاجم كان يتم عن طريق فهم النص جملة ، ويستنبط معنى المفردة من خلال جملة النص . أي انه يعرف معنى المفردة عن طريق السياق في الغالب ولن يتم فهم السياق عن طريق فهم المفردة ذاتها ، وان الاستعانة بشاهد من شعر أو حديث أو خطبة على تحديد معنى مفردة بالذات دليل على ان تحديد معنى المفردة انما تم عن طريق سياق جملة النص لا المفردات منه . وعليه فالعمل متشابه لدى شارح النص الأدبي وشارح المفردة اللغوية من حيث الحاجة الى فهم النصوص الأدبية وتحديد معنى المفردة . والأمر لدى كل منهما عملية عقلية وذوقية .

وكذلك حال مؤلفي المعاجم بالنسبة الى قضايا النحو فهم بحاجة ماسة الى معرفة قواعد النحو وبخاصة تلك القواعد والمعلومات التي تتصل بحروف المعاني ومدلولاتها واماكن استعمالها ، وأثرها عامة ومعمولة ، متقدمة ومتأخرة ، مذكورة ومحدوفة . ولا يمكن ان

يخلو معجم عربي عن شرح مقتضب أو مفصل لحروف المعاني ، ولما في الحروف وعملها وموقعها الإعرابي إن كان .

وكذلك الأمر بالنسبة إلى تحديد كون معنى المفردة فصيحة أو غير فصيحة ، مستعملة أو مهجورة ، حقيقة أو مجازاً ، مرسل أو على طريقة التشبيه ، فإن من واجب مؤلف المعجم اللغوي أن يشارك مشاركة جادة في معرفة علم المعاني والبيان وبدون ذلك لا يمكنه التمييز بين حقيقة المفردة ومجازها ، ونوع العلاقة التي بررت الاستعمال المجازي ، بل لا بد له أكثر من هذا . أنه يجب أن يعرف ما تحول من تلك المجازات إلى حقائق عرفية أو اصطلاحية . وبذلك لا بد من معرفة المصطلحات وتحديد مفاهيمها تحديداً علمياً دقيقاً كما هو متفق عليه عند أصحابه على اختلاف معارفهم ، الأمر الذي يستحيل أو يشبه المستحيل أن تتأني لفرد من الأفراد الاطاعة الدقيقة به في حين لا يشترط مثل ذلك في أي فرع سواء من علوم اللغة العربية .

ولقد كان الأمر أهون على المتقدمين من رجال المعاجم بالنظر إلى قلة المصطلحات الفنية واكتفاءهم أحياناً بتعريف المفردة تعريفاً لفظياً لا يحدد ماهية المادة ولاحقيتها ، ولكن الأمر في ظروفنا الحاضرة عاد عسيراً جداً . ذلك بالنظر إلى كثرة المصطلحات الجديدة وتنوعها ، وعدم الاكتفاء في الغالب الأعم بشرح المفردة شرحاً لفظياً ، لأن ذلك غير مجد ، بل غير مقبول في المعاجم الجديدة .

فاذا أضفنا إلى ذلك شروطاً أخرى أصبحت لازمة في التأليف المعجمي في العربية : من معرفة أصل الكلمة ، ومصدر اشتقاقها اللغوي ، ووقت ظهورها وطريق انتقالها ، وتاريخها . ومن تاريخ وضعها إن كانت موضوعية ، وزمن ظهور اصطلاحها إن كانت مصطلحية ، والجهة التي تعارفت على ذلك الاصطلاح : أصحاب فن ما ، أو علم ما ، أو بلد ما .

ولقد كان السابقون من مؤلفي المعاجم يكتفون في إرجاع المفردة إلى أصل لغوي غير عربي أن يقال : أنها دخيلة ، أو أنها أعجمية ، أو أنها معربة ، في غير معرفة جادة بكونها دخيلة أو أعجمية ، ولا في تحديد دقيق للجهة الأعجمية التي كانت أصلاً للمفردة ، والفترة الزمنية التي دخلت فيها للمفردة إلى العربية .

لهذه الاسباب أصبح أمراً غير مقبول ان ينفرد شخص بوضع معجم عربي وان كان له من العلم والصبر والمواتاة حظ كبير .

لقد عاد من الضروري ان يصار بوضع المعاجم العربية الى هيئة علمية كبيرة فيها اللغوي والنحوي والبلاغي والصرفي والأديب وجملة من اصحاب العلوم والفنون ، وعدد ممن يحسنون اللغات الشرقية قديمة وحديثة . حتى اذا لم يتهياً لهذه الهيئة الاحاطة والاستيعاب لحاجة المعجم اللغوي استعانت بخبراء من كل فن ، وعلماء في كل لغة ، وبخاصة تلك اللغات التي بينها وبين العربية نسب او سبب ، والا كان المعجم اللغوي ناقصاً ، او غير مضمون الصدق في الأحكام .

ولقد يكون من الواجب ان تكبر الجهد الذي بذله اوائلنا في تأليف المعاجم اللغوية ، وان نعترف بان ما بلغوه من دقة واحاطة يعجز عن مثله الجماعات والهيئات الا اننا نستطيع ان نؤكد اعتماداً على ما قدمنا من حقائق ان فصلاً جديداً لتلك الجهود والآثار ، وتعقيباً على ما فاتها لا بد منها ، وأن دعوى الكمال لأي عمل بهذا الشمول والسعة ، ينوء به فرد محدود الطاقة والامكانية يكاد يكون مستحيلاً .

عبد الرزاق محيي الدين

الشعر والانشاد

- ٢ -

الدكتور جميل سعيد

مجالس النشر :

ونستطيع ان نقول ان إنشاد الشعر عند العرب كانت له الأهمية التي لا تقل عنها عند اليونان ^(١) . ان الشعراء كانوا يغشون الأسواق التي هي مجتمع الناس كسوق عكاظ في الجاهلية ، وسوق المربد في الاسلام ، فيقومون بالإنشاد في هذه الأسواق ويتجمع حولهم أهل السوق متزاحمين يستمعون ويستمتعون بالإنشاد . وكان للقوم اما كن خاصة في السوق يستمعون بها الى المنشد ينشد شعره ، والى الخطيب يقوم بخطبته ؛ فالأعشى يوافي سوق عكاظ كل سنة . والنابعة الديباني تضرب له قبّة ادم بسوق عكاظ هذا ، ويجتمع اليه فيها الشعراء ؛ يدخل اليه حسان بن ثابت وعنده الأعشى والخنساء فينشدون جميعاً ويستمع اليهم الناس . والنابعة يقوم حكماً في المفاضلة بينهم ^(٢) . والخنساء تسوّم هودجها براية وتشهد الموسم بعكاظ وتعاظم العرب بمصيبتها في ايها عمرو بن الشريف وأخويها صخر ومعاوية ، وتنشد في ذلك القصائد . وهند بنت عتبة تشهد موسم عكاظ ، بعد ان قتل لها

(١) هذا البحث تمتة لبحث « الشعر والانشاد » المنشور في المجلد الرابع عشر من هذه المجلة من

ص : ٥٦ الى ص : ٧٦ .

(٢) فيض الخاطر للأستاذ احمد أمين ج ٤ ، ص ٢٧٢ ، والأغاني طبعة دار الكتب : ١٩٤/٨ .

بواقعة بدر عتبة بن ربيعة وشيبة بن ربيعة والوليد بن عتبة ، فتفعل فعل الخنساء وتقول :
أقرنو جلي بجمل الخنساء ، فيفعلون هذا وتعاضلها بمصيباتها وتتناشدان الأشعار ، تنشد
أحدهما قصيدة في عظم مصيباتها فتد الأخرى عليها ^(١) . في سوق عكاظ هذه يتناشد
الشعراء أجود ما قالوه ، ويتناقله الرواة والمنشدون . ويشير حسان إلى هذا بقوله :

سأُنشر - ما حيت - لهم كلاماً ينشر في المجمع من عكاظ
وفي الأغاني ^(٢) أن الرسول الكريم استمع - قبل الإسلام - إلى عمرو بن كلثوم وهو
ينشد قصيدته بعكاظ :

ألا هبني بصحنك واصبحينا ولا تبقى خور الأندرينا
وفي الإسلام ظلت للأنشاد مكانته . كان الرسول الكريم يحب أن يسمع الشعر منشداً
والأخبار في هذا كثيرة كثيرة ، منها أنه جلس - صلى الله عليه وسلم - في مجلس به الخزرج
واستنشدهم قصيدة قيس بن الخطيم ^(٣) :

أُتُعرف رسماً كاطراد المذاهب لعمرة وحشاً غير موقف راكب
وأنه استمع إلى شعر أمية . وفي رواية أنه أنشد منه مائة قافية ، وأنه كان يستمع إليه
ويقول - صلى الله عليه وسلم - : *نهيه ! استحسن أن لا يسمع منه* . وأنه سمع الخنساء ،
واستزادها في رثاء أخويها . وسمع عائشة تنشد شعر زهير بن جناب فأثنى على الشعر ^(٤) .
وسمع النابغة الجعدي ينشد قصيدته المشهورة :

خليلي عوجاً ساعة وتهجّراً

حتى إذا بلغ قوله فيها :

ولا خير في حلم إذا لم تكن له بوادٍ تحمي صفوه أن يكذّرا

(١) صفة جزيرة العرب ص ٢٦٣ وفيض الخاطر ٢٧٣/٤ .

(٢) الأغاني ٥٤/١١ .

(٣) الأغاني ٧/٣ .

(٤) العقد الفريد ٣٨٤/٣ .

استحسنها وقال داعياً له : « لا يفضض الله فاك » .

وكان الانشاد متعة للمسلمين ؛ كانوا يتخذون من المسجد مكاناً يستمعون به الى الشعراء ويستمتعون بالانشاد . روى عن هشام بن عروة عن ابيه عن عائشة رضي الله عنها ان الرسول الكريم بنى لحسان منبراً في المسجد ينشد عليه الشعر . وفي طبقات ابن سعد^(١) ، قال جابر بن سمره : جالست رسول الله صلى الله عليه وسلم اكثر من مائة مرة فكان أصحابه يتناشدون الأشعار في المسجد ..

ودرج المسلمون على هذا .. وربما كان الخليفة عمر بن الخطاب من اكثر الخلفاء الراشدين حباً لاستماع الانشاد ، وكان يحب ان ينشد شعر زهير خاصة . قال ابن عباس : خرجت مع عمر في اول غزاة غزاها ، فقال لي ذات ليلة : يا ابن عباس انشدني لشاعر الشعراء ، قلت : ومن هو يا امير المؤمنين ؟ قال زهير بن أبي سلمى^(٢) . وظل ابن عباس ينشده الى ان برق الصبح^(٣) . وكان رضي الله عنه يحب ان يسمع - وقد استشهد اخوه زيد بن الخطاب في يوم مسيلمة - شعر الرثاء^(٤) . وكان يحس ان الشعر يهيج العواطف ويبعث اشجان النفوس ، ومن هنا منع ان تنشد مناقضات الأنصار ومشركي قريش^(٥) ؛ روي انه مر بحسان وهو ينشد في مسجد الرسول صلى الله عليه وسلم ، فأخذ باذنه ، وقال : أرغاء كرغاء البعير ؟ فقال حسان : « دعنا عنك يا عمر ! فوالله لتعلم اني كنت انشد في هذا المسجد من هو خير منك » يعني الرسول الكريم^(٥) .

وظل الانشاد سلوة القوم ، وفي العقد الفريد^(٦) قيل لبعض اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم : ما كنتم تتجدثون به اذا خلوتم في مجالسكم ؟ قال : كنا نتناشد الاشعار . ويقول الامام علي بن أبي طالب - رضي الله عنه - لاهل الكوفة ، كالمعنف

(٢) الاغانى ١٠/٢٩١ .

(١) ٩٥/١ - ٩٦ .

(٤) الاغانى ٤/١٤٠ .

(٣) الشعر والشعراء ص ١٩٣ .

(٥) الاغانى ٤/١٤١ والعمدة لابن رشبقي ، طبعة مطبعة السعادة بمصر سنة ١٩٥٥ ، ١٠/١ .

(٦) العقد الفريد ٣/٢١٠ .

لهم : اذا تركتكم عدتم الى مجلسكم حلقاً عزيزين تضربون الامثال وتناشدون الاشعار ^(١) .
وكما كان انشاد الشعر سلوة للمسلمين ساعة راحتهم ومتعتهم ، كان وسيلة الحماس
عندهم ؛ ينشدونه ساعة يتحضرون ويتحفزون للقتال . روى عن الامام علي كرم الله وجهه
انه كان اذا برز للقتال انشد ^(٢) :

أيّ يومٍ من الموت أفر يوم لا قدر أو يوم قدر
يوم لا يقدر لا أربه ومن المقدور لا ينجي الحذر

وروي عن معاوية انه دعا بفرسه - يوم صفين - وركبه ، وهم ان ينهزم لو لا ان ذكر
قول ابن الاطنابة ^(٣) :

ابت لي عفتي وحياء نفسي وإقدامي على البطل المشيح
واعطائي على المكروه مالي وأخذي الحمد بالثن الربيح
وقولي كلما جشأت وجاشت مكانك تحمدي أو تستريحي

وانه انشده فثبته ومنعه من الفرار .
وكما شهرت عكاظ في الجاهلية شهرت المربد في الاسلام - والمربد سوق في ضاحية من ضواحي
البصرة في الجهة الغربية منها مما يلي البادية - كان العصر الأموي من أزهى عصور المربد
وكان سكان البصرة يقصدونه يتزهون به ويستنشقون منه هواء البادية . وكان ملتقى
العرب يحيون فيه حياة تشبه حياتهم الجاهلية ؛ يقف الفرزدق الشاعر ، فينهب امواله صنع
كرماء الجاهلية . ويجد في طلبه زياد ، وكان قد نهى ان يفعل هذا ، ويظل هارباً حتى
يموت زياد ^(٤) . وفي المربد يقف الرُجّاز والشعراء ، ينشدون رجزهم وشعرهم . كان
العجاج ينشد اراجيزه ، يهجو بها ربيعة ، ويرد عليه ابو النجم في انشاده اراجيزه هناك .
وينشد رؤبة ويرد عليه ابو النجم ايضاً ^(٥) . ويقف ذو الرمة في المربد ينشد اشعاره ^(٦) وفي

(١) مصادر الشعر الجاهلي للدكتور ناصر الدين الأسد ص ٢٠٥ .

(٢) فن انشاد الشعر العربي ، ص : ٩ .

(٣) الكامل لابن الاثير ١٥٤/٣ .

(٤) النقائض ص : ٦٠٧ - ٦٠٨ .

(٥) الاغانى ج ٩ ص ٧٨ وما بعدها .

(٦) الاغانى ١٦/٢٣٣ .

الأغاني^(١) ان جريراً والفرزدق اجتماعاً في المربد فتنافرا وتهاجيا وحضرهما العجاج والاخلط
وكعب بن جعيل ...

وكان لكل شاعر ناحية خاصة ينشد بها اشعاره . وفي الأغاني^(٢) : « كان لراعي الابل
والفرزدق وجلسائها حلقة بأعلى المربد بالبصرة ، وكانت لجرير حلقة في المربد ومجلسه^(٣) »
وظل جرير والفرزدق يتهاجيان وينشدان هجاءهما في المربد حتى ضجّ والي البصرة فهدم
منازلهما بالمربد^(٤) .

* * *

هذه هي المجالس العامة ، اما المجالس الخاصة فكثيرة . كان بعض الخلفاء يبحث في
طلب المنشد يجشمه المسافات البعيدة حباً في الاستماع والاستمتاع بالنشاده ، وقد يبذل
الاموال الكثيرة في هذا . يقول حماد الراوية ان الوليد بن يزيد كتب الى يوسف بن
عمر : « اما بعد فاذا قرأت كتابي هذا فسرّح اليّ حماد الراوية على ما أحبّ من دواب
البريد ، واعطه عشرة آلاف درهم » ولا نود ان نفيض في ذكر هذه المجالس لكثرة
دورانها في كتب الأدب ، حتى لا يكاد يخلو من حديثها خليفة او وال أو أمير .
وهكذا نرى ان العرب كانوا كاليونان في اقبالهم على الانشاد وعلى استماع المنشدين من
الشعراء والرواة . وكان الانشاد عندهم له حلقاته التي تقام في اسواقهم العامة ؛ في عكاظ في
الجاهلية ، وفي المربد في الاسلام . وكانوا يتخذون من مسجد الرسول الكريم ومن منبره
اما كن للانشاد . وكان الانشاد متعتهم في الاقامة والسفر ، كما كان حافظاً لهم ساعة الحرب
على الاقدام ، وحافظاً لهم على الثبات ساعة الاحجام .

الشعراء ومجالس الانشاد :

وكثرت الحرف في الممالك العربية الاسلامية ، ويبدو لنا ان كل حرفه شهرت بها طائفة

(٢) الأغاني طبعة دار الكتب ٤٩/٧ .

(٤) النقائض ص : ٦٨٣ .

(١) الأغاني ١٣٢/٤ .

(٣) الأغاني ٥٠/٧ .

من الناس كانت كالمختصة بها . يقول الجاحظ في كتاب البخلاء ^(١) : « قيل لأسد بن جاني - وكان طبيباً فأكد مرة - السنة وبئة والأمراض فاشية ، والتمت عالم ، ولك صبر وخدمة ، وبيان ، ومعرفة . فمن اين تثوي في هذا الكساد ؟ قال : أما واحدة فاني عندهم مسلم ، وقد اعتقد القوم قبل ان اتطب ، لا بل قبل ان اخلق ان المسلمين لا يفلحون في الطب . واسمي أسد ؛ وكان ينبغي ان يكون اسمي صليبا أو جبرائيل أو يوحنا أو بيرا ، وكنتي أبو الحارث ؛ وكان ينبغي ان تكون أبو عيسى أو أبو زكريا أو أبو ابراهيم ، وعليّ رداء قطن ابيض ؛ وكان ينبغي ان يكون ردائي حريراً أسود ، وانظري لفظ عربي ؛ وكان ينبغي ان تكون لغتي لغة أهل جندي سابور » .

ونرى من حديث الجاحظ هذا ان هذه الحرفة لها اهلها الذين اقتصوا بدين خاص ، ولغة خاصة ولباس خاص . نقول اذا كانت حرفة الطب هذه قد اقتص أهلها بلغة غير العربية وبدين غير دين المسلمين ، ولباس غير اللباس العربي البدوي ، فان حرفة الشعر وحرفة الإنشاد - ان جاز لنا هذا التعبير - قد اقتص بها العرب . والجاحظ يرى أنهم لم يكونوا يتصورون الشاعر الاعرابي ، بكل ما تحويه هذه اللفظة من معان وأوصاف . يقول : « وكانت الشعراء تلبس الوشي والمقطعات - والمقطعات شبه الجباب ونحوها من الخز - والأردية السود ، وكل ثوب مشهر » ويقول : « وقد كان عندنا منذ خمسين سنة شاعر يتزأ بزى الماضين . وكان له برد اسود يلبسه في الصيف والشتاء ، فجهجاه بعض الطيَّاب من الشعراء - جمع طيّب : وهو الفك المرح - فقال في قصيدة له :

بع بردك الأسود قبل البرد في قرة تأتيك صمماً صرد »

وقالوا : دخل اعرابي على مجزأة بن ثور السدوسي ، وبشار علقده وعليه بزة الشعراء ، فقال الاعرابي : من الرجل ؟ فقالوا : رجل شاعر ، فقال : أمولى هو أم عربي ؟ فقالوا بل مولى ، فقال الاعرابي : وما للموالي وللشعر ؟ فغضب بشار ... » ^(٢) .

(١) طبعة دار المعارف بمصر ص ١٠٢ .

(٢) الاغانى طبعة دار الكتب ١٦٦/٢ .

واذا كانوا قد تصوروا الشعراء لا يكونون إلا عرباً في لباسهم وزيتهم ، فكذلك كان
 زيّ المنشدين . قال ابن قتيبة في الحديث عن العماني : « ... ودخل على الرشيد لينشده ،
 وعليه قلنسوة طويلة وخف ساذج ، فقال له : اياك ان تنشدي الا وعليك عمامة عظيمة
 الكور وخفان دلقان . فبكر عليه من الغد وقد تزيا زيّ الأعراب ، ثم انشده ^(١) »
 وكان الشعراء يتأهبون ويتزينون للإشاد . قال المرندي - وكان عالماً راوية - :
 « خرج العجّاج متحنّلاً - متزيناً - عليه جبة خز وعمامة خز ، على ناقه له قد اجاد
 رحلها ، حتى وقف بالمربد والناس مجتمعون ، فأنشدهم قوله :

قد جبر الدين الإلهُ جبر ^(٢) »

وقالوا ان ذا الرمة كان ينشد في المربد وهو قائم ، وعليه برد قيمته مئتا دينار ^(٣) .
 ويقول أبو عبيدة ^(٤) : « وقف جرير بالمربد ، وقد لبس درعاً وسلاحاً تاماً ، وركب
 فرساً أعاره اياه أبو جهضم عبّاد بن حصين ، فبلغ ذلك الفرزدق فلبس ثياب وشى وسوارا ،
 وقام في مقبرة بني حصن ، ينشد بجرير » .
 ويبدو أنّ الشعراء كانوا يظهر ون يظهر خاص اذا ارادوا الانشاد في الهجاء . ذكر
 المرتضى في اماليه ^(٥) خبر وفود العامريين على النعمان بن المنذر ، وكانوا ثلاثين رجلاً فيهم
 لبيد بن ربيعة ... وكان القيسيون قد صدوا وجه النعمان عنهم فأرادوا تقديم لبيد ليرجز
 بالريّس بن زياد رجلاً مؤلماً ممضاً ، وكان هو الذي صرف الملك بالطعن فيهم وذكر معايبهم .
 فخلقوا رأسه وتركوا له ذؤابتين والبسوه حلة وغدوا به معهم ... فدخلوا على النعمان .
 فقام ودهن رأسه وأرخی ازاره وانتعل نعل واحد . قال : « وكذلك كانت الشعراء تفعل
 في الجاهلية اذا ارادت الهجاء » .

* * *

(١) الشعر والشعراء ص ٦٤٧ . (٢) الاغانى ١٠/١٥٢ .

(٣) اسواق العرب ص ١٣٤ . (٤) الاغانى ٧/٤٩ .

(٥) ج ١ ص ١٣٥ وناريخ آداب العرب للرافعى ٣/٢٣ .

وكان العرف عندهم ، ان يقوم الشاعر اذا اراد الإنشاد فينشد واقفاً . وقد مر بنا حديث ابن رشيقي في المفاضلة بين الشاعر والمغني حين جعل الوقوف من صفات الشاعر ، والجلوس من شروط المغني . وعن ابن الاعرابي ^(١) ان الطرماح بن حكيم ، والكهيت بن زيد وفدا على مخلد بن يزيد المهلبي ، فجلس لهما ودعاها ، فتقدم الطرماح لينشد ، فقال : انشدنا قائماً . فقال : كلا والله ! ما قدر الشعر ان اقوم له فيحط مني بقيامي ، واحط منه بضراعتي ، وهو عمود الفخر وبيت الذكر لماثر العرب . قيل له : فتنح . ودعي الكهيت فأنشد قائماً ، فأمر له بخمسين الف درهم .

ويحدثونا ان أبا الطيب المتنبي اشترط على سيف الدولة شروطاً في مديحه وبقائه معه ، وكان من جملة شروطه ان يأذن له سيف الدولة ان ينشد قاعداً في مجلسه . وقد أذن له بهذا ^(٢) .

أدب الانسار :

ويبدو ان الانشاد بين الشعراء ، وتقديم احدهم على آخر كانت له قواعده واصوله . مجلس المهدي الخليفة للشعراء وفيهم بشار ، واشجع وابو العتاهية . ويسمع بشار - وهو ضرير - كلام أبي العتاهية ، فيقول لصاحبه اشجع : يا اخا سليم ! أهذا ذلك الكوفي الملقب ؟! ويقول اشجع : نعم . فيقول بشار : لاجزى الله خيراً من جمعنا معه . ويسمع المهدي يقول لأبي العتاهية : أنشد . فيقول بشار لصاحبه اشجع : ويحك او يبدأ فيُستنشد ايضاً قبلنا ؟! ^(٣) .

ويدخل البحتري على أبي سعيد محمد بن يوسف الثغري يقصده بقصيدة ، كان قد مدحه بها . ويستأذن البحتري في إنشاد قصيدته ، وأبو تمام حاضر في المجلس ، والبحتري ما يزال حديث السن ، فيقول له أبو سعيد : يا غلام أتتشدني بحضرة أبي تمام ؟! قال

(١) انظر : للمثني لعبد الوهاب عزام ص ٨٨ .

(٢) الاغانى ٣٧/١٢ .

(٣) الاغانى ٣٣/٤ .

البحري : تأذن ويستمع . فقام فأنشد ^(١) . وفي حديث آخر انه أنشد ابا سعيد هذا قصيدته :

أفاق صبّ من هوى فأفيقا أو خان عهداً أو أطلع شفيقا
وكان في المجلس أبو تمام ، فأقبل عليه وقال : يا فتى ! أما تستحي مني ؟! هذا شعري
تنتحله وتنشده بحضرتي ؟! ويخرج البحتري مكسوف البال . ويرده الغلمان ، فيقبل عليه
أبو تمام ، يقول له : الشعر لك يا بني ، والله ماقلت قط ولا سمعته الا منك . ولكنني ظننت
انك تهافت موضعي فأقدمت على الانشاد بحضرتي ^(٢) .
ويحدث أبو عبيدة عن بشار ، يقول : « ... وكان السيد اذا حضر لا ينشد اجلاً له .
وكان يسمى ابا المحدثين ^(٣) »

مستمع الانشاد :

كان اليونان يعدون الذهاب لاستماع المنشدين متعة يتهيئون للاحتفال بها تهيؤهم
للذهاب الى نزهة في يوم عيد او عرس . يحدثنا هوميروس في : اوديسيوس يقص قصة
مغامراته في النشيد التاسع من الاوديسة ^(٤) ، يحدثنا فيها عن النشيد وعن حالة مستمعيه
يقول : واجابه اوديسيوس ، قائلاً : « سيدي الكينوس ! يا اذيع الناس صيتاً ! اي متعة
في الإصغاء الى منشد كهذا ! إنه يشبه الآلهة صوتاً ! وازيد فأقول عن نفسي ، بأن ليس
هناك ما يدخل السرور اليها اكثر من أن ارى الناس ، كل الناس ، في حبور ومرحون ،
وقد رتبوا انفسهم في احتفالهم جالسين ، واعاروا اذانهم صاغية الى المنشد ، والموائد من
حولهم قد افعمت بالخبز واللحم . والساقى يطوف عليهم بالخمير يترع بها اكوامهم »
اما العرب فكانوا يستمعون الى الإنشاد في حلقات في المسجد . كانوا يتحلقون حول
الرسول الكريم الذي يكون بموضع المائدة منهم . وكانوا يستمعون وقوفاً في عكاظ ،

(١) الأغاني ١٧٠/١٨ . (٢) الأغاني ١٦٩/١٨ .

(٣) ديوان أبي نواس ١٤/١ طبعة فاجر .

Odyssey of Homer. Translated by: S. H. Butcher and A. Lang (٤)

وكانوا كذلك في المربد . كانوا يستمعون الى العجاج ورؤبه وابي النجم من الرجاز ،
ويتزاحمون حول جرير والفرزدق

هذه هي المجالس العامة ، اما المجالس الخاصة ، فكان للاستماع بها شأن آخر ، وهو
اقرب الى احتفال اليونان في الاسـتماع الى منشديهم . جاء في الاغاني : ^(١) « ... قال
حمدني محمد الراوية ، المعروف بالبيدق — وكان ينشد هارون اشعار المحدثين ،
وكان احسن خلق الله انشاداً — قال : دخلت على الرشيد وعنده الفضل بن الربيع ويزيد بن
مزيد وبين يديه خوان لطيف عليه جديان ، ورغفان سميد ودجاجة ، فقال لي : انشدني
فانشدته قصيدة النمرى العينية .. فلما بلغت الى قوله :

اي امرى بات من هارون في سخط	فليس بالصلوات الخمس ينتفع
ان المكارم والمعروف اودية	احلك الله منها حيث تتسع
اذا رفعت امراً فالله يرفعه	ومن وضعت من الأقوام متضع
نفسى فداؤك والأبطال معلة	يوم الوغى والمنايا بينهم قرع

قال : فرمى بالخوان بين يديه وصاح ، وقال : هذا والله اطيب من كل طعام ... »

وفي الاغاني ايضاً . بعث الوليد بن يزيد ، الخليفة الاموي الى حماد الراوية ، فجاءه ، وادخل
عليه فاستنشدته وهو في مجلس سكر .

بين المتشدد وسامع :

قال تومسن : « لا يعمل الشاعر البدائي وحيداً ، ولكنه يتعاون مع جمهور مستمعيه ،
وهو لا يستطيع ان يعمل بغير تشجيع واستجابة من الجماعة المصغية اليه . إنه لا يكتب
الشعر ولكنه ينشده ، ولا يؤلفه ولكنه يرتجله . واذا جاءه الوحي جاءه بمقدار استجابة
الجمهور اليه . وان المستمعين يستسلمون الى الوهم بجوارحهم كلها ساعة السماع . اننا نقرأ
القصيدة ، او نسمعها تتلى وقد تهزنا هزاً عنيفاً ، ولكننا نندر أن نفقد زمامنا . اما جمهور

المستمعين البدائيين فاقبل تسامياً منا . انهم يلقون بانفسهم مع شاعرهم في عالم الوهم والخيال ، وينسون انفسهم . وقد شاهدت هذا مرات عديدة في غرب ايرلنده «^(١)

ويتحدث افلاطون في احدى محاوراته^(٢) عن احد المنشدين الهومريين يشير الى اثر الانشاد في نفسه وفي مستمعيه ، يقول : «حين انشد نشيداً حزيناً تمتلأ عيني بالدموع ، وحين يكون غريباً او مخيفاً يقف شعر رأسي ويزايد خفقان قلبي . وقد انظر الى مستمعي فأراهم في بكاء ، وارى النظرات المربعة في اعينهم ، وهم غارقون في لجة من المشاعر بتأثير نشيدي الذي يستمعون » .

ومعلوم ان المنشد يتعرض لتلك الحالة التي يتعرض لها الشاعر في اثناء نظمه . فحالة الشاعر النفسية في الفرح غيرها في الحزن واليأس ، ودقات قلبه سريعة حين يتملكه السرور ، بطيئة حين يسيطر عليه الهم والجزع ، ونغمة الانشاد تتغير تبعاً لهذه الحالة النفسية . انما عند السرور سريعة مرتقعة ، وهي في اليأس والحزن بطيئة هادئة . واذا رأينا ان الشاعر قد يمرن على ضرب من الشعر بحمده ويفوق اقرانه فيه ، وقد يما قالوا : كيفاك من الشعراء اربعة : زهير اذا رغب والنايفة اذا رهب والأعشى اذا طرب وعنترة اذا كلب^(٣) اذا رأينا هذا استطعنا ان نقول ان المنشد يصعب عليه ان ينشد من غير ان يضع نفسه في الحالة النفسية التي اقتضاها الشعر . قال ابن قتيبة :^(٤) وقيل للشنفرى حين اسر : انشد . فقال : الانشاد على حين المسرة . ولا نشك ان الشنفرى لم يستطع ان ينشد في حالته الحزينة هذه ، ساعة الاسر شعراً اعتاد ان يقوله في الفخر والحماسة والشجاعة ، وموقفه ، موقف الاسير ، لا يسعف بالانشاد مثل ذلك الشعر .

ويقول الآمدي : كان البحترى اذا شرب وانس انشد شعره .^(٥) ولا نشك ان البحترى كان ينشد ساعة سروره . هذه تلك الشعر المطرب المؤنس المعجب . وقد تسيطر على المرء الشاعر وغير الشاعر ، حالات يشتاقي فيها الى سماع الانشاد . مات جعفر بن المنصور الأكبر

(١) الماركسية والشعر ص ٣٩

(٢) The Dialogues of Plato . Translated by Jowett Forth Edition p: 40

(٣) المدة ٩٥/١ (٤) الشعر والشعراء لابن قتيبة ص ١٩ (٥) الموازنة ص ١٦

ومشى المنصور في جنازته في المدينة الى مقابر قريش ، ومشى الناس اجمعون معه حتى دفنه
ثم اقبل على الربيع فقال : « يا ربيع ، انظر من في اهلي ينشدني :

امن المنون وربها تتوجع

حتى اتسلى بها عن مصيبيتي » . وعاد الربيع فاخبره بان ليس في اهل بيته من يحفظها ..
فقال المنصور : انظر هل في القواد والقوام من الجند من يعرفها فاني احب ان اسمعها من
انسان ينشدها ، ومن هنا نرى الشعراء في حالة احزانهم كثيراً ما انشدوا او طلبوا ان
ينشد شعراً لشعراء آخرين نظموه في ساعات احزانهم . قالوا : ان الفرزدق حين ماتت زوجته
انشد شعر جرير في رثاء زوجته :

لولا الحياء لهاجني استعمار ولزرت قبرك والحبيب يزار
ولهت قلبي اذا علتني كبرة وذوو التائم من بنيك صغار
وكذلك قالوا عن بشار بن برد . انه انشد شعر جرير في رثاء ابنه سواده ، حين فجع
بابنه :

قالوا : نصيبك من اجر فقلت لهم كيف العزاء وقد فارقت اشبالي
فارتقتني حين حطّ الدهر من كبري وحين صرت الرّمة البالي
نقول ان المنشد يضع نفسه موضع الشاعر ساعة نظم قصيدته . وفي حديث للزبير بن
بكار ان ابا عبيدة كان اذا انشد قصيدة كثير عزة :

لعزة من ايام ذي الفصن شاقني بضاحي قرار الروضتين رسوم
فما برسوم الدار لو كنت عالماً ولا بالتسلاع المقويات اهم
يقول : « كان اذا انشد قصيدة كثير هذه يتحازن حتى تقول : إنه يبكي » (٢)
ويحدثون عن الشاعر ذي الرّمة انه كان ينشد في مرقد البصرة ، قصيدته الحزينة في
خرقاء صاحبه :

« ما بال عينك منها الماء ينسكب »

قالوا : كان ينشد ودموعه تجري على لحيته ^(١) .. ويقدم متمم بن نويرة - صاحب الشعر
الباكي في اخيه مالك بن نويرة المقتول في حروب الردة - الى مسجد رسول الله صلى الله
عليه وسلم ويصلي خلف ابي بكر ، حتى اذا فرغ ابو بكر - رضوان الله عليه - من صلاته
وانقل من محرابه ، قام متمم بحذائه واتكأ على قوسه وراح ينشد :

نعم القتل اذا الرياح تناوحت خلف البيوت قتلت يا ابن الأزور
ويقول وهو يوميء الى ابي بكر رضي الله عنه :

ادعوتك بالله ثم غدرته لو هو دعاك بدمة لم يندر
فيقول ابو بكر - رضي الله عنه : « والله ما دعوتك ولا غدرته »
ثم يمضي متمم في انشاده :

ولنعم حشو الدرع كان وحاسراً ولنعم مأوى الطارق المتنور
لا يمسك الفحشاء تحت ثيابه  حلوا شمائله ، غفيف المثر

ثم يبكي ويغلبه البكاء فينقطع عن الإنشاد .
وكان الشعراء يعرفون اثر هذا الانفعال واهميته في الإنشاد . ومن هنا نرى بعضهم
يحب ان يكون شارباً ساعة ينشد ، وما ذاك الا لعلمهم ان الشراب يرهف العاطفة ويجعلها
اسرع استجابة للانفعال وابعد غوراً فيه . جاء فتيان من عجل الى ابي النجم الراجز ،
فقالوا له : هذا رؤبة بالمربد يجلس فيسمع شعره وينشد الناس ، ويجتمع اليه فتيان من بني
تميم ، فما يمنعك من ذلك ؟ قال : او تحبون هذا ؟ قالوا : نعم . قال : فأأتوني بعس نبيد ،
فأثوه به فشربه ثم نهض وقال :

اذا اصطبحت اربعا عرفتني ثم تجشمت الذي جشمتني
قالوا : « وكان اذا انشد ازبد وو حش بثيابه - اي رمى بها - وكان من احسن الناس

إنشاداً»^(١) ولا ترانا في حاجة الى الحديث عن هذا الانفعال الذي يجعل ابا النجم يزيد ويرفي بشيابه . وتحدثوا عن البحري وعن انفعاله ساعة انشاده ، قالوا^(٢) : وكان اذا انشد يختال ويعجب بما يأتي ، وقد مر بنا ان المنشدين عامة ، كانوا ينشدون الشعر وقوفا قائمين ، ويبدو لنا ان انفعال المنشد كان يمنعهم احياناً ان يظل واقفاً في مكانه ولو فعل بنفسه فعل ابي النجم . ان الانفعال يمنع المنشد ان يظل واقفاً فنراه يفعل فعل البحري حين ينشد إنه يتشادق ، ويتزاور في مشيه ، مرة جانباً ومرة القهقري ، يهز رأسه مرة ومنكبیه اخرى ويشير بكمته ويقف عند كل بيت ، ويقول : أحسنتُ والله . ثم يقبل على المستمعين فيقول : مالكم لاتقولون : احسنت ! ؟ هذا والله ما لا يحسن احد ان يقول مثله .

وكما يؤثر الانفعال في المنشد يؤثر في المستمعين ، لقد مر بنا ان اليونان كانوا يحملون معهم خمرهم ساعة يذهبون الى مجالس الانشاد ، وقد اشرنا الى اثر الشراب في سرعة اهاجة العواطف^(٣) ، ومع هذا فالعرب في صحوهم لم يكن الإنشاد اقل اثاراً لعواطفهم من اليونان وهم سكارى . ان اصحاب الرسول في المسجد لم يستطيعوا ان يملكوا نفوسهم حين كانوا يستمعون الى كعب بن زهير وهو ينشد قصيدته :

« بانت سعاد فقلبي اليوم متبول »

وانهم حين بلغ المنشد من مديح الرسول الكريم قوله :

إن الرسول لنور يُستضاء به مهند من سيوف الله مسلول

ازداد انفعالهم وضجوا صائحين ، حتى طلب الرسول الكريم اليهم ان يبدأوا ، ويستمعوا الى انشاده^(٤) .

وأُنشدت قصيدة ابي تمام البائية :

على مثلها من اربع وملاعب اذيلات مصونات الدموع السواكب

(٢) الاغانى : ١٧٢/١٨

(١) الاغانى ١٥١/١٠

(٣) وانظر ص : ٢٤ من تطور الحريات في الشعر العربي لجميل سعيد ، طبعة الاعتماد بالقاهرة

(٤) دلائل الاعجاز - لعبدالقاهر الجرجاني ص ١٩ الطبعة الثانية ؛ طبعة للنار سنة ١٣٣١ هـ

في مجلس أبي دلف ، فبادر المستمعون من ربيعة يرمون بمطارفهم وغمائمهم الى المنشد فقال أبو دلف : « قد قبلها واعاركم لبسها ، وسأنوب في ثوابه عنكم »^(١)

ويستمع بشار بن برد الى أبي العتاهية ينشد في مجلس المهدي الخليفة :

الا مالسيتي مالهـا تدل فاحمل ادلالها

وينفعل بالانشاد حتى يصيح : « انظروا الى امير المؤمنين هل طار عن اعواده ؟ ! »

يريد هل زال عن سريره ؟^(٢)

ان الانفعالات الرائعة التي تحصل من سماع الشعر لا يكون مصدرها المعاني الشعرية

وحدها ، وليكنه الايقاع الحي الخلاب الذي يجيء مع الشعر في إنشاده . قال الجرمي ..

... حدثني ابراهيم بن سعد قال : « اني لأروي لكثير ثلاثين قصيدة لو رقي بها مجنون

لأفاق »^(٣)

وهل معنى هذا غير انه يتوهم ان قصائد كثير هذه تفعل في نفوس سامعيها - حين

تنشد - فعل السحر ، او هي تزيد عليه !



مرکز تحقیقات و پژوهش های اسلامی

المفسر و مستمعوه :

وقد نجد مصداق ما أشار اليه توهم وهو ان الشاعر لا يعمل الا بمعـاونة جمهوره

المستمعين ، واضحاً ، في اخبار الشعراء ساعة ينشدون . قالوا : « وكان من عادة بشار اذا اراد

ان ينشد ان يصفق باحدى يديه على الاخرى ويتنحنج ، وينشد ، فيأتي بالمعجب »^(٤) فكأنه

يقعله هذا - وهو بصير - يريد ان يجذب جمهور المستمعين اليه ويهيأهم لاستماع انشاده .

وينشد متمم بن نويرة ، يرثي أخاه مالكا :

وكنا كندمانى جذيمة حقبـة من الدهر حتى قيل لن يتصدعا

(١) اخيار أبي تمام ص ١٢١ . (٢) المثل السائر لابن الاثير ٧٧/١ .

(٣) الأغاني ٥/٩ .

(٤) الأغاني ١٤١/٣ .

فلما تفرقنا كأي ومالكاً لطول اجتماع لم نبت ليلته معا
 فينعمل الخليفة عمر بن الخطاب ويقاطعه صائحاً : « يامتعم ! لو كنت اقول الشعر لدرني ان
 اقول في زيد بن الخطاب مثل ما قلت في اخيك » . ويقف متم عن انشاده ويرد على عمر :
 « لو قتل اخي قتلة اخيك ما قلت فيه شعراً ابداً » ، ويعود الى الانشاد ... وينشد ذوالرمة
 في سوق الابل شعره الذي يقول فيه :

عذبتهن صيدح

ويرى الفرزدق واقفاً مع المستمعين ، فيقطع انشاده ويصيح : كيف ترى ما تسمع
 يا ابا فراس ؟ فيقول الفرزدق : ما احسن ما تقول ، فيصيح ذوالرمة كالفخور بنفسه : فما
 بالي لا اذكر مع الفحول ؟ (١) .

وقد يغضب الشاعر ، أو لا يرضيه ، أن يرى جمهوره صامتاً لا يشاركه انفعاله . قالوا : كان
 البحتري اذا شرب وأنس انشد شعره ، وقال : ألا تسمعون ؟ ألا تعجبون ؟ (٢) وانشد
 المتوكل يوماً واقبل على مستمعيه بحضرة الخليفة فصاح : مالكم لا تقولون : احسنت ! هذا
 والله ما لا يحسن احد ان يقول مثله . ولج في هذا حتى ضجر المتوكل وطلب من الصيمري ،
 وكان أحد الجلساء المستمعين بحضرة الخليفة - ان يهجو ، فهجاه ارتجالاً ، فغضب
 البحتري وترك المجلس غاضباً .

- ٣ -

الانشاد والمعنى :

ان الانشاد وثيق الصلة بالمعاني التي يحتويها الشعر ، ولنوضح هذا ، نورد ما قاله سقراط
 لايبون المنشد ، قال : « لطالما حسدت المنشد على حرفته يا ايون .. ! انك دائم الصحبة لكثير من
 الشعراء الفحول وعلى الأخص هيوميروس ، أميرهم واعظم الملهمين فيهم ، وانك لتفهمه فهماً
 حسناً لا تكفي بأن تلقن كلماته وتعيد لها من غير ان تفقه لها معنى .. أنا واثق ان ليس في

(١) الشعر والشعراء ص ٣٣٥ . (٢) الموازنة ص ١٦ .

استطاعة احد ان يكون منشداً بارعاً الا اذا استوعب معاني الشاعر وفهمها ، ذلك لأن المنشد انما يترجم بإنشاده آراء الشاعر الى مستمعيه ، وانى له ان يحسن ترجمته اذا هو لم يحسن فهمه ؟! ويرد عليه ايون بقوله : صحيح ما تقوله يا سقراط ! ان التفسير هو الجزء الهام من فني . وانه ليقترضني جهداً كبيراً ... (١) .

هذا قول افلاطون او قول سقراط في وظيفة المنشد المتعلقة بمعاني الأشعار التي ينشدها . ولتزيد في بيان هذه الصلة ، نعود فنقول : ان الانشاد وثيق الصلة بالمعاني التي يحتويها الشعر وهو يسبغ ، بالبحر الشعري وبنغمة المنشد ، على الألفاظ روحاً جديدة . وقد يزيد في معانيها فيضاعفها اذا احسن استخدامها ، كما قد يهبط بها حين لا يحسن استخدامها . ومن هنا كان الشعراء الذين يحسنون الانشاد ، يفضلون ان يسمع الناس شعرهم وهم ينشدون على ان يقرأوه منشوراً في صحيفة او كتاب .

وواضح ان نبرة الكلام تفيض على الالفاظ معاني جديدة . بل قد تنقلها من الضد الى الضد احياناً . فالجمله الواحدة قد يؤدي بها معنى الامر ، أو معنى الرجاء او الدعاء . وقد تفسر بالتعبير عن الفرح كما تفسر بالتعبير عن الحزن ... وهي هي ، ولكن الانشاد هو الذي يلونها ويحدد المعنى الذي ترمي اليه . والجمله الواحدة يرفع بها المنشد صوته ويسرع بالقائها ، غيرها يخفض بها صوته ويتمهل أو يبطي في القائها . وقد نستمع للشعر قرأناه في كتاب واستقرت في اذهاننا صور معانيه ولكننا ما نلبث ان نجد به معاني جديدة حين ينشده المنشد امامنا ، وهو يلون معانيه بإنشاده . ولعل اوضح ما يكون هذا في المسرحيات الشعرية حين تمثل . ان الممثل بإنشاده يزيد في معانيها . وقد يبلغ به الأمر ان يتعدى بها الى معان جديدة ، لم يكن المؤلف قد قصد اليها اصلاً . ومن هنا نجد النقاد يطلبون من الممثل ان يدرس المسرحية وظروفها ، وظروف مؤلفها ليتشبع بروحه ولئلا يحيد عما قصد اليه المؤلف في ألفاظه بالانشاد أو الإلقاء .

The Dialogues of Plato Translated by : B. Jowett Fourth (١)
Edition ' P : 103

ومن هنا نرى الممثلين كثيراً ما يختصون بتمثيل مسرحيات لكاتب معين ، يتشبعون بروحه وبظروفه ^(١) .

والملاحظ ان اهمية الانشاد هذه تتضاءل في عصرنا الحديث هذا حتى يوشك الانشاد ان يختفي من عواصم البلدان العربية ...

فن ارساء :

كان الشعر يرسل نغمًا يعبر به الشاعر عن عاطفة تفيض في صدره ، ثم تحول الشعر الى حرفة يرتزق بها الشاعر ، ويسمى بها الى ممدوح ينشده شعره . . . وحين عجز بعض الشعراء عن إنشاد اشعارهم ، كان لابد لهم ان يستعينوا برواة ينشدون الشعر بدلاً عنهم . . . وحين انتشرت الكتابة والقراءة ، وبعدت المسافة بين الشاعر وبين من يبعث اليه الشعر يطلب به الجائزة او الثواب ، استعاض الشعراء بارسال القصيدة مكتوبة بدلاً من ارسال الراوية ينشدها ، ومن هنا ضعفت قابلية الانشاد عند الشعراء ، وقلت اهميته عندهم لاماكان الاستعاضة عنه بارسال القصيدة مكتوبة . وسار الأمر هذه السيرة بانتشار القراءة والكتابة حتى صار الناس يقرأون القصيدة مكتوبة ، ولا يكادون يسمعونها منشدة الا في القليل النادر . وهذه هي حالة الشعر الآن وحالة سامعيه في البلدان عامة . اننا نقرأ في صحيفة أو كتاب ، ولا نكاد نسمعه منشداً الا في القليل . وباهتمام الناس في القراءة وغنايتهم بالقراءة السريعة ، صار بعضهم يقرأ الشعر بعينه من غير ان يتصوره مقروءاً او مسموعاً بأذنه ، وصارت الألفاظ يقرأها القاري جملة من غير ان يستطيع التمثل في قراءتها ليتصور وقع جرسها أو نغمها في اذنه . ومن هنا فقد الانشاد مكانه ، وفقد الشعر بهذا اهم واجل اركانها .

وظل الأمر على هذا حتى كانت الاذاعة في أيامنا هذه ، فرأينا الانشاد يستعيد مكانته بعض الشيء وصرنا نسمع المنشدين من البلاد العربية المختلفة . ولنا ان نسأل : أالانشاد

(١) حضرت مسرحية يوليوس قيصر لشكسبير في مدينة ستراتفورد مدينة شكسبير وكنت مولماً بمسرحيته هذه ، وقد قرأتها مرات وقرأت شروح التراجيح والنقاد عليها ، ثم لما لبثت ان شعرت بعمان جديدة بوحياها الى الممثل الانكليزي المشهور جون جيلجند الذي ظهر بتمثيل مسرحيات شكسبير .

قواعد تتبع على نحو ما للشعر من محور وقواف يجب اتباعها ؟

إن الأوائل لم تصلنا طريقهم في انشاد الشعر . وإن الذي استقيناه من بحوثهم لأوزان الشعر يكاد يكون مقصوراً على نظام توالي المقاطع فيه . أما نعمة الانشاد فلا نرى فيها وصلنا عنهم ما يجدي في جلائها لنا . ولعلمهم ظنوا أن في تقليد الانشاد ما يكفي للتعرف على تلك الناحية الموسيقية الهامة . أن الانشاد لا يتم بمراعاة التفاعيل في الوزن ، أو باعطاء النبر حقه من الضغط ، بل لا بد له مع هذا من مراعاة النغمة الموسيقية . ومن الصعب أن نفصل بين التفاعيل وبين النغمة الموسيقية التي لا يتم الانشاد إلا بمراعاتها .

أن الأوائل من أسلافنا العرب لم تتيسر لهم معرفة الحروف الموسيقية التي يتم بها تسجيل الألحان الآن ، ومن هنا ظل أمر الغناء القديم مغلقاً علينا لأنه لم يسجل بهذه الحروف . ولقد وصف الأوائل طريقة عزف اللحن ، ومع هذا لم يكن لهذا الوصف كبير غناء في اخراج الغناء ونقله من الوصف إلى الواقع . وكذلك أمر الانشاد .

يحدثنا الأوائل أنهم إذا أرادوا انشاد الشعر فعل بعضهم في انشاده ما يفعله من مدّ الصوت وتقطيعه حال الترتيم والغناء والحداء . وهم يبينون لنا أنهم يخضعون اللغة اخضاعاً تاماً للنغم الشعري . وحين تعترضهم ألفاظها وقواعدها فتقف عثرة في سبيل إقامة الوزن أو النغم ، يصرّفونها على النحو الذي يكفل إقامة الوزن ويلتئم معه ، غير مباليين بما تؤول إليه الألفاظ اللغوية ، وما تشرطه القواعد النحوية . وقد أوردوا الأمثلة الكثيرة على ما تصرف به الشعراء في اللغة ، في ألفاظها ونحوها ليستقيم لهم الوزن والنغم الشعري ، وسوها الضرائر . وعزى بعضهم إلى الرنخشري ^(١) بيتين جمع فيها هذه الضرائر وحصرها وهي :

ضرورة الشعر عشر عدّ جلتها وصل ، وقطع ، وتخفيف ، وتشديد

مدّ ، وقصر ، وإسكان ، وتحركة ومنع صرف ، وصرف ، ثم تقييد

فأنت تراه في هذه الضرورات العشر قد لعب باللغة وقواعدها . ويبدو أن بعضهم

(١) الضرائر وما يسوغ للشاعر دون النثر ص ٢٥ .

أخذ في تفصيل هذه الأمور العشرة . قالوا : حصرها الشيخ أبو سعيد القرشي في مائة .
ونظم أرجوزة في فن الضرائر سماها : اللسان الشاكر في ضرورة الشاعر .
وقد كتب الالوسي كتاباً سماه : « الضرائر وما يسوغ للشاعر دون النثر » وحسبك
معرفة من أمر هذه الضرورات أن جعل فصلاً من فصول كتابه هذا عنوانه : « الضرائر
لا تنحصر بعدد معين » وقال فيه : « فالحزم عدم الجزم بعدد معين »^(١) . ولا نرانا بحاجة
إلى الإفاضة في تفصيل ما أورده من هذه الضرائر ، ويكفي أن نشير إلى أن هذه الضرائر
تبيح للشاعر أن يحذف حرفاً أو أكثر في أول الكلمة أو وسطها أو آخرها . وقد يحذف
أكثر الكلمة ويبقى الأقل . كما تبيح له أن يبدل حرفاً من حروفها بآخر قريب منه . بل
تبيح له أن يحذف كلمة أو أكثر . قالوا : من الضرورات الشعرية حذف الشرط والجواب
معاً .

وكما يباح له الحذف تباح الإضافة أيضاً ، يباح له أن يمدّ الفتحة حتى تنقلب الفاء ،
والضمة حتى تنقلب واواً ، والكسرة حتى تنقلب ياءً . وله أن يمد المقصور ، كما له أن يقصر
الممدود . ويباح له أن يتصرف بقواعد اللغة فيستعمل المفرد مكان المثنى والجمع . وله ألا
يطابق بين الصفة والموصوف ، وأن يصرف ما لا يتصرف وأن يجمع على غير القياس . وله أن يؤنث
المذكر ويذكر المؤنث . قالوا : وله أن يدخل حرف الجر على الفعل وأن يدخل الألف واللام
على الفعل المضارع . وله غير هذا مما لا نرى ضرورة في تعداد واستقصائه .

وهكذا ترى أنهم وجدوا الشاعر يبيع لنفسه أن يتصرف في اللغة ، في الفاظها
ونحوها كل هذا التصرف ، وأنهم لم يجدوا بداً من أن يبيحوا له هذا من أجل إقامة وزن
الشعر وعروضه . وبعد أن نستطيع أن نعرف كيف كان ينشد الأوائل الشعر ! ؟
لقد بينا أن هذا لا يتم إلا بتسجيل الصوت بأحرف الموسيقى وهذا ما لم يتيسر للقديما
معرفة . وكل الذي لدينا من أوصافهم قد تقرب لنا صورة الانشاد ، ولكننا لا نجلوها
لنا كاملة .

(١) ص ٢ من المصدر نفسه طبعة للطبعة السلفية بمصر سنة ١٣٤١ .

ان ابن رشيق يعقد بابا في عمدته يسميه : « باب الانشاد وما ناسبه » ^(١) يحدثنا فيه
صما يفعله العرب في طريقة الوقف على القافية . او الوصل بين ضرب البيت الشعري وعروضه ،
يقول : « ومنهم من ينون ما ينون وما لا ينون واذا وصل الانشاد آتى بنون خفيفة مكان
الوصل فجعل ذلك فصلا بين كل بيتين ، فينشد قول النابغة :
يادارمية بالعلياء فالسند

منونا الى اخر القصيدة ، لا يبالي بما فيه الف ولام ، ولا مضاف ، ولا بفعل ماض ، ولا
مستقبل . وهم ناس كثير من بني تميم . ويقول : ويحكى عن رؤية انه انشد قصيدته
القافية المقيدة منونة فرد ذلك الزجاجي وانكره ، وذكر انه وهم من السامع وان
الوجه فيه ان من العرب من يزيد بعد كل قافية « إن » الخفيفة المكسورة ، إعلاما
بانقضاء البيت ، فينشد :

وقاتم الأعماق خاوي المحرق إن
مشتبه الأعلام لمتاع الخلق إن
يكل وفد الريح من حيث انخرق إن

ويقول : « ومنهم من يجري القوافي مجراها ولو لم تكن قوافي فيقف على المرفوع
والمكسور موقوفين ، ويعوض المنصوب الفا على كل حال ، وهم ناس كثير من قيس واسد
فينشدون :

لا يبعد الله جيرانا لنا ظعنوا لم ادر بعد غداة البين ما صنع
يريد ما صنعوا - وكذلك ينشدون :

ففاضت دموع العين منى صباية على النحر حتى بل دمعي محل
ويقول : « واذا كان ما قبل حرف الروى ساكنا - وكانت لغنة منشده الوقوف على
المضموم والمكسور - بنقل الحركة ، كما انشد اعرابي من بني سنبس قول ذي الرمة :

(١) الصنعة ٣١١/٢ وما بعدها

ولا زال منهلاً بجرائك القطر

بضم الطاء واسكان الراء لما وقف . وعلى هذا قال الآخر

انا ابن ماوية اذ جدّ النفر

اراد « النفر » بالخیل

قال : وانشد ابو العباس ثعلب :

ارتني حجلًا على ساقها فہش الفؤاد لذاك الحجل

فقلت ولم اخف من صاحبي : الا بأبي أصلُ تلك الرّجل

واذا نحن نظرنا الى البدو سكان الصحراء اليوم رأيناهم ، في اشعارهم الحاضرة التي يقرب بعضها من الشعر العربي القديم ، يتصرفون باللغة ، الفاظها ونحوها على نحو ما تصرف اسلافهم الشعراء . انهم يهدرون المحافظة على القواعد اللغوية والنحوية في سبيل المحافظة على الوزن والنغم الشعري . فهم يسيحون لأنفسهم ان يزدوا في الكلمة او ينقصوا منها ، ولا يهمهم الا ان يكون الوزن سليماً وان السامع يستطيع ان يمتدح الى المعنى . اما الصحة والخطأ ، وما يجوز وما لا يجوز ، فلا يحسب لها في هذا حساب عندهم .

اما الانشاد في عصرنا الحاضر فلا نراه يختلف اختلافاً كبيراً ، بعضه عن بعض في البلدان العربية . ولعلّ الاختلاف بين الفرد والفرد اكثر منه بين القطر والقطر . ونرى المنشدين عامة يكتفون نغمة الانشاد تبعاً لما يقتضيه المعنى وراهم يقسمون قصائدهم قطعاً تستقل كل بضعة ابيات منها باداء معنى او صورة ، والمنشد عادة يوالي قراءة هذه الأبيات فيسرع ، ويتمهل ، وقد يمزج البيت بالذي بعده ... ويوالي الانشاد حتى اذا جاء الى البيت الأخير في القطعة تمهل بعض الشيء ، واسمر السامع بقرب انتهاء المعنى . ثم نراه يتمهل قليلاً ويقف في نهاية البيت ، فيستريح ويستعيد نفسه . كما يسمح لسامعه ان يريح الاذن من السماع ، وان يستمتع بنغمة الانشاد ، وان يتدبر المعنى الذي احتوت عليه القطعة . كما انه يهيئ لسامعه ان يتوقف بتوقفه فيستعدّ لسماع جديد يعرض له صورة اخرى جديدة .

ويبدو ان هذه الطريقة من الانشاد لم تكن معروفة عند اسلافنا المنشدين ؛ لأننا

لأبراهيم يشيرون إليها في حديثهم عن الإنشاد ولأن استقلال كل بيت بمعناه عندهم كان هو الأصل الذي يحتذونه ويميلون إليه .

إن الكتاب المحدثين يشيرون إلى أن الشاعر حافظ إبراهيم ، شاعر النيل ، كان من خيرة المنشدين . يقول عنه الشاعر الكاتب عباس محمود العقاد ^(١) : « والمحقق على كل حال أن صوته في الإلقاء ولباقة في الإيماء كان لها شأن في جذب الأسماع إليه ، وأعجاب الناس به ليس بالشأن اليسير . وكنت أداعبه فأقول له : أنك بأن تملأ قوالب الخاكي أخرى منك بطبع صفحات الدواوين .. فكان يقول : وتكون أنت « عقادي » على تحت الغناء ! » ويقول الدكتور إبراهيم أنيس ^(٢) : « أما حافظ فقد كان خير الشعراء المحدثين إنشاداً ولذا كان يؤثر القاء شعره في المحافل على أن ينشره في الصحف . وما انشد في حفل الأبرز أقرانه من الشعراء ، وتملك قلوب السامعين بقوة صوته وحسن أدائه . وربما كان في الحفل من هم أجود منه لفظاً ومعنى ، ولكن الإنشاد يخلع على الشعر ثوباً من الجمال ويضفي عليه من الروعة والجلال ما لا يدركه القارئ ، أو الناظر إلى الأشعار بعينه »

هذا حافظ إبراهيم وهذا الحديث عن إنشاده على أن هناك ^(٣) من يذهب إلى أن نعمة الإنشاد هذه التي ينشد بها حافظ إبراهيم ، قد أخذها عن الشاعر الكاظمي الذي انتقل من العراق مهاجراً إلى مصر ، وأنه عاش شطراً كبيراً من حياته ينشد شعره هناك . قالوا عن الكاظمي : « أنه اختص في طريقة في تغنيه بشعره تغنياً بدوياً » وقالوا : « وقد أخذ عنه شاعر النيل حافظ إبراهيم هذا التغني بمنظومه » ^(٤) أقول : إذا رأينا هذا رأينا أن الإنشاد الحسن أو المستحسن في مصر ، هو الإنشاد المستحسن في العراق . وهل لنا بعد هذا أن نقول أن طريقة الإنشاد هذه هي التي نستحسنها هي طريقة الإنشاد العربية القديمة وأنها انتقلت إلينا بالتواتر ؟؟ وأنت حين تطورها اليوم أو تغيرها إنما تفعل فيها

(١) شعراء مصر وبيئاتهم - لعباس محمود العقاد، مطبعة حجازي بالقاهرة ص: ٩٥ .

(٢) موسيقى الشعر - للدكتور إبراهيم أنيس ص ١٦٣ .

(٣) المجموعة الثانية من ديوان الكاظمي . طبعة الحلبي سنة ١٩٤٨ . ص : ٨ من المقدمة .

ما نفعله في اغانينا العربية الحديثة حين نطورها او نغيرها عن القديمة ؟

البلدان العربية والشرق :

ونأسف ان نقول ان الانشاد اليوم تكاد تختفي مجالسه في البلاد العربية عامة . ولنا نزع ان انتشار القراءة والكتابة بين الناس وسهولة انتقال الشعر مكتوباً من بلد الى بلد هو الذي سبب هذا .

ان القراءة والكتابة اكثر انتشاراً في البلدان الغربية منها في البلدان العربية . ومع ان الشعر العربي اكثر ملائمة للانشاد بنغمه ، وموسيقاه ، وقوافيه الرنانة من اشعار الامم الاخرى ، مع هذا فنحن نجد الانشاد لا يفقد مكانته عند هذه الامم المتحضرة ، ونراه يختفي او يكاد في البلدان العربية عامة .

ان مدينة نيويورك بها محافل للانشاد ، واذكر اني كنت بين الحين والحين اتردد عليها . وكنت لا أجد سبيلاً اليها الا بعد ان احجز بطاقتي قبل شهر أو نحوه . وكنت احضر هذه المجالس فأراها غاصة ممتلئة بالناس . هذا كله واما كن المتعة في تلك المدينة الجبارة لاحصر لها ، واسعار تذكرة الدخول تباع بأثمان باهظة بالقياس الى دور السينما الجيدة ومسارح التمثيل .

ومنذ حين نشرت مجلة التايم الأمريكية نقداً في احدي صفحاتها لأحد مجالس الانشاد هذه . وكان المنشدان هناك الممثلة المشهورة اليزابيث تايلور Elizabeth Taylor وزوجها الممثل الانكليزي المشهور برتون Richard Burton . قالوا : انها تنشد اشعار شكسبير ، وتحاول ان تنشدها باللهجة الانكليزية فيخونها نطقها وتنتثر في انشادها .

واذكر الآن وانا اكتب هذه السطور ان احد المجاورين لي في الجلوس في احدي مسارح الانشاد بنيويورك حدثني انه مغرم بحضور دور الانشاد هذه ، وانه كان يتردد عليها في باريس ويستمع الى الشاعر ، الكاتب ، الرسام ، الناقد ، المنشد ، الفرنسي المشهور

حين كوكتو Jean Cocteau هذا الذي قالوا عنه ان يجيد كل الحرف ويبدع فيها ^(١) .
واذكر ان الممثل الانكليزي المشهور « چارلس لوتون » اعلن عن مجيئه ليقرأ في
جامعة برنستون Princeton بولاية نيوجرسي بأمريكا . وما زلت اذكر ان التذاكر حُجزت
ونفذت قبل مجيئه بأسابيع ، وقد حضرته واستمعت اليه ^(٢) وكان الناس مأخوذين
بالاستماع اليه وهو يقرأ نثراً وشعراً في كتب اعدّها للقراءة .

اقول مما يؤسف له أن فن الاستماع هذا ، والاستمتاع بالانشاد لا تكاد نجد له مكاناً
في بلدنا الآن . اترانا نعلل الانصراف عن هذا بكثرة دور السينما ؟ ان الغربيين قد انتشرت
مسارحهم ، اكثر من انتشار المسارح عندنا ، ومع هذا فهم لم يعدموا دور الانشاد هذه ،
وما زالوا يشجعون انشاد الشعر ويمجدون به متعهم . انني اعطى انصراف الناس عن
الانشاد الى ان الاستمتاع به يتطلب ثقافة خاصة ، ويتطلب اماكن عامة تهيأ المنشدون
بها للانشاد ، ويتهيأ المستمعون بها للاستماع ، وهذه الاماكن العامة لا تكاد نجدها في
بلدنا الآن .

اذكر ان بغداد - منذ عشرين سنة أو اكثر - كان الناس فيها يستمعون الى الانشاد
في بعض المقاهي . وما زلت اذكر استماعي لأحد المنشدين بأحدى مقاهي الجعيفر ، بجانب
الكرخ . كان ببغداد شاعران ينظران شعرهما باللغة العامية ، وكانا يتهاجيان ويتسابقان شأن
ابن الحجاج وابن سكره ولا اقول شأن جرير والفرزدق . احدهما : الملا عبود الكرخي
وله ديوان مطبوع بأجزاء ، وكنت من المولعين بقراءته وما زلت احفظ الكثير منه
والآخر هو السيد عباس العبدلي . وكان العبدلي هذا قد وفق الى راوية يحسن الانشاد
وكان يطوف ببعض مقاهي الكرخ ببغداد يقرأ بها شعر العبدلي . ودخل المنشد المقهى مرة
وقد كثر فيها اللفظ بضرب احجار النرد واحجار «الدومينو» وعلا فيها الصياح والهرج حتى
لايستطيع الجالس ان يكلم مجاوره الا بالاشارة والصوت المرتفع واعتلى المنشد منصدة في

(١) انظر الحديث عن : Jean Cocteau في كتاب : Twenty-Five Modern Plays by Alan S. Downer, P : 887

(٢) كان هذا في ربيع سنة ١٩٥٢

المقهى وابتدأ ينشد ... وما ان أتم البيت الأول حتى هدا الضجيج ولم تعد تسمع في المقهى
الا انفاس الناس تتردد ، وقد شخصت ابصارهم اليه وتعلقت به . واستمر ينشد ...

ولو لا ان القصيدة منظومة باللغة العامية المراقية لأوردتها . وظل يغير صوته ونبرته
ويلعل ويلهط . وما زلت اذكر صوته يرتجفه فيخرجه نفماً يتعلق به السامعون وقد
اشربت اعناقهم اليه ... هذا كله والقصيدة معروفة وكان الناس - أو اكثرهم - قد سمعها ،
ولكنها حين تسمع منه ، كانت تسمع وكأنها غيرها .

وقضيت سنين في القاهرة . وعلى كثرة مقاهيها ونواديها ، وكثرة ما بها من شعراء لم
يتح لي مجلس فيها استمع فيه الى إنشاد الشعر . وقضيت سنين في بنغازي عاصمة المملكة
الليبية ، ولا اذكر اني رأيت فيها مجلساً واحداً لإنشاد الشعر . ثم قدّر لي ان زرت « تونس »
وهناك استمعت الى انشاد الشعر فيها ، رأيتها تقيم سوقاً شعرية أعادت الى خاطري
صور سوق عكاظ والمربد على نحو ما صورتها لنا كتب الادب القديمة . وهذه السوق
تقام في مدينة القيروان ، مدينة عقبة بن نافع . ويزيد في نفس المؤمن العربي ان يتسمع
الى الإنشاد في صحن جامع عقبة الفسيح فتثور في نفسه ذكريات العرب الأوائل ، ويزيدها
في نفسه ايضاً انها تقام بمناسبة الإحتفال بذكرى المولد النبوي الشريف . قالوا انهم ابتدأوا
في اقامتها عام ١٩٠٣ ، ومن ذلك التاريخ صارت عاصمة الأغلبية تقيم الاحتفالات بهذه
الذكرى الخالدة ، والمسلمون ينفدون عليها من كل صوب ، وتدوم هذه الاحتفالات سبعة
ايام بلياليها .

وفي احد هذه الاحتفالات شاهدت رئيس تونس يجلس ، ويتقدم الشعراء واحداً بعد
الأخر يتلون قصائدهم والحفل غاص بالمتفرجين المتراحمين من الرجال والنساء ، وهم ينصتون
الى الشاعر وهو ينشد ، وكثيراً ما قطعوا الإنشاد بالتصفيق والاستعادة .

والشعراء يستوحون شعرهم من ميلاد الرسول الكريم ، ومن مسجد عقبة هذا ،
ومن ذكريات العرب الأوائل شهروا بمدينة القيروان . ثم يعرجون بالحديث عادة عن الرئيس

التونسي وبالحديث عن تونس والعرب والمسلمين . قالوا : « في عام ١٣٧٧ الموافق ١٩٥٧
افتتحت السوق الشعرية فتقدم الشاعر الاستاذ محمود الباجي وانشد :

ابناء عقبة في رحاب المسجد	وقفوا صفوا للرئيس الأوحد
وقفوا هنا بين العراص تحية	للكب بين مهتل ومجد
جاء الحبيب فكان يوم قدومه	عيدين : عيد قدومه والمولد
يا من اتيت لأرض عقبة فاتحا	لشعر سوقا اعربت عن سؤدد
يهنيك هذا العيد ، عيد محمد	خير البرية والرسول الأجد

وقد رأيتُ الشعراء يتلو بعضهم بعضاً في الإنشاد الى الظهر . ويستريح الناس بعد الغداء
ويعودون لاستماع الانشاد عصراً ... وبعد العشاء تفتتح السوق الشعرية مرة اخرى ..
وهكذا يظل الشعراء يتوالون في الانشاد . قالوا : وكان مسك الختام في هذا الدور
الأخير من السوق المكافية - عام ١٩٥٧ - الشاعر الاستاذ احمد خير الدين ، ومما قاله في
قصيدته :

عاهل الشعب قد اقام عكاظا فيه تجلى عرائس الازهار
والمجلى في حلبة اليوم اهل ان ينادى به امير البيان

ولست بصدد الحديث الآن عن الشعراء - وعددهم اكثر من عشرين - ولا بصدد
الحديث عن الشعر وجودته . وهو في جلته مستوحى من ميلاد الرسول الكريم . ولا
بأس بذكر ابيات للشاعر الاستاذ محمد بن ابراهيم بن حميدة انشدها من جملة قصيدة طويلة
هناك :

يا ارض عقبة خبريني انني	لك سامع عن عزّة الأجداد
ما زلت ابصر في الثرى اقدمهم	مرسومة وأعي صهيل جيساد
اخذوا من القرآن كلّ فضيلة	ومشوا على هدى الرسول الهادي

وبعد ان ينتهي المهرجان يعلن الرئيس التونسي كلمة في ختم السوق الشعرية وبها تعطى

حَالُ أَرْبَابِ الْعِلْمِ

قبل انخاف علوم العرب الرياضية والفيزيائية إليها

الدكتور جعفر الملايكة

عضو المجمع العلمي العراقي

مقدمة

كان من أبرز المظاهر التي تلت انتشار الدعوة الإسلامية بين أقاصي البلاد وإدانيها تلك الحركة العلمية النشطة التي تميز بها مفكرو العرب والمسلمين فيما بين القرنين الثامن والثالث عشر الميلاديين . وبينما كانت علوم العرب تزدهر حتى تكاد تملأ شهرتها الآفاق كانت أوروبا القرون الوسطى ترزح تحت نير ثقيل من أعباء الجهل والهمجية والعبودية في فترة امتدت من سقوط الامبراطورية الرومانية الغربية (٤٧٦) حتى النهضة الإيطالية في القرن الثالث عشر فدعيت بحق القرون المظلمة . وفي أبان الألف الثانية للميلاد بدأت أوروبا تنفض عنها بعض غبار المعارك الداخلية الدموية الطاحنة وتتنبه من غفوتها الطويلة الأمد ، بيد أن إزالة الترسبات المتراكمة من فترة الحمول المديدة كانت تستلزم الكثير من الوقت لتوفير المرونة الفكرية وتوسيع آفاق المعرفة . ومن هذا فلم يتسن لأوروبا أن تنهض نهضة علمية حقيقية إلا بعد أمد غير قصير كما سنأتي على ذكره .

ومن جهة أخرى كانت الحروب الصليبية (١٠٩٥ - ١٢٧٢) تزيد أوروبا كل يوم تطلعا إلى ما بلغه العرب من تقدم فكري وما حققوه من انجازات علمية . وفي اسبانيا التي

دخلها العرب منذ عام ٧١١ بلغت الحضارة أوجها في خلال القرنين العاشر والحادي عشر فكانت مصنفات أعظم الرياضيين والطبيين العرب من المشرق والمغرب تدرس في مدارس غرناطة واشبيلية وقرطبة . ولقد كان سبب طوع هذه الحضارة الباهرة بين ظهرائي العالم الاوروبي وبزوغ نجم العلماء العرب في الاندلس من ادعى الحوافز لاهتمام اوروبا بالمتابعة العلمية فتقاطر الطلاب والباحثون الى مدارس الاندلس من مختلف انحاء اوروبا وانصرف العلماء الى تعلم العربية للتعرف على علوم الشرق ونشرها . وكان مما زاد من اقبال العلماء للمسيحيين على تلقي علوم العرب في الاندلس التسامح العظيم الذي تحلى به حكام العرب وبسطوا ظله عليهم .

وكما كان العرب قد اهتموا بعلوم الاغريق فاضين انظارهم عن آدابهم فقد عمل الاوروبيون على نقل علوم الفلك والمثلثات والحساب والجبر والهندسة والطبيعة والحيل والبصريات والنجوم وبقية العلوم من العربية ولم يعيروا علوم الأدب العربي كثيراً من الاهتمام في تلك الآونة ^(١) .

وهكذا بدأت تنتقل علوم العرب بسرعة الى أقطار العالم الغربي عن طريق الأندلس . وكان من بين ذلك مصنفات العلماء الثقات من امثال الخوارزمي وابن الهيثم والبيروني والكرجي والخيّام . ولقد انتقلت بالطريق ذاته علوم اليونانيين من أمثال اقليدس وارخميدس وابولونيوس وبطليموس ^(٢) وغيرهم مما ترجمه العرب الى العربية واحسنوا تعبه ورعايته ثم ترجم الى اللاتينية ، إذ أن اللغة الاغريقية كانت مجهولة لدى العالم الغربي عموماً آنذاك الا في بضعة اقاليم محدودة كما في صقلية ^(٣) . ومن المعروف ان اهم الكتب

(١) انظر Smith, D. E., "History of Mathematics," Vol. 1, P. 201, Dover, New York, 1958

(٢) انظر Ball, W. W. Rouse, "A Short Account of the History of Mathematics," P. 164, Dover, New York, 1960

(٣) الدومبيلي ، « العلم عند العرب واثره في تطور العلم العالمي » ، ترجمة الدكتورين عبد الحليم نجار ومحمد يوسف موسى ، ص ٤٢٣ ، دار الفلم ، القاهرة ، ١٩٦٢ .

اليونانية لم تصل أوروبا الا عن طريق العرب ، وحتى « أصول » اقليدس لم يطلع عليها علماء الكنيسة اللاتينية لأول مرة في أصلها اليوناني وانما بترجمتها العربية ^(١) ، ولم يترجم اي كتاب في الرياضيات او الفلك من اليونانية الى اللاتينية رأساً قبل القرن الخامس عشر ^(٢) .

ولقد كان العلماء والمترجمون في أوروبا الغربية في هذه الاثناء ينقلون كنوز علوم العرب الى اللاتينية ، وعلوم اليونان من مصادرها العربية ، بنهم ونشاط لا يقلان عما ابداه العرب لدى نقلهم لعلوم اليونان والهند الى العربية في القرن التاسع أيام عهد الرشيد والمأمون ومن بعدهما من خلفاء العباسيين الترجمة وكرموا المترجمين من امثال الحجاج بن يوسف بن مطر الكوفي (حوالي ٧٨٦ - حوالي ٨٣٥) ، والعباس بن سعيد الجوهري (توفي بعد ٨٣٣) ، وأبي زيد حنين بن اسحاق العبادي (٨٠٩ - ٨٧٣) ، وابنه أبي يعقوب اسحاق بن حنين بن اسحاق العبادي (توفي ٩١٠) ، وأبي الحسن ثابت بن قرة بن مروان الحراني (٨٢٦ - ٩٠١) ، وغيرهم . ولقد بلغ هذا النشاط في أوروبا اوجه في القرن الثاني عشر واستمرت حدته حتى اواسط القرن الخامس عشر (حوالي ١١٠٠ - حوالي ١٤٥٠) .

وتجدر الاشارة هنا الى ان لغة البلاد الأوروبية لم تكن آنذاك قد بدأت بالتفرع الى لهجات ولغات مختلفة كما حدث منذ تصدع روما في النصف الثاني للقرن الثالث عشر ، وانما كانت اللاتينية هي اللغة العامة التي فرضتها الكنيسة الرومانية لغة دواوين وكتابة وعلوم وآداب وقانون وسياسة على اقطار أوروبا الغربية كافة ^(٣) ، كما هي حال العربية في

(١) Smith 1/201

(٢) Cajori, Florian, " A History of Mathematics , " 2d. ed., Eleventh Printing, P. 120, Macmillan, New York, 1960

(٣) انظر Durant, Will, "The Story of Civilization, " Part IV, (The Age of Faith,) P. 903, Simon and Schuster, New York, 1950

وانظر أيضاً Cajori / Math., 113

اقتطار العرب اليوم . فكان كل من الطالب والباحث والعالم يقبل على القراءة والكتابة بلغة واحدة هي اللاتينية في مدارس ومكتبات إنجلترا وفرنسا وإيطاليا وغيرها . وفي جامعاتها منذ ظهورها في القرن الثالث عشر . من دون معاناة من مشاكل اختلاف اللغات وتعدد اللهجات . ومن هنا فسرعان ما انتشرت علوم العرب وتلاقضها بلهفة فيما بعد طالبو العلم في جامعات بادوا و نابولي وبولونيا وباريس واكسفورد وكامبردج واوبسالا وكولونيا وغيرها .

وسنأتي في كلام قابل على ذكر الذين كانت لهم اليد الطولى في انتقال علوم العرب الى أوروبا وانتشارها ، ونعرض الى جوانب من اخبارهم واعمالهم ابتداء من القرن الحادي عشر حتى اواسط القرن الخامس عشر عند ما خفت حدة ذلك النشاط في نقل العلوم من اصولها العربية باستكمال مستلزمات النقل واستنفاد مصادره المهمة . بيد انه لا بد لنا قبل ذلك من تقديم نبذة مختصرة عن بضعة قرون من التحول الفكري الاوروبي سبقت عصور النقل العلمي هذه .



مال أوروبا من ٥٠٠ الى ١٠٠٠ م

تمتد على التقريب مدة ما بين القرنين السادس والعاشر من سقوط روما عام ٤٧٦ حتى بدء تيقظ أوروبا على عهد البابا سلفستر الثاني الذي هو العالم جريير . وتدخل هذه المدة في ضمن القرون المظلمة التي باتت فيها أوروبا في شبه حرب دأمة فكانت تعاني الامرين من هجمات البرابرة الشماليين المتعاقبة ومن التنافس على السلطة . فلا عجب ان كانت تلك الآونة قاحلة من النشاط العلمي الحقيقي باستثناء بعض الدروس والدراسات البدائية التي كان يجريها الرهبان في بعض مدارس الأديرة التي بدأت تظهر من حين لآخر . بيد ان هؤلاء الرهبان كانوا على العموم قد انصرفوا عن العالم الى الكنيسة فلم تكن علومهم لتعدو استعمال العداد (Abacus) ومسك الدفاتر ومعرفة القواعد التي بها يعين تاريخ عيس الفصح وبقية الاحتفالات الكنسية ، بينما اندثرت تقريباً دراسة العلم اليوناني

والاسكندري، حتى وصف البعض الفترة من ٥٠٠ حتى ١٠٠٠ بأنها كانت بالنسبة للعلوم عصر وضع التقويم للمسيحي حسب (١).

وللتعرف الى الناحية العلمية في هذه الفترة سنعرض فيما يلي لبعض الذين برزت اسمائهم فيها، ولا يغربن عن البال ان اولاء لا يمثلون السوية العلمية العامة آنذاك وانما هم استثناءات لامعة في خضم من الظلمات.

بوئوس

معروف ان الرومان اشتهروا بالحروب والحكم والقانون، ولكنهم لم يقدموا شيئاً يذكر في العلوم البحتة ولا هم استشعروا الحاجة الى دراستها. اما الذين رغبوا منهم في تعلم مبادئ العلوم فاتهم ذهبوا الى الاسكندرية للثروة بها. وحتى الذين اشتغلوا بالعلوم فاتهم لم يزدوا كثيراً على تجميع بحوث سابقهم من اليونان.

ولقد برز في القرن السادس اثنان من الذين اشتغلوا بالرياضيات والطبيعات ولو قليلاً، وهذان وان لم يأتيا بأعمال أصيلة أو يسهما بشيء يذكر في تقدم العلوم بيد انها كانا حلقة الوصل بين آخر عهد العلم اليوناني القديم في اوروبا وبين عهد نقل علوم العرب واليونان اليها عن طريق اسبانيا. هذان العالمان هما بوئوس وكاسيودوروس. ولقد بقيت مؤلفاتهما تدرس في اوروبا لبضعة قرون من غير ادخال تغييرات جوهرية عليها على الرغم من قهاتهما.

اما بوئوس (Boethius) (حوالي ٤٧٥ - ٥٢٤) فكان بين آخر الذين اتقنوا الاغريقية من علماء الرومان. ولقد وضع كتاباً في الموسيقى فيه كثير من النظريات

اليونانية عن اتفاق الالحان ^(١) ، وكانت الموسيقى تعتبر جزءاً من الرياضيات في ذلك الزمن . وكذلك وضع مؤلفاً في الحساب استند فيه الى حساب نيكوماخوس اليوناني وآخر في الهندسة عرض فيه بعض مسائل مما ورد في « أصول » اقليدس . ولم يكن في هذين الكتابين اصالة ^(٢) ، ولكنها كانا كافيين لما يتطلبه التدريس في بعض الاديرة الخاصة التي تقدمت في دراسة الرياضيات البسيطة آنذاك . بيد ان اسمه بقي مع ذلك مشتهراً لقرون طويلة ولم تتضاءل شهرته الا في القرن الثالث عشر عندما تعرفت اوروبا الى مؤلفات ارسطوطاليس فزالت اهمية هذا العالم رويداً حتى اصبح مغموراً خامل الذكر ^(٣) .

كاسيودوروس

واما كاسيودوروس Cassiodorus (حوالي ٤٧٠ - ٥٦٤) فلقد نشر بعد بوثيوس ببضع سنوات كتابين تطرق فيهما الى الحساب والهندسة والموسيقى والفلك اضافة الى علوم المنطق والنحو والبلاغة وكان كتاباه يعدان بين الكتب المهمة في القرون الوسطى ^(٤) . ويقول سميث بانه « لا أدل على انحطاط مستوى المعرفة آنذاك من شيوع استعمال مثل هذا الكتاب في التدريس » ^(٥)

ايزيدوروس

ولقد خفت نشاط العلوم الرياضية والفيزيائية في ايطاليا بعد بوثيوس وكاسيودوروس فكان أول بصيص ضعيف لمح بعدهما ذلك الذي أولعه ايزيدوروس Isidorus (حوالي ٥٧٠ - ٦٣٦) ، أسقف اشبيلية ، بدائرة معارفه « الاصول Origines » التي وضعها

(١) Cajori, Florian, "A History of Physics," P. 19, Dover, New York, 1962

Smith 1/178 (٢)

Ba11 133 (٣)

Ba11 133 (٤)

Smith 1/180 (٥)

بعشرين جزءاً على غرار دوائر المعارف اليونانية وخصص جزءها الثالث للعلم الرباعي ،
 Quadrivium^(١) ، الذي يشمل الحساب والهندسة والموسيقى والفلك آنذاك . بيد أنه
 يعطي فيها تعاريف للمصطلحات الفنية من غير شرح لطرق الحساب المتبعة^(٢) ، ولا يزيد
 الحساب فيها على مختصر لكتاب بوثيوس ، وفيما عدا ذلك ففائدتها العلمية اشد ضآلة من
 تلك على الرغم من كون المؤلف اعلم اهل زمانه^(٣) ، والمجموعة كلها ضحلة حافلة بالادعاء^(٤) .

بيدا

ولقد مرّ بعد ايزيدوروس قرن من التحول العلمي المطبق على اوروبا قبل ظهور العالم
 الكنائسي الانجليزي بيذا الجليل Bede the Venerable (٦٢٣ - ٧٣٥) الذي وصف
 بانه أعلم اهل زمانه . ولقد وضع هذا العالم مقالات في حساب تاريخ عيد الفصح والمناسبات
 الدينية Computus ، وكانت هذه من المسائل المهمة الداخلة ضمن مناهج تدريس
 الرهبان للحاجة اليها . وله رسائل ايضاً يصف فيها الحساب بالاصابع^(٥) بطريقة كانت قد
 ظهرت عند الرومان منذ القرن الاول وكانت تدرس في مدارسهم^(٦) وقد عبر بيذا بها عن
 الارقام الى حد ١٠٠٠٠٠٠^(٧) . وكتب ايضاً رسالة وصف فيها سبع عجائب الدنيا في العالم
 القديم وطرق انشاؤها^(٨) . وله آراء في المد والجزر يرفض فيها الافكار القديمة مع الاختبار
 بملاحظاته على شواطئ بريطانيا^(٩) . وكان من بين الذين قالوا بكروية

(١) Ball 133-134

(٢) Cajori/Math. 113

(٣) Smith 1/184

(٤) Ball 133

(٥) Cajori/Math 113-114

(٦) Ball 113

(٧) Smith, D. E., " History of Mathematics,, " Vol. 2, P. 200, Dover, New York, 1958

(٨) Cajori/Phys. 11

(٩) الدوميني ٧٢

الارض ^(١) . وكتب هو بانه ألف ٣٧ كتاباً ورسالة . وكان من المهتمين بنظرية الاعداد القديمة . وهو واضع احسن تقويم في القرون الوسطى واحسن تأليف في الترقيم العشري آنذاك حتى وصفه المؤرخون بانه « اعظم شخص ملكه العالم في ذلك الزمن » وذلك مما يظهر مدى انحطاط الغرب آنذاك ، اذ انه لم يكن اكثر من مجتم نشط لعلوم الدين سبقوه ^(٢) ، وانه لم يسم كثيراً على ايزيدور في علمه ^(٣) .

الكوين

وفي سنة وفاة بيداك كان مولد العالم الكنائسي الانجليزي الكوين Alcuin (٧٣٥ - ٨٠٤) الذي دعاه شارلمان الى بلاطه لمساعدته في نشر العلم عند ما شجع مدارس الكاتدرائيات والأديرة . كتب في الحساب والهندسة والفلك رسائل أولية استند في اكثرها الى ما تعلمه في روما . وقد افحم نظرية الاعداد في اللاهوت فقال مثلاً بان عدد مخلوقات الله ٦ لان هذا من الاعداد الكاملة اي انه يساوي حاصل جمع قواسمه $(1 + 2 + 3 = 6)$. ولقد نسبت اليه مجموعة تضم عدداً كبيراً من المسائل والاحاجي كمسألة الانابيب والحوض القديمة : « اذا عرف الوقت المطلوب لملء حوض بعدد من الانابيب كلا على انفراد ، فما هو الوقت الذي تملأ به الانابيب الحوض مجتمعة ؟ » وهذه المسألة وجدت قبلاً عند هيرون الاسكندري وفي ملاحم الاغريق ومؤلفات الهند . وكذلك مسألة تفسير الوصية لتوأمين وهي كما عند الرومان . ومسألة الذئب والعنزة والكرب المراد نقلها عبر النهر بقارب يحمل واحداً منها فقط الى جانب صاحب القارب بحيث لا تأكل العنزة الكرب ولا يأكل الذئب العنزة . وكل هذه مسائل لا تتطلب سوى عمليات حسابية بسيطة وقد جمع اكثرها من مصادر رومانية ^(٤) . ولقد اثرت

(١) Cajori / Phys . 30

(٢) Smith 1/184

(٣) الدومبيلي ٧٢

(٤) Cajori/Math. 114

مسائله واحاجيه على الكتاب لمدة ١٠٠٠ سنة ، على أن ثمة شكاً في نسبة اكثرها اليه ، وكان على العموم اقل علماء من ييدا ولكن شهرته في الدولة كما في الكنيسة جعلته اكثر فعالية منه ^(١) .

بدء التطلع الى التحرر الفكري حوالي الألف الأول الميلادي

يتضح مما ذكرنا مدى الركود العلمي الذي كان يهيمن على أوروبا . وحتى الذين اشتغلوا في العلوم لم يكن نشاطهم ليعدو التجميع والتقليد والمحاكاة والحفاظ على ما وصلهم من علوم بوثيوس الذي لم تدرس في المدارس طيلة قرون عديدة سوى هندسته وبعض حسابه مع قليل من التطبيق العملي على استعمال المعداد وجدول الضرب . وكانت العلوم مقصورة على اصول رومانية اذ كان الناس يعدون روما مركز الحضارة آنذاك ^(٢) . ولقد ابدى شارلمان اهتماماً بالعلم والعلماء وشجع مدارس الأديرة في مدة ملكه (٧٦٨ - ٨١٤) على الرغم من كونه أمياً لا يقرأ ولا يكتب ، بيد انه سرعان ما ضاعت محاولاته بعد وفاته فتدهورت امبراطوريته ونشبت فيها الحروب وعادت أوروبا الى جاهليتها واهملت المتابعة العلمية فلم تستأنف الا بعد قرنين من الزمن ، والفضل الأكبر في ذلك يعود الى نشاط رجل واحد هو جريير ^(٣) .

جريير

كان من عاصروا فترة الظلام في أوروبا فأسهم اسهاماً مبيناً في الزخم العلمي كنائسي فرنسي لامع يدعى جريير Gerbert (حوالي ٩٥٠ - ١٠٠٣) . وكان هذا العالم قد تبوأ مناصب دينية مختلفة حتى انتخب للبابوية فأصبح البابا سلفستروس الثاني (٩٩٩ - ١٠٠٣) . وكان يعد من اعلم اهل زمانه وقد اضفى لمعاناً باهراً على الكنيسة بجزأته واسلوبه العلمي

Smith 1/185 (١)

Ball 135-136 (٢)

Cajori/Math. 115 انظر (٣)

وتمحوره الفكري . ولقد أثار جريبر اهتماماً جديداً بالرياضيات ^(١) فوضع كتاباً في الهندسة جمعه من مصادر مختلفة بعد أن درس بحماس كتاب هندسة بوثيوس الذي كان الكتاب الرئيس لتعليم الهندسة في أوروبا . ولكن لا يبدو أنه اضاف كثيراً على كتاب بوثيوس ^(٢) . ويظهر أنه نقل كثيراً من مادته من كتاب ليفثاغورس ^(٣) وقع في يده ، وكان ولوعاً بحيازة الكتب النادرة ^(٤) . ولقد تميّز في الموسيقى والفلك ، واشتهر بعمل الكرات الأرضية والسموية واستخدامها في محاضراته في مدرسة رانس Reims الشهيرة بفرنسا . وقيل أنه عمل ساعة وابتكر ارغناً يشغل بالبخار فكان كل ذلك مما دعا معاصريه الى اتهمه بالسحر ويبيع نفسه الى الشيطان ^(٥) . وينسب اليه ايضاً كتاب في الاسطرلاب ^(٦) وآخر في قواعد الحساب بالمعداد ، وكتاب في عملية القسمة ، وفي الاخيرين وصف غامض مختصر لاجراء العمليات الأربع من دون استعمال الصفر الذي لم يكن معروفاً لدى الاوروبيين . وتعد طريقة جريبر في القسمة من اقدم ما هو معروف ، وهي مبنية على اضافة عدد الى المقسوم عليه ليصبح مساوياً الى ١٠ أو مضاعفاتهما . وهي معقدة وطويلة وتحتاج الى الجلد والصبر الطويل . ومن هنا دعا الاوروبيون الطريقة العربية في القسمة ابات ادخالها الى أوروبا « بالقسمة الذهبية » بينما سميت طريقة المعداد « بالقسمة الحديد » ^(٧) .

لقد كان جريبر من بين اوائل الشخصيات الشهيرة التي قامت برحلة دراسية الى الاندلس في ذلك الزمن فكان لعلوم العرب وخاصة الرياضية منها أثر كبير على ثقافته . ويعدّ اول عالم

(١) الدومبيلي ٤٥٥

(٢) Cajori/Math. 115

(٣) Ball 138

(٤) Cajori/Math. 115

(٥) Ball 137-138

(٦) Smith 1/196

(٧) Cajori/Math. 115-117

مسيحي عرف أوروبا على الأرقام العربية الأندلسية ، أي التي كانت ينقصها الصفر ^(١) . وكانت هذه تدعى « بالأرقام الغبارية » لكتابتها على معداد اللوح الرمي بدلاً من تمثيلها بخرز المعداد ^(٢) ، وكانت تختلف في شكلها عما استعمل آنذاك في المشرق العربي . واشتهر بوجه خاص بكونه أول من علم خرز المعداد في أوروبا بأرقام عربية من ١ إلى ٩ بعد أن لم تكن تختلف في الشكل عن بعضها ^(٣) . وعلى أية حال كان فهمه لهذه الأرقام ناقصاً ^(٤) . وهو إلى ذلك لم يكن ليعرف معنى الصفر ، ولعله لم يعرفه إطلاقاً ^(٥) .

من كل هذا تتضح صورة ما كانت عليه أوروبا من السوية العلمية في أواخر الألف الأولى الميلادية . فعلى الرغم من كون جرير من أبرز علماء عصره فإن أكثر علمه لم يكن أصيلاً وهو لم يعد التجميع فيه ، وأنه لم يأت في هندسته بإضافات ذات أهمية على هندسة بوثيوس رغم أن هذا سبقه بخمسة قرون ، وعلى الرغم من استقائه من بعض علوم العرب في الأندلس فإنه لم يتقن فهم الأرقام العربية الأندلسية كل الاتقان .

ولقد أصبح في حيازة العرب في أيام جرير كل معارف الرومان التي استمرت دراستها طيلة القرن الحادي عشر ، وتوافرت كتب الحساب والهندسة ، ومع ذلك كانت المعرفة الرياضية والطبيعية في درك من الضحالة والتفاهة . وسبب ذلك أنه لم يكن في كل كنوز المعرفة الرومانية شيء ذو قيمة تذكر ^(٦) . على أن أهمية جرير في تقدم العلم في أوروبا لم تكن في إبداعه العلمي بقدر ما كانت فيما أثاره من التطلع إلى العلوم والاهتمام بتوسيع آفاق المعرفة .

(١) الدومبيلي ٤٥٥

(٢) Smith 2/73

(٣) Ball 138

(٤) Sarton, George, "Introduction to the History of Science," Vol. 2.

P. 4, Williams and Wilkins, Baltimore, 1931

(٥) Smith 2/73-74

(٦) Cajori/math. 116

مائدة الاندلس العلمية في القرن الحادي عشر

لم يتميز القرن الحادي عشر بنشاط ملحوظ في نقل علوم العرب الى اوروبا ، بيد ان بعض الحوافز التي ذكرنا في أول هذا الكلام بدأت تمهد السبيل الى حركة علمية وبقظة فكرية ، فظهر في اوروبا اللاتينية عدد محدود جداً من اهل العلم وطلابه ، مثل جريير ، ممن وفروا الاسباب ، وان كانت غير مباشرة ، الى نقل العلوم ونشرها . ولكن اولاء كانوا حيال مقاومة عنيفة من السلطة في عصر طغت فيه العقيدة على المعرفة ، ولمعت فيه علوم التنجيم والسيما ، وحاربت الكنيسة حرية البحث وتحرر الفكر .

وعلى النقيض من ذلك كانت الاندلس في القرنين العاشر والحادي عشر قد بلغت منزلة مرموقة من التقدم العلمي والنشاط الفكري . ولم تكن الخلافات السياسية التي قد تقع من حين لآخر بين الاندلس والمشرق العربي لتؤخر من الافادة في الاندلس من علوم اعظم علماء المشرق ومؤلفاتهم والتعويل عليها في تقوية مناهج التدريس ومواده في مدارس امهات المدن الاندلسية مثل غرناطة وقرطبة واشبيلية . ولذا بات من الطبيعي ان يكون اكثر انتقال علوم العرب الى الغرب عن طريق الاندلس التي وفد اليها آنذاك طلبة العلم وذووه من مختلف انحاء اوروبا الغربية ليرتشفوا من مناخها ويعترفوا من كنوزها . هذا الى ان ظهور عدد كبير من العلماء الافاضل في الاندلس ، ممن تركوا آثاراً باقية في تقدم العلوم ، كان من الاسباب المباشرة في انتشار العلوم وانتقالها في اوروبا . وسنعرض فيما يلي الى ذكر اخبار النخبة المبرزين من بين هؤلاء ، لتعريف بالحالة العلمية آنذاك في اسبانيا العربية بين ظهري اوروبا .

المجريطي

من بين اوائل الاندلسيين الذين لمع اسمهم في العلوم الرياضية والفيزيائية لمعاناً باهراً أبو القاسم مسلمة ابن احمد « المجريطي » (او المرجيطي) (٩٥٠ - ١٠٠٧) . ولد في مجريط (مدريد) وعاش في قرطبة وكان امام الرياضيين بالاندلس ومن اعلم الناس بعلم الفلك ،

وكانت له عناية بأرصاد الكواكب ومعرفة بعلم الحيل (الميكانيك) إضافة الى شهرته في الكيمياء والاحياء . سافر الى المشرق العربي وعاد بالمخطوطات القيمة التي درسها وشرحها وقرب منها الى الغربيين . ونقّح الجداول الفلكية لمحمد بن موسى الخوارزمي « زيج الخوارزمي » ، وزاد عليها جداول خطوط التماس من عنده وحول تأريخها الفارسي الى التأريخ العربي ؛ وقد ترجمت الى اللاتينية عدة تراجم منها تلك التي عملها اديلارد اوف باث عام ١١٢٦ ونشرها سوتر في مذكرات اكااديمية العلوم في الدانمارك ج ٣ سنة ١٩١٤ على اساس الدراسات التمهيدية التي قام بها بيورنبو وروستهورن ، وكانت تشتمل على جداول الجيوب التي عملها الخوارزمي لأول مرة ^(١) .

وترجمته العربية لكتاب بطليموس عن « تسطيح الكرة » Planisphaerium التي وضع عليها الشروح والتعقيبات هي الصيغة الوحيدة الباقية والمعول عليها في ترجمة هذا المرجع المهم الى اللاتينية واللغات الاوروبية حتى الآن ، وقد ترجمها الى اللاتينية عام ١١٤٣ هيرمان الدماسي (اي السلافي) ^(٢) ؛ وألف في الاعداد المتحابة ^(٣) ، وله رسالة في الاسطرلاب ترجمها الى اللاتينية رودولف اوف بروجز تلميذ هيرمان ^(٤) ، وكتاب في علم العدد الذي كان يعرف في الاندلس بالمعاملات ، وكتاب اختصر فيه تعديل الكواكب من زيج البتاني . ولقد انجب المجريطي تلاميذ لم ينجب عالم بالاندلس مثلهم ومنهم ابن السمع وابن الصفار والزهرابي والكرماني وابن خلدون الحضرمي ^(٥) .

(١) Sarton 2/15

والدومبيلي ١٦١ ؛ وابن أبي اصيبعة أحمد ابن القاسم ، « عيون الانباء في طبقات الاطباء » ، الطبعة الاولى ، الجزء ٢ ، ص ٣٩ . المطبعة الوهبية ، القاهرة ، ١٨٨٢

(٢) Sarton 2/115 : 116

(٣) Smith 1/192

(٤) Sarton 2/115

(٥) ابن ابي اصيبعة ٣٩/٢ ؛ وابن النفطي ، علي ابن يوسف ، « تاريخ الحكماء » ، تحقيق بولوس لبرت ، ص ٣٢٦ ، لايزك ، ١٩٠٣

الزرقالي

وهو أبو اسحق ابراهيم ابن يحيى النقاش المشهور « بالزرقالي » أو ابن الزرقالة أو ولد الزرقبال والمعروف عند اللاتين باسم Arzachel (حوالي ١٠٢٩ - حوالي ١٠٨٧) . ولد في قرطبة وعاش في طليطلة . وكان ابصر اهل زمانه بالرياضيات والفلك والنجوم والرصد واستنباط آلاته . واخترع الاسطرلاب المحسن المعروف باسم « الصفيحة » . وقد جمعت رسالته فيها من علم الحركات الفلكية كل بديع مع اختصارها ^(١) . وترجم كتاب « في العمل بالصفيحة الزيجية » الى العبرية واللاتينية ولغات اخرى محلية عدة تراجم منها ترجمة يعقوب بن ماهر بن طبون اليهودي (١٢٣٦ - ١٣٠٥) الى اللاتينية عام ١٢٦٣ ^(٢) . ووضع رسالة في الساعات المائية ^(٣) ؛ وهو صاحب الجداول الفلكية المشهورة « بالزيج الطليطلي » او « الازياج الطليطلية » ، التي جمع فيها عام ١٠٨٠ نتائج الارصاد الفلكية التي اجراها مع فلكيين عاصروه في طليطلة . والمقدمة في المثلثات كانت من عمله وفيها شرح لطريقة عمل جداول المثلثات . وقد ترجم الازياج الطليطلية الى اللاتينية في القرن الثاني عشر جيرار الكريموني ولكنها لم تنشر ، وكذلك لم تنشر المقدمة ^(٤) . وكان الزرقالي اول من قال بحركة الكواكب السيارة في مدارات اهليلجية وقدم لها البرهان . بيد ان معاصريه من العلماء المزمعين رفضوا رأيه لمخالفته لاستنتاجات بطليموس الكلاسيكية كما جاءت في كتاب المجسطي ^(٥) ، وبقي الرأي الخاطيء سائداً حتى صححه كبلر عام ١٦٠٩ أي بعد ستة قرون . وكان قياس دوران اوج الشمس Solar apogee بالنسبة الى النجوم بحسابة مساويا الى

(١) ابن النفطي ٥٧

(٢) الدومبيلي ٣٥٩ ، ٤٦٥ ، ٤٦٧ ، و Sarton 2/851

(٣) Cajori/Phys. 23 (marginal note)

(٤) Sarton, George, " Introduction to the History of Science , " Vol.

I, P. 758, William and Wilkins, Baltimore, 1927; ٢٦٢ والدومبيلي

(٥) Ball 165

١٢٠٤ ثمانية سنوياً ، وهو يساوي على الدقة ١١ مرة ثانية ^(١) ، وهذا مما يدل على براعته العظيمة في الرصد .

علماء آفرويه من الاندلس في القرن الحادي عشر

ومن بين علماء الاندلس الآخرين الذين برزوا في القرن الحادي عشر ايضاً :

(ابو القاسم احمد ابن عبدالله بن عمر الغافقي المشهور « بابن الصفار ») وهو عالم فلكي رياضي ولد بقرطبة وتوفي بدانية سنة ١٠٣٥ . كتب في الازياج والآلات الفلكية وله « زييج مختصر على مذهب السند هند » وكتاب « العمل بالاسطرلاب » ^(٢) الذي ترجمه بلاتودي تيفولي في القرن الثاني عشر الى اللاتينية وترجمه يعقوب ابن ماهر بن طبرون الى العبرية في القرن الثالث عشر ^(٣) .

(وابو القاسم اصبع ابن محمد « بن السَّمَح ») (٩٧٩ — ١٠٣٥) ولد وعاش وتوفي في غرناطة وكان محققاً لعلم العدد والهندسة ومتقدماً في الهيئة (الفلك) وحركات النجوم ، وله كتب في الحساب والهندسة والعدد والاسطرلاب وازياج فلكية ، وكانت له مع ذلك عناية بالطب . ومن مؤلفاته « المدخل الى الهندسة في تفسير كتاب اقليدس » ، وكتاب « المعاملات » وهو في نظرية العدد ، و « طبيعة العدد » ، وكتاب كبير في « الهندسة » ، وكتابان في الاسطرلاب أحدهما في التعريف بصنعبته والآخر في العمل به ، وله زييج الفه على مذهب السند هند ^(٤) . ومنهم ايضاً :

(ابو الحسن علي ابن سليمان « الزهراوي ») من تلامذة المجريطي وكان عالماً بالعدد والهندسة اضافة الى شهرته في الطب وله كتاب في المعاملات (علم العدد) على طريق البرهان اسمه كتاب « الاركان » ^(٥) .

(١) Sarton 1/758

Smith 1/205 ;

(٢) وابن ابى اصيبعة ٤٠/٢

Sarton 2/851 ;

(٣) والدومبيلي ٣٥٢

(٤) الدومبيلي ٣٥١ و ٣٥٢ ؛ وابن ابى اصيبعة ٣٩/٢ — ٤٠

(٥) ابن ابى اصيبعة ٤٠/٢

و (ابو الحكم عمرو ابن عبدالرحمن بن احمد بن علي «الكرماني» (٩٧٨-١٠٦٦) ولد في قرطبة وتوفي بسرقسطة . وهو من تلامذة المجريطي ايضا وكان راسخاً في علم العدد والهندسة والنجوم . رحل الى المشرق وعني بطلب الهندسة والطب وعاد الى الاندلس واستوطن سرقسطة وجلب معه رسائل اخوان الصفاء وهو اول من ادخلها الاندلس (١) . و (ابو مسلم عمر ابن احمد «بن خلدون» الحضرمي) عاش في اشبيلية ، وتوفي فيها عام ١٠٥٢ / ١٠٥٨ . تتلمذ على المجريطي واشتهر بالهندسة والنجوم اضافة الى اشتهاره في الطب وتصرفه في علوم الفلسفة (٢) .

علماء الاندلس في القرن الثاني عشر

بلغت سوية العلوم في المشرق العربي أوجها في القرن التاسع والعاشر والحادي عشر وبرز فيها أعظم قادة الفكر العالمي في ذلك الزمن ، وكانت العربية لغة العالم الثقافية الاولى . وعندما اخذت الدولة العباسية العربية العظيمة في المشرق تنحدر نحو الاضمحلال على يد السلاجقة الاتراك في مطلع القرن الثاني عشر ، كانت العلوم في الاندلس تزدهر لتبلغ ذروة المجد ، حتى دعي القرن الثاني عشر بحق بالعصر الذهبي للعلم في الاندلس . ومن نافلة القول ان علوم المشرق كانت تنتقل باستمرار الى الاندلس طيلة الثلاثة القرون المذكورة . وفي اوروبا بلغ نقل علوم العرب عن طريق الاندلس أشده في القرن الثاني عشر عندما لمعت اسماء اعظم علماء الاندلس . بيد ان اسماء واحداً كان قد طغى على الاسماء في كل اوروبا آنذاك وهو اسم جابر .

« جابر » ابن أفلح هو ابو محمد جابر ابن افلح ولد وعاش في اشبيلية وتوفي في قرطبة حوالي ١١٥٠ . اشتهر عند اللاتين باسم Geber . ونظراً لشهرته كان يختلط اسمه على الاوروبيين احياناً باسم جابر بن حيان الصوفي الكيميائي المشهور الذي عاش في العراق

(١) ابن الفطحي ٢٤٣ ؛ وابن ابى اصيبعة ٤٠/٢ ؛ والزركلي ، خير الدين ، « الاعلام » ، الطبعة الثانية ، الجزء ٥ ، ص ٢٥٠ ، القاهرة ، ١٩٥٥
(٢) ابن ابى اصيبعة ٤١ ، وابن الفطحي ٢٤٣

وتوفي بطوس مستقط رأسه في حوالي ٧٧٢، ومن جهة أخرى كان يحسب البعض انه واضع الجبر وان اللفظة اشتقت من اسمه. اشتهر بالرياضيات والمثلثات الكروية على الاخص^(١). ويرى سارتون بانه وابراهيم برحيا صاحب الشرطة المدعو عند اللاتين Savasorda، اليهودي الاندلسي كانا رياضي اوروبا الأوحدين في القرن الثاني عشر^(٢)، وانه كان اعظم فلكي اوروبا في زمانه على الاطلاق^(٣)، بينما كان اكثر معاصريه من المسيحيين دونه ثقافة واكتفوا بالترجمة من العربية كقصي طموح لهم^(٤). ومن مؤلفاته المشهورة في الملك كتاب « الهيئة » المشهور باسم كتاب « اصلاح المجسطي » وفيه انتقد آراء بطليموس نقداً عنيفاً وصلاح بعضها. فمن ذلك قاعدة « الكميات الست » التقليدية التي يتبعها بطليموس في المثلثات الكروية والتي قدم جابر قاعدة « الكميات الاربع » عوضاً عنها وهي :

اذا كان ب ب و ك ك قوسي دائرتين عظيمتين متقاطعتين في أ، وكان ب ك و ب ك قوسي دائرتين عظيمتين مرسومين عموديين على ك ك فيصبح لدينا التناسب



$$\text{جا أ ب : جاب ك} = \text{جا أ ب : جاب ك}$$

ومن هذه يشتق معادلات المثلثات الكروية القائمة الزاوية. ويشير سميث الى احتمال معرفة ثابت بن قرة بمعادلة الجيب هذه قبل جابر^(٥). ويضيف جابر الى معادلات بطليموس الاربع معادلة خامسة من اكتشافه وهي : اذا كان المثلث الكروي أ ب ج قائم الزاوية في أ فان

$$\text{جتا ب} = \text{جتا أ ج} \cdot \text{جا ج}$$

وكثيراً اشير الى هذه النظرية بنظرية جابر^(٦).

(١) الدوميلي ٣٨٣

(٢) Sarton 2/7

(٣) Sarton 2/16

(٤) Sarton 2/13

(٥) Smith 1/110

(٦) Cajori / Math . 109 - 110 ; Sarton 2/206

ولقد ترجم اصلاح المجسطي الى اللاتينية والعبرية ، واول ما طبع باللاتينية عام ١٥٣٤
ولقد كان هذا الكتاب ذا اثر عميق على الفكر الاوربي في القرون الوسطى ، ومهد فيه
جابر الطريق لنقد فلك بطليموس ^(١) ، واثّر بوجه خاص في نظرية الكواكب ^(٢) .

واخترع جابر بعض الآلات الفلكية ومنها الآلة المسماة عند الغربيين Turquet او
Torquetum والمؤلفة من دائرتين مدرجتين واقعتين في مستويين متعامدين ^(٣) . وكتب
في النظرية المستعرضة لمينيلوس الاسكندري ^(٤) .

ولقد ترجم حياة جابر بن افلاح المطران برناردين بالدين دوريننو (١٥٣٣ - ١٦١٧)
في كتاب طبع عام ١٨٧١ ^(٥) . وكان جابر اصيلاً ومستقلاً في معالجته لموضوع
المثلثات الكروية الذي افرد له الكتاب الاول من كتبه التسعة التي وضعها في علم الفلك ^(٦)
وكانت كتبه في الفلك على العموم ذات اهمية كبيرة في تطور علم المثلثات .

علماء اندلسيون آخرون في القرن الثاني عشر

ومن علماء الاندلس الذين برزوا ايضاً في العلوم الرياضية والطبيعية في هذه الآلة :
(ابو بكر محمد ابن يحيى الصائغ المشهور « بابن باجة ») والمدعو عند اللاتين Avenpace .
ولد في سرقسطة قبل ١١٠٦ وعاش في سرقسطة وغرناطة وتوفي مسموماً وهو شاب بفاس ٨/١١٣٩ .
ولقد كان علامة وقته واوحد زمانه فاشتهر عالماً وفيلسوفاً وطبيباً واديباً وشاعراً . وكان
اضافة الى فضله في الفلسفة والطب والادب متقناً لصناعة الموسيقى بارعاً في الهندسة
والفلك . وكان من جملة تلامذته العلامة ابن رشد . وله تصانيف في الرياضيات والهندسة
اربي فيها على المتقدمين ومنها « نبذ يسيرة على الهندسة والهيئة » ، و « كتاب في

(١) Sarton 2/16

(٢) الدومبيلي ٣٨٣

(٣) Sarton 2/13 ; 1005

(٤) Smith 1/206

(٥) الدومبيلي ٤٨٩

(٦) Cajori / Math . 109

الاسطقسات « اي الاصول والعناصر ، وهي الماء والارض والهواء والنار كما كانت عند الاقدمين ، وجوابه لما سئل عن هندسة بن سيد المهندس ^(١) . ولقد نقد ابن باجة نظام بطليموس في الفلك ، ولكن اكثر كتبه مفقود . وبما يؤسف له انه لم تجر بعد دراسة دقيقة وافية لآثار هذا العالم العظيم ^(٢) .

و (« ابو الصلت » امية ابن عبدالعزيز بن ابي الصلت الحكيم) (حوالي ١٠٦٧ - ١١٣٤) . ولد في دانية شرقي الاندلس ورحل الى مصر وبقي فيها مدة ثم عاد الى بلاده . كان طبيباً واديباً وشاعراً مبدعاً ولكنه اشتهر بالهندسة والفلك والموسيقى ايضاً ^(٣) . وكانت له معرفة في علم الحيل ورفع الاثقال وحادثته مشهورة في محاولة انتشال المركب الفارق ^(٤) .

وله مؤلفات كثيرة منها « رسالة في العمل بالاسطرلاب » و « رسالة في الموسيقى » ولم تنشر ^(٥) . وله ايضاً « كتاب في الهندسة » و « كتاب تقويم منطق الذهن » ^(٦) . و (ابو بكر - أو أبو زكريا - محمد ابن عبدالله المشهور « بالحصار ») المتوفى حوالي ١١٧٥ . كان من اشهر مؤلفي الاندلس في الحساب في القرن الثاني عشر . وقد ترجم رسالته في الحساب والجبر الى العبرية موسى ابن طبتون اليهودي وفيها يستعمل الارقام الغبارية ^(٧) . ويذكر سميت مثالا للضرب بطريقة الاختزال التي كانت تدعى بالطريقة الهندية مأخوذاً من كتاب الحصار ^(٨) . وفي موضع آخر يشرح طريقتين تقريبيتين في وجود الجذر التربيعي استعملهما الحصار هما طريقة الزيادة Excess وطريقة النقص Defect . والاخيرة لم تكن معلومة لدى اليونانيين ^(٩) .

Smith 1/208

(١) ابن ابي اصيبعة ٦٢/٢ - ٦٤ ، وابن النفطي ٤٠٦ ، و

(٢) الدومبيلي ٣٦٥ و ٣٦٧

(٣) انظر Smith 1/206 وابن النفطي ٨٠

(٤) انظر ابن ابي اصيبعة ٥٣/٢

(٥) الدومبيلي ٣٩٦ و ٣٩٨

(٦) ابن ابي اصيبعة ٥٢/٢ - ٦٢

(٧) Smith 1/206 ; Sarton 2/400

(٨) Smith 2/118

(٩) Smith 2/254

وطريقة الزيادة في وجود جذر ع التقريبي - وكانت معروفة لدى هيرون الاسكندري (حوالي ٥٠ م ١) - هي

$$\text{اذا كانت } ع = م^2 + ف$$

$$\text{فان } \sqrt{ع} = م + \frac{ف}{٢م} \text{ تقريبا}$$

اما طريقة النقص فهي

$$\text{ان } \sqrt{ع} = م - \frac{ف}{٢م} \text{ تقريبا}$$

ولقد استعمل الحصار ايضاً الطريقة التالية للحصول على نتائج ادق :

$$\sqrt{ع} = م + \frac{١+ف}{٢+٢م} \text{ تقريبا}$$

والتالية لنتيجة اكثر دقة :

$$\sqrt{ع} = م + \frac{ف}{٢م} - \frac{٢(٢+ف) + (٢+ف)^2}{٢٢} \text{ تقريبا}$$

فان كان العدد المراد جذره هو ١٠ واعتبرنا م تساوي ٣ و ف تساوي ١ فنجد مقرب جذر ١٠ بالطريقة الاولى ٣ر١٦٧ وبالطريقة الثانية ٣ر١٤٣ وبالطريقة الثالثة ٣ر٢٥٠ وبالطريقة الرابعة ٣ر١٦٢٢ والنتائج الصحيحة هو ٣ر١٦٢٣ وهو يكاد يتفق تماماً مع النتائج الأخير .

وكانت الطريقتان الاوليان مع طرق اخرى مما استعمله ابو بكر محمد بن الحسن (او الحسين) الكرجي (او الكرخي) الحاسب الذي عاش ببغداد وتوفي بين ١٠١٩ و ١٠٢٩ (١) .

و (ابو الوليد محمد بن احمد بن محمد « بن رشد ») (١١٢٦ - ١١٩٨) المدعو عند اللاتين Averroes ، العالم الفيلسوف والطبيب المشهور الغني عن التعريف . كان اعظم

فلاسفة العرب الاندلسيين وابعدهم ذكرا . ولد في قرطبة وصار قاضي اشبيلية ثم قرطبة .
آلف في الفلك والرياضيات اضافة الى كتبه العديدة في الفلسفة والطب . ومن مؤلفاته
« كتاب في حركة الفلك » يبحث في حركة الكرة وله ملخص للمجسطي مقسوم الى قسمين
يصف في اولهما الكرات وفي الثاني حركتها . وقد ترجم اكثر كتب ابن رشد الى العبرية
واللاتينية وكانت ذات تأثير عميق في الفكر الاوروبي لقرون عديدة (١) .

خاتمة

كانت هذه خلاصة مختصرة في وصف الحالة العلمية في اوربا اللاتينية قبل بدء انتقال
علوم العرب الرياضية والطبيعية اليها ، وعرضاً موجزاً للحالة العلمية في الاندلس العربية قبيل
حركة النقل هذه وابانها . وانما اكدنا على علوم الاندلس وعلمائها لان الاندلس كانت ،
وهي في اوج ازدهار العلوم فيها ، الجسر الرئيس الذي عبرت عليه علوم اليونان وعلوم
العرب الى الغرب ، وقد بلغت حركة النقل العلمي هذه ذروة النشاط في القرن الثاني عشر .
وعلى الحقيقة كان الرومان الورثة الطبيعيين للتراث اليوناني العظيم ، بيد انهم أغرقوا
في امال ذلك التراث حتى بات الغرب اللاتيني كله ، باستثناء صقلية وبعض جنوبي ايطاليا ،
وقد نسي علوم اليونان وفقد تراثهم ولغتهم . وعلى النقيض من ذلك تعهد العرب في
مشارك بلادهم ومغاربها علوم اليونان والهند وفارس ، فترجموها الى لغتهم ومحصوها
ونقدوها ونقحوها وأسهموا اسهاما في انمائها وأضافوا اليها الكثير من عندهم . ويذكر
المؤرخون ان هارون الرشيد كان يقبل الجزية كتباً ، وان المأمون كان يدفع زنة ما يترجم
له من الكتب بالذهب . وهكذا بات للعرب قيادة الفكر العالمي مدة ناهزت الاربعة قرون
فيما بين القرنين الثامن والثالث عشر . ومن المعروف انه ليس لأمة وحدها الفضل كله في
تقدم العلم وتطوره . فلولا التقدم العلمي الذي انجزه البابليون والآشوريون في العراق ،
والمصريون القدماء في ارض النيل ، لما بلغت علوم اليونان السوية التي بلغت ، وقديماً قال

(١) Smith 1/208؛ والدومينيلى ٣٦٦ - ٣٧٧؛ وابن ابى اصيبية ٧٥/٢ - ٧٨؛ و Sarton

أبو التاريخ هيرودوتس بأن كبار علماء اليونان كانوا يقصدون إلى أرض النيل وأرض الرافدين لاكتساب خبرة الشرق والاستزادة من معارفه . وكذلك يصح القول بأنه لولا رعاية العرب لعلوم اليونان والهند ، وما قدموه من ابتكارات أصيلة في الحساب والجبر والفلك وغيرها من العلوم ، لاحتاج علماء الغرب بالضرورة إلى البدء من حيث بدأ العرب ، ولتأخرت مراحل العلوم بضعة قرون حتماً .

من كل هذا بات من الطبيعي أن تكون الترجمة من العربية إلى اللاتينية هي أهم طرق النقل العلمي في أوروبا بين القرنين الحادي عشر والخامس عشر . وتأني بعد ذلك الترجمات التي قام بها بعض اليهود من العربية إلى العبرية ، ثم قيام الآخرين بعد ذلك بنقل ما ترجمه هؤلاء إلى اللاتينية ^(١) .

أما في صقلية ، التي دخلها العرب عام ٨٢٧ واستوطنوها وحكوها حيناً طويلاً إلى أن زال سلطانهم عنها نهائياً عام ١٠٩٢ ، فلم تكن اليونانية قد فقدت تماماً . وفي الحقيقة أجريت هناك بعض الترجمات القليلة من اليونانية إلى اللاتينية مباشرة ، غير أن ذلك بقي في نطاق ضيق جداً في القرن الثاني عشر فقط ثم تضاعف في القرن الثالث عشر وبعده . وكانت الترجمة اليونانية - اللاتينية مع هذا تتم بالاستفادة الدقيقة من النصوص العربية للأصل اليوناني . ومن المعروف أن علوم العرب والمسلمين بقيت مزدهرة في صقلية حتى بعد زوال سلطانهم عنها قرابة قرنين من الزمن . وكان ملوكها من النورماندين ، مثل فردريك الثاني وغيره ، في تسامحهم مع المواطنين من العرب والمسلمين مثل أولاء تماماً عند ما كان سلطانهم على صقلية . وكانوا علاوة على ذلك محبين للعلم وذويه ، فقرّبوا علماء العرب وبسطوا عليهم اعزازهم وحمايتهم . ومن هنا كانت كفة الترجمة من العربية إلى اللاتينية هي الراجحة في صقلية أيضاً في جميع الأحوال ^(٢) .

ومثل ذلك يقال في الترجمات المحدودة النشاط التي اجريت مباشرة من اليونانية الى اللاتينية في مدرسة سالرنو وجنوبي ايطاليا ، وكان اكثر ذلك في علوم الطب . وكذلك الترجمات القليلة التي تمت في القسطنطينية حيث كانت اللغة اليونانية هي السائدة . هذا على ان بعض كتب العرب ترجمت الى اليونانية ومنها الى اللاتينية وكان ذلك في نطاق محدود (١) .

لقد كان انتقال علوم العرب الى العرب الحافظ الرئيس الى استيقاظ اوروبا من رقدها الطويلة رقيام نهضتها العلمية في القرن الثالث عشر وانبعاث حركة البحث العلمي والتتبع فيها ، ومن اهم البواعث لظهور الجامعات الاوروبية في القرنين الثاني عشر والثالث عشر حيث كانت تدرس تعاليم اكابر فلاسفة العرب ومفكرهم وادخلت في المناهج علوم اعظم علمائهم في الحساب والعدد والجبر والمقابلة والهندسة والمثلثات والمثلثات الكروية والفلك والنجوم والرصد والطبيعة وغيرها من العلوم .

وعن العرب تعلم اللاتينيون لأول مرة الصفر والنظام العشري والارقام العربية والحساب الهندي بالارقام بدلا من استعمال المعداد الربك Abacus الذي ورثوه عن روما . ولقد اصبح علم الحساب يدعى في اوربا منذ القرن الثاني عشر ولأمد طويل بعلمه Algorism (الخوارزم) اعترافا بفضل علامة بلاط المأمون ابي عبدالله محمد بن موسى الخوارزمي المتوفى حوالي ٧٤٦ اعظم رياضي العرب واولهم في التأليف في الحساب والجبر والازياج . وكان يشار في اوروبا الى الحاسبين بالمعداد على الطريقة الرومانية بالمعداديين Abacists ، وللحاسبين بالحساب الهندي والارقام العربية والصفر بالخوارزميين Algorists . وعلى اية حال استغرقت عملية احلال الحساب الخوارزمي محل حساب المعداد ما يقرب من قرنين من الزمن كان الاوروبيون خلالها يستعملون كلا الطريقتين على الرغم من صعوبة اجراء العمليات الحسابية بالمعداد وبدون استعمال الصفر ، وذلك لان اكثر اعمال التبادل التجاري والحسابات الاعتيادية اليومية لم تكن لتتطلب اكثر من اعمال

(١) الدوميلي ١٧٠ ، ٤٢٥ ، ٤٢٧-٤٣٧

حسابية بسيطة لا تظهر معها تلك الصعوبات ^(١) . وكذلك اخذ الاوروبيون عن العرب الجبر بمواعده السهلة في حل معادلات الدرجتين الاولى والثانية ، واحتفظوا باسمه العربي الجبر Algebra ، وبغير ذلك من مئات الكلمات العربية التي انتقلت الى اللغات الاوربية مع علوم العرب . وعندهم اخذوا المثلثات والمثلثات الكروية التي كانوا في مسيس الحاجة اليها في متابعة الارصاد والدراسات الفلكية ^(٢) . وعندهم نقلوا كثيراً وكثيراً من العلوم الاخرى التي لم تكن معروفة لديهم ، وليس ما ذكر سوى غيض من فيض .

وسنعرض في كلام قابل الى ذكر اخبار الذين كانت لهم يد طولى واسهام مبین في نقل علوم العرب الرياضية والفيزيائية الى الغرب مكثفين الآن بهذا القدر من الحديث عن حالة اوربا قبل آونة النقل تلك .

صحب المراجعة



(١) انظر Sarton 2/4

(٢) Cajori / Math . 120 ; Smith 2/609 ; Durant 4/912-913

مبث المصادر

- ١ — الدوميلي ، « العلم عند العرب واثره في تطور العلم العالمي » ، ترجمة الدكتورين عبدالحليم النجار ومحمد يوسف موسى ، ص ٤٢٣ ، دار القلم ، القاهرة ، ١٩٦٢
- ٢ — ابن ابي اصيبعة ، احمد ابن القاسم ، « عيون الانباء في طبقات الاطباء » ، الطبعة الاولى ، الجزء ٢ ، المطبعة الوهبية ، القاهرة ، ١٨٨٢
- ٣ — ابن القفطي ، علي ابن يوسف ، « تاريخ الحكماء » ، تحقيق يوليوس لبرت ، لايزك ، ١٩٠٣
- ٤ — الزركلي ، خير الدين ، « الاعلام » ، الطبعة الثانية ، الجزء ٥ ، القاهرة ، ١٩٥٥
- 5 . Smith , D . E . , " History of Mathemotics , " Vol . 1 , Dover, New York , 1958
- 6 . Smith , D . E . , " History of Mathematics , " Vol . 2 , Dover , New York , 1958
- 7 . Ball , W . W . Rouse , " A short Account of the History of Mathematics , " Dover , New York , 1960
- 8 . Cajori , Florian , " A History of Mathematics " 2d . Ed . , Eleventh Printing , Macmillan , New York , 1960
- 9 . Durant , Will , " The Story of Civilization , " Part 4 , " The Age of Faith , " Simon and Schuster , New York , 1950
- 10 . Cajori , Florian , " A History of physics , " Dover , New York , 1962
- 11 . Sarton , George " Introduction to the History of Science , " Vol . 1 , Williams and Wilkins , Baltimore , 1927
- 12 . Sarton , George " Introduction to the History of Science , " Vol . 2 , Williams and Wilkins , Baltimore , 1931

اسم الفعل

دراسة وطريقة تيسير

الدكتور سليم النعيمي

عضو المجمع العلمي العراقي

قسم النحويون الكلمة باعتبار دلالتها الى اقسام ثلاثة :
الاسم : وهو الكلمة التي تدل على معنى في نفسها غير مقترن بأحد الأزمنة الثلاثة .
والفعل : وهو الكلمة التي تدل على معنى في نفسها مقترن بأحد الأزمنة الثلاثة .
والحرف : وهو الكلمة التي تدل على معنى لا في نفسها بل في غيرها ^(١) .
وهم في تقسيمهم هذا انما لاحظوا ان هناك كلمات تدل على ذوات ، واخرى تدل على
احداث وثالثة لا تدل على هذه ولا تلك . ولما نريد ان ننتقد هنا آراء النحويين في
تقسيمهم هذا . بل نود أن نلاحظ ان النحويين لم يراعوا في تقسيمهم هذا خصائص
الكلمات العربية ذاتها ليقسموها على اساس هذه الخصائص . وانما تأثروا في ذلك بفلسفة
اليونان ونظرتهم الى الموجودات وبخاصة فلسفة افلاطون .
فافلاطون يرى ان الموجودات نوعان : ذوات واحداث . ويقصد بالذوات : المادية
المحسوسة كرجل وفرس ، والبعنوية المتصورة كالحلم والحكمة . واما الاحداث : فهي
افعال تحدث في زمن معين مثل الضرب والكلام الذي يقع في زمن ما ، والذي تشير اليه
كلمة ضرب وتكلم .

وقد قسم افلاطون الكلمات ، في لغته اليونانية ، باعتبار دلالتها على هذه الموجودات ،

(١) الرضى : شرح الكافية ١ : ٧ .

فقال : ان الكلمة قسمان ، اسم : وهو ما يدل على ذات ، وفعل : وهو ما يدل على حدث .
وهناك نوع ثالث يدل على العلاقة بين الذات والحدث سماه افلاطون بالعلاقة ^(١) .

ولسنا نريد ان ندخل في تفصيل ذلك وانما نكتفي ان نشير الى ان النحويين قد تأثروا
في تقسيمهم للكلمة بهذا الرأي الفلسفي كما تأثروا به في تعريفهم لهذه الاقسام . ولم يتأثروا
بتقسيم افلاطون للكلمات في لغته فهم في اغلب الظن لم يكونوا قد اطلعوا على ذلك . ولذلك
نراهم جعلوا الحرف يدل على معنى في غيره لا في نفسه ، فلم يلاحظوا ان الحرف ايضاً يدل
على معنى في نفسه . هي العلاقة التي تضيفها الى الكلمة التي تدل على الحدث او الكلمة التي
تدل على الذات متى اتصل بهما .

كما انهم تأثروا بهذه الفلسفة في تعريفهم لهذه الاقسام . وكان اثر منطق اليونان في ذلك
كبيراً ، وقد حاولوا في هذه التعريفات محاولات كثيرة ، ولكنهم ادركوا ان هذه التعريفات
التي تعتمد على (الحد) كما يعينه اهل المنطق كانت قاصرة ، حتى ان سيويه لم يحد الاسم
بحد في كتابه واكتفى بالتمثيل له فقال : فالاسم رجل وقرس وحائط ^(٢) ولذلك لجأوا الى
« الرسم » وهو التعريف بالخصائص ، وصحوا هذه الخصائص علامات . بل ان من النحويين ،
مثل ابن مالك ، من اكتفى بتمييز انواع الكلمة بذكر هذه العلامات فقط . فقالوا :

ان علامات الاسم : قبوله الجر ، والتنوين ، والنداء ، وال التعريف ، والاسناد اليه ،
وعلامات الفعل : صحة دخول قد ، وحرفي الاستقبال الدين وسوف ، والجوازم ولحوق
المتصل البارز من الضمائر ، وتاء التأنيث الساكنة .

واما الحرف فلا يقبل شيئاً من هذه العلامات .

ولا يعني عندهم حين تكون الكلمة اسماً أو فعلاً ان تقبل كل علامات الاسم أو كل
علامات الفعل بل يكفي ان تقبل بعضها .

ثم وجدوا طائفة من الكلمات لها نفس دلالة الفعل ، بل ان منها ، في رأيهم ، ما يعمل

(١) عبد الرحمن أيوب : دراسات نقدية ١٠ .

(٢) سيويه ١ : ٢ .

على ان بعضهم يقول انها في موضع رفع بالابتداء واغناها مرفوعها عن الخبر كما اغنى في نحو أقائم الزيدان . وقد رد النحويون على هذا وقالوا ان هذا القول ليس بشيء ، لأن معنى قائم معنى الاسم ، وان شابه الفعل ، اي ذو قيام فصح ان يكون مبتدأ بخلاف اسم الفعل اذ لا معنى للاسمية فيه ولا اعتبار باللفظ ^(١) .

وذهب بعضهم الى انها في موضع نصب بمضمر ، باعتبارها اسما للمصادر النائية عن الافعال وهو في رأى جمهور النحويين ليس بشيء ايضاً ، كما يقول صاحب الكافية . اذ لو كانت كذلك لكانت الافعال فيها مقدرة فلم تكن قائمة مقام الفعل فلم تكن مبنية ^(٢) كما انهم يختلفون ايضاً في علة بنائها . فقالوا انها انما بنيت بمشابهتها مبني الاصل وهو فعل الماضي والامر ، او انها بنيت لكونها اسما لما اصله البناء وهو مطلق الفعل سواء بقي على ذلك الاصل كالماضي والامر او خرج عنه كالمضارع . او ان علة بناء بعضها مراعاة اصله ان كان اصله صوتاً ^(٣) .

ثم هم بعد ذلك يقسمون اسماء الافعال هذه الى ضربين : ضرب لتسمية الاوامر وضرب لتسمية الاخبار : واكثرها من الضرب الاول ، مثل رويد زيداً ، اي امهله وهلم زيداً قربه واحضره ، وهات الشيء : اعطنيه ، وهاء زيداً اي خذه . وعليك زيداً : الزمه ، وحيل الثريد : ائته ، وتراكها : اي اتركها ، وصه : اسكت ، مه : اكفف ، واليك عنى تنح ، وآمين استجب ، وهيت وهل : اسرع الخ .

واسماء الاخبار : منها للماضي مثل هيات : بعد ، وشتان : افترق . وسرعان : سرع وبطآن : بطء الخ . ومنها للمضارع مثل : اف : اتضجر ، اوه ، آه : اتوجع ، وبخ : استحسن ، ووي : اتعجب .

وهم يرون ان معاني اسماء الافعال امرأ كانت او غيره ابلغ واوكد من معاني الافعال التي يقال ان هذه الاسماء بمعناها . ويعلل ذلك ابن الحاجب فيقول ^(٤) « اما ما كان

(١) الرضى ، شرح الكافية ٢ : ٦٧ (٢) المصدر نفسه

مصدراً في الاصل والاصوات الصائرة مصادر ثم اسماء افعال فلما تبين في المفعول المطلق فيما حذف فعله قياساً . واما الظرف والجار والمجرور ، فلان نحو امامك ودونك زيدا بنصب زيد ، كان في الاصل امامك زيد ودونك زيد نخذوه فقد امكنك ، فاختصر هذا الكلام الطويل لغرض حصول الفراغ منه بالسرعة ليبادر المأمور الى الامتثال قبل ان يتباعد عنه زيد . وكذا كان اصل عليك زيدا ، وجب عليك اخذ زيد ، واليك عنى اي ضم رحلك عنى وثقلك اليك واذهب عنى ، ووراءك اي تأخر وراءك ، فخرى في كلها الاختصار لغرض التوكيد »

« وكل ما هو بمعنى الخبر فقيه معنى التعجب فعنى هيهات اي ما ابعده ، وشتان اي ما اشد الافتراق . وسرعان ووشكان اي ما اسرعه ، وبطآن اي : ما ابطأه . والتعجب هو التوكيد المذكور » .

وهم يتبعونها الفعل التي جعلت اسماً له فهي متعدية او لازمة تبعاً لذلك الفعل وهي تعمل عمله . والمتعدية منها تنصب مفعولاً بعدها الا انها تختلف عن الافعال فتزاد الباء في مفعولها كثيراً فيقال عليك زيد بدل عليك زيدا لضعفها في العمل فتعتمد بحرف عاداته ايصال اللازم الى المفعول . ولا يجوز البصريون ان يتقدم منصوبها عليها ، نظراً الى الاصل لان الاغلب فيها اما مصادر ، ومعلوم امتناع معمولها عليها ، واما صوت جامد في نفسه منتقل الى المصدرية ثم منها الى اسم الفعل ، واما ظرف ، او جار ومجرور وهما ضعيفان قبل النقل ايضاً ، لكون عملها لتضمنهما معنى الفعل ^(١)

وقبل ان نمضي في دراسة هذه الكلمات التي سماها النحويون اسماء افعال لابد ان نشير الى ان الادلة التي استند اليها النحويون على اسميتها لا تثبت امام النقد الصحيح فقد قالوا ان هذه الكلمات قد اسند اليها واستدلوا بقول زهير :

ولنعم حشو الدرع انت اذا دعيت نزال ولج في الدرع
وقالوا ان نزال وهو اسم فعل نائب فاعل وقد اسند اليه الفعل دعي ، والفعل لا يسند

(٢) المصدر نفسه

(١) الرضى ، شرح الكافية ٢ / ٦٨

الا الى اسم محض ^(٢) كما استعملت مفعولة في مثل قول ربيعة بن مقروم الضياعي :
 فدعوا نزال فكنت اول نازل وعلام اركبه اذا لم انزل
 ومن الواضح ان كلمة نزال هنا انما اسند اليها واستعملت مفعولاً على طريق الحكاية .
 وقد تنبه الى ذلك الاعلم الشنتمري فقال تعليقاً على بيت زهير « الشاهد في قول نزال وهو
 اسم لقوله انزل ، وانما اخبر عنها عن طريق الحكاية والا فالفعل وما كان اسما له لا ينبغي
 ان يخبر عنه » . فهو لا يختلف عن قولنا ضرب فعل ماض ، حين نعرب ضرب زيد عمراً
 فنخبر عن ضرب على طريق الحكاية وهو فعل وليس اسماً .

اما دخول التنوين على بعض هذه الكلمات فليس فيه دليل على اسميتها اذ انه فيما نرى
 ليس التنوين الذي يختص بالدخول على الاسماء انما هو تنوين من نوع خاص . وقد تنبه الى
 ذلك بعض النحويين فان يعيش يقول « وهو ليس كتنوين زيد وعمرو الذي يكون عليه
 حركات الاعراب » ^(١)

ويمضي ابن يعيش فيقرر « ان التنوين الذي يدخل في هذه الاصوات انما يفرق بين
 المعرفة والنكرة ولا يكون الا تابعاً لحركات البناء . فاذا اريد بها النكرة نوت وكان
 التنوين دليل التنكير ، واذا اريد المعرفة ، واعتقد ذلك فيها ، سقط التنوين وكان
 سقوطه علم المعرفة . هذا مقتضى القياس . »

« الا انها من جهة الاستعمال على ثلاثة اضرب : منها ما يستعمل معرفة ونكرة مثل :
 صه ، ومه وايه ، وغاق ، واف . فصح من غير تنوين معرفة معناه : السكوت ، وصه منونا
 نكرة ، ومعناه : سكوتاً . ومه في المعرفة معناه : الكف . ومه في النكرة معناه : كفاً
 وكذلك اذا قلت في حكاية صوت الغراب « غاق غاق » اذا نوت كان نكرة ومعناه :
 بعداً بعداً او فراقاً فراقاً لان صوت الغراب يؤذن بالفراق والبعد عندهم واذا اريد المعرفة

(٢) ابن ييش : ٢٧٤

(١) الرضى ، شرح الكافية : ٢ / ٦٨

(٣) شرح المفصل : ٧١ : ٤

ترك التنوين^(١) . « والاصمعي يقول ان العرب لا تقول الا ايه بالتنوين ويخطئ ، ذا الرمة لقوله :

وقفنا وقلنا ايه عن أم سالم وما بال تكليم الديار باللاقع
وجميع البصريين خالفوا الاصمعي وصوبوا ذا الرمة . ويمضي ابن يعيش فيقول
« والقول فيه : ان الاصمعي انكره من جهة الاستعمال والنحويون اجازوه قياساً ، ولا خلاف بينهم في قلة استعماله »

ومنها ما لا يستعمل الا نكره منونا مثل ايهاً في الكف وويهاً بمعنى الاغراء بالشيء
والاستحثاث عليه وواها له ما اطيعه للتعجب من طيب الشيء وهو اسم لا عجب
وصاحب الكافية ينكر ان يكون هـ هذا التنوين للتذكير فيقول « وليس ما قاله
بعضهم من ان تنوين غاق للتذكير بشيء ، اذ لا معنى للتعريف والتذكير فيه . ولا منع
ان نقول في تنوين صه وايه مثل هذا لما تقدم في اسماء الافعال ان نحو صه كانت في الاصل
صوتاً^(٢) » وهو يرى ان هذا التنوين هو تنوين الالحاق وتنوين المقابلة وانما يدخلون
التنوين اذا قصدوا لفظ الصوت لا معناه فهو في ذلك كقولك امرته باضرب اي به — هذا
اللفظ^(٣) . وهو يرى هذا الرأي ليستريح من التكلف في توجيه تنوين اسماء الافعال .

فانت ترى ان النحويين يختلفون في تقرير طبيعة هذا التنوين فهو تنوين الحاق او تنوين
مقابلة في رأى ابن الحاجب والرضي ، يقصد به لفظ الصوت لا معناه ، او تنوين تنكير
في رأى آخرين ، يفرق بين المعرفة والنكرة ولا يكون في معرفة البتة ، ولا يكون الا
تابعاً لحركات البناء وهو ليس كتنبوين زيد وعمر الذي يكون في المعرفة والنكرة^(٣)
والذي نراه ان هذا التنوين او النون الساكنة التي تلحق بعض هذه ليست من التنوين
الذي يختص بالاسماء في شيء ، وهو من هذا النوع من التنوين الذي سماه الاخفش بالتنوين
الغالي والذي يلحق آخر الكلمات ، ويؤيد ما نذهب اليه قول صاحب التصريح « والمشهور

(١) شرح المفصل ٤ : ٧١

(٢) الرضي : ٨١ : ٢

(٣) شرح المفصل ٤ : ٧١

تحريك ما قبله - اي ما قبل التنوين العالي - بالكسر كما في صه (١) .

وقد التزم العرب هذه النون دائماً في بعض هذه الكلمات وهي التي اعتبرها النحاة ملازمة للتنكير والحقوها حيناً ببعض الآخر زيادة في اللفظ وتأكيذاً له كما هو الحال في صه واف . اذ لا معنى للتعريف والتنكير في مثل هذه الاصوات كما يقول صاحب الكافية ثم جاء النحاة وارادوا اطراد قياسهم ، كما يقول ابن يعيش ، فميزوا بين اللفظة في حالة تنوينها وبينها في حالة خلوها منه لتستقيم قواعدهم . ولا نعتقد ان لديهم دليلاً يؤيد ما يقولون من ان صه بلا تنوين تدل على طلب السكوت عن حديث معين ، وان صه بالتنوين تدل على طلب السكوت عن كل حديث . وان الذي يقول اف بغير تنوين يريد التضجر المعروف ، ومن يقول اف بالتنوين يريد تضجراً غير معروف . بل الذي نراه ان صه بالتنوين ابلغ في الزجر وطلب السكوت من التي لم تنون لزيادة لفظها وكذلك الذي يقول اف بالتنوين فانه يعبر عن تضجر بلغ في نفسه درجة يحتاج للترفيه عنها صوتاً اطول من صوت اف غير منوثة . اما اتصال لام التعريف بها فلم نجد لها مستعملة الا في قولهم النجاء ك التي رأى فيها بعض النحويين اسم فعل انج وهي مصدر كما ستري بعد ذلك .

وقد رأيت مما تقدم ان ما يقوله النحاة ان هذه الكلمات تقبل علامات الاسماء لا ينطبق على واقع الامر فلا يمكن اعتبارها اسماً لذلك .

* * *

ولنحاول الآن دراسة هذه الكلمات لنضعها مواضعها معتمدين في ذلك على استعمالها عند العرب واصل هذا الاستعمال ؛ ونستطيع ان نرى في هذه الكلمات حسب اصولها ضرباً خمسة كما لاحظ النحويون ذلك من قبل . فبعضها كان في الاصل ظرفاً . وبعضها جاراً ومجروراً . وبعضها مصدراً وبعضها اصواتاً . والضرب الخامس صيغة خاصة للامر وزنها فعال .

(١) حاشية الصبيان على الاثموني ١ : ٣٠

اما الطرف : فذكروا منه دونك زيداً اي خذه وامامك زيداً اي خذه او امامك : أي اثبت ووراءك اي تقدم . وعندك : اي ابق . وقد ذكرنا لك ما يقوله صاحب الكافية عن ان دونك زيداً ، وامامك زيداً ، كان في الاصل : امامك زيد ، ودونك زيد نخذه ، فقد امكنك ، فاختصر هذا الكلام الطويل لغرض حصول الفراغ منه بالسرعة ليبادر المأمور بالامتثال قبل ان يتباعد عنه زيد ^(١) . وهو في تقريره هذا قد ادرك سر استعمال مثل هذا الكلام . ولذلك ففرى من الافضل اعتبار دونك وامامك ظرفاً على الاصل ويكون ما بعدها منصوباً على التحذير أو الاغراء حسب ما يقصد اليه المتكلم ، اما التي لم يرد بعدها منصوب . فاعتبارها ظرفاً على الاصل لامشكل فيه بل هو اكثر اتساقاً مع آراء النحويين انفسهم ، وقد لاحظ ذلك الدماميني فقال في مكانك بمعنى اثبت ، وامامك بمعنى تقدم ، ووراءك بمعنى تأخر : « ولا ادري اي حاجة الى جعل مثل هذا الطرف اسم فعل ، وهلا جعلوه ظرفاً على بابه ، وانما يحسن دعوى اسم الفعل حيث لا يمكن الجمع بين ذلك وذلك الفعل نحو صه ، وعليك واليك ، واما اذا امكن فلا . فانه يصح ان يقال اثبت مكانك وتقدم امامك الخ ^(٢) » .

مرکز تحقیقات کتب ویراثی

اما الجار والمجرور فقد ذكروا منه اليك عني بمعنى تنح ، وعليك زيداً : اي الزمه . ولا يستعمل هذا الا متصلاً بضمير المخاطب وشذ قوطم عليه رجلاً بمعنى ليلزم ، وعلي الشيء ، بمعنى اولتيه ، والي بمعنى اتنحى .

وليس من المعقول ان يعتبر الجار والمجرور اسماً وقد تنبه صاحب الكافية الى ذلك فقال « وكان القياس ان لا يقال لاسم الفعل الذي هو في الاصل جار ومجرور نحو اليك وعليك اسم فعل ، لانا نقول لمثل صه ورويد انه اسم بالنظر لاصله ، والجار والمجرور لم يكن اسماً . الا أنهم طردوا هذا الاسم في كل لفظ منقول الى معنى الفعل نقلاً غير مطرد ^(٣) » .

(١) الرضى شرح الكافية ١ : ٦٢ (٢) الصبان على الاثمن ٣ : ١٥٢

(٣) الرضى ، شرح الكافية ٢ : ٦٧

ومن الواضح ان هذا الاستعمال اختصار لجملة اطول وقد رأى صاحب الكافية ذلك فقال « اصل اليك عني ضم رحلك وثقلك اليك واذهب عني . واصل عليك زيداً وجب عليك اخذ زيد فاختصر هذا الكلام فصار اليك عني وعليك زيداً لغرض التأكيد (١) » ثم ان المعنى لا يقتضي ان يكون عليك زيداً الزم زيداً فقط فقد يختلف باختلاف ما يقصد اليه المتكلم حسب الكلام الذي قبله ولذلك نرى ان يحتفظ بأصلها فتعتبر جاراً ومجروراً والمنصوب بعدها منصوب بفعل مقدر حسب ما يقتضيه الكلام .

اما المصدر فذكروا منه رويد وتيد وبه وبجل وقذك وقطك . وشتان وسرعان وبطآن ووشكان . وهيهات . وفرطك وبعذك وحذرك وحذارك والنجاءك .

اما رويد فهم يرون انه تصغير ارواد مصدر ارود، اي ارفق وامهل، صغر تصغير تخيم يحذف الزوائد. ومنهم من يقول انه تصغير رود اي رفق ومهل ، يقال فلان يعيش على رود اي مهل ، عدي الى المفعول به مصدراً لتضمنه معنى الامهال وجعل بمعناه . ويجبي على ثلاثة اقسام :

الاول : المصدر وهو اصل الباقيين نحو رويد زيد بالاضافة الى المفعول كضرب الرقاب . ورويداً زيداً مصدراً نائباً مناب الفعل كقولهم ضربا زيداً .

الثاني : ان يجعل المصدر بمعنى اسم الفاعل اما صفة المصدر نحو : سيراً رويداً أي مروداً ، أو حالاً نحو سيرا رويداً اي مرودين ويجوز في هذه الاخيرة ان يكون صفة مصدر محذوف . وقوله تعالى : امهلهم رويداً يحتمل المصدر وصفة المصدر والحال . ورويد في هذين القسمين مصدر وليس اسم فعل في نظر النحويين .

الثالث : ان يكون اسم فعل : بان ينقل المصدر الى اسم الفعل لكثرة استعمال في مقام المصدر مقام الفعل ولا يقدر الفعل قبله نحو رويد زيداً بنصب « زيداً » وانما فتح رويد على الحركة المستحقة في حالة الاعراب .

اما قولهم رويدك زيداً فيحتمل ان يكون مصدراً مضافاً الى فاعله وناصباً لمفعوله .
ويحتمل ان يكون اسم فعل والكاف حرف خطاب ^(١) .

فرويد اذاً في نظر النحويين مصدر ولا يكون اسم فعل الا في حالة واحدة حين يحذف
منه التنوين ويفتح وينصب ما بعده في قولهم رويداً زيداً . فلم يجدوا امامهم وسيلة
لتفسير ذلك الا ان يجعلوه قائماً مقام الفعل أو بعبارة اخرى اسماً للفعل لتعليل حذف تنوينه
ولزومه الفتحة . واطن انه من الايسر أن ترجع عن تأويل النحويين وتمحلهم هذا .
فردده الى بابه في المصدر فنقول ويقال رويداً زيداً وقد يحذف التنوين من المصدر فيفتح
الدال فيقال رويد زيداً فذلك افضل من ان تصطنع في النحو باب هو باب اسم الفعل .

واما قولهم رويدك زيداً فانت ترى ان اعتبار النحويين لرويدك مصدراً مضافاً الى
فاعله وناصباً لمفعوله اكثر اتساقاً مع استعمال المصادر ويفسر معنى الكلام التفسير الذي
يقصد اليه المتكلم فالكاف هنا ضمير المخاطب وليس حرفاً كما يقرر الذين يحاولون اعتبار
رويد اسم فعل .

واما تيد فمصدر ايضاً قال ابن الاعرابي التيد الرفق ^(٢) ومنهم من يرى ان الاقرب في
هذه اللفظة ان تكون مأخوذة من التؤدة ، الفاء واو ابدل منها التاء ولزم البدل على حد
تيقور وتوراة ، والعين همزة ابدلت ياء ضرب من التخفيف على غير قياس ، كما قالوا في
قرأت قرئت وفي توضأت توضيت ^(٣) . وتستعمل تيد بمعنى رويد يقال تيد زيداً مثل
رويد زيداً وتيدك زيداً مثل رويدك زيداً والنحويين يرون انها تستعمل .

١ : مصدراً على الاصل فتضاف الى مفعولها فيقال تيد زيد .

٢ : تستعمل اسم فعل اذا نصب مفعولها بعدها مثل تيد زيداً .

وهم يرون في تيدك زيداً ما يرونه في رويدك زيداً اما مصدراً مضافاً الى فاعله ناصباً
لمفعوله . واما اسم فعل مضافاً الى كاف الخطاب :

(١) الرضى : شرح الكافية ٢ : ٧٠ (٢) لسان العرب : تيد

(٣) شرح المفصل : ٤ :

وبجَل بمعنى حسب قال الاخفش وهي ساكنة ابدأ يقولون بجلك اي حسبك كما يقولون بجلى وبجلى اي حسبى ويعتبرها النحويون مصدراً ، وان لم يرد في كتب اللغة ما يدل على ذلك صراحة ، وان جاء فيها ما يشير الى ذلك في قول لقمان : خذي مني اخي ذا البَجَل ؛ قال ابو عبيدة معناه الحسب والكفاية . وقد اعتبره النحويون اسم فعل لملازمته السكون فيما يقول الاخفش لقولهم بَجَلْكَ اما بجلى وبجلى فهي مثل حسبى وحسب مصدر مضاف الى فاعله فيرد اذا الى اصله ويعتبر مصدراً . وتأويل قول الاخفش يقال بجلك ان صح ذلك يسير فيمكن ان نقول وبعض العرب يسكنون لامه اذا اضيف الى ضمير المخاطب . اما قول لبيد :

فتى اهلك فلا احفله بجلى الان من العيش بجلى
فرمما سكنه للقافية .

اما قدك وقطك فهي في قول النحويين في الاصل مصادر . فقد اصلها قد مضعف الدال وهو القطع طولا ، وقط اصلها قط مضعف الطاء وهو القطع عرضاً . فيكون معنى قدك وقطك اي اقطع هذا الامر قطعاً فهو في الاصل مصدر مضاف الى الفاعل فاقيم مقام الفعل فبني حذف المدغم فيه تخفيفاً ^(١) وتستعمل مع ضمير المخاطب فيقال قدك وقطك اي حسبك واكتف . او ياء المتكلم فتقول قدني وقطني اي حسبى وقد تزايد في هذه الحالة الاخيرة النون فيقال قدني وقطني . ومع ان هناك احتمالات اخرى لتفسير اصل قدك وقطك غير التي ذكرها النحاة كأن تكون قد هذه هي قد التي معناها التوقع وقط اصلها قط الظرفية ، فانا لانود ان نخرج كثيراً عما قرره النحويون في هذا الباب باعتبار ان اكثر اسماء الافعال قد نقلت عن المصادر . ولذلك فمن الايسر ان تعتبر قدك وقطك مصدرين مضافين الى فاعلها وسكنتا على غير قياس كما الحق فيهما النون في قدني وقطني على غير قياس ايضاً .

(١) الرضي نرح الكافية ٢ : ٧٢

وبجَل بمعنى حسب قال الاخفش وهي ساكنة ابدأ يقولون بجلك اي حسبك كما يقولون بجلى وبجلى اي حسبى ويعتبرها النحويون مصدراً ، وان لم يرد في كتب اللغة ما يدل على ذلك صراحة ، وان جاء فيها ما يشير الى ذلك في قول لقمان : خذي مني اخي ذا البَجَل ؛ قال ابو عبيدة معناه الحسب والكفاية . وقد اعتبره النحويون اسم فعل لملازمته السكون فيما يقول الاخفش لقولهم بَجَلْكَ اما بجلى وبجلى فهي مثل حسبى وحسب مصدر مضاف الى فاعله فيرد اذا الى اصله ويعتبر مصدراً . وتأويل قول الاخفش يقال بجلك ان صح ذلك يسير فيمكن ان نقول وبعض العرب يسكنون لامه اذا اضيف الى ضمير المخاطب . اما قول لبيد :

فتى اهلك فلا احفله بجلى الان من العيش بجل
فرمما سكنه للقافية .

اما قدك وقطك فهي في قول النحويين في الاصل مصادر . فقد اصلها قد مضعف الدال وهو القطع طولا ، وقط اصلها قط مضعف الطاء وهو القطع عرضاً . فيكون معنى قدك وقطك اي اقطع هذا الامر قطعاً فهو في الاصل مصدر مضاف الى الفاعل فاقيم مقام الفعل فبني حذف المدغم فيه تخفيفاً ^(١) وتستعمل مع ضمير المخاطب فيقال قدك وقطك اي حسبك واكتف . او ياء المتكلم فتقول قدني وقطني اي حسبى وقد تزداد في هذه الحالة الاخيرة النون فيقال قدني وقطني . ومع ان هناك احتمالات اخرى لتفسير اصل قدك وقطك غير التي ذكرها النحاة كأن تكون قد هذه هي قد التي معناها التوقع وقط اصلها قط الظرفية ، فانا لانود ان نخرج كثيراً عما قرره النحويون في هذا الباب باعتبار ان اكثر اسماء الافعال قد نقلت عن المصادر . ولذلك فمن الايسر ان تعتبر قدك وقطك مصدرين مضافين الى فاعلها وسكنتا على غير قياس كما الحق فيهما النون في قدني وقطني على غير قياس ايضاً .

(١) الرضي نرح الكافية ٢ : ٧٢

واما فرط ومعناه التقدم وبعد وحذر وحذار فقد عدّها سيبويه من اسماء الافعال وقال « واما ما تعدى المنهي الى منهي عنه فنحو قوالك حذرَكَ زيداً وحذاركَ زيداً بمعناها من العرب . واما ما لا يتعدى المأمور ولا المنهي فقوالك مكانك وبعدك اذا قلت تأخر او حذرت شيئا خلفه وكذلك فرطك اذا كنت تحذره من بين يديه شيئاً او تأمره ان يتقدم » (١) وتابعه على ذلك الزمخشري في المفصل (٢) غير ان ابن يعيش يقول في شرحه للمفصل « فاما حذرَكَ وحذارَكَ فلا اراه من هذا الباب وانما هو مصادر مضافة الى ما بعدها فهي من باب عمرك الله وقعدك الله وانما اوردها هنا لان فيها تحذيراً كالتحذير في وراءك وامامك ونحوها فاعرفه » (٣)

ويقول ابن الحاجب « ان الاولى في فرطك بمعنى تقدم او احذر من قدامك ، وبعدك اي احذر من خلفك ، وحذرَكَ عمراً وحذارَكَ عمراً ، والنجاءكَ ، ان يقال انها باقية على المصدرية ، اذ لم يقم دليل على انتقالها الى اسماء الافعال . والفرط التقدم اي تقدم تقدماً او احذر فرطك اي تقدمك وبعد اي ابعد بعداً ، وحذرَكَ وحذارَكَ عمراً اي احذر عمراً حذراً وحذاراً . والنجاء اي انج النجاء . والكاف حرف كما في ذلك » (٤) . وهكذا نرى النحويين يعيدونها مصادر الى اصلها ونحن نتفق معهم .

اما سرعان وبطآن ووشكان وشتان فيعتبرها النحويون مصادر غير ان صاحب الكافية يتحفظ فيقول « ان بعضها (اي اسماء الافعال) يشبه ان يكون مصدراً في الاصل وان لم يثبت استعماله مصدراً كوشكان وسرعان وبطآن وشتان فانها كليان في المصادر ... فنقول انها كانت في الاصل مصادر لانه قام دليل قطعي على كونها منقولة الى معنى الافعال عن اصل واشبه ما يكون اصلها المصادر للمناسبة بينها وزنا وللاحاقها باخواتها من نحو رويد وبله » (٥) فهو يستنتج انها مصادر استنتاجاً وان لم يثبت استعمالها مصادر .

(٢) شرح المفصل ٤ : ٧٤

(١) كتاب سيبويه ١ : ١٢٦

(٤) الرضى شرح الكافية ٢ : ٦٩

(٣) شرح المفصل ٤ : ٧٥

(٥) الرضى شرح الكافية ٢ : ٦٢

اما وشكان فقد ذكرت كتب اللغة انها مصدر وشك وشكا ووشكانا وهي تستعمل مصدراً فيقال عجت من وشك ذلك الامر ووشكانه بكسر النون اي سرعته . غير ان وشكان تستعمل ايضاً مفتوحة النون في كل وجه ومثلثة الحرف الاول وهي التي يقول عنها النحاة انها اسم فعل لاستعمالها مبنية ومعناها ما اوشك اي ما اسرع للتعجب يقال : وشكان ما يكون هذا اي ما اسرع ما يكون هذا .

اما سرعان وبطآن وهي مثلثة الحرف الاول والنون مفتوحة في كل وجه فلم يرد في كتب اللغة استعمالها مصادر وهي تعني ما اسرع وما ابطأ للتعجب . واما شتان فلم يرد في كتب اللغة انها استعملت مصدراً . غير ان من النحويين من يرى انها مصدر شت الشمل يشت اذا تفرق ، وقيل ان شت الذي شتان مصدره فعل مضموم العين . ويرى الاصمعي انها شتان بكسر النون وانها مثنى الشت مصدر شت . ويدكرون فيها لغات كثيرة فيقولون شتان بفتح النون وضعها وكسرها . ومهما يكن من هذا كله فان الاستعمال الشائع هو شتان بفتح النون ومعناها افترق مع تعجب اي ما اشد الافتراق وهي تطلب فاعلين فصاعداً كافترق نحو شتان زيد وعمرو . وقد زاد بعدها ما فيقال شتان ما زيد وعمرو وقد يقال في غير الاكثر الافصح شتان ما بين زيد وعمرو .

فهذه الكلمات ليست مصادر وهي تأتي بمعنى التعجب كما تذكر كتب اللغة وكما يقرره النحويون انفسهم يقول الرضى وكل ما هو (اي اسم الفعل) بمعنى الخبر فقيه معنى التعجب فمعنى هيهات اي ما ابعده وشتان اي ما اشد الافتراق ، وسرعان ووشكان اي ما اسرعه ، وبطآن اي ما ابطأه ^(١)

ولذلك نرى - تطبيقاً للمبدأ الذي سرنا عليه وهو ان نقيم قواعد اللغة على اساس تعبير الكلام عن المعاني المختلفة - ان نلحق هذه بباب التعجب فيقال : وقد يستعمل وزن فعلان مفتوح النون مشتقاً من فعله للتعبير عن التعجب نحو بطآن اي ما ابطأ وسرعان ما اسرع الخ .

(١) شرح الكافية ١ : ٦٨

اما هيات فهي مصدر عند بعض النحويين ومعناها فيما يقول سيبويه البعد اذا دخلت اللام بعدها ومنه قوله تعالى هيات لما تواعدون واذا لم تدخل اللام فهي كلمة تبعيد يقال هيات ما قلت . ويقول صاحب الكافية ان معناها التعجب اي ما ابعد وهي عنده اشبه ان تكون مصدراً وان لم يثبت استعمالها مصدراً فهي عنده في المصادر كقوفاة . ويقول صاحب القاموس ان هيات هي هيه زيدت عليها الالف والتاء . وافتي ابو علي الفارسي ، فيما يقول ابن جني ، مرة بكونها ظرفاً . ولكنه لم يذكر اي نوع من الظرف جعلها ولا بد انه اعتبرها ظرفاً للسكان البعيد .

وهيات بفتح التاء لغة اهل الحجاز ، وبكسرهما لغة تميم واسد ، ومن العرب من يضمها وقرئ بهن جميعاً . وقد تبدل هاؤها الاولى همزة مع تثنية التاء ايضاً وقد تنون في هذه اللغات الست ، وقد تحذف منها التاء فيقال هياها واياها . وقد تلحق هذه الكاف فيقال هياك واياك ، وقد تبدل التاء نوناً مفتوحة او مكسورة . وذكر صاحب القاموس ان في هيات احدي وخمسين لغة . والنحويون يحاولون ان يفسروها حسب هذه اللغات فيقولون : ان هيات مفتوحة التاء مفردة واصليها هيبية كزلة قلبت الياء الاخيرة الفا لتحركها وانفتاح ما قبلها فصارت مثل قوفاة والتاء للتأنيث فالوقف عليها اذن بالهاء . واما مكسورة التاء فجمع مفتوحة التاء (اي هيات) كسمات فالوقف عليها بالتاء ، وكان القياس هيات كما نقول قويات ، في جمع قوفاة ، الا انهم حذفوا الالف لكونها غير متمكنة كما حذفوا الف هذا وياء الذي في المشنى ^(١) ويجوز ان يكون اسماً واحداً (اي مفرداً) كحاله في لغة من فتح وانما كسر على اصل التقاء الساكنين خلفه الالف قبلها كما كسروا نون التثنية بعد الالف في قولك الزيدان ^(٢)

والضمومة التاء تحتل الافراد والجمع فيجوز الوقف عليها بالهاء والتاء ويحتمل الضم فيها احد امرين احدهما : ان يكون اعراباً ، وقد اخلصها اسماً معرباً فيه معنى البعد ولم

(١) الرضى : شرح الكافية ٢ : ٧٣

(٢) شرح للفصل ٤ : ٦٦

يجعلها اسماً للفعل فيبنيه ، ويكون مبتدأ وما بعده الخبر والامر الثاني ان تكون مبنية على الضم لان الضم قد يكون لالتقاء الساكنين نحو منذ ونحن .

ويقول صاحب الكافية تعليقا على اقوال النحاة هذه « وهذا كما توهم وتخمين ، بل لا منع ان تقول التاء والالف فيها زائدتان فهي مثل كوكب ، ولا منع ايضا من كونها في جميع الاحوال مفردة مع زيادة التاء فقط ، واصلها هيبية ، ونقول فتح التاء على الاكثر نظرا الى اصله حين كان مفعولا مطلقا ، وكبرت للساكنين لان اصل البناء السكون ، واما الضم فللتنبية بقوة الحركة على قوة معنى البعد فيه اذ معناه ما بعده . وكان القياس بناء على هذا الوجه الاخير - اعني ان اصله هيبية في الاحوال - ان لا يوقف عليه الا بالهاء ، وانما يوقف عليه بالتاء في الاكثر تنبيها على التحاقها في قسم الافعال من حيث المعنى فكان تاؤها مثل تاء قامت . وهذا الوجه اولي من الوجه الاول وهو الذي يجعل التاء والألف زائدتين ، لان باب قلقال اكثر من باب سلس وبين » ^(١)

ويحاول النحويون ان يفسروا او يؤولوا اللغات الاخرى فيها وهم يرون انها اسم فعل بُعد وهي تعمل عمل هذا الفعل ويقع الاسم بعدها مرفوعا ارتفاع الفاعل بفعله لانها جارية مجرى الفعل فاقتضت فاعلا كاقترض الفعل . قال جرير :

فهيئات هيئات العقيق واهله وهيئات خل بالعقيق تواصله
وقال :

هيئات منزلنا بنصف سويقة كانت مباركة من الايام
فالعقيق وخل ومنزلنا مرتفعة بانها فاعل هيئات ^(٢)

ولكنهم حين عرضوا لقوله تعالى (هيئات هيئات لما توعدون) اختلفوا فيها وراحوا يؤولون ويقدرّون ليستقيم قولهم هذا . فقالوا : اللام زائدة وما الفاعلة والتقدير هيئات هيئات لما توعدون . ومنهم من يقول : الفاعل محذوف ، والتقدير بعد الصدق لما

(١) الرضى ، شرح الكافية ٢ : ٧٣-٧٤

(٢) شرح المفصل ٤ : ٤٣



ولعل ها هذه هي نفس ها التي تستعمل في التنبيه وتلحق اسم الاشارة هذا وهؤلاء .
استعملها العرب للتنبيه عند اعطاء شيء لتنبيه المعطى اليه فيأخذه والحقت به الهمزة
والكاف في بعض اللهجات زيادة في التنبيه . ولا يزال العامة في العراق يستعملونه بالحق
كاف فيقولون هاك وهاكم فيحسن ان يقال ها صوت لتنبيه المعطى شيئاً وقد يلحق بها
كاف الخطاب فيتصرف تبعاً لحال المخاطب وقد تلحق بها الهمزة فتصرف تصرف كاف
الخطاب وهي اللغة الفصيحة التي وردت في القرآن الكريم .

وهات : بمعنى اعط وتصرف والنحويون يختلفون فيها فمنهم من يرى انها فعل وليس
اسم فعل لانها تتصرف بحسب المأمور افراداً وتثنية وجمعاً وتذكيراً وتأنثاً . فنقول هات
هاتيا وهاتوا وهاتي وهاتين . ويرون ان تصرفها دليل فعلتها تقول هات لا هاتيت ،
وهات ان كانت بك مهاتاة وما اهاتيك ، كما تقول ما اعطيك . والجوهري يقول : لا يقال
هاتيت ولا ينهي بها فهي في رأيه غير تامة التصرف . ويرى الخليل ان اصل هات آت من
آتي يؤاتي ايتاء فقلبت الهمزة هاء . فهي في رأيه فعل . غير أن من النحويين من يقول
انها اسم فعل وان لحق الضمائر بها لقوة مشابهتها للأفعال لفظاً . ويقول في نحو مهاتاة
وهاتيت انه مشتق من هات كحاشي من حاشي ويسمى من باسم الله .
ونحن اميل الى الأخذ بالرأي الاول ورأي الخليل خاصة فكثيراً ما تقلب الهمزة هاء
في بعض اللهجات .

وهي بفتح وسكون وقد تشدد الياء فتفتح الثانية وهو صوت يستعمل للحث على
السرعة للانسان والحيوان وتتصل بها كاف الخطاب فيقال هيك وهيك او الف
الاطلاق فيقال هيتاً وتستعمل مفردة ومكررة .

وهيت وهو صوت يستعمل للتعجب فيما يقول صاحب اللسان يقال هيت للحلم
وتستعمل بمعنى اقبل وتعال وامرع يستوي فيها الواحد والجمع والمؤنث والمذكر . وفيها
لغات هيت مثلثة التاء وهيت بكسر الهاء وفتح التاء وتستعمل مفردة وقد تأتي بعدها

عن قم انسان غير موضوعة وضعاً بل دالة طبعاً على معاني في انفسهم كأف وتف ، فان المنكره لشيء يخرج من صدره صوتاً شبيهاً بلفظ أف ، ومن يبرز على شيء مستكره يصدر منه صوت شبيه بتف . وكذلك آه للمتوجع او المتعجب فهذه وشبهها اصوات صادرة منها طبعاً كأح الذي للسعال ^(١) »

والنحويون يرون ان هذه الاصوات نقلت اول الأمر الى المصادر وعوملت معاملة الاسماء فادخل على بعضها التنوين . وهم يرون ان هذه الاصوات المنقولة الى المصادر على ضربين : ضرب لزم المصدريه ولم يصير اسم فعل نحو ايهياً في الكف وويهياً في الاغراء وواهياً في التعجب والاستطابة ولعاً ودعدعاً في الانتعاش وويلك وويحك وويسك ووي عمرو . وهم يعاملونها معاملة المفعول المطلق ويجوزون اعرابها ايضاً الا ان تكون على حرفين ثانيهما حرف مد كوي نحو وي لزيد كما يجوزون بقاءها على البناء الاصيل .

وضرب انتقل من المصادر الى اسماء الافعال نحو صه ومه وها ودع اي انتعش ولس اي اکتف وارفق وهيا وهلا وحي ، وايه ، وهيك ، وهيك ، وهيت .

واما أخ ، وكخ ، واف ، واوه ، وبخ ، اذا لم يستعمل استعمال المصادر وهو ان تنصب نحو افاً او تبين بالحرف نحو اف لك ، فالاولى ان يقال ببقائها على ما كانت عليه (اي اصواتاً) وانها لم تصر مصادر ولا اسماء افعال لعدم الدليل عليه ^(٢) .

ونحن اميل الى اعتبارها جميعاً اصواتاً على اصلها من غير أن نميز بينها هذا التمييز الذي يخرج بها عما اراده العربي عند استعمالها . ودراستها التفصيلية تؤيد ما نذهب اليه . فصح صوت لجر المتكلم ليكف عن الكلام ، وقد كان العرب يستعملونها ساكنة ومنونة بكسر الهاء ولا يزال العامة في العراق يستعملونها مقلوقة فيقولون هص لجر المتكلم وطلباً لسكوته .

ومه : مثل صه للكف عن الكلام وتستعمل عند العرب مثل استعمال صه وهي ايضاً

(١) الرضى : شرح الكافية ٢ : ٨٠ . (٢) الرضى شرح الكافية ٤ : ٨١ .

صوت للزجر وطلب الكف عن الكلام او العمل .

وايه : وهي صوت يستعمله العرب لطلب الاستزادة ويقصدون بها زد في الحديث او العمل ، ومن الغريب ان النحويين يرون انها اسم فعل لزد او حدث وكان يجب على قاعدتهم ان تعمل عمل هذا الفعل وهو متعد ، ولكنهم قالوا إنها لازمة لأنها لا تستعمل الا كذلك ، إذ لم يقل العرب ايه الحديث وان كان القياس لا يأباه ، بل يقتضيه كما يقول ابن يعيش ^(١) ولا يزال العامة في العراق يستعملون هذا الصوت نفس استعمال العرب له فيقولونه للتحديث طلباً لاستمراره في حديثه ولكنهم لا ينونونه .

وها وهو صوت يريدون به خذ وفيه ثماني لغات : الاولى ها بالالف مفردة ساكنة للواحد والاثنين والجمع مذكراً كان او مؤنثاً .

الثانية : ان تلحق بها الكاف وهي كاف الخطاب فتصرف مع المخاطب في احواله فيقال هاك وهاكاً وهاكم وهاك وهاكُنْ .

الثالثة : ان تلحق بها الهمزة مكان الكاف وتصرف تصريف الكاف فيقال هاء هاؤما وهاؤم وهاء وهاؤما وهاؤن ، وهذه اجود لغاتها وبها ورد الكتاب العزيز . قال تعالى « هاؤم اقرؤا كتابيه » .

الرابعة : ان تلحقها همزة مفتوحة قبل الكاف وتصرف فيقال هاءك وهاكاً الخ .

الخامسة : هاء بهمزة ساكنة لكل .

السادسة : هاء للامر وتقول في الماضي هاء وفي المضارع يهاء .

السابعة : كهأ : وتصرف تصريف خف .

الثامنة : هاء بهمزة مكسورة وتصرف تصريف ناد .

ويقول النحاة ان اللغات الثلاثة الاخيرة فيها افعال ، متصرفة في رأي بعضهم ، وغير متصرفة اي لا ماضي لها ولا مضارع في رأي آخرين . وهي عندهم ليست باسم فعل على كل حال .

(١) شرح المفصل ٤ : ٣١ .



ولعل ها هذه هي نفس ها التي تستعمل في التنبيه وتلحق اسم الاشارة هذا وهؤلاء .
استعملها العرب للتنبيه عند اعطاء شيء لتنبيه المعطى اليه فيأخذه والحقت به الهمزة
والكاف في بعض اللهجات زيادة في التنبيه . ولا يزال العامة في العراق يستعملونه بالحق
كاف فيقولون هاك وهاكم فيحسن ان يقال ها صوت لتنبيه المعطى شيئاً وقد يلحق بها
كاف الخطاب فيتصرف تبعاً لحال المخاطب وقد تلحق بها الهمزة فتصرف تصرف كاف
الخطاب وهي اللغة الفصيحة التي وردت في القرآن الكريم .

وهات : بمعنى اعط وتصرف والنحويون يختلفون فيها فمنهم من يرى انها فعل وليس
اسم فعل لانها تتصرف بحسب المأمور افراداً وتثنية وجمعاً وتذكيراً وتأنثاً . فنقول هات
هاتيا وهاتوا وهاتي وهاتين . ويرون ان تصرفها دليل فعلتها تقول هات لا هاتيت ،
وهات ان كانت بك مهاتاة وما اهاتيك ، كما تقول ما اعطيك . والجوهري يقول : لا يقال
هاتيت ولا ينهي بها فهي في رأيه غير تامة التصرف . ويرى الخليل ان اصل هات آت من
آتي يؤاتي ايتاء فقلبت الهمزة هاء . فهي في رأيه فعل . غير أن من النحويين من يقول
انها اسم فعل وان لحق الضمائر بها لقوة مشابهتها للأفعال لفظاً . ويقول في نحو مهاتاة
وهاتيت انه مشتق من هات كحاشي من حاشي ويسمى من باسم الله .
ونحن اميل الى الأخذ بالرأي الاول ورأي الخليل خاصة فكثيراً ما تقلب الهمزة هاء
في بعض اللهجات .

وهي بفتح وسكون وقد تشدد الياء فتفتح الثانية وهو صوت يستعمل للحث على
السرعة للانسان والحيوان وتتصل بها كاف الخطاب فيقال هيك وهيك او الف
الاطلاق فيقال هيتاً وتستعمل مفردة ومكررة .

وهيت وهو صوت يستعمل للتعجب فيما يقول صاحب اللسان يقال هيت للحلم
وتستعمل بمعنى اقبل وتعال وامرع يستوي فيها الواحد والجمع والمؤنث والمذكر . وفيها
لغات هيت مثلثة التاء وهيت بكسر الهاء وفتح التاء وتستعمل مفردة وقد تأتي بعدها

اللام تقول هيت لك فتصرف الكاف وهي في الحالتين اسم فعل عند جمهور النحويين غير أن الرضى يقول ان هيت مفردة اسم فعل واما اذا استعملت مع اللام ففعل هيت لك فهي مصدر .

وبعض اللغويين يرى انها ليست عربية في الاصل . فالقراء يقول إن هيت لك لغة لاهل حوران سقطت الى مكة فتكلموا فيها ، وروى الازهرى عن ابى زيد انه قال : هيت لك بالعبرانية هيتالج اي تعال اعربه القرآن ^(١) . ولعل ابا زيد والقراء قد توهماء فهذه اللفظة لا توجد لا في العبرية ولا في السريانية ولا الارامية ويقابلها في العبرية جشي هالوم . ولعل هالوم هذه تقابل هلم في العربية .

وهل وهو صوت للحث يراد به اسرع واصله صوت لجر الفرس انشد ابو عبيدة :
فعرنا هزة تأخذه فزجرناه وقلنا هل هل

ويستعمل ساكناً ومفتوحاً وملحقاً به الفا فيقال هلا ويقول صاحب الصحاح ان هلا هذه زجر للخيل اي توسعي وتنحي قال « واي جواد لا يقال له هلا » وللناقة ايضاً قال : « حتى حدونا بهيد وهلا » وهما اي هيد وهلا زجران للناقة ، وقد تسكن بها الاناث عند ذنو الفحل ، قال النابغة الذبياني « الاحياء ليلى وقولا لها هلا » غير أن ابن يعيش يقول في معنى قول النابغة هلا اي تعالى واقبلى .

ومن الواضح مما يقوله اللغويون ان هل وهلا صوت يستعمل لجر الحيوان وحثه . وحي - وهو صوت للحث والاستعجال ومنه قول المؤذن « حي على الصلاة وقد تركب حي مع هل او هلا السابقة فيقال حيهل وحيهلا اذا اريد المبالغة في الحث والدعاء وزعم ابو الخطاب الاخفش انه سمع يقول : « حي هلا الصلاة وتستعمل في رأي النحويين وهي مركبة متعددة ولازمة فيقال : حيهل اي اقبل واسرع ، وحيهل الثريد ويقولون ان معناها في الحالة الاخيرة احضر الثريد وقربه . ونرى ان هذا المعنى الاخير من تخريجات

(١) لسان العرب (مادة هيت) .

النحاة وهي لا تخرج عن كونها صوتاً للحث والاسراع

وهلم وهي ايضاً صوت للرجز والحث ويراد به ايت وتعال . والنحويون يختلفون في اصلها فالخليل ويتابعه على ذلك جمهور النحويين يقول إنها مركبة من حرف التنبيه ها ولم من قولهم لم الله شعثه اي جمعه كأنه اراد : لم نفسك الينا اي اقرب وانما حذف الف ها تحقيقاً لكثرة الاستعمال .

والقراء يقول : اصل هلم « هل ام » اي اقصد تخففت الهمزة بان التيت حركتها على اللام وحذفت فصارت هلم . وقد انكر بعضهم ذلك وقال إنه ضعيف من جهة المعنى ، إذ كانت هل للاستفهام ولا مدخل للاستفهام هنا . ويقول ابن يعيش : « والقول إن هل التي ركبت مع ام ليست التي للاستفهام وانما هي التي للحث والزجر ^(١) .

واهل الحجاز يستعملون هلم على لفظ واحد في التثنية والجمع والتذكير والتأنيث وكذلك جاء في التنزيل قال تعالى « قل هلم شهداءكم » وقال « هلم الينا » وبنو تميم يصرفونها تصريف الافعال فيقولون هلم وهلموا وهلموا . والنحويون يعتبرونها اسم فعل ويعلمون اتصال الضمير بها عند بني تميم بشدة شبهها بالفعل وفائدتها فائدة الفعل . وان بني تميم على الحاقهم الضائر بها لم يستعملوها فعلاً . فقد رأوا ان بني تميم يختلفون في حركة آخر المضاعف : فمنهم من يتبع فيقول : رُدُّ بالضم وِفِرُّ بالكسر وِعَضُّ بالفتح ، ومنهم من يكسر على كل حال فيقول : رِودٌ وِفِرٌّ وِعَضٌّ ومنهم من يفتح على كل حال . ولكنهم يجتمعون على فتح الميم من هلم ليس احد يكسر ها ولا يضمها فدل ذلك على انها ليست فعلاً عندهم .

والذي نستنتجه من كل ما سبق ونرجحه ان هلم هو صوت هل للحث والزجر الذي ذكرناه من قبل كما يقول ابن يعيش الحققت به ميم مشددة وضم ما قبلها زيادة في معنى الحث والزجر على عادة العرب في الحاق الزوائد بالالفاظ . واستعمال الحجازيين لها مفردة في

(١) شرح المفصل ٤ : ٤٢ .

جميع الحالات يؤيد استعمالها استعمال الاصوات . فيحسن ان يقال عنها صوت للحث والاسراع ، اما المنصوب بعدها فنصوب على حد الاغراء والتحذير عند النحويين .

وايها صوت يراد به الكف عن الحديث وقطعه ويستعمل لمطلق الزجر ، ويقول الزمخشري ان ايها لا تستعمل الا نكرة منونة . وجوز ابو بكر بن السري فيها الفتح من غير تنوين على قلة ، وقد تبدل همزتها هاء فيقال هيه ، وهيها . ويقول صاحب الكافية انه يجوز ان تكون ايها صوتاً قائماً مقام المصدر معرباً منصوباً كسقياً ورعيماً اي كفاً ، ويجوز ان يكون اسم فعل مبنياً .

ونرى ان ترد الى اصلها فيقال إنها صوت يراد به الزجر والكف عن الحديث . وواو ، واها ، وواهاً ، وكلها اصوات تقال للتعجب من طيب كل شيء ، ولثقال لثقله ايضاً ويرى النحويون انها اسم فعل اعجب ولا يعددا صاحب الكافية من اسماء الافعال ويرى انها اصوات قامت مقام المصدر فهي معربة مثل قولهم سقياً ورعيماً .

ووي وهو صوت يقال للتندم او للتعجب وقد اتصل بها الكاف لثقلها ويك ومنها اخذت ويلك وويحك وويسك ووييك ولا يعتبر النحويون هذه اسماء افعال بل مصادر معربة ويدخلونها في باب المفعول المطلق . الا ان جمهور النحويين يرى ان وي اسم فعل اتعجب . ولكنها عند صاحب الكافية صوت يقوم مقام المصدر ولكنه لا يجوز اعرابه .

وويه وويهاً ولعله الصوت الاول وي الحقوا به الهاء وفيه لغات ، وينون ويكون للواحد والجمع والمذكر والمؤنث ويقال للاغراء بالشيء والاستحثاث عليه ويرى صاحب الكافية للنون منه مصدراً معرباً كسقياً ورعيماً ويجوز اعتبار ما لم ينون مصدراً مبنياً او اسم فعل . وهو في استعمال العرب صوت يقال للاغراء كما قلنا .

واف صوت للتكره والتضجر يقول صاحب اللسان واف صوت اذا صوت به الانسان علم انه متضجر متكره . والنحاة يرون انه اسم فعل اتضجر او تضجرت . ويرى صاحب

الكافية ان اف اذا نوت فليل أفاً اعتبرت مصدراً والافهي صوت لم تصر مصدر ولم تنقل الى اسم الفعل . ويرون ان فيها لغات عديدة قال ابن مالك انها عشرة ، وقال ابن الحاجب انها احدى عشرة لغة وذكر صاحب القاموس ان فيها اربعين لغة وهم يحصون هذه اللغات احصاء حسابياً حسب حركات الهمزة والفاء وتشديد الفاء وتنوينها وعدم تنوينها . والحق انه صوت يصدره الانسان عند شعوره بالضجر ، او التكره وهو يختلف تتبعاً لدرجة تضجره وتكرهه فقد كان الاجدر بهم ان يقولوا ان بها من اللغات يقدر عدد المتألفين ، ان كانت صورة هذا الصوت تعتبر في نظرم لغة .

واوه مثل اف صوت ولكن الانسان يصدره عند الشكاية والتوجع والنحيون يعتبرونه اسم فعل بمعنى اتوجع او توجعت ويذكرون فيه لغات كثيرة اشهرها اوه كجبر وحيث واين ، وآه وآوه بكسر الهاء والواو المشددة ، واوٌ يحذف الهاء وآوه يسكون الهاء وفتح الواو المشددة وآوه يضم الواو وآه بكسر الهاء منونة وآو بكسر الواو منونة وغير منونة ، وآوتاه بفتح الهمزة والواو المشددة والتاء الفوقية وآوتاه بكسر الواو وتشديد المثناة التحتية .

مركز تحقيقات كبرى في علوم العربية

ونقول في اوه هذه ما قلناه في اف ولغاتها .

ويج - صوت يقال عند الرضا والاعجاب بالشيء أو الفخر والمدح ويقال وحده ويكرر يج الأول منون والثاني مسكن ويقال في الافراد يج ساكنة ويج مكسورة ويج منونة مكسورة ويج منونة مضمومة . ويقال يج مج مسكنين ويج مج منونين ويج مج مشددين منونين وتكرارها للمبالغة وحكى ابن السكيت به به بمعنى يج . والنحويون يرون انها اسم فعل استحسنت وهي لا تعدو ان تكون صوتاً يصدره الانسان عند استحسانه شيئاً واعجابه به وعامة البغداديين لا يزالون يصدرون مثل الصوت الذي حكاه ابن السكيت عند استحسانهم شيئاً واعجابهم به .

وحس - صوت يقال عند التألم وفي الحديث فأصاب قدمه (الرسول صلى الله عليه

وسلم) فقال حس كأنه تألم . ويرى النحويون انه سمي به الفعل في حال الخبر ومعناه اتألم
واتوجع .

وبس - صوت يقال عند الاستكفاء بمعنى حسب ويراها النحويون اسم فعل اكتف
واقطع ، يقال ضربه فما قال حس ولا بس اي لم يتوجع ولا استكف .. واصله صوت يقال
للابل زجراً لها او تسكيناً لها على التلطف ومنه الناقة البسوس التي لاتدر الا على التلطف
بأن يقال لها بس بس .

ومض وفي القاموس مض بالكسر (اي كسر الميم) ان يقول بشفته شبه لا وهو
مطمع يقال مض مكسورة مثلثة الآخر مبنية ومض منونة كلمة تستعمل بمعنى لا وفي المثل
ان في مض لطمعا . وفي اللسان : اذا اقر الرجل بحق قيل مض يا هذا اي قد اقررت .
وان في مض وبض لمطمعا ، واصل ذلك أن يسأل الرجل الحاجة فيعوج شفته فكأنه
يطمعه فيها . وقال الليث المض ان يقول الانسان بطرف لسانه شبه لا وهو هيج بالفارسية .
وقال الفراء يقال ما علمك اهلك الا مض ومض . وبعضهم يقول الا مضاً وميضاً
وبضاً وبيضاً .

والنحويون يرون انها اسم فعل بمعنى اعذر والمراد به الرد مع اطماع قال الراجز :
سألتها الوصل فقالت مض . واصله حكاية صوت الشفتين عند التملق فيما يقول الزمخشري .
وكخ صوت يقال زجراً للصبي عند تناول شيء وعند التقذر من شيء وتستعمل مكررة
يقال كخ كخ وهو يفتح الكاف وكسرهما وسكون المعجمة مخففة ومشددة وبكسرهما
منونة وغير منونة . واهل الغريب يقولون انه غير عربي واصحاب المعاجم يؤكدون عربيته
ويروون ان النبي صلى الله عليه وسلم قاله لاحسن حين تناول تمر الصدقة . ويقال
اخ في معنى كخ بابدال الكاف همزة . والنحويون يرون انه اسم صوت سمي به الفعل
ومسماه اكره او اتكره .

واما آمين الذي اعتبره النحاة اسم فعل استجب فيسكاد يتفق اللغويون على انه ليس

عربياً وأنه لنمظ اعجمي معرب اذ ليس في كلام العرب فاعيل . وقد جاء استعماله في الشعر بدون مد « أمين » فحاول بعضهم اعتبارها عربية وانما على وزن فاعيل ولا نرى الا ان ضرورة الشعر الجأته الى ذلك وانما ليست لنة في أمين كما يقول بعض النحويين . وهو صوت لا يستعمله العرب الا بعد الدعاء يريدون به الدعاء والاستجابة .

ومما سبق نرى ان كل هذه اصوات يصدرها الانسان للتعبير ببعضها عن الالم او الضجر او التكره او الدهشة او العجب وغيرها من الاحساسات والانفعالات وهي لم تبلغ ان تصبح رمزاً لصورة (اي كلمة) كغيرها من الاصوات الاخرى التي كان الانسان يستعملها للتعبير عن حاجاته المختلفة ، حين استطاع ان يميز بين الرمز والصورة . ولذلك نرى ان جرس هذه الاصوات لا يزال مرتبطاً بطبيعة هذه الانفعالات والاحاسيس . ولا يختص العرب بها وحدهم ولذلك نرى مثلها او قريباً منها عند الامم التي تتكلم لغات غير العربية .

وقد رأيت ان بعضها وهو الذي يستعمل في الزجر والحث والاغراء يشبه في طبيعته الاصوات التي يستعملها العرب في زجر الحيوان او دعائه وتهديئته وان منها ما يشترك استعماله بين الانسان والحيوان .

فالاولى ان نردها الى اصلها في الاستعمال فنقول عن كل صوت منها انه صوت يراد به كذا او كذا حسب الحال التي يستعمله فيها العرب . وقد رأينا ان من النحويين من يرى هذا الرأي ويقول انه هذه الاصوات ليست كلمات . ويقول ان الاولى في بعضها ان يقال ببقائها على ما كانت عليه (اي اصواتاً) وانما لم تصر مصادر ولا اسماء افعال لعدم الدليل عليه .

ونوع خامس هذه النحويون اسم فعل وهو صيغة فعال بكسر اللام وبنو اسد يفتحون اللام . كنزال ومناع وتراك ونحوها . وهي صيغة تستعمل في المبالغة في الامر

وتوكيده ، ويرى سيويه ان هذه الصيغة مطردة في الامر من الثلاثي قياساً لكثيرته ، اما في الرباعي فلا تطرد ولا تقاس إذ لم تسمع الا في حرفين احدهما قرقر أي صوت ، والثاني عرار اي تلاعبوا بالعرعة وهي لعبة حسا اوزكا أي زوج أو فرد يلعبها الصبيان فيقول الصبي عرار يطلب من يلعبها .

ويرى المبرد ان فعال في الامر من الثلاثي مسموع فلا يقال قوام وقعاد في قم واقعد اذ ليس لأحد ان يبتدع صيغة لم يقلها العرب . وليس لنا في صيغه المبالغة ان نقيس فلا نقول في شاكر وغافر شكير وغفير .

وقد اعتبر النحويون هذه الصيغة اسم فعل لان الضائر لا تتصل بها ولو كانت فعلاً لاتصلت بها الضائر كما في سائر الافعال ، كما ذكروا لذلك عللاً اخرى لاتثبت امام النقد ، منها انهم رأوا ان فعال من صيغ الاسماء ، وهذه علة ضعيفة فقد اشتركت الاسماء والافعال في صيغ اخرى كما في فعل فَعِلَ فَعَلَ . او لما رأوا من دخول الكسر فيه مع اجتناب العرب من ادخال الكسر على الافعال ، وهذه علة ضعيفة أيضاً إذ ان العرب تدخل الكسر على الفعل الساكن حين يحرك لالتقاء الساكنين فيقولون لم يكتب الدرس ، وقد علل النحويون بناءه على الكسر على حد ما يوجب التقاء الساكنين .

ومذهب النحاة ان فعال هذه معدولة عن الامر الفعلي « افعل » للمبالغة في الامر كفعال وفعول مبالغة فاعل والرضى لا يتفق معهم في ذلك فيقول « والذي أرى ان اسماء الافعال معدولة عن الفاظ الفعل شيء ، لادليل لهم عليه ، فالاصل في كل معدول عن شيء ان لا يخرج عن نوع المعدول عنه ، اخذاً من استقرار كلامهم . فكيف خرج الفعل بالعدل من الفعلية الى الاسمية ^(١) » .

ومن غريب امر النحويين انهم يرون ان علة بنائه تضمنه معنى لام الامر وهي نفس

(١) شرح الكافية ٢ : ٧٦

العلة التي يعملون بها بناء صيغة فعل الامر افعل ولكنهم لم يقولوا بأنه فعل لما ذكرنا من قبل . ومع ان ابن الحاجب يقول في الكافية « لو قيل على مذهبه (سيويه) ان هذه الصيغة (اي فعال) من الثلاثي فعل امر لا اسم فعل لم يكن بعيداً لانها جرت من الفعل على صيغة واحدة كجريان صيغة افعل^(١) فهو لا يقول بأنه فعل لانه لم يقله احد من النحاة قبله . والذي نرى ان تعتبر صيغة فعال هذه فعل امر . وتلحق بصيغ الامر الاخرى . فيقال : ويصاغ الامر من الثلاثي على فعال اذا اريد المبالغة في الامر وتوكيده ، وهو يستعمل مفرداً دائماً .

فيكون لدينا ثلاث صيغ للامر : افعل ، وليفعل باللام ، وفعال ، للمبالغة والتأكيد .

الدكتور سليم النعيمي



مركز بحوث ودراسات في العلوم الإسلامية

(١) الرضي : شرح الكافية ٢ : ٧٥ - ٧٦

ملاحظات

حول كتاب المصطلحات العسكرية

في القرآن الكريم

الدكتور عبدالرزاق محي الدين

دعاني الى كتابة هذا البحث والقائه في جلسة الجمع الموقر متابعة تقاليد مجمي في أن يحتفى بالآثر الذي ينتجه احد الاعضاء اعترافاً بفضلته ، وتقديراً لجهده من قبل احد زملائه واعجابي بالعمل المتواصل والدائب الجاد اللذين يبذلهما الرميل الاواء « محمود شيت خطاب » في الكتابة وفي التأليف وفي النشر والقضاء المحاضرات . فما يسكاد يمر عام او فترة من عام الا اتحفنا بأثر نافع وعمل طيب يقع من العارفين موقع الرضا أو موقع الاعجاب .

ومع اختلاف آثاره من حيث صلتها بطبيعة صناعته الا انه استطاع بجهده وشغفه بالبحث ان يتصل بكثير من فنون المعرفة اتصالاً يدينه منها بصورة تمكنه من تناول موضوعاتها تناولاً حسناً وذلك بما يربط بينها وبين صناعته العسكرية من أسباب ، تجعل من هذا الوصل وسيلة لقيام فن جديد من التأليف لم يسبق اليه .

فالكاتب عن قادة الفتح الاسلامي موضوع تتناوله الكتب مادة تاريخ ، يسرد الأحداث ، ويعدد الوقائع من غير أن يعلل اسباب النصر ، وعوامل الهزيمة في شخص القائد وذوات الجنود وطبيعة الموقع والسلاح ، والخطة التي اتبعت في ادارة المعركة ، الامر الذي لا ييسر فهمه وادراكه من رواية مؤرخ أو اديب .

فالجمع بين الإدراك العسكري ، والتتبع التاريخي ، يخلق من تاريخ المعارك وكتابة أحداثها ، فناً جديداً في كتابة التاريخ ، لا يمتدى اليه التاريخ الصرف ، ولا العسكرية البعيدة عن دراسته . ويعطي الاحداث التاريخية تفسيرها القائم على أساس علمي ، ربما اعان على تصحيح كثير من الاغلاط والأوهام .

وكذلك الحال في عنايته بالمباحث اللغوية التي تتصل بالمفاهيم العسكرية المختلفة . وهي مفاهيم متعددة ومتنوعة يصعب على باحث لغوي ان يمتدى الى ما يوفي عليها او يفي بها وفاء أكاملاً ، كما يصعب على الجندي ان يمتدى الى منطوقها ومادته التي اخذ عنها اهتداءً مقبولاً .

ومفتاح مؤلفات الزميل (فيما يبدو لي من قراءتها) ذاته ، وطبيعة تكوينها ، فهو جندي يؤمن بالله رباً ، وبالسلام ديناً ، وبالإمام العربية امة وسطاً بين الامم . هذه الذات تغريه وتحمله على الكتابة - ما وجد القدرة - في أي موضوع يخدم الوحدة الوطنية ، والشريعة الاسلامية ، والامة العربية ولولا هذه الذاتية لجاز أن تختلف آثاره عن الآثار التي كتبها وألف فيها . بل جاز ان تختلف سيرته العامة عن السيرة التي عرفها الناس عنه . لذلك جاءت آثاره من وحي مزاجه ووفق سيرته .

وقد آتت هذه الذاتية ثماراً طيبة في خدمة التاريخ الاسلامي ، واللغة العربية ، ولكنها ربما دفعته بإغراء بالغ الى التزيد فيما يقدره خدمة لهما ، ومعيناً على استجلاء حقائقهما ، بحيث يبدو وكأنه داعية مكاثر ، لا باحث متجرد ، وهذا ما يلوح في كتابه الذي نحن بسبيل التعريف به ونقده .

المصطلحات العسكرية في القرآن الكريم » كتاب يعجلدين يتجاوز الف صفحة من من القطع المتوسط .

استوفى المؤلف الزميل في مقدمته اسباب تأليفه المبّرر بحاجة الجيوش العربية الى مصطلحات موحدة ، منتزعة من اصل عربي ، في حين وجد مالديها من مصطلحات مختلفة من جهة ، وراجعاً بعضها الى أصول غير عربية من جهة اخرى .

وهذا ما استشعره عدد كبير من العسكريين والاعوان من قبله ، وحاولو ان يتجاوزوها
بوضع معاجم خاصة بالمصطلحات العسكرية . ولكن الشيء الذي قصد المؤلف التزميل اليه
(ولم يسبق به) أن يسد تلك الحاجة بمادة لغوية موجودة أو منتزعة من القراءان الكريم .
وهنا تبرز ذاتيته التي اشرنا اليها قبل قليل . فهو يحاول مخلصاً وجاهداً أن يصل بين جنديّة
العربي ولغته ودينه ، يقول المؤلف الفاضل :

« وهذا البحث عن المصطلحات العسكرية في القراءان الكريم يدل على الطريق السويّ
لوضع المصطلحات العسكرية العربية وتوحيدها .

وحين بدأت بأعداد البحث ظننت ان المدى لانجازه لا يطول ، وانه سيكون وريقات
محدودات ، ولكنني وجدت أن القراءان الكريم بحر خضم لا يدرك ساحله ، ولا يسبر
غوره حتى في ميدان المصطلحات العسكرية ، واذا بالورقات التي ظننت أن إعدادها
سينتهي في ايام تصبح كتاباً ضخماً لم ينته إعدادها في سنة كاملة .

تلك هي عظمة القراءان الكريم الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه ،
وتلك هي معطياته التي لا تنتهي في شتى المجالات » انتهى .
ثم يتساءل مستطرداً :

« وای جيش عربي لا يتقبل ما يرد في القراءان من مصطلحات عسكرية على الرأس
والعين ، وأی دولة عربية لا تقرّ ما ورد في القراءان الكريم في جيشها من هذه المصطلحات »
ومع اني مقتبط بحماسة المؤلف الفاضل لكتاب العربية الخالد الا أني لا الهاركة الغبطة
في أن يكون القراءان الكريم مصدراً للمصطلحات العسكرية ، ولا لسواها من المصطلحات
العلمية والفنية . واذا كان القراءان الكريم - وهو كذلك - لا يأتيه الباطل من بين يديه
ولا من خلفه ، فإن تعريضه لأن يكون مصدراً لمصطلحات يأتيها الباطل وتعرض للتغيير
والتبديل على مرور الايام وعلى مختلف الاجيال ليس مما يشرفه ولا مما يعزّه . لذلك رأى
المدركون من مفسريه ألا يتزید في تفسيره ، وألا يخضع لقضايا العلم المجزئياتها ، ولا يحمل

عليه أكثر مما تحمله الفاظه بمفاهيمها المعروفة في عصر نزوله

بعد هذه المقدمة الموجزة أعود من المقدمة الى المؤلف لاستعراضه استعراضاً اجمالياً
منوهاً أولاً بالجهود التي بذلها المؤلف الفاضل وبالاستقصاء البالغ الذي كاد يوفي على حاجة
الجيش العربية من المصطلحات العسكرية ، فقد اشتمل الكتاب على المصطلحات العسكرية
العامّة ، ومصطلحات واجبات الاركان ، والتعبية ، والتدريب ، والتهذيب والرتب
والوحدات والتجنيد ، والقوة الجوية والبحرية والتهرية والدروع والخيالة والمدفعية
والهندسة وسلاح الاشارة ، والمشاة واسلحتهم ، ومصطلحات الطبابة ، والاشغال العسكرية
والضبط العسكري . والجغرافية العسكرية ، والمصطلحات العسكرية العامة ، الى غير ذلك
مما يتصل بحياة الجيوش .

ثم اناقش بعض ما ورد في الكتاب

١ - التسمية : اسم الكتاب المصطلحات العسكرية في القراء ان الكريم .

« هذه التسمية تعني أن المصطلحات العسكرية التي اوردها المؤلف موجودة في القراء ان
بواقع مصطلحات عسكرية ، لا بواقع مفردة لغوية تلتقي في شكل من اشكال صيغتها مع
صيغة تصلح ان تطلق على معنى يمكن ان ينتفع به في مصطلح عسكري . ومتى كان الامر
كذلك فان التركيب السليم لاسم الكتاب يكون هكذا :

« بعض الالفاظ التي يمكن ان يصطلح عليها في العسكرية ملتقية في صيغتها شكلاً مع
مفردة في القراء ان الكريم » .

مثلاً : انه ينتزع مصطلح « الإدامة » من « آدم » في قوله تعالى : « وعلم آدم الاسماء
كلها ثم عرضهم على الملائكة » وليس بين « الإدامة » و « آدم » الا التشابه في شكل الصيغة .
ومع ذلك فان الادامة من « دام » وليست من : « آدم »

٢- معنى مصطلح : المصطلح : ما تعارفت عليه فئة من الناس ، على ان يكون مفهومه مختلفاً عن المفهوم اللغوي . فمصطلحات العلوم والفنون الفاظ تدل على معاني غير المعاني اللغوية ، وما لم تكن كذلك فهي ليست بمصطلحات ، وانما هي الفاظ لغوية . ووروده في كتاباتهم او محادثاتهم لا يعني انه مصطلح لهم ، ما كان يستعمل في ذات المعنى عند سواهم . فاسماء الفواكه والبقول مثلاً حين تستعمل في المستشفيات او الاقسام الداخلية ، او في المطاعم العامة لا تؤلف مصطلحات خاصة ، إلا اذا استعملت في غير معناها اللغوي . واذا كان مجرد استعمالها يحوّلها الى مصطلحات عادت جميع الالفاظ مصطلحات .

فكلمة « عدس » التي اوردها مصطلحاً عسكرياً من بين مصطلحات ارزاق الجنود هي ذاتها « العدس » اللغوي . وكون الجنود يستعملون في وجبة الصباح لا يخرجهم عن ان يكون « عدساً » بمعناه اللغوي . وانتراعه من قوله تعالى « من بقلها وقثائها وفومها وعدسها وبصلها » لا يجعله مصطلحاً عسكرياً في القراء ان ؟ . وقد دعاني إيثار المؤلف لكلمة « عدس » ان أتابع كلمة « بصل » فلم أجده يردّها ضمن المصطلحات في حين يستعمل الجنود البصل أكثر من العدس .

٣- ان الاستعمال على طريق المجاز مرسل او على طريقة التشبيه لا يعطي الكلمة صفة المصطلح لان هذا يستدعي ان تتحول الكلمة بمفهومها الجديد من مجاز الى حقيقة ، في حين هي ما تزال مجازاً . فجملة « اصببت الحامية بوابل من النار » و « أكلت الحرب الجيش » بمعنى افتنته : مجاز على سبيل الاستعارة وليس مصطلحاً عسكرياً . انه نظير : « اكله الدهر » و « اكلته النار » . او اكل لحم اخيه « اذا استغابه » وقوله تعالى : « أكلون لاسحت »

٤- ورود الكلمة في بعض صيغتها مشابهة لصيغة قراءيه لا يعني انها من القراءان ، بل لا يعني حتماً انها من اصل عربي فكلمة « البيرق » بمعنى « الراية » او « العلم » لا يعني انه منتزع حتماً من قوله تعالى : « يكاد البرق يخطف ابصارهم » . فلعل الكلمة من اصل فارسي لاصلة له « بالبرق » فاعتبار ذلك منتزعاً من القراء ان الكريم يعدّ تورطاً لا ضرورة له .

٥ - استعمال اللفظ لدى فئة لا يعني انه مصطلح خاص بهم فكلمة « ابرق » بمعنى « ارسل برقية » ، و « ابرد » بمعنى ارسل رسالة او شخصاً لا يعني انها غير « ابرد » و « ابرق » التي يستعملها الناس . وانتزاع « البريد » و « وابد » من قوله تعالى : « يا نار كوني برداً وسلاماً على ابراهيم » شيء فيه تمحل ، لعدم وجود علاقة ظاهرة بين المعنيين .

٦ - ان الزميل الفاضل يذكر المفردة القراءانية ضمن الآية من غير تحديد لمعناها

انقرءاني ليتلمس الصلة القائمة بين المعنى انقرءاني والمصطلح العسكري . بل هو يعقب على المفردة القراءانية بالمعاني التي وردت في اللغة . وهي كثيرة طالما تبعد عن المعنى انقرءاني . وبذلك تضيع الصلة بين المعنى انقرءاني والمعنى العسكري ، ويكون المعنى العسكري في هذه الحال منتزعا من معنى لغوي غير المعنى انقرءاني . وهذا ينوت القصد الذي ذهب اليه من الانتفاع بالقرءان الكريم ، فمثلا يورد الايات : « ومن قتل مؤمناً خطأ فتحرير رقبة مؤمنة ، وقوله « اني نذرت لك ما في بطني محرراً » وقوله « قل نار جهنم اشد حراً » وجزاهم بما صبروا جنة وحريراً » من اجل كلمتين تصلح في نظره مصطلحاً عسكرياً لها « فرس حر » : بمعنى اصيل و « حرب الحرية » بمعنى : حرب الاستقلال وهما ليسا بمصطلحين ، ولا منتزعين من الايات التي ذكرها . ومع ان الزميل قال في خطته انه اعتمد معاني الكلمات القراءانية واقتصر على ما يفسر الاية الكريمة التي وردت فيها ، الا ان ذلك ما لم اجده في اكثر الاحوال .

٧ - ان الكتاب يتألف من ثلاثة اشياء .

١ - الآية ومكانها من القرءان ، وعدد الآيات انقرءانية التي وردت فيها المفردة وهذا رجع فيه الى المعجم المفهرس للقرءان . وما اظن في ذلك كبير عناء ولا التنصيص على عدد ما ورد في الآيات كبير فائدة او ضرورة . ولقد استشعر المؤلف ذلك فاكتمى في أواخر الكتاب بذكرها رقماً دون النص في الهامش على المصدر ، وعدد ما ورد منها .

٢ - المعنى اللغوي للكلمة : وقد رجع في حدود مقابلي للنصوص الى المعجم الوسيط

حرفاً بحرف ، وكلمة بكلمة حتى في الترقيم وفي التشكيل ولكنه استزاد امراً ونقص امراً .
 اما الذي استزاده فهو وضع حروف ابجدية امام الصيغ المختلفة للمادة الواحدة ، وهذا
 ما لم يفعله « المعجم الوسيط » ولا غيره من المعجمات . لان اللجوء الى ذلك يفرضه كون
 الشيء منقسماً في نفسه الى ابواب وفصول او الى جزئيات خاصة من كل عام ، وهذا ما لا
 يكون في المادة اللغوية الواحدة حيث لا يكون هذا الرمز عوناً على معرفة الجزئي .

انه يرقم باب فتح مثلاً :

أ - فتح	ح - الفتح
ب - فأنح	ط - الفتحاة
ج - فتح	ي - الفتح
د - اففتح	ك - الفتحاة في الاعراب
هـ - انفتح	ل - الفتحاة المفرجة
و - استفتح	م - المفتاح
ز - الفاتحة	



وهذه كما ترى زيادة لا ضرورة لها بل لا فائدة منها .
 واستزاد كذلك على المعجم الوسيط تكرار الفعل في حين يجتري المعجم بحرف
 العطف وذكر حرف الجر فتلاً في مادة : « أثر » ورد في المعجم الوسيط :
 أثر أن يفعل كذا : فضل ، وعلى الامر عزم ، و - له : فزع ، - وبه : حذفه ، وفي
 كتاب المصطلحات العسكرية كرر الفعل فقال : « أثر ان يفعل كذا » : فضل ، وأثر على
 الامر : عزم وأثر له : فزع له ، وأثر به : حذفه
 وفي المعجم الوسيط : « تأثر الشيء » : ظهر فيه الاثر : وبالشئ : تطبع ، والشئ :
 تتبع اثره ، ولكنه في « كتاب المصطلحات العسكرية » : تأثر الشيء « ظهر فيه الاثر ،
 وتأثر بالشئ : تطبع ، وتأثر الشيء : تتبع اثره . وهكذا يكرر الافعال واحياناً الاسماء
 تزيدياً وبغير ضرورة . ومن الحق ان نقول ان المؤلف انتبه اخيراً الى ذلك فأورد النص
 كما ورد في المعجم الوسيط ، فتجنب الاطالة .

وهذا التكرار أوقعه أحيانا في اخطاء لغوية لا تحتمل .

ومما افسده التكرار : ما اورده في مادة : « اجر »

ففي المعجم الوسيط : آجره ايجارا : أجره . ومن فلان الدار وغيرها اكرها له ، وفلانا الدار : اكرها اياه .

ولكن المؤلف حين كرر المادة أفسدها فقد ورد في كتابه : آجره ايجارا : أجره ، وآجره الدار وغيرها : اكرها له ، وآجره فلانا الدار : اكرها اياه . والهاء في « آجره » الاخيرة كررت خطأ كما هو واضح

وورد في المعجم الوسيط : اجل الشيء آخره و- سمي له اجلا - ، ولكنه في كتابه كرر فصار النص في كتابه هكذا : اجل الشيء آخره . واجل : سمي له اجلا . وسر الاشتباه انه كرر الفعل ولم يكرر مفعوله .

واما الذي نقصه من المعجم الوسيط فهو اقتصاره على بعض المعاني وتركه لبعضها تقديرا منه أنها بعيدة عن المعنى القراءاني ، او عن المعنى العسكري . ومع أنني اوافقه على على الاجتزاء ببعض معاني المادة الا اني لم اتبين وجها واضحا في كثير من التي آثرها بالذكر او آثرها بالحذف .

ومع ذلك فان بعض ما آثره بالحذف أوقعه فيما ينبغي تجاوزه . فمثلا في مادة « عمد » : وعمود الشعر طريقته الموروثة عن العرب في وزنه وقافيته واسلوبه ج اعمدة وعمد وعمد « في حين ان عمود الشعر معنى يتألف من جملة امور وليست هناك اعمدة للشعر ولا « عمد » وانما له « عمود » .

سر هذا الخطأ ان النص الذي نقل عنه لم يورده كما هو في المعجم الوسيط ، وأصل النص هكذا : وعمود الشعر : طريقته الموروثة عن العرب في وزنه وقافيته واسلوبه وعمود الطعام : وعمود الميزان ما يعلق بطرفيه كفتاه ج اعمدة وعمد

ومثله في مادة عد : العدة : الاستعداد ج عدد . وفي النص في المعجم الوسيط العدة : الاستعداد : وما اعد لامر ، يحدث : جمعه عدد . فانقاص النص مع ذكر الجمع لغير ما ذكر يؤدي الى افساد اللغة .

ومما نقصه من نصوص المعجم الوسيط شكل مضارع الفعل الثلاثي في حين حافظ على شكل الماضي ومعلوم ان شكل مضارع الفعل الثلاثي يختلف ، وباختلافه تختلف معاني الفعل ، وما كان ذكر ذلك يكلفه شيئاً ، لانه اقتبس الخط مكان الفعل المضارع وكان بإمكانه ان يقتبس الشكل الضمة والفتحة والكسرة التي تقع عليه .
وكذلك مما نقصه النص على كون اللفظة مولدة ، او محدثة او مجعسة وما كان بذلك ضرر لو حافظ على النص في المعجم الوسيط

٣ - المصطلح العسكري : وفي هذا يبدو جهده واستنتاجه . ولكنه لم يشر الى جهد الذين سبقوه في تقنين المصطلحات ، وكان جديراً به ان يذكر ذلك إذ أن كثيراً من المصطلحات التي ذكرها سبق اليها من سابقين عليه .
هذه ملاحظات هينة وقليلة لا تؤثر في قيمة الكتاب ونفعه العام ، ولا تقلل من اهمية الجهد الذي بذله الاستاذ الفاضل ، ولا في الغاية الجليلة التي بعثته له .
بقيت هناك اخطاء مطبعية هي قليلة بالنسبة لضخامة الكتاب . ولا بد من تصحيحها لانها اخطأ في ضبط لغوي على انه لا بد من الاعتراف بأنني لم استوف الكتاب دراسة فلمل اخطاء كثيرة فأتيتني .

عبدالرزاق محبي الدين

بسم الله الرحمن الرحيم

مع الرازي في كيمياءه

أحمد نور فاضل الطائي

عضو المجمع العلمي العراقي

هبات العامة :

ولد أبو بكر محمد بن زكريا في الري (*) في منتصف القرن الثالث للهجرة أي عام ٢٥٠ هـ الموافق لعام ٨٦٤ م ولقب بالرازي نسبة الى مسقط رأسه . وذكرت بعض المصادر أنه ولد عام ٢٥١ هـ الموافق لعام ٨٦٥ م (١) على ان الاختلاف في تاريخ ولادته بسيط اذا ما قورن بالاختلاف الكبير في سنة وفاته . والرازي أحد المشاهير في الطب والكيمياء والفلسفة (٢) . وكان من صغره مولعاً بالعلوم العقلية منكباً على دراستها ودراسة الأدب ويقول الشعر

(*) ذكرت دائرة المعارف الاسلامية ، المجلد العاشر ص ٢٨٥ - ٢٩١ . « الري » هي « راجا Raha » القديمة تقع اطلالها الآن على مسيرة خمسة اميال تقريباً من جنوب الجنوب الشرقي من طهران . وقد ذكرت راجا في كتاب الابدان على أنها للمكان المقدس الثاني عمر الذي خلقه أهورموزدا . وشهدت الري قبل الميلاد بقرون حيث جاءت في الكتابات الفارسية القديمة على انها الاقليم الذي فر اليه دارتش ملك ميديا المزعوم عام ٥٢١ ق . م . وفتحها العرب وتوطد بسلطانهم فيها بين السنة الثامنة عشر والاربية والعشرين للهجرة أي بين (٦٣٩ - ٦٤٤ م) وازدهرت المدينة ازدهاراً كبيراً في العهد العباسي لاسيما بعد ان تولاه المهدى بن الرشيد حيث اعنى بها عناية فائقة وشيد فيها مسجداً كبيراً وهي مسقط رأسه .

أيضاً^(٣) . وقد أورد ابن أبي أصيبعة بعض الأبيات للرازي كما ذكر بأنه ألف بعض كتبه شعراً . وتشير أغلب المصادر أن الرازي ولع في الموسيقى واجاد الضرب على العود في صباه ثم عزف عن ذلك ليتفرغ للعلوم والطب والفلسفة . والظاهر أن الغناء آنذاك يصاحب الضرب على العود فقد روت بعض المصادر^(٤) ان الرازي لما التحى وجهه قال « كل غناء يخرج من بين شارب ولحية لا يستظرف » وترك الضرب على العود ، كما ذكرت المصادر^(٥) انه اشتغل في الفلسفة والكيمياء والعلوم الطبيعية والفلك والهندسة حتى بلغ الأربعين من عمره ، حيث انصرف الى الطب كلياً وبرز فيه ، وكان المعلم في ذلك ابا الحسن علي بن سهل بن ربن الطبري^(٦) ، وقد اجمع المؤرخون على ان الرازي من اشهر اطباء الاسلام ولقب بجالينوس العرب ، ونعته الزركلي^(٧) بأنه من الأئمة في صناعة الطب ، وسنأتي على تفصيل معرفته في كل ضرب من ضروب العلم بعد ان ننتهي من سيرته العامة . وكان كثير التنقل من بلد الى آخر وقد نسب بعضهم كثرة ترحاله الى شهرته الكبيرة في الطب^(٨) مما حدا به الى التنقل من بلاط الى آخر ، وعزا البعض الآخر عدم استقراره في مكان واحد الى تقلب اهواء الامراء واضطراب الاحوال السياسية على أيامه^(٩) . وكان الرازي شيخاً كبير الرأس مسقطه .

وكان للرازي من التلاميذ عدد كبير ، وكان يرتبهم على هيئة حلقات تحيط به حيث يجلس في المركز ، وأقربهم اليه اكثرهم خبرة ودراية في الطب ، فذكر بن أبي أصيبعة « كان يجلس في مجلسه ودونه التلاميذ ، ودونهم تلاميذهم ودونهم تلاميذ آخر ، فكان يجي الرجل فيصف ما يجده لأول من يلقاه ، فان كان عندهم علم والا تعداهم الى غيرهم ، فان اصابوا وآلا تكلم الرازي في ذلك »^(١٠) وكان الرازي كريماً متفضلاً باراً بالناس حسن الرأفة بالفقراء حتى كان يجري عليهم الجرايات الواسعة ، وكان ثرياً مترفاً وقد ملك بعض الجواري وامهر الطاهيات ، حتى قيل انه استعمل قدور الذهب والفضة^(١١) في الطبخ والطعام ، وكان ذكياً فظناً رؤوفاً بالمرضى مجتهداً في علاجهم وبرئهم بكل ما يملك من علم ،

وكان دؤوباً مواظباً على القراءة والكتابة منكباً على تلقي العلم عن سلفه ومنشغلاً بأجراء تجاربه الخاصة . وقد وصفه البيروني بقوله « وكان دائم الدرس شديداً لاتباعه ، يضع سراجاً في مشكاة على حائط يواجهه ، مسنداً كتابه اليه كما اذا غلبه النعاس سقط الكتاب من يده فأيقظه ليعود الى ما هو عليه » ^(١٢) . وذكر ابن أبي أصيبعة عن ملازمة الرازي للدرس والتتبع نقلاً عن محمد بن حسن الوراق « ما دخلت عليه قط الا ورأيت اماً يسود أو يبيض ، وكان في بصره رطوبة لكثرة أكله الباقلاء » . والحقيقة ان الرازي كان على جانب كبير من الذكاء والفطنة اضافة الى اجتهاده وانصرافه الى العمل العلمي ولا بد لمن وهبه الله هذه المزايا أن ينال مرتبة عالية في العلم وشهرة واسعة تضم نار الحقد في قلوب حاسديه - كما سنرى - بالرغم من اتصافه بالخلق الكريم .

لم يكن الرازي زاهداً بالدنيا ولا متهاقاً على ملذاتها ولو انه اشتغل بالصيرفة ^(١٣) زمناً قصيراً ، وقد ذكر ابن أبي أصيبعة عما رواه معاصروه عن الرازي أنه قال « ينبغي أن تكون حالة الطبيب معتدلة لا مقبلة على الدنيا كلية ولا معرضاً عن الآخرة كلية فيكون بين الرغبة والرغبة » ^(١٤) . وفي مكان آخر ذكر المصدر نفسه عن روى عن الرازي انه قال « من لم يعن بالامور الطبيعية والعلوم الفلسفية والقوانين المنطقية وعمل على اللذات الدنيائية فأنهم في علمه لاسيما في صناعة الطب » . وقد أيقن الرازي بسعة العلم وتشعبه ، وضرورة التركيز على ناحية من نواحيه ، وأدرك تعذر الوقوف على كل ضرب من ضروب المعرفة ، فنجدته يقول في هذا الباب « العمر يقصر عن الوقوف على فعل كل نبات في الأرض ، فعليك بالأشهر مما اجمع عليه ، ودع الشاذ ، واقتصر على ما جربت » ^(١٥) . ومن هذا وغيره مما ذكرته المصادر تبرز الناحية التجريبية عند الرازي واهتمامه بالتطبيق العملي . وفقد الرازي بصره قبيل وفاته وذكرت اغلب المصادر ان كثرة أكله الباقلاء كان السبب في عمه ، وانفرد ابن خلكان ^(١٦) في رواية نقلاً عن ابن جليل « ان الرازي قد صنف لمنصور بن اسحق كتاباً في اثبات صناعة الكيمياء وقصده به من بغداد فدفع له الكتاب ،

فأعجبه وشكره وحباه بألف دينار ، وقال له اردت أن تخرج هذا الذي ذكرت في الكتاب الى الفعل ، فقال له الرازي ان ذلك مما يتمون له المؤمن ، ويحتاج الى آلات وعقاقير صحيحة ، والى احكام صنعه ذلك كله وكل ذلك كلفة ، فقال له المنصور كل ما احتجت اليه من الآلات ومما يليق بالصناعة احضره لك كاملاً ، حتى تخرج ما ضمنته كتابك الى العمل ، فلما أخفق عليه ذلك كاع من مباشرة ذلك ، وعجز عن عمله ، فقال له منصور ما اعتقدت ان حكيماً يرضى بتجليد الكذب في كتب ينسبها الى الحكمة ، يشغل بها قلوب الناس ويتعهم فيما لا يعود عليهم من ذلك منفعة ، ثم قال له قد كافأناك على قصدك وتعبك لما صار اليك من الألف دينار ، ولا بد من معاقبتك على تجليد الكذب ، فحمل السوط على رأسه ثم أمر أن يضرب بالكتاب على رأسه حتى يتقطع ، ثم جهزه وسير به الى بغداد ، فكان ذلك الضرب سبب نزول الماء في عينيه » على ان هذه الرواية ليست اكدية ، اولا لأن الرازي لم يشتغل في السيمياء في آخر عهده بل صرف جل وقته في دراسة الطب والكيمياء التي تتعلق به — كما سنرى — ، وثانياً ان الرواية قد جاءت شبيهة لنسج الخيال ، وثالثاً — من حيث التسلسل وليس من حيث الاهمية — اجماع المصادر كلها على العلاقة الودية القائمة بين الرازي ومنصور بن اسحق ، فألف الرازي كتابه (المنصور) ، والذي يعتبر من اشهر كتبه في الطب وخص به المنصور ابن اسحق ، كما نفى بروكلمان هذه الرواية نفياً باتماً^(١٧) والحقيقة ان كثرة الكتابة والقراءة على ضوء الشموع او السراج قد اودت بعيني الرازي . واورد ابن اصبعة^(١٨) قصة مماثلة لهذه ومفادها ان الرازي استضاف احد الوزراء فأعجب الأخير بما قدم له من طعام فاحتال على الرازي واشترى الجواري اللواتي يطبخن الاطعمة عنده ، ولما طهين الاطعمة لم يجدها الوزير كما ذاقها عند الرازي . وعند ما سأل احدها عن السبب في ذلك اجابت ان الطعام والطهي واحد كما كان في بيت الرازي الا أنهم كن يطبخن عند الرازي بقدر مصنوعة من الذهب والفضة ، فصدق الوزير ما قالته الجارية وخال أن الرازي قد توصل الى معرفة الكيمياء اي انه تمكن من تحويل المعادن البخسة الى ذهب

وفضة ، فطلب الوزير الرازي وسأله ان يعلمه صناعة الكيمياء ، ولما احجم الرازي عن ذلك وانكر معرفته لمثل هذه الامور خنقه الوزير سرّاً بوتر . - ولا بد ان تكون هذه القصة هي الأخرى عارية عن الصحة ذلك لان الرازي قد فقد بصره قبل موته بسنوات واعتزل الناس وقلت شهرته حتى ان المؤرخين اختلفوا اختلافاً بيناً في سنة وفاته ويربو هذا الاختلاف على ربع قرن او نيف على ذلك - والحقيقة ان حساد الرازي كثير ونظراً لما تمتع به من شهرة ونجاح في مهنته وهذا امر طبيعي فالحاسن آية المحسود ، ولم يسلم من حقدهم عليه وحسدهم اياه حتى بعد فقدان بصره .

ذكر ابن العبري^(١٩) عن الكعبي أنه قال للرازي « رأيتك تدعي ثلاثة أصناف من العلوم وانت اجهل الناس بها ، تدعي الكيمياء وقد حبستك زوجتك على عشرة دراهم فلو ملكت يوماً قدر مهرها ما رافقتك الى الحاكم فحضرت معها وحلفت لها عليه ، وتدعي الطب وتركت عينك حتى ذهبت ، وتدعي النجوم والعلم بالكائنات وقد وقعت في نواب لم تشعر بها حتى احاطت بك » . هذا وقد رد المؤلف نفسه على هذه التهم التي الصقت بالرازي فاعتبر التهمة الاولى مغايرة للواقع لما عرفت عن الرازي من حسن رأفته بالفقراء والاحسان اليهم وجراياته لهم ونسب التهمتين الاخرتين الى قول حاسد . تشير جميع المصادر المتوفرة لدينا ان الرازي عمي في آخر عمره بما نزل في عينيه وكانت بحاجة الى التقدير إلا انه لم يسمح لعينيه بالتقديح ويبدو انه ملّ الدنيا بعد ان كفّ بصره ، لاسيما وهو الدؤوب على القراءة والكتابة . فمنهم من ذكر انه قيل للرازي لو قدحت ، فقال « لا ، قد نظرت الى الدنيا حتى مللت^(٢٠) » واورد ابن ابي اصيبعة^(٢١) القصة نفسها وذكر مصدر آخر^(٢٢) انه لما عمي الرازي جيء له بكحال ليقدح عينيه فلما سأله الرازي عن طبقات العين اخفق في الجواب وامتنع الرازي ولم يسمح له بقدح عينيه قائلاً « لا يقدح عيني من لا يعلم ذلك » . لقد اتهم بعضهم الرازي بالاحاد فذكر القاضي صاعد الاندلسي^(٢٣) « ان الرازي لم يوغل في العلم الإلهي ، ولا فهم غرضه الاقصى ، فاضطرب لذلك رأيه ، وتقلد آراء خبيثة ،

وانتحل مذاهب سخيصة وذم اقواماً لم يفهم عنهم ولا اهتدى لسبيلهم . وقد أورد الرواية نفسها كل من القفطي^(٢٤) وابن أبي أصيبعة^(٢٥) ، ويستدرك الأخير عن كتاب نسب للرازي وهو « كتاب فيما يرويه من اظهار ما يدعي من عيوب الاولياء » حيث يقول « اقول وهذا الكتاب ان كان قد الف والله اعلم ، فربما ان بعض الاشرار المعادين للرازي قد افقه ونسبه اليه ، ليسي من يرى ذلك الكتاب او يسمع به الظن بالرازي ، والا فالرازي أجل من أن يحاول هذا الامر ، وان يضع في هذا المعنى ، وحتى بعض من يذم الرازي بل يكفره كعلي بن رضوان المصري وغيره يسمون ذلك الكتاب كتاب الرازي في مخاريق الانبياء »^(٢٦) ويبدو ان الرازي قد اختلف مع المشائين المسلمين في امكان التوفيق بين الفلسفة والدين وتأثر الرازي في آرائه بسقراط حيث اعتبره مثلاً يحتذى به وتبع حكمة أرسطو من حيث الاخلاق ، فهو لا يذم الانفعالات الانسانية وانما يذم الاستسلام لها . وقد ردّ الرازي في كتاباته على متكلمي المعتزلة كالجاحظ وناشي وابن أخي سرحان وأبي قاسم البلخي وغيرهم من حاول أن يدخل البراهين العلمية في الدين ، وقد استغل زنادقة الاسلام فكتبوا رسائل عديدة في نقد الاديان وكانت هذه الرسائل تقرأ في حلقاتهم^(٢٧) . وخلصت الرازي اول الامر قد كفر بالله وابتعد عنه كثيراً ، وهذا شأن المبتدئين في دراسة العلم وقليل المعرفة ممن يخضع الكون الواسع للفكر البشري المحدود بحواسه الخمس ، وغرّه ما قد علم من علم قليل ، غير ان المتوغل في العلم لاسيما العلوم الطبيعية يجد أن العقل البشري يقصر عن أمور كثيرة في الكون وان ما يتمكن من فهمه وتفسيره لا يزيد على ذرة صغيرة من ذرات الكون الشاسع ، وبهذه المناسبة اقول ، « القليل من العلم يبعدك عن الله والكثير منه يقربك اليه » . ولا احسب الرازي كان ذا علم قليل فقد ألف كتباً في صفات الخالق الجليل وآمن بالله وكتبه ايماناً راسخاً ومن كتب الرازي (كتاب في ان للعالم خالقاً حكيماً)^(٢٨) وكتاب (ان للانسان خالقاً متقناً حكيماً)^(٢٩) . وتدل المصادر على ان في عهد الرازي وقبيله ظهرت فرق عديدة واختلفت بعضها عن البعض الآخر

في القشور على الأغلب ، ومنها من اختلفت في الجوهر ، ولا بد لرجل كالرازي تأثر بالمنطق والفلسفة اليونانية أن يكون له رأي فيما ذهب اليه بعض الفرق مما اغاضها وألبها عليه فآتهمته بالاحاد . ويتضح ذلك من اتهمته التي الصقت به والتي ذكرتها آنفاً من أن الرازي ذم أقواماً لم يفهم عنهم ولا اهتم لدى لسيلهم . ومن الجدير بالذكر أن كتاب (مخاريق الانبياء) لم يظهر في الفهارس المضمبوطة ^(٣٠) ، ثم ان الرازي قد ترك دراسة الفلسفة وانصرف الى دراسة الطب في سن متأخر وما نقله ابن أبي أصيبعة عن رأي الرازي في صفات الطبيب والذي أشرنا اليه سابقاً — راجع مصدر (١٤) — حيث يلفت نظر الطبيب الى الموازنة بين الرغبة في الدنيا والرغبة من الآخرة لدليل واضح على ايمانه بالله وباليوم الآخر ، وقد أشار بروكلمان ^(٣١) الى أن الرازي قد تأثر بالمانوية بل وكان مانوياً ، ولم نجد في جميع المصادر الموثوقة ما يثبت ذلك بل أنها شككت حتى فيما نسب اليه من آراء تبعده - ولو قليلاً - عن الدين . ويبدو ان الشهرة التي اكتسبها في حياته وتأثيره الكبير في الناس قد حدا ببعض الفرق أن تكتب ما تشاء وتضع على كتبها اسم الرازي سعيًا وراء الشهرة أو يقصد التشهير ^(٣٢) ، ومن هذه الفرق القرامطة ^(٣٣) التي استشرى امرها في البحرين عام ٢٨٦ هـ والمعتزلة الذي ردّ الرازي على منتسبها في كتابه (كتاب الانتقاد والتحرير على المعتزلة ^(٣٤) .

واختلف المؤرخون اختلافاً كبيراً في تاريخ وفاة الرازي فقد ذكر ابن أبي أصيبعة ^(٣٥) بأنه توفي بين نيف وتسعين ومائتين وثلاثمائة وكسر ، وجاء في الاعلام ^(٣٦) ووفيات الاعيان ^(٣٧) أنه مات عام ٣١١ هـ وذكر القفطي ^(٣٨) بأن الرازي قد توفي عام ٣٢٠ هـ ، وأورد بروكلمان ^(٣٩) نقلاً عن البيروني أن الرازي توفي في الري في الخامس من شعبان سنة ٣١٧ هـ الموافق لليوم السابع والعشرين من شهر تشرين الاول لعام ٩٢٥ م ، وجاء في الاعلام أنه توفي في بغداد وليس في الري ، وانفرد القفطي ^(٤٠) في رواية عن ابن شيران في تاريخه ، بأن الرازي توفي سنة أربع وستين وثلاثمائة ، ولم نجد لهذه الرواية ما يؤيد صحتها . والظاهر

أن الرازي قد اعتزل الناس بعد أن همى ، وانكشت شهرته الى حد كبير ، وقبل عدد اصحابه وتلاميذه ، الأمر الذي أضاع معرفة مكان وزمان وفاته . على أن أغلب المصادر تشير أن الرازي قد عمّر أكثر من ستين عاماً ولما كان الاختلاف في تاريخ ولادته ضئيلاً لا يتجاوز العام الواحد فيكون تاريخ وفاته بين ٣١١ - ٣٢٠ هـ على وجه التقريب ، ولم تتطرق أكثر المصادر الى مكان وفاته .

تشاط العلمي العام :

لقد طرق الرازي أبواباً عديدة من المعرفة ، وكتب في مواضيع مختلفة وألف كتباً ورسائل في شتى ضروب العلم والفلسفة والاجتماع شأنه في ذلك شأن رجال الحكمة في عهد اليونان وعهده . ومن يتفحص فهرس كتبه ورسائله يقف على ما بذله هذا الرجل من جهد ووقت ، اضافة الى فطنته الكبيرة وذكائه المفرط . ان أكثر ما كتبه من الكتب انصب على الطب والجراحة والفلسفة والكيمياء وكتب كذلك في الهندسة والفلك وغيرها من العلوم والفنون ، وتفرغ للطب والتوغل فيه بعد سن الأربعين ، فتقلد مناصب مرموقة في الطب ودبر بیمارستان (مستشفى) الري ، ثم غادر الري الى بغداد ودبر بیمارستان بغداد ، وذكر ابن أبي أصيبعة ^(٤١) ان الرازي استشير في اختيار الموضع الذي يجب أن يبني فيه بیمارستان العضدي في بغداد وذكر عن أبي تراب البغدادي الكاتب « ان عضد الدولة لما بنى بیمارستان العضدي المنسوب اليه قصد أن يكون فيه جماعة من أفاضل الاطباء وأعيانهم فأمر أن يحضروا له ذكر الاطباء المشهورين ببغداد وأعمالها ، فكانوا متوافرين عن المائة فاختار منهم نحو خمسين بحسب ما علم من جودة أحوالهم وتمهرهم في صناعة الطب ، فكان الرازي منهم ، ثم أنه اقتصر من هؤلاء ايضاً على عشرة ، فكان الرازي منهم ، ثم اختار من العشرة ثلاثة فكان الرازي احدهم ، ثم أنه ميز فيما بينهم فبان له أن الرازي أفضلهم ، فجعله ساعور بیمارستان العضدي » ، ونقل أغلب المراجع هذه الرواية ومن بينها الاعلام ^(٤٢) حيث جاء فيه أن الرازي تولى رئاسة بیمارستان العضدي في بغداد ، والحقيقة أن هذه

الرواية غير صحيحة فقد افتتح البيارستان العضدي في صفر من سنة ٣٧٢ هـ^(٤٣) أي بعد وفاة الرازي بنيف ونصف قرن وأن عهد^(*) عضد الدولة كـ كان بعد وفاة الرازي ولم يستدرك الخطأ في تلك الرواية غير ابن أبي أصيبعة حيث قال بعد أن انتهى من سردها « أقول والذي صحّ عندي أن الرازي كان أقدم زماناً من عضد الدولة بن بويه ، وإنما كان تردده الى البيارستان من قبل أن يجمده عضد الدولة » وينطبق هذا التصحيح على الخبر الذي ذكره ابن خلكان^(٤٤) من أن الرازي دبر بيارستان الري ثم بيارستان بغداد في أيام المكتفي - وهو الخليفة العباسي السابع عشر أبو محمد علي المكتفي بالله بن المعتضد الذي دامت خلافته بين ٢٨٩ - ٢٩٥ هـ - واحتمال صحة هذه الرواية كبير ، اذ خلال فترة خلافة المكتفي يكون الرازي قد بلغ العقد الخامس من عمره حيث ذاع صيته واشتهر بعلمه في الطب وتدبير المستشفيات . وقد جاء في عيون الانباء^(٤٥) وانفراج بعد الشدة^(٤٦) روايات وقصص عن الرازي تجعله في المقام الاول في الطب من حيث تشخيص المرض ووصف العلاج وسأكتفي بواحدة منها عن القاضي التنوخي ليقف القارئ على واقع الحال نصاً ، قال : « حدثني محمد بن علي الخلال البصري أحد أبناء القضاة قال حدثني بعض الاطباء والثقة أن غلاماً من بغداد كان عليلاً فقدم الري وهو ينفث الدم وكان لحقه ذلك وهو في طريقه فاستدعي أبا بكر الرازي الطبيب المشهور بالحدق صاحب الكتب المصنفة فأراه ما ينفث ووصف له الحال ، فأخذ الرازي مجلسه ورأى قارورته واستوصف حاله منذ ابتدأت العلة به ، فلم يقم له دليل على سل ولا قرحة ولم يعرف العلة ، فاستنظر الرجل ليفكر في الأمر ، فقامت على العليل القيامة وقال هذا يأس لي من الحياة ، لحق الطبيب وجهه بالعلة ، فزاد ما به وولد الفكر للرازي ان عاد اليه ، وسأله عن المياه التي شربها في طريقه ، فأخبره أنه شرب من مستنقعات وصهاريج ، فقام في نفس الرازي بمحنة الخاطر وجودة الدهن أن علة

(*) جاء (في المنجد في اللغة والآداب والعلوم) الطبعة الثامنة عشر المطبعة الكاثوليكية ، لويس معلوف . من ٣٥١ أن عضد الدولة ٩٣٦ - ٩٨٣ م ولد في اصفهان وتوفي في بغداد . وكان محباً للعلماء ومحسناً للفقراء ... الخ .

كانت في الماء وقد حصلت في معدته وان ذلك النفط للدم من فعلها ، وقال له اذا كان في غد جئتكم فعالجتكم ولم أنصرف حتى تبرأ ، ولكن بشرط أن تأمر غلمانك أن يطيعوني فيما أمرهم به فيك قال نعم ، وأنصرف الرازي وتقدم وجمع له ملء مركنين من طحلب أخضر فاحضرهما في غد معه وأراه اياهما ، وقال له ابلع جميع ما في هذين المركنين ، فبلع الرجل منه شيئاً كثيراً ثم قال ليس يمكنني بلع شيء آخر أكثر منه ، فقال له ابلع فقال لا أستطيع ، فقال للغلمان خذوه ففعلوا ذلك به وطرحوه على قفاه وفتحوا فاه ، وأقبل الرازي يدس الطحلب في حلقه ويكبسه كبسا شديداً ويطلبه ببلعه شاء أو أبى ويهدده بالضرب الى أن أبلعه كارها أحد المركنين بأسره والرجل يستغيث ولا ينفع مع الرازي شيء الى أن قال العليل الساعة أقذف ، فزاد الرازي فيما يكبسه في حلقه فذرعه التقيء فقذف ، فتأمل الرازي قذفه فاذا فيه علقه واذا هي لما وصل الطحلب اليها دبت اليه بالطبع وترك موضعها فلما قذف العليل خرجت مع الطحلب ونهض العليل معافي « وهذه الرواية تدل دلالة واضحة على الحذق والتأمل في تشخيص سبب العلة والمعرفة الصحيحة في وصف العلاج الناجع .

لقد أورد ابن أبي اصيبعة^(٤٧) أسماء اثنين وثلاثين ومائتي كتاباً نسبها للرازي في مختلف فروع المعرفة وذكر صاعد الأندلسي^(٤٨) بأنه ألف نيفاً على مائة تأليف وأكثرها في الطب ، وأشار الفهرست^(٤٩) الى ثمانية وستين كتاباً وتسع وسبعين رسالة ، وذكر رانكنغ^(٥٠) أن الرازي ألف ست وخمسين مقالة في الطب وثلاث وثلاثين في الطبيعة وسبع مقالات في المنطق وعشرة في الرياضيات والنجوم وسبع رسالات في التفسير والتلاخيص وعشرين رسالة فيما وراء الطبيعة وسبع عشرة مقالة في الفلسفة وثلاث وعشرين رسالة في الكيمياء وأحد عشر مؤلفاً في مواضيع شتى . وقد لقت بعض كتب الرازي في الطب رواجاً كبيراً في أوروبا ونقلت الى اللاتينية في أكثر من طبعة ، ويعتبر سارتن^(٥١) كتاب (الحاوي) من أكثر كتب الرازي أهمية ، ووصفه بموسوعة عظيمة في الطب تحتوي على ملخصات كثيرة من مؤلفين اغريقين وهنود اضافة الى ملاحظاته الدقيقة وتجاربه

الخاصة . وقد أشار الرازي نفسه الى المصادر التي استقى منها المعلومات الطبية من اغريقية وهندية ، وترجم الحاوي الى اللغة اللاتينية وطبع لأول مرة في بريشيا « Brescia » في شمال ايطاليا عام ١٤٨٦ م وهو اضخم كتاب طبع بعد اختراع المطبعة مباشرة ، ثم أعيد طبعه مراراً في البندقية في القرن السادس عشر للميلاد ، وفي الطبعة اللاتينية قسم الحاوي الى خمسة وعشرين مجلداً ، - والحاوي تحت الطبع باللغة العربية الآن وتشرف على طبعه دائرة المعارف العثمانية في حيدر آباد وقسم في هذه الطبعة الى عشرين مجلداً وقد صدرت المجلدات باستثناء المجلد الأخير - ، وتتضح مهارة الرازي في هذا المؤلف الضخم ، وتتجلى دقة ملاحظاته وغزارة علمه وقوة استنتاجاته ولهذا اعتبر الرازي بحق أعظم اطباء الاسلام وظل الكتاب حجة الطب بلا مدافع حتى القرن السابع عشر^(٥٢) . ويكاد يجمع مؤرخو الرازي بأنه لم يتم الكتاب بنفسه ولكن تلاميذه هم الذين أكملوه . أما كتاب « المنصوري » الذي أهده الرازي الى أحد اصدقائه من امرأه الزى وهو المنصور بن اسحق - كما أشرنا سابقاً - فأصغر حجماً من الحاوي ولكنه نال شهرة واسعة في الشرق والغرب على السواء وطبع لأول مرة في ميلانو عام ١٤٨١ م^(٥٣) وأعيد طبعه مرات عديدة ، وقد ترجم الجزء التاسع منه الى اللغة الفرنسية ، كما ترجم بروز « Brunner » من الكتاب ما يتعلق بطب العيون الى اللغة الالمانية عام ١٩٠٠ م . ويقع « المنصوري » في عشرة اجزاء^(٥٤) وهي المدخل في الطب ، وفي شكل الاعضاء ، في تعريف مزاج الابدان وهيئاتها والاخلط الغالبة عليها واستدلالات وجيزة جامعة من الفراسة ، وفي قوى الاغذية والادوية ، وفي حفظ الصحة ، وفي الزينة وفي تدبير المسافرين ، وفي صناعة الجبر والجراحات والقروح ، وفي السموم ، وفي الامراض الحادثة من القرن الى القدم ، وفي الحميات ، وقد تضمن الكتاب دراسة وافية في الطب ، وعني عناية خاصة بالوقاية وأدرك الرازي أن الوقاية خير من العلاج قبل غيره ، وربما كان هذا الامر السبب الذي حدا بالخلفاء في تلك العصور الى اطاعة اطبائهم في المأكل والمشرب وسائر الشؤون الصحية الاخرى . ولا يقل

كتاب « الحصبة والجدرى » أهمية عن الكتابين الذين ذكرناها آنفاً رغم صغر حجمه .
ويقول سارتن عن هذا الكتاب « أنه أقدم وصف للجدرى والحصبة وأفضل ما كتب في
الطب الاسلامي » وأشار هولميارد^(٥٥) الى أن الرازي أول من ميّز بدقة ووضوح بين
اعراض مرضي الحصبة والجدرى ، وأصبح الكتاب حجة في التراث الطبي . ومن كتب
الرازي الاخرى التي نالت شهرة واسعة كتاب « منافع الاغذية » ويتضمن الكتاب
مواضيع مختلفة عن صنوف الغذاء والشراب كالحنطة وصنوف الخبز ومنافع الماء المشروب
البارد منه والساخن ومتى يجب تجنبهما ، وفي منافع الشراب المسكر ومضاره ، وفي
الاشربة غير المسكرة ، وفي منافع اللحوم ومضارها ، والقديد واللحم المجفف بالملح ،
ومنافع السمك ومضاره ، وألوان الطبخ ثم يتطرق الى المخلات والزيتون والتوابل
والاباريز ، والفواكه الرطبة منها والجافة ، ومواضع مماثلة أخرى تتعلق جميعها بالطعام
والشراب . ولعل ما نقله ابن ابي اصيبعة^(٥٦) من أقوال الرازي ما يفصح عن معرفته
الواسعة في الطب وينم عما يجب أن يكون عليه الطبيب ، واليك قسماً منها « الحقيقة في
الطب غاية لاتدرك والعلاج بما تنصه الكتب دون أعمال الماهر الحكيم برأيه خطر » وقال ،
« الاستكثار من قراءة كتب الحكماء والاشراف على امرارهم نافع لكل حكيم عظيم
الخطر » ، وقال « متى اجتمع جالينوس وارسطوطاليس على معنى فذلك هو الصواب ومتى
اختلفا صعب على العقول ادراك صوابه جداً » وقال « الناقهون من المرض اذا اشتهوا من
الطعام ما يضرهم فيجب للطبيب ان يحتال في تدبير ذلك الطعام ويصرفه في كيفية موافقة ،
ولا يمنعهم ما يشتهون بته » ، وقال « ينبغي للطبيب ان يوهم المريض أبدأ الصحة ويرجيه
بها ، وان كان غير واثق بذلك فزاج الجسم تابع لاخلاق النفس » وقال « ان استطاع
الحكيم ان يعالج بالاغذية دون الادوية فقد وافق السعادة » ، وقال « ما اجتمع الاطباء
عليه وشهد عليه القياس وعضدته التجربة فليكن امامك وبالضد » وقال « ينبغي أن لا يدع
الطبيب مسألة المريض عن كل ما يمكن ان تتولد عنه علته من داخل ومن خارج ثم يقضي

بالأقوى » وقال « ينبغي للمريض ان يقتصر على واحد ممن يوثق به من الاطباء بخطأه في جنب صوابه يسيراً جداً » وقال « من تطب عند كثيرين من الاطباء يوشك ان يقع في خطأ كل واحد منهم » ، وقال « لا ينبغي ان يوثق بالحسن العناية في الطب حتى يبلغ الأشد ويجرب » ، ولا اود ان اعلق على هذه الأقوال من حيث قربها للطب الحديث ، بغية ترك الامر لطبيب يشرح ما لهذه الأقوال من أهمية علمية في علم الطب شرحاً افضل واعمق .

كيمياء الرازي :

ذكر سارتن^(٥٧) ان الرازي كان فيزيائياً وكيميائياً وطبيباً في الاسلام خلال العصور الوسطى ، ومن اشهر ما قدمه لعلم الفيزياء قلب نظرية الابصار حيث اوضح في كتابه الموسوم « كتاب في كيفية الابصار »^(٥٨) « لأول مرة في التاريخ بأن الابصار لا يكون بشعاع يخرج من العين الى الجسم بل على النقيض من ذلك اي ان الشعاع او الضوء يخرج عن الجسم المرئي ، وقد نقض في هذا الكتاب نظرية اقليدس في المناظر ، ومن الجدير بالذكر ان الرازي كان اقدم عهداً من ابن الهيثم وبما يتعلق بهذه النظرية بسبعة قرون . اما العمل الفيزيائي الجبار الثاني الذي أتى به الرازي هو اختراع « المكثاف » الذي يستعمل لقياس الأوزان النوعية للسوائل ومعرفة كثافتها وقد اسماه (بالميزان الطبيعي)^(٥٩) ولا يزال المكثاف مستعملاً الى يومنا هذا ويقوم على فكرة الرازي نفسها مع تغيير في جودة الصنع من حيث التقدم التقني . وأشار هولميارد^(٦٠) عن كتب الرازي لاسيما في الطب والفيزياء والكيمياء بأنها ترجمت الى اللغة اللاتينية كما ترجم القسم الآخر منها الى اللغات الأوربية الحديثة ودرست في الجامعات الأوربية لاسيما في هولندا حيث كانت كتب الرازي من المراجع الرئيسية في جامعات هولندا حتى القرن السابع عشر . لم يكن الرازي كما اشرنا طبيباً بارعاً فحسب بل كان الى جانب ذلك كيميائياً ماهراً وفيزيائياً مولعاً بالبحث العلمي والتعري عن الحقائق بأسلوب علمي رصين ، يجمع بين التجارب العلمية والاستنباطات النظرية الصحيحة ، واشتغل الرازي أول الأمر في « السيمياء » او الكيمياء القديمة سعياً

وراء الأكسير وتحويل المعادن البخسة الى ذهب وفضة قبل ان يولع بدراسة الطب ، وجاء في عيون الانباء ^(٦١) لابن ابي اصيبعة انه نقل من خط بلهظ بن معرف قال « كان الرازي يقول انا لا اسمي فيلسوفاً الا من كان قد علم صنعة الكيمياء ، لأنه قد استغنى عن التكسب من اوساخ الناس وتنزه عما في ايديهم ولم يحتاج اليهم » . وكانت صنعة الكيمياء آنذاك مجلبة للثراء والجاه والسطوة ، فمن قبل امر الامبراطور ديوقلتيانوس ^(٦٢) سنة ٢٩٠ م ينفي اهل الكيمياء لكي لا يغتنوا بصناعتهم فيتمكنوا من الخروج عليه . ألف الرازي عدداً كبيراً من الكتب والرسائل في علم الكيمياء فذكر صاعد الاندلسي ^(٦٣) بأنه ألف نيماً على مائة تأليف وصنف ابن النديم ^(٦٤) للرازي سبعة وأربعين ومائة مؤلفاً بين كتاب ورسالة ، الا انها لم يشر الى عدد الكتب التي فيها الرازي في الكيمياء حصراً . وذكر ابن العربي ^(٦٥) بأن الرازي ألف في الكيمياء اثني عشر كتاباً وقال انها اقرب من الممكن منها الى المبتنع ، وجاء في طبقات الاطباء لابن جليل ^(٦٦) ان الرازي حقق صناعة الكيمياء والفرع اربع عشرة مقالة وعدد ابن ابي اصيبعة ^(٦٧) اثني عشر كتاباً في الصنعة اي في الكيمياء وهي كتاب المدخل التعليمي ، وكتاب المدخل البرهاني وكتاب الاثبات ، وكتاب التدبير ، وكتاب الحجر ، وكتاب الأكسير عشرة ابواب ، وكتاب شرف الصناعة وفضلها ، وكتاب الترتيب ، وكتاب التدابير ، وكتاب الشواهد ونكت الرموز ، وكتاب المحبة ، وآخرها كتاب الحيل . والحقيقة ان هذا التصنيف يحتاج الى اعادة نظر ، لأنه وضع اشهر كتب الرازي في الكيمياء وهو كتاب « سر الاسرار » خارج مؤلفات الكيمياء ، والكتاب الاخير نفسه قد ترجمه روسكا وذكر بأنه من احسن الكتب الكيمياوية - كما سنرى تفصيلاً فيما بعد - ، اضافة الى ان ابن ابي اصيبعة قد صنف بعض مؤلفات الرازي في الكيمياء في غير مواضعها فمنها كتاب « الحجر الاصفر » وكتاب « الاحجار » وكتاب « الرد على الكندي في ادخاله صناعة الكيمياء في المبتنع » وغيرها ، وليس هذا بغريب ، فان ابن ابي اصيبعة مؤرخ وليس بالكيمياوي او العالم

الذي يتمكن من تصنيف الكتب العلمية والكيمياوية . وذكر البيروني في « فهرست كتب الرازي » الذي حققه كراوس^(٦٨) ان الرازي قد ألف ثلاثة وعشرين كتاباً في الكيمياء ويبدو هذا الرقم اقرب الى الصحة من الأرقام التي ذكرها المؤرخون سابقاً لاسيما وقد أتته كراوس في تصنيفه .

لقد امضى الرازي جلّ وقته في مقبّل صمره بالكيمياء القديمة « السيمياء » وقوصل الى تحضير بعض السبائك التي تشبه الذهب فذكر ابن أبي اصيبعة^(٦٩) ان الرازي قد باع لقوم من الروم سبائك ذهب وساروا بها الى بلادهم ثم أنهم بعد ذلك بسنين عدة وجدوها وقد تغير لونها بعض التغيير ، وتبين لهم زيفها ، فخاؤا بها اليه والزم بردها . والحقيقة ان الكيمياء القديمة التي استهدفت الحصول على الذهب والفضة من العناصر البخسة قد خدمت علم الكيمياء خدمة جليلة وذلك عن طريق اجراء التجارب العديدة واسـتخدام المواد المختلفة والتوصل الى مواد كيمياوية جديدة ما عرفتها الطبيعة من قبل . لقد اشار سارتن^(٧٠) ان معلومات الرازي في الكيمياء قد جاءت عن طريق الطب ، وينطوي هذا القول على كثير من الصحة اذ لابد للطبيب البارع أن يحضر الأدوية والعقاقير والمراهم وغيرها ، ولا يمكن تحضير هذه المركبات الا عن طريق التجارب المختبرية العملية ، وربما احتفظ الطبيب ببعض طرائق تحضير العقاقير النافعة سرّاً من اسرار مهنته . وقد توصل الرازي الى معرفة عدد كبير من المركبات الكيمياوية وطرائق متعددة من العمليات الكيمياوية التي لاتزال مستعملة الى يومنا هذا ، فقد عرف التصعيد ، والتقطير ، والتكليس ، والتبلور ، والتشميع ، والصهر ، والترشيح ، والتنقية ، والتشوية أو (الاشواء) ، والتصديّة . وتتطلب كل عملية من هذه العمليات الآتفة الذكر ادوات خاصة وأجهزة معقدة في بعض الاحيان وقد يتألف الجهاز الواحد من آلات عديدة .

لقد تأثر الرازي بما قرأه من كتب جابر بن حيان في الكيمياء وذكر هوليارد^(٧١) ان الرازي كغيره من اطباء عصره مال الى دراسة الكيمياء لعلاقتها الوثيقة بالطب وعمل

على تحضير الادوية والعقاقير والف في الكيمياء كتباً عديدة ، فقد الكثير منها . غير ان كتابه « سر الاسرار » قد نال شهرة واسعة في اوربا فترجمه روسكا الى اللغة الالمانية وعلق عليه تعليقاً وافياً . ودرس ستابلتون^(٧٢) كتب الرازي في الكيمياء دراسة عميقة فتأثر به تأثيراً كبيراً واكبر فيه علمه مما حدا بالكاتب الحديث ان يضع الرازي من حيث استخدامه الاسلوب العلمي واستنتاجاته الصحيحة المنطقية بمستوى غاليليو وبويل ، واعتبر الرازي واحداً من اعظم الباحثين وراء المعرفة وليس هو وحيد عصره وفريد زمانه لحسب بل انه بقي كذلك بلا ند حتى بزغ فجر العلم الحديث في اوربا عند ظهور غاليليو وروبرت بويل . لقد اتسم الرازي بروح التحري وحس الاستطلاع وتلخص نظريته في المادة بأن العناصر المطلقة الخمسة هي الخالق والروح والاجساد والزمان والمكان ووضح بأن الاجسام مركبة من عناصر لا تتجزأ ويحيط بها الفراغ . وقد استعمل كلمة العنصر بدل الذرة في هذا المجال . وقال بأن العناصر تمتاز بحجم ثابت أما صفات العناصر الاربعة : التراب ، والماء ، والهواء ، والنار ، أي الخفة والنقل والشفافية واللون ، والليونة والصلابة ، فتعین بوساطة كثافة المعادن وبعبارة اخرى بقياس الفراغ الموجود بين الذرات . وتعين هذه الفراغات الحركة الطبيعية للعناصر فعناصر الماء والتراب تتجه الى الاسفل نحو مركز الأرض اما عناصر الهواء والنار فتصعد الى أعلى ، ولو أن الرازي لم يقبل بنظرية جابر بن حيان « بالميزان » الا أنه آمن بأن جميع المواد تتألف من أربعة عناصر فقط - كما آمن جابر بن حيان بهذه النظرية من قبل - ولذلك كان تحول معدن الى آخر محتملاً . وغاية الرازي من ذلك تتفق وما رمى اليه جابر بن حيان من تحويل المعادن البهضة الى ذهب وفضة بوساطة الاكسیر بل وذهب الرازي الى أبعد من ذلك حيث اعتبر الاكسیر قادراً على تحسين الاحجار والصخور كحجر الصوان بل وحتى الزجاج الى احجار كريمة كالياقوت والزمرد وما شابهها - وشارك الرازي جابر بن حيان في نظريته القائلة ان العناصر الاساسية في تكوين المواد هما الزئبق والكبريت غير أن الرازي اضاف مكوناً ثالثاً وهو الملح .

وآمن بأن الحصول على الاكسير ممكن ، وجعل الرازي الاكسير على درجات فنه ما هو فعال جداً بحيث يتمكن من تحويل معدن نحس وزن مائة مرة بقدر وزن الاكسير الى ذهب أو فضة ، ومنه ما يتمكن من تحويل المعادن البخرية بقدر وزنه بضعمة مرات الى ذهب وفضة . ولا بد لمن يقرأ ما كتبه الرازي لاسيما كتابه « سر الاسرار » ان يلمس ميل الرازي الكبير واهتمامه الخاص في الكيمياء العملية وترجيح هذا العمل على التأملات النظرية . وأشار هولميارد ^(٧٣) الى الكتاب الأنف الذكر بأنه دليل مختبر يشرح اجراء التجارب والاجهزة التي تحتاجها تلك التجارب بالرغم من الغموض الذي يسود بعض طرائق تحضير المواد ، اذ ربما مثلت هذه الطرائق التجارب التي اجراها الرازي بنفسه ، ثم يستطرد فيقول في مكان آخر من المصدر نفسه والحق يقال ان الرازي قد جاء بثورة في الكيمياء وذلك لعكسه الالهية النسبية المعطاة لكل من التجارب العملية ، والتأمل الفكري ، خلافاً لما سبقه من الكيميائيين الذين عمدوا الى التأمل واولوه اهتماماً اكثر من اهتمامهم بالتجارب المختبرية . وشعر الرازي ان النجاح ان احرز ، فيكون ذلك عن طريق العمل في المختبرات وليس من الدراسة النظرية فحسب . ويتضح مما ذكره الرازي في قوائمه عن الاجهزة والمواد الكيميائية التي استخدمها جودة مختبره فقد أشار الى كثير من الادوات الزجاجية والمعدنية والخزفية فذكر الكؤوس الزجاجية ، والدوارق ، والاحواض ، وأواني التبلور الزجاجية ، والبودقات ، والافران ، وملاعق الحرق ، والملاقط ، والحمام المائي ، والحمام الرمي ، وعمليات الترشيح ، مستخدماً في هذه قماش الشعر والكتان . وكذلك اشار الى الاقناع الزجاجية ومصابيح التسخين وغيرها . كما أشار الرازي بوضوح الى اجهزة معقدة قد نصبها من الادوات التي ذكرناها آنفاً . ويحتوي مختبر الرازي ورفوفه على جميع العناصر والمواد الكيميائية المعروفة آنذاك . وتوصل الرازي الى معرفة الصودا الكاوية والفسرين وقد شكك هولميارد في تعرف الرازي على حامضي الكبريتيك والنتريك غير انه عاد فاستدرك ذلك ، اذ ثبت بأن جابر بن حيان قد

عرفها من قبل ولهذا كانت معرفة الرازي لها محتملة . اذ ولد الرازي بعد وفاة جابر بن حيان بنصف قرن (٧٤) .

ان ما اتصف به الرازي من فكر منظم ومعرفة منسقة جعل منه أول واضع لمخططة في تصنيف المواد التي استعملها الكيميائيون آنذاك ، معتمداً في تصنيفه على خواص المركبات الطبيعية ، وتمكن من التمييز - في أغلب الاحيان - بين العناصر الفلزية وغيرها . ويعتبر الرازي دون شك مؤسس علمي الكيمياء العلاجية والعقاقير كما اعتبره هولميارد (٧٥) اكثر حذقاً في معرفة المواد الكيميائية من ابن حيان ويقول بأن الرازي قد بزّ جابر بن حيان في وصف الاجهزة والمواد الكيميائية والتدابير وكان اكثر تنسيقاً وتنظيماً . واليك بعض التدابير التي استعملها الرازي :

١ - التنقية وتتضمن هذه العملية ازالة الشوائب عن المادة التي يتوخاها الكيميائي . وتستخدم في هذه العملية طرائق متعددة كالتقطير واعادة التبلور والذوبان في مذيبات متباينة .

٢ - التقطير وتتضمن هذه العملية تحويل السائل بواسطة الحرارة الى بخار ثم تكثيف البخار ثانية الى سائل بواسطة المكثف (الانبيق) واستلام السائل للمكثف في دورق خاص . وتستعمل هذه الطريقة لفصل السوائل المتطيرة عن غير المتطيرة .

٣ - التشوية (الاشواء) حيث يستخدم فيها الهواء الساخن أي الحمام الهوائي حيث توضع المادة في صلاية بعد بلّها بالماء ثم تنقل الى قارورة تعلق داخل قارورة اخرى وتسخن الاخيرة على نار حتى تزول الرطوبة ثم يسد فم القارورة الداخلية التي تحوي المادة ويستمر التسخين .

٤ - الملعنة وهي عملية مزج المعادن بالزئبق حيث يتحد الزئبق بها وتعتبر هذه العملية في ذلك الوقت تمهيداً لعملية التكليس والتصعيد .

٥ - التسامي والتصعيد : ان بعض المواد الصلبة تتحول الى مواد غازية ثم تتكاثف

على هيئة بلورات صلبة دون ان تنصهر وتتحول الى سائل ولهذا الغرض توضع المادة في دورق يتصل به انبوب طويل يرتفع الى الاعلى ، (المكثف الهوائي) فعند تسخين المادة في الدورق تتحول الى غاز ثم تتكاثف على جدران الانبوب الطويل (المكثف الهوائي) على هيئة بلورات نقية صلبة . وكثيراً ما تستعمل هذه الطريقة في تنقية المواد المتسامية وقد وصفها الرازي وصفاً لا يختلف كثيراً عما هي عليه العملية في الوقت الحاضر ، والتصعيد عملية كيميائية تستهدف الحصول على الجزء المتطاير من المادة ، فعند ما تكون المادة محتوية على اجزاء غير متطايرة أي لا تتحول الى بخار في درجات الحرارة دون مائة درجة مئوية ، واجزاء تتحول الى بخار تحت الدرجة المذكورة ، فعند تسخين هذه المادة في حمام مائي لا تزيد درجة حرارته عن (١٠٠) درجة مئوية تتصاعد الاجزاء المتطايرة وتبقى الاجزاء الثابتة (غير المتطايرة) ، ويسهل جمع الاجزاء المتطايرة باستعمال المكثف واستقبالها في دورق خاص .

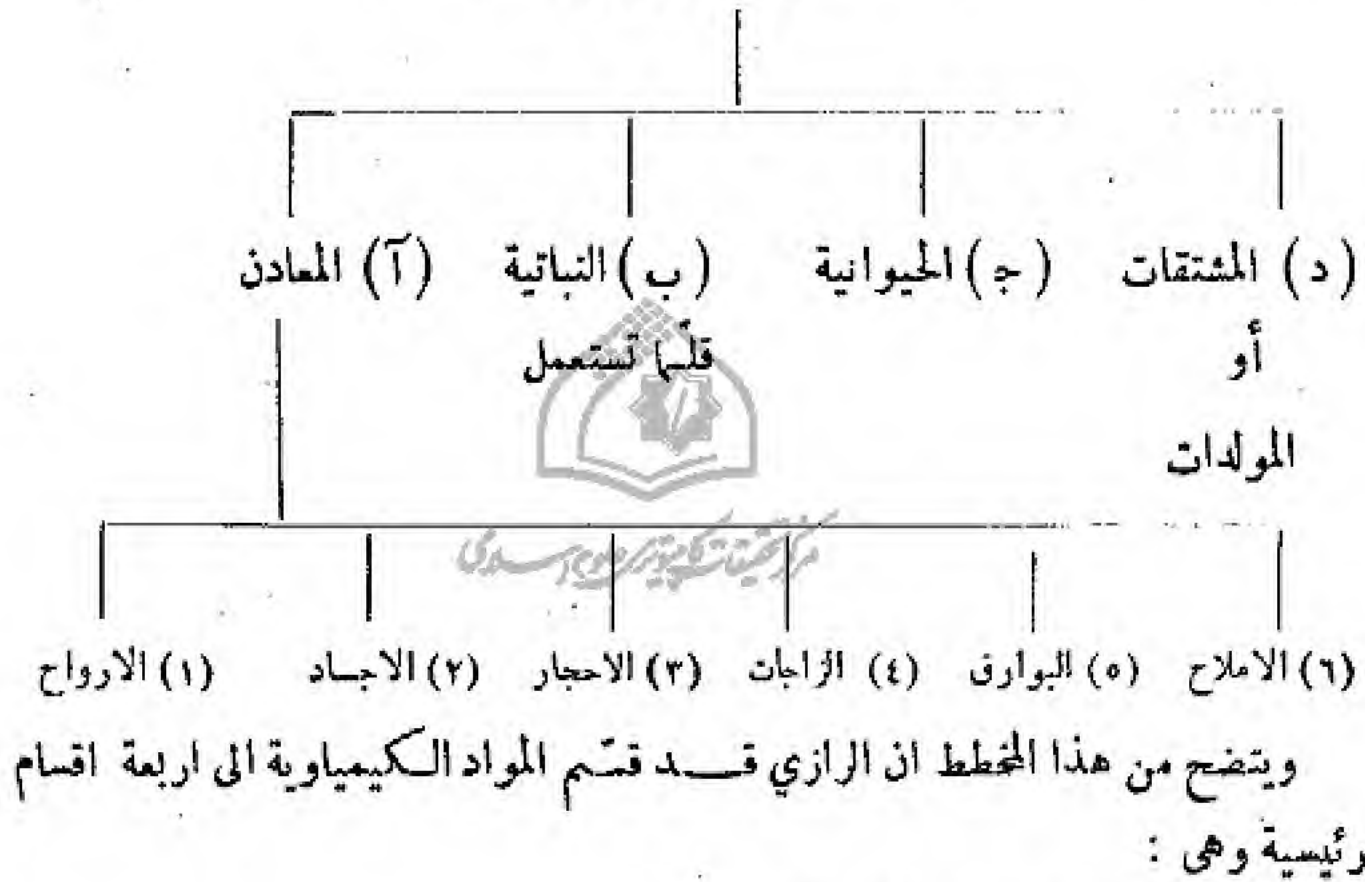
٦ - التكليس وتشبه هذه العملية عملية التشوية أو الاشواء الا ان في هذه العملية يكون التسخين مباشراً الى ان تتحول المادة الى مسحوق دقيق .

٧ - التشميع وتتلخص هذه العملية كيميائياً باضافة مواد تساعد على انصهار المواد الاخرى فمثلاً عند اضافة كاربونات الصوديوم الى الرمل يسهل انصهار الأخير وتتم عملية صنع الزجاج وقد استعمل الرازي املاحاً كثيرة في صهر الاحجار والمواد الاخرى كما استعمل الزيت في صهر المواد العضوية .

٨ - التبلور : وتتلخص هذه العملية باذابة المادة في أحد المذيبات المناسبة في درجات حرارية عالية وعند ما يبرد المحلول تنفصل بلورات المادة المذابة عن المحلول نفسه بصورة نقية حيث تبقى الشوائب مذابة في المحلول ويتم الحصول على المادة المتبلورة نقية بواسطة الترشيح . وهذه العملية الاخرى اي الترشيح قد ذكرها الرازي حيث استعمل قمع الترشيح الذي لا يختلف عن الاقماع المستعملة في المختبرات في الوقت الحاضر ، واستعاض

عن ورق الترشيح الذي نستعمله الآن بأقشة مصنوعة من الشعر والكتان ويتناسب سبك نسيج هذه الاقشة باختلاف حجوم البلورات المتكونة نتيجة لعملية التبلور . كما استعمل الرازي آلات متعددة لتذويب اجسام وصهرها ، وتعتمد كل آلة منها على درجة انصهار المادة المستعملة فاستعمل التنور والموقد والآتون ، والقنديل للحصول على نار ضئيلة . ويعتبر الرازي اول من قام بعملية تصنيف المواد الكيميائية تصنيفاً موفقاً واورد هوليارد^(٧٦) مخططاً لهذا التصنيف وفق ما نقله عن الرازي . واليك هذا المخطط :

المواد الكيميائية



ويتضح من هذا المخطط ان الرازي قد قسم المواد الكيميائية الى اربعة اقسام رئيسية وهي :

آ - المعادن (أو المواد المعدنية) .

ب - المواد النباتية - وذكر بأنها نادرة التداول في الطب .

ج - المواد الحيوانية : وتشمل الشعر ، والقحف ، والمخ ، والمرارة ، والدم ، واللبن ، والبول ، والبيض ، والصدف ، والقرون .

د - المشتقات أو (العقاقير المولدة) : وذكر الرازي تحت هذا القسم للمرتك (أول

او كسيد الرصاص . PbO) ، والاسرنج (او كسيد الرصاص الاحمر ، Pb_3O_4) والزنجار

(خلات النحاس) ، والروسنحتج (او كسيد النحاس الاسود . CuO) ، والتوتيا (او كسيد

الخارصين ، ZnO) ، وزعفران الحديد (اوكسيد الحديد . FeO) والونجفر (كبريتيد الزئبق الاحمر . HgS) وبياض الزرنيخ (اوكسيد الزرنيخ . As_2O_3) ، وخبث الزجاج ، وكبد الكبريت ، (محلول متعدد كبريتيد الكلسيوم) . وسبائك أخرى .

وقد قسم للمعادن (آ) الى ست مجموعات كما يأتي :

١ - الارواح : ويقصد بها المواد المتطايرة ، والمتسامية وهي الزئبق ، والنوشادر ، والزرانيخ (كبريتيدات الزرنيخ) والرهج الأحمر (احد كبريتيدات الزرنيخ يتصف بلعة الراتنج) والكبريت بكل صورته .

٢ - الاجساد : وقد وضع الرازي العناصر الفلزية تحت هذا العنوان ، فإشار الى الذهب ، والفضة ، والنحاس ، والحديد ، والقصدير ، والرصاص ، والخارصين . ومن الجدير بالذكر أنه وضع الزئبق في قائمة الارواح نظراً لكونه العنصر الفلزي السائل المعروف آنذاك .

٣ - الاحجار : وصنف تحت هذا العنوان الاحجار الآتية :

المرقشيتا « Pyrite » . وهو أحد كبريتيدات الحديد وصيغته الجزيئية FeS_2 ، ويتصف بلون اصفر فاقع ، ولمعة معدنية ولا يزال يستعمل في تحضير اكاسيد الكبريت وحامض الكبريتيك .

الدوحي : وهو اوكسيد الحديد المغناطيسي الاسود .

التوتيا : وهي سبيكة من سبائك الخارصين .

اللازود : وهو كاربونات النحاس القاعدية ، الزرقاء اللون وصيغتها الجزيئية $Cu_3(OH)_2(CO_3)_2$ المتبلورة مع عدد من جزيئات الماء ، أحد خامات النحاس الطبيعية .

الدهننج : وتدعى في الوقت الحاضر بخضرة الملاخيت وهي إحدى خامات النحاس ذات لون أخضر ، وصيغتها الجزيئية $Cu_2CO_3(OH)$ ، أي أنها كاربونات النحاس الاحادية الهيدروكسيل ، وتوجد في الطبيعة متبلورة مع عدد من جزيئات الماء .

الفيروزج : وهو عبارة عن بلورات فوسفات الألمنيوم القاعدية المتحدة بالنحاس وتكون زرقاء اللون وقد تميل أحياناً إلى الخضرة أو اللون الأخضر المائل للرمادي ، وصيغتها الكيميائية $\text{CuAl}_6(\text{PO}_4)_4 \cdot (\text{OH})_8 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$.

الساذنج : أو يطلق عليه أحياناً «حجر الدم» ، وهو أكسيد الحديد Fe_2O_3 ، ولونه أحمر غامق يقرب من لون الدم المتخثر حديثاً .

الشك : وهو يياض الزرنيخ وصيغته الجزيئية As_2O_3 .

الكحل : وهو كبريتيد الرصاص PbS ذو لون أسود فاحم ، يستعمل في زينة العين ، لجعل حافات الجفون سوداً .

الطلق : وتسمى الآن «الميك» وهي سليكات الألمنيوم المزدوجة مع فلز آخر كالغنيسيوم أو الكالسيوم أو الحديد وتكون شفافة يسهل تفكيكها إلى صفائح رقائق ، وقد تكون ملونة أحياناً . وتستعمل الآن بدل الزجاج في الكوة الشفافة القريبة من الذهب في المدفأة النفطية .

الجبسين : مادة بلورية بيضاء اللون تشبه الشب من حيث المظهر ، وصيغتها الجزيئية $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. وعند حرقها تتحول إلى مسحوق أبيض (البورق) يستعمل في تجبير العظام ، وفي صنع بعض التماثيل .

الزجاج : وهو الزجاج المعروف ، ويتألف من سليكات بعض الفلزات كالصوديوم والبوتاسيوم والرصاص والكالسيوم .

٤ - الزجاجات : وضع الرازي في مخطظه تحت هذا العنوان المواد الآتية :

الزجاج الأسود ، والزجاج الأبيض «القلقدس» (كبريتات الخارصين) ، والزجاج الأخضر «القلقند» (كبريتات الحديدوز) ، والزجاج الأصفر «القلقطار» ، والزجاج الأحمر «السوري» والشب ، وهذا على أنواع ومن المحتمل أنه قصد الشب المعروف بشب الألمنيوم ويتألف من كبريتات البوتاسيوم وكبريتات الألمنيوم المتبلورة مع أربع وعشرين جزيئة من الماء وصيغته الكيميائية $(\text{K}_2\text{SO}_4 \cdot \text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 24\text{H}_2\text{O})$.

٥ - البوارق : وهي الأملاح التي يدخل فيها عنصر البورون وعدد الرازي تحت هذا العنوان ، بورق الخبز ، والنظرون ، وبورق الصاغة ، والتنكار (خليط من الملح والبورق) ، وبورق الزورندي ، وبورق الغرب (صمغ أكاسيا) .

٦ - الاملاح : وذكر الرازي في مخططة تحت هذا الباب عدداً من الاملاح وغيرها كالمح الحلو (ملح الطعام) ، والملح المر (الملح الافرنجي) أى كبريتات المغنيسيوم التي استعملت مسهلاً ولا تزال كذلك . والملح الصخري (كبريتات الصوديوم المتبلورة) ، والقبلي ، وجوهر البول والجير المطفأ (هيدروكسيد الكالسيوم) ، وملح البلوط (رماد البلوط) ويحتوي على أملاح البوتاسيوم وغيرها .

ويعتبر الرازي أول من استخدم الفحم الحيواني في قصر الألوان^(٧٧) ولا يزال هذا النوع من الفحم مستعملاً في إزالة الألوان والروائح من المواد العضوية . وتأثر الطبيب الفارسي أبو منصور موفق الذي برز في صناعة الطب بما كتبه الرازي من كتب في الطب والكيمياء ونال شهرة واسعة في الطب الى جانب علمه الغزير في الكيمياء ، والاخير أول من ميز بين الصودة والبوتاس أى بين كربونات الصوديوم وكربونات البوتاسيوم رغم تشابههما الكبير في خواصهما الطبيعية والكيميائية ، كما وصف أكسيد الزرنيخوز وصفاً دقيقاً ، وحضر الجبس « Plaster of Paris » من حرق كبريتات الكالسيوم المائية واستخدمه في تجبير العظام بعد مزجه بالبيض ، ووصف الاتيمون بأنه مادة صلبة سوداء ، غير أن مقطعها الحديث يتصف بلهعة معدنية . وذكر بأن النحاس يتحول الى كربوناته القاعدية الخضراء عند تعرضه للهواء الرطب في درجات الحرارة الاعتيادية ، ولكنه اذا ما سخن تسخيناً شديداً تحول الى مادة سوداء (اوكسيد النحاسيك) . واختتم هوليارد^(٧٨) كتابته عن الرازي في الجزء المخصص لكيمياء الاسلام بعبارته « ان ما قدمه الرازي من معرفة في الكيمياء تؤهله لامتنان وشكر الاجيال المتعاقبة » .

فاضل الطائي

الاثنين ٢٥ ربيع الاول عام ١٣٨٧ هـ الموافق للثالث من تموز عام ١٩٦٧ م

المراجع

- (١) الاعلام للزركلي - خير الدين الزركلي ، الطبعة الثانية ، الجزء السادس ، ص ٣٦٤
- (٢) دائرة المعارف الاسلامية - المجلد التاسع ، ص ٤٥١ .
- (٣) عيون الانباء في طبقات الاطباء - ابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٣
- (٤) وفيات الاعيان - لابن خلكان . طبعة حجرية ، الجزء الثاني ، ١٩٣ - ١٩٤ .
- (٥) وفيات الاعيان - لابن خلكان . الجزء الثاني ، ص ١٩٣ - ١٩٤ .
- (٦) عيون الانباء - ابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٢ .
- (٧) الاعلام للزركلي - الطبعة الثانية ، الجزء السادس ، ص ٣٦٤ .
- (٨) الفهرست لابن النديم ، طبعة لايدن فشر مكتبة خياط (اوفست) ، ص ٢٩٩ .
- (٩) دائرة المعارف الاسلامية ، المجلد التاسع ، ص ٤٥١
- (١٠) عيون الانباء - لابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٥ .
- (١١) عيون الانباء - لابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٩ .
- (١٢) الآثار الباقية عن القرون الخالية - تأليف ابي الريحان البيروني الخوارزمي المتوفي سنة ٤٤٠ هـ ، ص ٢٥٣ - ٢٥٤ .
- (١٣) عيون الانباء - لابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٥١ .
- (١٤) عيون الانباء - لابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٥٠ .
- (١٥) عيون الانباء - لابن أبي اصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٥٠ .
- (١٦) وفيات الأعيان - لابن خلكان ، ص ١٩٣ .
- (١٧) تاريخ الادب العربي - بروكلمان ، المجلد الأول ، ص ٢٦٨ .

Geschichte Der Arabischen Litteratur , Von Carl Brockelmann ;
Leiden 1943 , p . 268 (Supplement)

- (١٨) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٥٠ .
- (١٩) تأريخ مختصر الدول - لابن العبري ، المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين في بيروت ، ص ٣٧٥ .
- (٢٠) طبقات الاطباء والحكام - لابي داود المعروف بابن جليل ٣٧٧ هـ تحقيق فؤاد رشيد ، ص ٧٨ .
- (٢١) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٥٠ .
- (٢٢) تأريخ مختصر الدول - لابن العبري ، ص ٣٧٤ .
- (٢٣) طبقات الامم - للقاضي أبي قاسم صاعد بن أحمد بن صاعد الاندلسي ، ص ٥٣ .
- (٢٤) تأريخ الحكماء المختصر من كتاب أخبار العلماء بأخبار الحكماء - لجمال الدين أبي الحسن علي بن يوسف القفطي ، طبعة لايزك (اوقست) ، ص ٢٧١ .
- (٢٥) عيون الأنباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٤٥ .
- (٢٦) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٥٩ .
- (٢٧) دائرة المعارف الاسلامية - المجلد التاسع ، ص ٤٥٥ .
- (٢٨) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٥٥ .
- (٢٩) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٥٤ .
- (٣٠) هدية العارفين واسماء المؤلفين - لاسماعيل باشا البغداد . طبعة اسطنبول سنة ١٩٥٥ ، ص ٢٧ .
- (٣٠) كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون لحاجي خليفة ، المجلد الثاني .
- (٣١) تأريخ الادب العربي (اللغة الالمانية) - بروكلمان ، المجلد الاول ، ص ٤١٨ .
- (٣٢) دائرة المعارف الاسلامية - المجلد التاسع ، ص ٤٥٥ .
- (٣٣) أخبار العلماء بأخبار الحكماء - للقفطي ، ص ٣٧٤ .
- (٣٤) الكامل - لعز الدين أبي الحسن بن عبدالواحد الشيباني المعروف بابن الأثير ،

المجلد السابع ، طبعة دار صادر ، ص ٤٩٣ - ٤٩٤ .

- (٣٥) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٥٠ .
(٣٦) الاعلام للزركلي - الطبعة الثانية ، الجزء السادس ، ص ٣٦٤ .
(٣٧) وفيات الاعيان - لابن خلكان ، الجزء الثاني ، ص ١٩٣ - ١٩٤ .
(٣٨) أخبار العلماء بأخبار الحكماء - للقفطي ، ص ٢٧٢ .
(٣٩) تاريخ الادب العربي (لغة المانية) - بروكلمان ، المجلد الاول ، طبعة ليدن ،
ص ٤١٨ .

(٤٠) القفطي - ص ٣٧٢ .

- (٤١) ابن أبي أصيبعة - الجزء الثاني ، ص ٣٤٣ - ٣٤٤ .
(٤٢) الاعلام - للزركلي ، الطبعة الثانية ، الجزء السادس ، ص ٣٦٤ .
(٤٣) تاريخ البيمارستانات في الاسلام - للدكتور أحمد عيسى بك ، ص ١٨٧ - ١٩٢ .
(٤٤) وفيات الاعيان - لابن خلكان - الجزء الثاني ، ص ١٩٣ - ١٩٤ .
(٤٥) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٣ - ٣٦٠ .
(٤٦) الفرج بعد الشدة للقاضي التنوخي - المكتبة العلامة ، مصر ، الجزء الثاني ،

ص ١٠٦

- (٤٧) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، ص ٣٥١ - ٣٦٠ .
(٤٨) طبقات الامم - للقاضي صاعد الاندلسي ، ص ٥٢ - ٥٣ .
(٤٩) الفهرست - لابن النديم ، طبعة لايدن ، ص ٢٩٩ - ٣٠٢ .
(٥٠) رانسغ :

Ranking (G . S . A .) , The Life & Works of Rhazes, London, 1914 .

(٥١) سارتون :

Sarton , G . , Introduction to the History of Science , Vol . 1 ,
P . 609 - 610 .

- (٥٢) دائرة المعارف الاسلامية - المجلد التاسع ، ص ٤٥٢ .
- (٥٣) انظر سارتون ، مرجع رقم (٥١) .
- (٥٤) تاريخ الصيدلة والعقاقير في العهد القديم والعصر الوسيط ، للدكتور الأب شحاته قنواي ، ص ١٣٧ .
- (٥٥) هولميارد :

Holmyard, E. J. ; Alchemy, pelikan Books, 1957, p. 84 .

- (٥٦) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٥٠ - ٣٥١ .

- (٥٧) سارتون ، راجع المصدر (٥١) .

- (٥٨) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٥٢ .

- (٥٩) سارتون - راجع المصدر (٥١) .

- (٦٠) هولميارد - راجع المصدر (٥٥) .

- (٦١) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٩ .

- (٦٢) المقتطف - المجلد ٥٣ ، الجزء الثالث ، ص ٢٤٠ ، سنة ١٩١٨ .

- (٦٣) طبقات الامم - للقاضي صاعد الاندلسي ، ص ٥٢ - ٥٣ .

- (٦٤) الفهرست - لابن النديم ، ص ٢٩٩ - ٣٠٢ .

- (٦٥) تاريخ مختصر الدول - لابن العبري ، ص ٣٧٤ - ٣٧٥ .

- (٦٦) طبقات الاطباء والحكام - لابن جلجل ، ص ٧٧ - ٧٩ .

- (٦٧) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ص ٣٥٢ - ٣٦٠ .

- (٦٨) كراوس :

Kraus, P. ; Epitr de Beruni Contenant le repertoire des Ouvrages de Muhammad b. Zakariyya ar - Razi , Paris , 1936 .

- (٦٩) عيون الانباء - لابن أبي أصيبعة ، الجزء الثاني ، ص ٣٤٩ .

- (٧٠) سارتون - مقدمة في تاريخ العلم . راجع المصدر (٥١) .

(٧١) هولميارد - راجع المصدر (٥٥) .

(٧٢) ستابلتون وحسين هدايت :

Stapelton , H. E . ; and Hussain Ilid ' ayat , Chemistry in Iraq and Persia in the tenth Century A . D . in memoir of the Asiatic Soc . of Bangal , Vol . VIII , No . 6 , P . 342

(٧٣) هولميارد - راجع المصدر (٥٥) .

(٧٤) الاعلام ، قاموس تراجم - خير الدين الزركلي ، الطبعة الثانية ، الجزء الثاني ، ص ٩٠ .

(٧٥) هولميارد - راجع المصدر (٧٣)

(٧٦) هولميارد - راجع مصدر (٥٥) ، ص ٨٩ .

(٧٧) كتاب الحاوي في الطب - لابي بكر الرازي ، مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية في حيدر آباد ، سنة ١٩٥٥ ، الجزء الثالث ، ص ١٣٠ .

(٧٨) هولميارد - راجع المصدر (٥٥) : Islamic Al - Chemy , P . 88

ملاحظة : لقد حاولت الحصول على كتاب سر الامرار (مخطوط) ، والذي لا يوجد إلا بنسخة واحدة في مكتبة الأصفية في حيدر آباد ، وطلبت تصويره لأطلع على نص ما كتبه الرازي في هذا الكتاب في الكيمياء ولكني لم افلح في ذلك رغم مرور اربعة اشهر تقريباً ، فاضطرت ان اعتمد على ما كتب عن الترجمة التي صاغها روسكا . ومن الجدير بالذكر ان هذا الكتاب هو الكتاب الوحيد الذي لم يفقد من كتب الكيمياء للرازي . وسيكون لي موعد آخر مع الرازي بعد ورود الكتاب الآنف الذكر .

محمّد بن القاسم الثقفي

فنايح السند

« ساس الجيوش لسبع عشر حجة يقرب ذلك سؤوداً من مولد »
(حمزة الحنفي)

الإمام الزكي محمد بن شيد ختلا

عضو المجمع العلمي العراقي



نسب وأهد :

هو محمد بن القاسم بن محمد بن الحكم بن أبي عقيل بن مسعود بن عامر بن مُعَتَّب الثقفي^(٢) ، يجتمع هو والحجاج بن يوسف الثقفي في الحكم^(٣) بن أبي عقيل .
ولي أبوه القاسم بن محمد بن الحكم الثقفي (البصرة) للحجاج بن يوسف الثقفي^(٤) ،
فنشأ محمد منذ نعومة أظفاره بين الأمراء والقادة : أبوه أمير ، وابن عم أبيه الحجاج أمير

(١) السند : بلاد بين بلاد الهند وكرمان وسجستان ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (١٥١/٥)
والمسالك والممالك للاصطخري (١٠٢) وآثار البلاد وأخبار العباد ص (٩٤ - ٩٥) وتقويم البلدان
ص (٣٤٦ - ٣٥١) ، وهي في الوقت الحاضر تؤلف أكثر مناطق باكستان الغربية .

(٢) انظر معجم الشعراء (٤١٢) واليعنوبي (٣٢/٣) ووفيات الأعيان (٣٤١/١) وتهذيب
ابن عساكر (٤٨/٤) وانظر جبهة أنساب العرب ص (٢٧٨) .

(٣) ابن الأثير (٢٠٥/٤) .

(٤) جبهة أنساب العرب ص (٢٦٧ - ٢٦٨) .

العراقيين ، وأكثر بني عقيل من ثقيف قوم الحجاج أمراء وقادة ؛ فنشأ مجد وترعرع في محيط ملائم لتنشئة القادة والأمراء ، وكان له استعداد فطري متميز ، وأفاده محيطه في بناء شخصيته وتكاملها ؛ لذلك ظهرت كفاياته الفذة في وقت مبكر من عمره وهو لا يزال في ريعان الشباب .

الفأخ :

١ - في أيام الحجاج :

أهدى ملك جزيرة (الياقوت ^(١)) الى الحجاج نسوة مسلمات ولدن في بلاده ومات أبائهن وكانوا تجاراً ، فأراد التقرب بهن ؛ فعرض للسفينة التي كنّ فيها قوم من قراصنة (الديبيل) ^(٢) وأخذوا السفينة بما فيها ، فنادت امرأة منهن - وكانت من بني يربوع - : « يا حجاج ! » . وبلغ الحجاج ذلك ، فقال : « يالبيك ! » ، فأرسل الى (داهر) ملك السند يسأله تخليّة النسوة ، فقال : « إنما أخذهنّ لصوص لا أقدر عليهم » ؛ فأغزى الحجاج عبيد الله بن نيهان (الديبل) فقتل ؛ فكتب الى بُديّل بن طهفة البُجلي وهو بـ (عُمان) أن يسير الى (الديبل) ، فلما لقيهم نفر به فرسه ، فأحاط به العدو وقتلوه ^(٣) . هنالك تبدّى للحجاج مدى الاهانة التي تلحق بهيبة المسلمين وخطورتها إن هوسكت

(١) جزيرة الياقوت : هي جزيرة سيلان . انظر تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم (٧/١) وتاريخ الاسلام في الهند ص (٧٣) .

(٢) الديبل : تقع بالقرب من كراچی في الوقت الحاضر ، وقد اندرست الآن ، وكانت من أشهر المدن المقدسة في منطقتها . وهذا الاسم (الديبل) معروف حتى الآن في الباكستان ، انظر تاريخ الاسلام في الهند ص (٧٤) .

(٣) البلاذري (٤٢٣ - ٤٢٤) ، وفي تاريخ الاسلام في الهند (٧٣ - ٧٤) ، ورد سبب آخر لخلعة الحجاج هذه ، هو : « هجرة جماعة من بني هاشم الى السند فراراً من الحجاج ، فكتب الحجاج الى ملك السند يطلب منه تسليم الفارين ، ولكنه لم يظفر بما يريد » . وأرجح ما ذكرته في المتن ، نظراً لحرارة الشعور الديني حينذاك ، كما أن الفتح الاسلامي كان لا بد أن يمتد من فارس الى السند لتشر الاسلام في ربوعه وللأفادة من خبراته التي كانت معروفة كل المرفقة من العرب .

على هذا الأمر ، فاختار محمد بن القاسم وكان بفارس ، وكان قد أمره أن يسير الى (الري) ،
فردّه اليه ^(١) ، وعقد له على ثغر (السند) ، وضم اليه ستة آلاف من جند أهل الشام ،
وجّهه بكل ما احتاج اليه — حتى الخيوط والإبر والمال ، وأمره أن يقيم بـ (شيراز)
حتى يكمل حشد رجاله ويوافيه ما أعدّه ^(٢) .

واهتم الحجاج اهتماماً بالغاً في إنجاز استحضرات جيش محمد بن القاسم حتى بلغ بذلك
حدّ الروعة حقاً ، فلم ينس أصغر التفاصيل الإدارية لا كمال استحضرات هذا الجيش ، حتى
إنه عمّد الى القطن المحلوج فنقع في الخل الأحمر الحاذق ثم جفف في الظل وقال لهم : « إذا
صرتم الى (السند) فإن الخل بها ضيق ، فانقعوا هذا القطن في الماء ، ثم اطلبخوا به
واصطبخوا » ، ويقال : إن محمداً لما صار الى ثغر السند كتب يشكو ضيق الخل عليهم ،
فبعث الحجاج اليه بالقطن المنقوع في الخل ^(٣) .

ومضى محمد الى (مكران) فأقام بها أياماً ^(٤) ، ثم آتى (فزبور) ^(٥) ففتحها ، ثم
آتى (أرمائيل) ^(٦) ففتحها أيضاً ^(٧) .

وسار محمد عن (أرمائيل) بعد فتحها ، فقدم (الديبل) وهي قرب مدينة كراچی الحالية
يوم جمعة ، فوافته هناك سفنه التي كانت تحمل الرجال والسلاح والعتاد والمهمات ^(٨) ،

(١) البلاذري ص (٤٢٤) .

(٢) البلاذري ص (٤٢٤) وانظر ابن الأثير (٢٠٥/٤) وابن خلدون (٦٠/٣) . وفي اليعقوبي
(٣٢/٣) : إن محمد بن القاسم أقام بـ شيراز ستة أشهر .

(٣) البلاذري ص (٤٢٤) . وفي تاريخ المسدين في شبه القارة الهندية وحضارتهم (٥٨/١) : إن
محمداً سار من (مكران) ووجهتهم (الديبل) في اثني عشر ألفاً من جند الشام والعراق وثلاثة آلاف
بغير تحمل متاعهم .

(٤) في اليعقوبي (٣٢/٣) : إن محمداً أقام بمكران شهراً ونحوه .

(٥) فزبور : مدينة بين مكران والديبل كما يظهر من سير تقدم جيش محمد بن القاسم .

(٦) أرمائيل : مدينة كبيرة بين مكران والديبل من أرض السند . انظر معجم البلدان (٢٠٢/١) .

(٧) البلاذري ص (٤٢٤) وابن خلدون (٦٠/٣) .

(٨) جرى إنزال اللواد والمهمات في مدخل ميناء كراچی الحالي ، ولا تزال الجزيرة الواقعة في
مدخل الميناء تسمى : جزيرة محمد بن القاسم ، حتى الآن .

نخندق حين نزل (الديبل) وأنزل الناس منازلهم ونصب منجنيقاً يقال له : العروس ، الذي كان يعمل لتشغيله خمسمائة من الرجال ذوي الكفاية المدربين على استخدامه ، فذلك بقذائفه معبد الهنادكة الأكبر (البد)^(١) ، وكان على هذا البد دقل عظيم وعلى الدقل راية حمراء إذا هبت الرياح أطافت بالمدينة^(٢) .

وحاصر محمد (الديبل) وقاتل حماها بشدة ، فخرجوا اليه ولكنه هزمهم حتى ردّهم الى البلد ، ثم أمر بالسلام فنصبت وصعد عليها الرجال ، وكان أولهم صعوداً رجل من بني مراد من أهل الكوفة ، ففتحت المدينة عنوة فاستباحها محمد ثلاثة أيام ، ولكن عامل (داهر) ملك السند عليها هرب عنها سالماً^(٣) ، فأُنزل فيها محمد أربعة آلاف من المسلمين وبني عليها جامعها ، فكان أول جامع بني في هذه المنطقة^(٤) .

وسار محمد عن (الديبل) الى (النيرون)^(٥) ، وكان أهلها بعثوا الى الحجاج فصالحوه ، فلقوا محمداً بالميرة وأدخلوه مدينتهم ووفوا بالصلح^(٦) .

(١) البد : هو للمعبد ، وكل شيء عظيم من طريق العبادة فهو عديم (بد) . والصنم بد أيضاً . انظر تاريخ الاسلام في الهند ص (٧٤) . والبد صنم في بناء عظيم تحت منارة عظيمة مرتفعة ، وفي رأس المنارة دقل . انظر ابن الأثير (٢٠٥/٤) وتاريخ ابن خلدون (٦٠/٣) . وفي البيهقي (٣٢/٢) : إن طول البد في السماء أربعون ذراعاً . والبد هو الصنم ، وقيل : هو بيت الصنم .

(٢) ابن الأثير (٢٠٥/٤) والبلاذري ص (٤٢٤) وتاريخ ابن خلدون (٦٠/٣) .

(٣) البلاذري ص (٤٢٤ - ٤٢٥) وابن الأثير (٢٠٥/٤) وابن خلدون (٦٠/٣) وانظر البيهقي (٣٢/٣ - ٣٣) .

(٤) تاريخ الاسلام في الهند ص (٧٤) .

(٥) نيرون : مدينة تقع على مسافة (٧٥) ميلاً عن مكران ، وتعرف أيضاً باسم : نيرانكوت ، وموقعها حيدر آباد السند الحالية . ويغلط بعض الكتاب ، فيكتبون نون الكلمة الأولى باءاً ، وينسبون اليها على ذلك العلامة البيروني ، وهو خطأ شنيع ، فمدينة بيرون مستط رأس هذا العلامة هي بأقليم خوارزم . انظر كتاب : تأريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم (٦٠/١) ، وقد وردت خطأ في ابن الأثير (٢٠٥/٤) البيرون وكذلك في البلاذري ص (٤٢٥) : أما في ابن خلدون (٦٠/٣) فقد وردت خطأ أيضاً باسم النيروز . وقد وردت في البيهقي (٣٢/٣) : النيرون وهو الصحيح .

(٦) البلاذري ص (٤٢٥) وابن الأثير (٢٠٥/٤) وابن خلدون (٦٠/٣)

وسار محمد عن (نيرون) وجعل لا يمر بمدينة إلا فتحها حتى عبر نهرًا دون (مهران) ^(١) ،
فأتاه أهل (سريديس) ^(٢) وصالحوه ففرض عليهم الخراج وسار عنهم إلى (سهبان) ^(٣)
ففتحها ، ثم سار إلى نهر (مهران) فنزل في وسطه ، وبلغ خبره (داهر) ، فاستعد
لمجابهته ^(٤) .

وبعث محمد إلى (سدوستان) ^(٥) ، فطلب أهلها الأمان والصلح ، فأمنهم محمد وفرض
عليها الخراج أيضاً ^(٦) .

وعبر محمد نهر (مهران) مما يلي بلاد الملك (راسل) ملك (قصة) من الهند على جسر
عقده ، و(داهر) مستخف به لانه عنه ، ولقيه محمد والمسلمون وهو على فيل وحوله القيلة ،
فاشتد القتال بشكل لم يسمع بمثله ! وترجل (داهر) وقاتل حتى قتل عند المساء ، فانهزم
أصحابه وقتلهم المسلمون كيف شاءوا ، فقال قاتل داهر ^(٧) :

الخيل تشهد يوم داهر والقنا

أني فرجت الجمع غير معرد ^(٨) حتى علوت عظيمهم بمهند

فتركته تحت العجاج مجندلاً متعفن الخدين غير موسد

فلما قتل (داهر) غلب محمد على بلاد السند ، ففتح (راور) ^(٩) عنوة ، وكان بها

(١) مهران : موضع على نهر السند ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٠٩/٨) .

(٢) سريديس : مدينة بالقرب من مهران على نهر السند .

(٣) سهبان : مدينة في منطقة سريديس على نهر السند .

(٤) البلاذري ص (٤٢٥) وابن الاثير (٢٥/٤) .

(٥) سدوستان : وقد وردت في البلاذري ص (٤٢٥) : سدوسان ولم أجد لها ذكراً في معجم

البلدان وفي كتب البلدان للبيروني .

(٦) البلاذري ص (٤٢٥) وابن الاثير (٢٠٥/٤) .

(٧) : هو القاسم بن ثعلبة بن عبدالله الضائي . انظر البلاذري ص (٤٢٦) .

(٨) معرد : عرد الرجل عن الطريق ، إذا انحرف عنه .

(٩) راور : مدينة كبيرة بالسند ، انظر معجم البلدان (٢١٤/٤) .

امراة^(١) لداهر فخرت نفسها وجواربها وجميع ماها^(٢) .

وتقدم المسلمون بعد ذلك صوب الشمال مشرقين حتى بلغوا (برهنا باد)^(٣) العتيقة على فرسخين من (المنصورة)^(٤) وكان موضعها غيضة ، وكان المنهزمون من أصحاب (داهر) بها ، ففتحها محمد وقتل بها بشراً كثيراً وخرّبها^(٥) .

وسار محمد يريد (الرور) و (بغرور)^(٦) ، فلقبه أهل (ساوندي)^(٧) وسأله الأمان ، فأعطاهم إياه ، واشترط عليهم ضيافة المسلمين ، فأسلم أهلها من بعد ذلك^(٨) .

وتقدم نحو (بسند)^(٩) وصالح أهلها على مثل صلح (ساوندي) ، فسار عنها حتى انتهى الى (الرور) وهي من مدائن السند تقع على جبل ، فحاصرها شهوراً ثم فتحها صلحاً على ألا يقتلهم ولا يعرض لبدنهم (معبدتهم ومقدساتهم) ، وقال : « ما البد إلا ككنائس النصارى واليهود وبيوت نيران المجوس » ، ووضع عليهم الخراج وبنى بها مسجداً^(١٠) . وسار محمد الى (السكة)^(١١) ففتحها ، ثم عبر نهر (بياس)^(١٢) رافداً نهر السند الى

(١) هي راني بي ، كانت اختاً لداهر بنى بها . انظر تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية (١ / ٦١) .

(٢) البلاذري ص (٤٢٥ - ٤٢٦) وابن الأثير (٤ / ٢٠٥) .

(٣) برهنا باد : مدينة تقع على نهر السند بين كراچی والبنجاب ، وهي مدينة لها مكانة تاريخية مرموقة في بلاد السند .

(٤) المنصورة : مدينة كبيرة يحيط بها خليج من نهر مهران . انظر التفاصيل في تفويم البلدان ص (٣٥١) .

(٥) البلاذري ص (٢٢٦) وابن الأثير (٤ / ٢٠٥) وابن خلدون (٣ / ٦٠) .

(٦) الرور : ناحية بالسند تقرب من (اللتان) في الكبر ، وبغرور بلد بالقرب من الرور . انظر التفاصيل في معجم البلدان (٤ / ٣٠١) .

(٧) ساوندي : لم أجد لها ذكراً في كتب البلدان ، والظاهر أنها مدينة في منطقة الرور .

(٨) البلاذري (٤٢٦) وابن الأثير (٤ / ٢٠٥) .

(٩) بسند : لم أجد لها ذكراً في كتب البلدان ، والظاهر أنها مدينة في منطقة الرور .

(١٠) البلاذري ص (٤٢٦ - ٤٢٧) وابن الأثير (٤ / ٢٠٦) .

(١١) السكة : لم أجد لها ذكراً في كتب البلدان ، والظاهر أنها مدينة في منطقة الرور .

(١٢) بياس : نهر عظيم بالسند مفضاه الى اللؤلئان . انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢ / ٣١٨) .

مدينة (الملتان) ^(١) أعظم مدن السند الأعلى وأقوى حصونه ، فامتنت عليه شهوراً ، وقاتله أهلها ، فانهزموا ، فحصرهم ، فأثاه رجل مستأمن دله على مدخل الماء الذي يشرب منه السكان ، فقطعه عليهم ، فزلوا على حكمه ، فقتل محمد المقاتلة وسبي الذرية ، وسبي سبنة (البد) وهم ستة آلاف ، وأصاب مالا كثيراً جمعه في بيت طوله عشرة أذرع وعرضه ثمانية أذرع يلقي اليه من كوة في وسطه ، فسميت (الملتان) : فرج ^(٢) بيت الذهب ^(٣) . وكان (بد) الملتان (بدأ) تهدي اليه الأموال وتنذر له النذور ويحج اليه السند فيطوفون به ويحلقون رؤوسهم ولحائم عنده ويزعمون أن صنماً فيه هو أيوب النبي عليه الصلاة والسلام ^(٤) .

وعظمت فتوح محمد ، فراجع الحجاج حساب نفقاته على هذه الحملة ، فكانت ستين ألف ألف درهم ، فقال : « شفيننا غيظنا ، وأدر كئنا ثأرنا ، وازددنا ستين ألف ألف درهم ورأس (داهر) » ^(٥) .

لقد أنجز محمد هذا الفتح كله في الفترة بين سنة تسع وثمانين الهجرية (٢٠٧ م) وأربع وتسعين الهجرية ^(٦) (٢١٢ م) .

(١) الملتان : وأكثر ما يكتب : الملوان ، مدينة من نواحي الهند قرب غزنة ، بها صنم يعظمه الهنود ونحج اليه من أقصى بلدانها . انظر التفاصيل في معجم البلدان (١٤٦/٨) و (٢٠١/٨) والمسالك والممالك للاصطخري ص (١٠٣) وتقويم البلدان ص (٣٥١) ، وهي منطقة من مناطق باكستان الغربية في الوقت الحاضر ، وقد اطلق اسم المدينة على هذه المنطقة .

(٢) الفرج : الثغر .

(٣) ابن الاثير (٢٠٦/٤) والبلاذري ص (٤٢٧) . وفي اليعقوبي (٣٢/٣) : إن محمداً حاصر للمتان حصاراً شديداً وأهلها لا يعدون أن (داهر) قد قتل ، فبعث اليهم محمد بامرأة (داهر) ، فقالت لهم : « إن للملك قد قتل ، فاطلبوا الأمان » .

(٤) البلاذري (٤٢٧) وابن الاثير (٢٠٦/٤) وابن خلدون (٦٠/٣ - ٦١) وانظر جل فتوح الاسلام (٣٤٩) .

(٥) البلاذري (٤٢٧) وابن الاثير (٢٠٦/٤) وابن خلدون (٦٠/٣ - ٦١) .

(٦) انظر ابن الاثير (٢٠٦/٤) ، فقد ذكر كل هذه الفتوح في حوادث هذه السنة ، وقد ذكر أيضاً في (٢٢١/٤) : أن محمد بن القاسم افتتح أرض الهند ، وذلك في حوادث سنة أربع وتسعين الهجرية ، وكذلك في الطبري (٢٥٧/٥) ، مما يدل على أن فتوحات محمد بن القاسم كانت في الفترة بين سنة تسع وثمانين الهجرية وأربع وتسعين الهجرية . أما اليعقوبي في (٣٢/٣) فيذكر أن الحجاج وجه محمد بن القاسم الى السند سنة اثنتين وتسعين الهجرية .

٢ - بعد الحجاج :

مات الحجاج بن يوسف الثقفي والي العراق ^(١) وخراسان وسجستان ^(٢) سنة خمس وأسمين الهجرية ^(٣) (٧١٣ م) ، وكان محمد بن القاسم في (الملتان) ^(٤) فرجع الى (الرور) و (البغور) ، وكان قد فتحها ، فأعطى الناس ووجه جيشاً الى (البيلمان) ^(٥) ، ففتحوها صلحاً . وسأله أهل (سرشت) ^(٦) ، وهي مغزى أهل البصرة وأهلها يقطعون في البحر يسمون : (الميد) الصلح فصالحهم . ثم أتى محمد (الكيرج) ^(٧) فخرج اليه (دوهر) ملك تلك المنطقة ، فقاتله محمد وانهزم (دوهر) وهرب ، وقيل : بل قتل فنزل أهل المدينة على حكم محمد ، فقتل وسبي ^(٨) .

وبينما كان محمد ينتقل من نصر الى نصر ، ويستعد لفتح مملكة (قنوج) ^(٩) أعظم

- (١) ابن الأثير (١٤٤/٤) والطبري (٤٠/٥) وابن خلدون (٤١/٣) .
- (٢) ابن الأثير (١٧٢/٤) والطبري (١٣٤/٥) وابن خلدون (٤٦/٣) .
- (٣) ابن الأثير (٢٢٣/٤) والطبري (٢٦٤/٥) وأبو الفدا (١٩٩/١) وشذرات الذهب (١٠٦/١) والمعارف (٣٩٨) والبيهقي (٣٤/٣) ووفيات الاعيان (٣٤٧/١) والمبر في خبر من غير (١١٢/١) .

- (٤) ابن خلدون (٦٦/٣) وانظر البلاذري (٤٢٧) وابن الأثير (٢٢٣/٤) .
- (٥) البيهقي : منطقة من ارض السند والهند . انظر معجم البلدان (٣٤١/٢) .
- (٦) مرشت : في البلاذري (٤٢٧) وردت : مرست . والظاهر إنها مدينة في منطقة البيهقي .
- (٧) الكيرج : بلاد كان يحكمها للملك دوهر الذي لا تقل شهرته وعظمته وسلطانه عن ملك السند (داهر) . ولم يسلك للملك (دوهر) مسلك للملك (داهر) ولم ينصرف الى اللذات ، بل اعتنى بشؤون بلاده وكرس جهوده على الإصلاحات وال عمران ، فازدهرت بلاد الكيرج في عهده وعلت شهرته . ومدينة الكيرج هي مدينة بومباي في الوقت الحاضر ، وكانت مدينة مقدسة عند أهل البلاد ، وقد اتخذها الملك دوهر عاصمة لملكه . تتميز بموقعها على البحر وبثروتها الزراعية وبخضارتها وعمرائها وكثرة سكانها ومركزها التجاري .

- (٨) البلاذري (٤٢٧) وابن الأثير (٢٢٣/٤) وابن خلدون (٦٦/٣) .

- (٩) قنوج : موضع في بلاد الهند . انظر معجم البلدان (١٧٦/٧) .

إمارات الهند ، وكانت تمتد من السند الى (البنغال) ^(١) ، وكان قد أوفد بعثة من رجاله الى ملكها تدعوه الى الاسلام أو الجزية ، فردّ الملك الوفد ردّاً غير كريم ؛ فأخذ محمد يعدّ العدة لفتحها ، وجهّز جيشاً فيه عشرة آلاف من الفرسان . وفي الوقت الذي أتمل فيه محمد أن يضمّ مملكة الهند الشمالية وعاصمتها (قنوج) الى ما فتحه من بلاد الهند ، إذ جاءه خبر وفاة الخليفة الأموي الوليد بن عبد الملك بن مروان ^(٢) ، وكان منده وسند الحجاج ابن يوسف الثقفي أيضاً وتولية سليمان بن عبد الملك عدو الحجاج وأسرته ^(٣) ، وذلك لأن الوليد أراد أن ينزع أخاه سليمان من ولاية العهد ويجعل بدله ابنه عبد العزيز بن الوليد ، فبايعه على خلع سليمان الحجاج ؛ فولى سليمان بن عبد الملك يزيد بن أبي كبشة السكسكي السند ، وعزل محمد بن القاسم ، فمات يزيد لثمان عشرة ليلة من مقدمه ، فولى سلمان خلفاً له ؛ فرجع ملوك السند الى ممالكهم ^(٤) .

لقد أنجز محمد فتح كل ذلك سنة خمس وتسعين للهجرة ^(٥) (٧١٣ م) .

الإنسان :

أخذ يزيد بن أبي كبشة السكسكي أمير السند الجديد مجداً وقبّده وحمله الى العراق ، فقال محمد متمثلاً :

أضاعوني وأيّ فتي أضاعوا ليوم كريهة وسداد ثغر

(١) البنغال : ولاية كبيرة من ولايات الهند والباكستان حالياً وقاعدتها : كلكتا . انظر التفاصيل في منجم البلدان (١٤٧/٢) .

(٢) توفي سنة ست وتسعين الهجرية . انظر الطبري (٢٦٥/٥) والمعارف (٣٥٩) وشذرات الذهب (١١١/١) .

(٣) انظر تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية (٦٥/١) وتاريخ الاسلام في الهند (٧٥) .

(٤) ابن الأثير (٤/٥) والبلاذري (٤١١) وخرانة الأدب (٦٥٧/٣) وسرح العيون (١٠٠) .

(٥) ابن الأثير (٢٢٢٤/٤) والبلاذري (٤٢٨) وابن خلدون (٦٦/٣) .

فبكى أهل السند محمداً ، فلما وصل إلى العراق حبسه صالح بن عبد الرحمن ؛ (واسط) (١) ،
فقال محمد :

فلئن ثويت بواسط وبأرضها رهن الحديد مكبلاً مغلولاً
فلرب فتية فارس قد رعتها ولرب قرن قد تركت قتيلاً
وقال :

ولو كنت أجمعت الفرار لو طئت أناث أعدت للوغى وذكر
وما دخلت خيل السكاسك (٢) أرضنا ولا كان من (عك) (٣) علي أمير
ولا كنت للعبد (المزوني) (٤) تابعاً فيالك دهر بالكرام عشور (٥)
فعدّبه صالح بن عبد الرحمن في رجال من آل بني عقيل رهط الحجاج ، حتى قتلهم ؛
وكان الحجاج قد قتل آدم أخا صالح وكان يرى رأي أهل الخوارج (٥) ؛ ويقال : إن
صالح بن عبد الرحمن عذب محمداً فمات من العذاب (٦) ؛ وبذلك انتهت حياة ابن القاسم
سنة ست وتسعين الهجرية (٧) (٧١٤ م) ، إذ توفي الوليد بن عبد الملك في جمادى الآخرة

(١) واسط : مدينة سميت بهذا الاسم لأنها متوسطة بين البصرة والكوفة . بناها الحجاج بن يوسف ،
انظر التفاصيل في معجم البلدان (٧٧٨/٨ - ٣٨٤) و أنار البلاد وأخبار العباد ص (٤٧٨ - ٤٨٠)
وتقويم البلدان ص (٣٠٦ - ٣٠٨) والمسالك والممالك للاصطخري ص (٥٨) وأحسن التقاسيم في معرفة
الأقاليم ص (١١٨) .

(٢) سكسك = السكاسك : م أولاد السكاسك بن أشرس بن كندة . انظر جهرة أنساب العرب
ص (٤٣١) .

(٣) عك : قبيلة من عدنان ، وم بنو عك بن الديث من عدنان . انظر جهرة أنساب العرب
ص (٣٢٨) .

(٤) للمزوني : من مزينة ، وم بنو عثمان وأوس ابني عمرو بن أود بن طابخة بن إلياس بن مضر
ابن نزار بن معد بن عدنان . انظر جهرة أنساب العرب ص (٤٨٠) .

(٥) البلاذري (٤٢٨) وابن الأثير (٢٢٣/٤) .

(٦) البلاذري (٤٢٨) وابن الأثير (٣٢٢/٤) .

(٧) معجم الشعراء (٤١٣) .

من هذه السنة ^(١) ، فعزل خلفه سليمان بن عبد الملك محمد بن القاسم ، وكان قد ولد سنة اثنتين وسبعين هجرية ^(٢) (٦٩١ م) ، وذلك لانه تولى السند سنة تسع وثمانين الهجرية ^(٣) وكان عمره حينذاك سبع عشرة سنة ؛ فقد قال الشاعر يزيد بن الأعجم :

ساس الجيوش لسبع عشرة حجة ولداته عن ذاك في أشغال ^(٤)
فعدت بهم أهواؤهم وسمت به هم الملوك وسورة الأبطال ^(٥)
وقال حمزة بن بيض الحنفي يرثي محمداً :

إن المروءة والسماحة والندی لمحمد بن القاسم بن محمد
ساس الجيوش لسبع عشرة حجة يا قرب ذلك سؤدداً من مولد ^(٦)
وكان محمد يهتف في أصمق سجنه وفي ظلماته :

أتنسى بنو مروان سمعي وطاعتي وإني على ما فاتني لصبور
فتحت لهم ماين (سابور) ^(٧) بالقنا الى الهند منهم زاحف ومغير
فتحت لهم ماين (جرجان) ^(٨) بالقنا الى الصين ألقى مرة وأغير
وما وطئت خيل السكاسك عسكري ولا كان من (عك) علي أمير

(١) ابن الأثير (٢٠٥/٤) .

(٢) الطبري (١٦٥/٥) وابن الأثير (٣ / ٥) واليعقوبي (٣٥/٣) وشذرات الذهب (١١١/١) وأبوالفدا (١٩٩/١) .

(٣) في الاعلام للزوكلي (٢٢٥/٧) إنه ولد سنة اثنتين وستين الهجرية ، والصحيح ما ذكرناه .

(٤) ابن الأثير (٢٠٥/٤) .

(٥) ابن الأثير (٢٢٤/٤) والبلاذري (٤٢٨) ، وصدر هذا البيت كما ودر في معجم الشعراء (٤/٢) واليعقوبي (٣٤ / ٣) ورد كما يلي : قاد الجيوش لخمس عشرة حجة .

(٦) معجم للشعراء (٤١٢) .

(٧) سابور : كورة واسعة مدينتها ساپور ، وهي كورة مشهورة بأرض فارس . انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٠١/٥) .

(٨) جرجان : مدينة كبيرة مشهورة في خراسان . انظر التفاصيل في معجم البلدان (٧٥/٣) وآثار البلاد وأخبار العباد (٣٤٨ - ٣٥١) .

لقد بكى أهل السند محمداً^(١) وصورة به (الكيرج) ، فرجع ملوك السند الى ممالكهم^(٢) ، واضطرب السند ، وأخلّ الجند الذين كانوا مع محمد بمراكزهم ، فرجع أهل كل بلد الى بلدهم^(٣) .

بكاه أهل السند من المسلمين ، لأنه كان يساويهم بنفسه ولا يتميز عليهم بشيء ، ويعمل بالريعية ويقسم بالسوية ، ويغزو بالسرية ، ولأنه نشر الاسلام في ربوعهم ، فأرسل دعاته شرقاً وغرباً يجوبون البلاد التي فتحها ، وكان أكثر من هداى الله الى الاسلام من أهل السند على يديه .

وبكاه أهل السند من غير المسلمين ، لحسن معاملته لهم وتأمينهم على أموالهم وأنفسهم ، وإطلاق حرية العبادة لهم^(٤) ، ولحسن سياسته للبلاد المفتوحة وتدير أمورها وتأليف قلوب أهلها . لقد كان الهنود حينذاك على حال من الفوضى والشقاق قبل محمد بن القاسم ، فكانت سياسة محمد سياسة صلح وكياسة ، ولما استتب له الأمر ، وكل الأمور الإدارية للهنود نائين عنه ، وكانت سياسة الحكم العليا خيراً مما جرت به التقاليد المحلية . ومما يؤثر عنه ، إنه لم يخن عهداً قطعه على نفسه ، ولقد كتب له الحجاج مرة يشيد بمزاياه العسكرية ، ويمتدح له تجشم المشاق في سبيل إسعاد الناس وتحسين أحوالهم ويثنى على سياسة الحكم التي اتبعها ، إذ حدد الخراج الذي تدفعه كل قرية على حدة ، وشجع طبقات الشعب كافة على اتباع القانون والوفاء بما يقطعون لبعضهم من عهود ، فارتفعت بذلك سمعة الحكم الأدبية^(٥) .

(١) البلاذري (٤٢٨) .

(٢) ابن الأثير (٢٢٢/٣) والبلاذري (٤٢٨) .

(٣) ابن الأثير (٢٢٤/٤) .

(٤) ابن الأثير (٢٢٢/٤) .

(٥) انظر تاريخ الاسلام في الهند (٧٦ - ٧٧) .

وكان من الطبيعي بعد ما جرى لمحمد ما جرى ، أن ينتهز الفرصة من يريد استرداد ملكه ، لذلك ثارت القلاقل في البلاد المفتوحة ، مما اضطر والي السند الجديد الى الحرب من جديد لاسترداد ما فتحه محمد بن القاسم من قبل (١) .

لقد كان محمد إدارياً متميزاً بنى كثيراً من المساجد في الهند ، وقيل : إنه أول من تولى عمارتها واختطاطها (٢) ، يتميز بذكاء خارق وحكمة سياسية فذة ، وكان سخياً كريماً شهياً غيوراً وفياً صادقاً ، مؤمناً صادق الإيمان ، عمل جاهداً لنشر الاسلام في ربوع السند ، ونجح في ذلك أعظم النجاح ؛ لذلك كانت نهايته المفجعة وهو في عمر الورد كارثة كبرى وخسارة فادحة للمسلمين من عرب وهنود على حد سواء .

مات محمد بن القاسم بالتعذيب أو قتل بعد تعذيبه دون أن يشفع لهذا القائد الشاب بلاؤه الرائع في توسيع رقعة الدولة الاسلامية ولا مهارته الفذة في القيادة والادارة ، ولا انتصاراته الباهرة في السند ، ولكن آثاره الخالدة لا تموت أبداً ، وأعماله المجيدة باقية بقاء الدهر ؛ ولم يختره الله الى جواره إلا بعد أن أبقي اسمه على كل لسان وفي كل قلب رمزاً للجهاد الصادق والتضحية الفذة والصبر الجميل .

أما الذين عذبوه فقد ماتوا وهم أحياء ، ولا زال حتى اليوم نذكر محمد بن القاسم بالفخر والاعتزاز ، ونذكر الذين عذبوه بالخزي والاشمئزاز . لقد عذب أولئك النفر أنفسهم حين عذبوه ، وقتلوا أنفسهم حين قتلوه ؛ وقد غيبوا بظلمهم الأسود جسده ، ولكنهم طهروا روحه ورفعوها الى السماء على حين أظهروا أجسادهم لفترة قصيرة وغيبوا أرواحهم في الظلمات .

لقد أخذوا بيده الى الجنة ، وأخذوا بأيديهم الى النار .

(١) انظر تاريخ الاسلام في الهند (٧٧) .

(٢) انظر معجم البلدان (٣٢٠/٥) .

القائد :

كان محمد بن القاسم قريب القرابة من الحجاج ، فهو من أبناء عمومته كما عرفنا ، وكان في ريعان شبابه حين تولى قيادة منطقة عسكرية من أخطر المناطق العسكرية في ظروف صعبة جداً . فهل ولأه الحجاج قيادة تلك للمنطقة في تلك الظروف ، لأنه كان من أبناء عمومته ؟؟ الحق ، أن الحجاج ، كان رجل دولة بكل ما في الكلمة من معنى ، فهو يضع دائماً للمصلحة العامة فوق كل شيء آخر ، وكانت للحجاج معرفة بالرجال لا يختارهم لحسن هيتهم ولا لكرامة أصلهم ، وإنما يختارهم لغنائهم وكفايتهم^(١) ، فكان البارزون من قادته : المهلب بن أبي صفرة الأزدي وابنه يزيد وقتيبة بن مسلم الباهلي ، وعم ليسو من بني عمومته ، ومحمد بن القاسم الثقفي .

فما هي مزايا قيادة محمد بن القاسم التي جعلت الحجاج يُقدم على تعيينه قائداً عاماً للسند وهو في السابعة عشرة من عمره ؟

أول مزاياه البارزة ، هي اهتمامه الدقيق بالمجاز استحضاراته الإدارية ، ذلك الاهتمام الذي بلغ حد الروعة في تكامله وإتقانه ، حتى ليتمكن أن يعد محمد - بحق - نموذجاً حياً للقائد القذ في تدايره الإدارية .

لقد أنجز قبل حركته الى السند كل متطلبات جيشه الإدارية ، ولم ينس حتى الإبر والخيوط وحتى الخل أيضاً ، وبذلك اطمأن الى أن الأمور الإدارية - وهي مبدأ من أهم مبادئ الحرب - بتفاصيلها الدقيقة لا يشوبها أي خلل مهما يكن طفيفاً .

وكما لم ينس إحضار وسائل النقل البرية لقواته التي اتجهت براً الى السند ، فإنه لم ينس إحضار وسائل النقل البحرية لقواته التي اتجهت بحراً الى (الديبل) من أرض السند على الرغم من صعوبة النقل البحري بالنسبة للعرب حينذاك .

لقد كان يدرك بعمق أهمية القضايا الإدارية لنجاح كل جيش في مهمته ، فعمل جاهداً

(١) انظر كتاب : الحجاج بن يوسف الثقفي - عبدالرزاق حميد ص (١٩١) .

على تذليل الصعوبات الإدارية بحرص شديد ، حتى أصبح جيشه مكتفياً ذاتياً من الناحية الادارية من كل الوجوه .

وكما أدرك محمد أهمية الاستحضارات الادارية لجيشه ، أدرك أهمية نقص تلك الاستحضارات في جيش عدوه ، فقطع الماء عن أهل (الملتان) التي امتنعت عليه شهوراً ، واضطرم بذلك على الاستسلام .

وقد أفاد محمد من المعلومات التي حصل عليها العرب المسلمون في غزواتهم السابقة للسند عن: طبيعة الأرض وطبيعة العدو وتسليحه وأساليب قتاله ومناعة أسواره التي تحيط بمدنه ، فأعد لذلك العدة المناسبة وجيز رجاله بما يحتاجون اليه من مواد وتجهيزات وأرزاق وسلاح كما جهّز جيشه بالمنجنيات لذلك الأسوار وبالرجال المدربين على استخدامها بكفاية وإتقان . وكان لمحمد قابلية متميزة لانتخاب الأهداف الملائمة في المجالات السوقية^(١) والتعبوية^(٢) ، فكان اتجاهه في الفتح سليماً للغاية هدفاً سوقياً بعد هدف سوقى ، مما جعل فتحه رصيناً . كما كان موفقاً في اختيار الاهداف التعبوية ، فقد استهدف قصف الصنم الاكبر في (الديبل) بالمنجنيق (العروس) وحطّمه للتأثير على معنويات المدافعين القابعين وراء أسواره ولتزلزل ثقتهم به ، وفعلاً نجح محمد في تحطيم معنويات عدوه واضطره على تبديل خطة دفاعه وأحدث الارتباك والفوضى بين صفوفه .

وكان محمد يثير في رجاله بواعث الايمان الراسخ والعقيدة الصلبة ، لتقوية معنويات جيشه وجعلهم يؤمنون بأن النصر سيكون حليفهم وأن عدوهم لا يستطيع الصمود أمامهم . وكانت محاولات محمد في إضعاف معنويات خصمه وتقوية معنويات رجاله ناجحة جداً: فقد آمن رجاله بالنصر ، واعتقد عدوه بأن المجاهدين القادمين من الصحراء محاربون أشداء لا يمكن الصمود أمامهم بأي حال من الأحوال .

وكانت قيادة محمد تتميز بالجرأة والمجازفة ، فقد أقدم على التغلغل في مجاهل السند غير هيّاب ولا وجل ، فكان لجرأته النادرة أثرها في جنوده فأقدم بعضهم على مجازفات بالغة

(١) السوقية : الاستراتيجية (Strategy) . (٢) التعبوية : التكتيكية (Tactics) .

الخطورة كما فعل المرادي من أهل الكوفة في إقدامه على تسلق السلام المقامة على أسوار الديبل ، فأشرف على قمة الأسوار ، فتبعه إخوانه مرددين نداءه الخالد : الله أكبر . . . الله أكبر . . . !

كانت خطط محمد تتميز بالمرونة يسهل تحويلها عند تبدل المواقف ، وكمثال واقعي على مرونة خطته ، الخطة التي قاد بها معركة (الديبل) ، فقد عاجت تلك الخطة ثلاثة احتمالات : محاصرة المدينة فقط حتى تنفذ ذخيرتها وارزاقها فتضطر على التسليم ، وقبول المعركة خارج الأسوار إذا حاول العدو الخروج من المدينة ، وقبول المعركة داخل الأسوار بمحاولة نصب السلام وتسلقها وفتح الأبواب عنوة ، كما حدث فعلاً في معركة (الديبل) .

وكانت قيادة محمد متميزة : يدير الحركات بكفاية ، ويسيطر على المعركة عند الاشتباك ، ويعدّ الخطط المرنة الدقيقة ، ويصدر القرارات السريعة الصائبة ، وينتهز الفرص لانزال الضربة القاضية بالعدو ، ويستفيد من الامكانيات المتيسرة كافة ، ويستعمل الخدع والتضليل في إيهام الخصم ... وتلك هي أهم ما تتميز به القيادة الفذة .

وكان بالإضافة الى ذلك يتبع سياسة حكيمة في معاملة البلاد المفتوحة ، فقد اعتنق قسم من الهنود قبل محمد بن القاسم الاسلام على أيدي قسم من التجار المسلمين فوجدوه دين عدل ومساواة وسلام وتوحيد على عكس ما كانوا عليه من التفرقة ونظام الطبقات والعبودية . وقد طبق الفاتحون تعاليم الدين الاسلامي الحنيف على البلاد التي فتحوها ، فكانت خير دعاية لهم في حسن المعاملة ونشر العدل والمساواة بين الناس . وكان محمد بالذات يحرص كل الحرص على تطبيق المثل العليا للاسلام نصاً وروحاً على أهل البلاد المفتوحة ، مما أدى الى ازدياد عدد جنوده من الهنود المسلمين أنفسهم ، الذين أسلموا رغبة في سماحة هذا الدين ، فعاونوا العرب المسلمين في كثير من الأحيان معاونة حاسمة لإحراز النصر .

لقد أعلن كثير من الهنود - خاصة الطبقات الدنيا - ولاءهم للقائد العربي المسلم محمد بن القاسم ، بعد أن بلغهم الكثير من تسامح هذا القائد وكرمه وكفّه أيدي رجاله عن

السلب والنهب والظلم والعدوان ، فأمنهم محمد على أنفسهم وأموالهم .
بل إن أحد البراهمة ، دلّ محمدًا - متطوعاً على مكان خفي بأحد المعابد القريبة في
(الملتان) كان ملوكهم يودعون فيه أموالهم وكنوزهم ، فوجد محمد به من المال الكثير
مامكنة من أن يردّ الى بيت مال المسلمين ضعف نفقات الحملة السنوية .
وهكذا كان حميد مسلك ابن القاسم في حسن معاملته للهنود وتأمينهم على أموالهم
وأ أنفسهم ، وإطلاق حرية العبادة لهم ، أبعد الأثر في نفوس القوم ، مما ساعد كثيراً على
توطيد مركز المسلمين هناك ^(١) .

إنّ مميزات قيادة محمد بن القاسم البارزة ، هي : ذكاء فائق ، وشجاعة نادرة ، واهتمام
رفيع بالقضايا الادارية ، والحصول على المعلومات ، واستخدام الأسلحة المناسبة في المحل
المناسب ، وقابليته على اختيار الأهداف الصحيحة ، وسرعة خطته ودقتها ، وسرعة قراراته
وصحتها ، وجرائته الفائقة ومجازفته ، وإيمانه العميق بالمثل العليا الاسلامية وتطبيقها قولاً
وعملاً ، ورفع معنويات رجاله وتحطيم معنويات عدوه ، وقابليته البدنية المتميزة على تحمل
المشاق والاعباب ، وسياسته الحكيمة التي اتبعها في البلاد المفتوحة ، وابتعاده عن
الظلم والعدوان ...

لقد كان محمد قائداً متميزاً .

ابن القاسم في التاريخ :

يذكر التاريخ لمحمد فتحه بلاداً شاسعة هي أكثر مناطق باكستان الغربية وقسم من
مناطق الهند ونشره الاسلام في ربوعها .

إن المتجول في المناطق التي فتحها محمد بن القاسم ، يجد في هذه الأيام التي تقطع بها
تلك المسافات الشاسعة بوسائل النقل السريعة ومنها الطائرات ، صعوبات كبيرة في تنقله
— حتى في الطائرات ، لطول المسافات وسعتها ، ولا يكاد يصدق : أن العرب المسلمين قطعوا

(١) تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم ص (٦٣ - ٦١) .

تلك المسافات مشياً على الاقدام أو ركوباً على الابل والخيول ، مما يزيد في إعجابه الشديد
بجهاد وجهود آبائنا التي بذلوها في الفتح لتكون كلمة الله هي العليا .

ويذكر التاريخ لمحمد سياسته الحكيمة في إدارة البلاد المفتوحة أيام الحرب والسلام
على حد سواء .

ويذكر له ، أنه مات شهيداً بالتعذب ، دون أن يكون له ذنب أو تقصير .

إنه مثال للعربي في مزايا العرب الخالدة ، ومثال للمسلم في مزايا الاسلام الانسانية .
رضي الله عن الشهيد المظلوم ، القوي الأمين ، الشاب البطل ، الإداري الحازم ،
الأمير العادل ، القائد الفاتح ، محمد بن القاسم الثقفي .

محمود شنت خطاب



مركز بحوث التاريخ والعلوم الإسلامية

المصادر

ابن الأثير (أبو الحسن علي بن أبي الكرم محمد بن محمد بن الأثير الجزري الملقب بعز الدين)

١ - الكامل في التاريخ - القاهرة - ١٣٠٣ هـ .

ابن حزم (أبو محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الأندلسي) :

٢ - جل فتوح الاسلام - ملحق بجوامع السيرة - القاهرة .

٣ - جهرة أنساب العرب - تحقيق عبد السلام هارون - القاهرة - ١٩٦٢ .

ابن خلدون (عبد الرحمن بن خلدون) :

٤ - العبر وديوان المبتدأ والخبر - بولاق - ١٢٨٤ هـ .

ابن خلكان (أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر بن خلكان) :

٥ - وفيات الأعيان - تحقيق الشيخ محمد محي الدين عبد الحميد - القاهرة - ١٩٤٨ .

ابن دحلان (السيد أحمد بن زيني دحلان) تحقيق الدكتور محمد عبد الحليم

٦ - الفتوحات الاسلامية - القاهرة - ١٣٤٥ هـ .

ابن رسته (أبو علي أحمد بن عمر بن رسته) :

٧ - الاعلاق النفسية - لايدن - ١٨٩١ .

ابن عساكر (أبو القاسم علي بن الحسن بن هبة الله بن عبدالله بن الحسين بن عساكر) :

٨ - التاريخ الكبير (تهذيب ابن عساكر) - دمشق - ١٣٢٩ هـ .

ابن الفقيه (أبو بكر أحمد بن ابراهيم الهمداني) :

٩ - مختصر كتاب البلدان - لايدن - ١٨٨٥ .

ابن قتيبة (أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري) :

١٠ - المعارف - تحقيق ثروت عكاشة - القاهرة - ١٩٦٠ .

ابن نباتة :

١١ - شرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون - القاهرة - ١٢٧٨ هـ .

ابن كثير (عماد الدين أبو القدا اسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي) :

١٢ - البداية والنهاية في التاريخ - القاهرة .

أبو القدا (اسماعيل بن علي عماد الدين صاحب حماة) :

١٣ - تقويم البلدان - باريس - ١٨٤٠ .

١٤ - المختصر من أخبار البشر - القاهرة - ١٣٢٥ هـ .

الاصطخري (أبو اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي الاصطخري المعروف بالكرخي) :

١٥ - المسالك والممالك - تحقيق محمد جابر عبد العال الحسيني - القاهرة - ١٣٨١ هـ .

البشاري (المقدسي المعروف بالبشاري) :

١٦ - أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم - لايدن - ١٩٠٦ .

البغدادى (عبد القادر بن عمر البغدادى) :

١٧ - خزائن الأدب ولب لباب لسان العرب - القاهرة - ١٢٩٩ هـ .

البلاذري (أحمد بن يحيى بن جابر البلاذري) :

١٨ - فتوح البلدان - القاهرة - ١٩٥٦ .

الحنبلي (أبو الفلاح عبد الحمي بن العماد الحنبلي) :

١٩ - شذرات الذهب في أخبار من ذهب - القاهرة - ١٣٢٢ هـ .

الذهبي (شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي) :

٢٠ - تاريخ الاسلام - القاهرة - ١٣٦٨ هـ .

٢١ - دول الاسلام - القاهرة - ١٣٦٨ هـ .

٢٢ - العبر - تحقيق فؤاد سيد - الكويت - ١٩٦١ .

الطبري (أبو جعفر محمد بن جرير الطبري) :

- ٢٣ - تاريخ الأمم والملوك - القاهرة - ١٣٥٨ هـ .
العصامي (عبد الملك بن حسين بن عبد الملك العصامي) :
٢٤ - سخط النجوم العوالي في أنباء الأوائل والتوالي - القاهرة - ١٣٧٩ هـ .
القزويني (زكريا بن محمد القزويني) :
٢٥ - آثار البلاد وأخبار العباد - بيروت - ١٣٨٠ هـ .
القلقشندي (أبو العباس أحمد القلقشندي) :
٢٦ - صبح الأعشى في صناعة الأنشاء - القاهرة - ١٩١٣ .
٢٧ - نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب - تحقيق إبراهيم الأبياري - القاهرة - ١٩٥٩ .
الكلي (أبو المنذر هشام بن محمد الكلي) :
٢٨ - الأصنام - القاهرة - ١٣٣٢ هـ .
المرزباني :
٢٩ - معجم الشعراء - القاهرة - ١٣٥٤ هـ .
النووي (أبو زكريا محيي الدين بن شرف النووي) :
٣٠ - تهذيب الأسماء واللغات - القاهرة -
الهريشي :
٣١ - مختصر سياسة الحروب - تحقيق عبد الرؤوف عون - القاهرة - ١٩٦٤ .
ياقوت (شهاب الدين أبو عبد الله ياقوت بن عبد الله الحموي) :
٣٢ - معجم البلدان - القاهرة - ١٣٢٣ .
اليقوبي (أحمد بن يعقوب) :
٣٣ - البلدان - لايدن - ١٨٩١ .
٣٤ - تاريخ اليعقوبي - النجف - ١٣٥٨ هـ .
المراجع العربية
أبو الليل (محمد مرسي أبو الليل) :

- ١ - الهند (تاريخها - تقاليدها - جغرافيتها) - القاهرة - ١٩٦٥ .
حميدة (عبد الرزاق حميدة) :
- ٢ - الحجاج يوسف الثقفي - القاهرة - ١٣٦٦ هـ .
الزركلي (خير الدين الزركلي) :
- ٣ - الاعلام - القاهرة - ١٣٧٣ هـ - ١٣٧٨ هـ .
الساداتي (أحمد محمود الساداتي) :
- ٤ - تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم - القاهرة .
محمد أمين الخانجي :
- ٥ - منجم العمران - القاهرة - ١٣٢٥ .
الندوي (أبو الحسن علي الحسيني الندوي) :
- ٦ - الدعوة الاسلامية في الهند وتطوراتها - لكهنؤ - الهند - ١٣٧٨ هـ .
- ٧ - المسلمون في الهند - دمشق - ١٣٧١ هـ .
النمر (عبد المنعم النمر) :
- ٨ - تاريخ الاسلام في الهند - القاهرة - ١٣٧٨ هـ .
وزارة الدفاع العراقية :
- ٩ - المعجم العسكري - بغداد .

المراجع الاجنبية

Amcer Ali :

- 1 - The Sprit of Islam - London - 1923.

Dungar G. A :

- 2 - History of India From The Earliest To the Present day
- London - 1936.

Lane - Poole ST :

- 3 - Medieval India Under Mohmmedan Rule.

Lewis :

- 4 - The Oxford Atlas - London - 1966.

رأى في مصادر الأفعال الثلاثية

الدكتور محمد عبد الحسيب الجبوري

من أبرز مزايا اللغة العربية أنها لغة أصيلة نبتت في تربتها نباتاً لم يستجلب ولم يقتبس، ونمت وعاشت على تلك الأصالة لم يلفق كيانها ولم تستجمع من أصول غريبة. ولعل مصادر الأفعال من أوضح الأدلة على ذلك، لأنها في الأصل أسماء ذوات تطورت حتى أصبحت أسماء معان.



واختلاف النحاة البصريين والكوفيين في أمر المصدر معروف مشهور^(١)، فإن الأولين يذهبون إلى أن المصدر أصل المشتقات، منه يؤخذ الفعل وسائر ما يشتق منه كاسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة واسم الآلة وغير ذلك من المشتقات. ومذهب الكوفيين أن الفعل هو الأصل ومنه يشتق المصدر وباقي المشتقات التي مر ذكرها. ومهما يكن من أمر هذا الاختلاف، فإن مصادر الأفعال الثلاثية لا يعقل أن تكون مشتقة من الفعل لأنها أبسط صورة وأبسط دلالة.

أما مصادر الأفعال التي تزيد على ثلاثة أحرف فلعلها تشتق من الأفعال قياساً لأنها تزيد عليها في عدد الحروف وفي الحركات والسكنات، كأكرم يُكرم إكراماً، وكرّم يُكرّم تكريماً، واستبعد استبعاداً وتقدم تقدماً وعاقب معاقبة ونحو ذلك.

(١) الانصاف ج ١ ص ١٤٤ — ١٥٢ وليس في ما ذكر من أدلة الفريقين البصريين والكوفيين

ولعل الأرجح في هذا رأي البصريين الذي يقول بأن المصدر هو الاصل لان مدلوله هو الحدث مجرداً فهو أبسط كما مرّ ، هذا من جهة ، ومن جهة اخرى فانه أقرب ما يكون الى اسم الذات ، بل لعله متطور عنه . مثال ذلك : (الكَتَبَ) فلعله في الاصل اسم للقيد ، ثم استعمل بعد ذلك اسماً للحدث الدال على القيد ، ثم اشتق منه الفعل كتب يكتب كتباً بمعنى قيد يقيد تقييداً . ثم لما دعت الحاجة تطور معنى الفعل إلى المعنى المعروف فصار كتب يكتب كتابة .

- ٢ -

ويبدو أن اصالة المصدر وسبقه في الوجود وكونه أصلاً للمشتقات يعود إلى بساطة مدلوله وعلاقته بأسماء الذوات التي هي أسبق في الوجود اللغوي من أسماء المعاني . هذا حق ، ولكن ثمة سبباً آخر لعله لا يقل في الخطورة عن هذا السبب ، ذلك ان مصادر الافعال الثلاثية - في ما يبدو - هي أبسط الصور اللفظية ، لان الاصل فيها أن تكون على (فعل) بفتح الاول وسكون الثاني ، وهي أخف الصور اللفظية لان الفتحة أخف الحركات والوسط ساكن .

ولعل هذه الصورة هي الاصل الاسبق للمصدر الثلاثي يدلنا على ذلك كثرتها وسعة تداولها .

فان افعال الابواب الثلاثة الاول من الافعال الثلاثية وهي فعَل يفعل وفَعَلَ يفعل وفَعَّل يفعل مصادرهما في الغالب على فَعَلَ بفتح فسكون . وهذه الابواب الثلاثة هي أكثر الافعال استعمالاً وأشيعها تداولاً في اللغة . وكثير من افعال الباب الرابع فَعِل يفعل تأتي مصادرهما على هذه الصورة ايضاً .

وكل هذه الافعال تتميز بأنها أفعال دالة على معنى الحدث ، وما يبقى من الافعال يخرج الى الدلالة على الوصف ^(١) .

(١) ذلك واضح معروف بالنسبة لأفعال الباب الخامس ، أما أفعال الباب السادس فمحدودة لا يزيد عددها على بضعة أفعال تأتي أحياناً من باب آخر كحسب بحسب (الباب الرابع) .

قال سيبويه :

هذا باب بناء الافعال التي هي اعمال تمداك إلى غيرك وتوقعها به ومصادرها . فالافعال من هذا على ثلاثة أبنية : على فَعَلَ يَفْعِلُ وفَعَلَ يَفْعُلُ وفَعِلَ يَفْعَلُ . ويكون المصدر فَعْلًا والاسم فاعلاً : فأما فَعَلَ يَفْعُلُ ومصدره فَعَّلَ يَقْتُلُ قَتْلًا والاسم قاتل وخلقه يَخْلُقُه خَلْقًا والاسم خالق ودَقَّه يَدُقُّه دَقًّا والاسم داق . وأما فَعَلَ يَفْعِلُ فنحو ضرب يضرب ضرباً وهو ضارب وحبس يحبس حبساً وهو حابس .
وأما فَعِلَ يَفْعَلُ ومصدره والاسم فهو لِحَسَه يَلْحَسُه لَحْسًا وهو لاحس ، ولَقِمَه يَلْقِمُه لَقْمًا وهو لاقم وشَرِبَه يَشْرِبُه شَرْبًا وهو شارب ، رَمَلَجَه يَمَلِجُه مَلَجًا وهو مالج (١) .

— ٣ —

ويغلب على الظن أن صيغة فَعَّلَ هي الاصل في اسماء الذوات وفي المصادر ، إذا سلمنا بأن الالفاظ العربية ثلاثية الوضع . اما الذين يذهبون الى انها ثنائية الوضع فان الظن يصبح حينئذٍ يقيناً . لان الثنائية تعني أن الصورة الاولى فَعُ ، بسكون الثاني ، والاوّل لابد أن يكون مفتوحاً لان الفتحة أخف الحركات .
اما مجيء المصدر من بعض هذه الافعال على فعول وفعال ونحو ذلك فمردّه إلى أن صيغة فعول جمع وليست بمفرد .

وقد نص سيبويه على ذلك فقال :

وقد جاء بعض ما ذكرنا من هذه الابنية على فعول ، وذلك لزمه يلزمه لزوماً ونهكه ينهكه نهوكاً وورد يرد وروداً وجحدته جحدواً . شبهوه بجلس جلوساً وقعد يقعد قعدواً .

وقد جاء بعض مصادر ما ذكرنا على فعال كما جاء على فعول وذلك نحو كذبت كذاباً وكتبته كتاباً وحجبت حجاباً ، وبعض العرب تقول كتباً على القياس (٢) .

(١) كتاب سيبويه ج ٢ ص ٢١٤ . (٢) ص ٢١٥ ج ٢ كتاب سيبويه .

إذن فالقياس فَعَلٌ ، وما جاء على فعول وفعال فهو جمع . ومما يدل على أن (فمولا)
و (فعلاً) جمع أنك تقول في جمع قاعد قعود ، وفي جمع شاهد شهود . وفي جمع قائم قيام .
وانفص الجعم هو لفظ المصدر ، ولا يعقل أن يكون هذا التوافق قد جاء هكذا بلا قصد ،
ولكن الذي يغلب على الظن أنه من قبيل الوصف بالمصدر ، وهو فَعَلٌ على الصورة التي
ذكرنا ، بفتح فسكون ، أي قَعْد وشَهْد وقَوْم . ثم لما أريد وصف الجمع قيل قعود
وشهود ورقود وقيام .

قال تعالى (قتل أصحاب الأخدود النار ذات الوقود إذ هم عليها قعود وهم على ما يفعلون
بالمؤمنين شهود) .

وقال تعالى (فإذا قضيتُم مناسككم فاذكروا الله قياماً وقعوداً) .

ومثله رقود في قوله تعالى (وتحسبهم أيقاظاً وهم رقود) .

وبجمع النحاة على جواز الوصف بالمصدر ، ولكنهم يذهبون فيه الى التأويل ، زاعمين
أن قولنا رجل عدل تأويله رجل عادل على وجه ، أو رجل ذو عدل على وجه آخر .
ويقال في الجمع رجال عدل أو رجال عدول . وفي هذا وامثاله يتضح ان وزن فعول
جمع لوزن فَعَلٌ ، وان وزن فَعَلٌ هو الأصل .

وإذا صح هذا الأصل من اصول اللغة ، وهو في الأرجح صحيح ، لم يعد صحيحاً
القول بأن مصادر الأفعال الثلاثية في اللغة العربية لا تجري على قياس وإنما هي مماعية
لا تضبطها قاعدة ولا ينظمها نظام .

— ٤ —

وإذن يمكن القول بأن مصادر الأفعال الثلاثية ، ولا سيما أفعال الحدث وهي أكثرها
عديداً واشيعها في الاستعمال ، هي في الأصل قياسية وان صورتها اللفظية هي أبسط صور
الالفاظ ، ثلاثة احرف اولها مفتوح والفتحة اخف الحركات ولا مندوحة من تحريك
الاول لان العربية لا تبدأ ألفاظها بساكن ، وثانيها ساكن معدوم الحركة وذلك طبعاً أخف

وأبسط حتى من الفتحة وثالثها يحرك بحركة الإعراب .

وتبدو فائدة هذا الأصل حيث تمس الحاجة الى اللفظ الموجز البسيط في الاصطلاحات العلمية التي تنقل الى العربية من اللغات الافرنجية ، فكثير منها يسبق أو يلحق بما يدل على حدث أو وصف يمكن أن يترجم بمصدر ثلاثي يتخذ أساساً في عديد من المصطلحات ، بحيث تختصر الترجمة ، ويجري الامر فيها على قياس مطرد . مثال ذلك :

Pro : سَبَق	Oligo : نَزَر
Post : لَحِق	Poly : عَدَّة
Re : كَرَّرَ	Pexy : نَشَأَ
De : نَزَعَ	Tele : شَطَّ
Graphy : خَطَّ	Macro : كَبَر
Scopy : رَئَى	Micro : دَقَّ
Spasm : شَنَج	Brady : بَطَّأَ
Rhagia : مَرَّتْ	Tachy : سَرَعَ
	Ectomy : جَبَّ
	Otomy : شَقَّ ، قَدَّغَ
	Hyper : فَرَطَ
	Hypo : حَطَّ

وفوق ذلك فإن في إقرار هذا الأصل تيسيراً على الدارسين والمدرسين ، ومنجاة مما يلقون من عنق في تلمس أساس لقاعدة ، وما يعانون من عسر في حفظ ألفاظ مفردة لا تجتمع في نظام ولا تتسق في قياس .

أحمد عبد الستار الجوّاري

مصطلحات علم الجراحة والتشريح

لجنة للمصطلحات الطبية من اللجان العاملة في المجمع منذ أمد طويل ، وهي تضم من الأعضاء المتخصصين في علوم الطب ، وجانباً من الأعضاء المتخصصين في علوم اللغة .

ولقد مارست اللجنة عملها وهو عمل مضمّن دقيق ، واختبرت في ترجمة المصطلحات أو وضعها أساليب متعددة وانتفعت بخبرة السابقين من العلماء ، واستفادت بجهود المحدثين ممن وضعوا المعاجم أو مارسوا هذا العمل في المجمع العربية ولا سيما مجمع اللغة العربية بالقاهرة والمجمع العلمي العربي بدمشق .

وبعد كل تلك الممارسة الطويلة والجهد الكبير ، استطاعت اللجنة أن تتخذ لعملها دلائل وأن ترسم في طريقه معالم ، وأن تصطبغ له مفاتيح يمكن إجمال أهمها في ما يأتي :

١ — اللفظ المستعمل في كتب الأقدمين أولى بأن يستعمل فلا يعدل عنه إلى غيره . وهذا واضح في أسماء الأعضاء وأجزاء الجسم كالصدر والمنكب والعضد ونحو ذلك . وفي طائفة من أسماء الأمراض كالصداع والدوار والهُدَام .

٢ — رأت اللجنة أن أغلب مصطلحات الأمراض تنتهي على القياس إما بـ *osis* وهي أمراض لها طبيعة خاصة ، وإما بـ *itis* وهي في الغالب التهابات وأمراض شديدة فوضعت للقسم الأول لفظ *فَعَلْ* مقيساً على جنس المرض ، وللقسم الثاني فعال . ككُباد ، وقلاب وكلاء .

٣ — وثمة أسماء تنتهي في اللغة الانجليزية بـ *oid* ويراد بها معنى الشبه ، وقد ذهبت اللجنة مذهب من رأى إضافة الألف والنون على الاسم لهذا الغرض كاللحماني لشبه اللحم والشحماني لشبه الشحم . وهكذا :

٤ - وتستعمل الافرنجية للمادة قبل تكونها أسماء تنتهي بـ ine وهو استعمال له في العربية وجه كالكظرين ونحوها ووجهه في العربية أنه كالملاحق بجمع المذكر السالم وهو سنين وبابه . فانه يكون على وجه من الوجوه ملازماً للياء والنون وتظهر حركة الإعراب على النون . وعليه الحديث (اللهم اجعلها عليهم سنيناً كسنين يوسف) .

٥ - واتخذ (فعول) قياساً لأسماء الأدوية وعليه قيل السعوط ونحوه .

٦ - ولعل من أهم ما اتفقت عليه اللجنة أنها أخذت بالرأي القائل إن أصل مصادر الافعال الثلاثية فعل بفتح فسكون ، وقد يكون الاول حركة أخرى وسلكت في الاصطلاح مسلك انقياس فقالت في كل ما يبدأ بـ Hyper فرط ، وفي كل ما يبدأ بـ Hypo حط وكل ما انتهى بـ oma ورم . وكل ما صدر بـ Pro سبق أو Post لحق ، و Re كرك و Tele شط وبعد meta ونزر oligo ، وثر rrrhagia ، وعد poly ، وثبت pexy - وكبر macro ، ودق micro ، ووسع ectasia - وضيق atresia ، وبطء brady ، وتسرع tachy ، وجب ectomy وشق otomy وقد يسرت هذه المفاتيح على اللجنة عملها في ترجمة المصطلحات وفي وضعها ، وهي تدعو الذين يعينهم أمر المصطلحات العلمية والطبية بخاصة أن يعرضوا أسلوبها في العمل معرض النقد والتقويم ، وتأمل أن تلقى منهم الاهتمام والاستجابة . وزيادة في الايضاح ، نقول إن الأحرف التي ترد ازاء بعض الكلمات ، تشير الى مصدر المصطلح . من ذلك ان : (أ . م .) يعني « أقرب الموارد » و (إ . س .) ابن سنده في المخصص . و (ف . ل .) « فقه اللغة » . والله من وراء القصد .

الدكتور عبد اللطيف البديري

الدكتور احمد عبد الستار الجواري

الدكتور سليم النعيمي

الدكتور جميل سعيد

كور كيس عواد

Acetabulum	حُق	Abdomen	بطن
Achalsia	قَبَب	— distension	انتفاخ البطن
Achondroplasia	قماءة	— subdivision	شعاب البطن
Achromia	بق	Abberrent	زائغ
Acid fast	عَصِيّ الحِمَض	Ablation	الجدّة
Acidosis	حماض	Abnormal	شاذ
Acini	سِنخ ، عِنَبات	Abortion	إجهاض
Acne	عُدّة	Abruptio Placenta	مشيمة خديج
Acrocyanosis	زُرّاق الأطراف	Abscess	مُخْرَاج
Acromegally	فَجَم	— amoebic	خراج مائري
Acromion	أُخْرَم	— paravertebral	خراج جارِ فقرّي
Acrophobia	هُيَاب المرتفعات	— perianal	خراج حلقي -
Actinomyces	فطار شعاعي (داء)		خراج حول الشرج
	الفطر الشعاعي (Abduction	بَدّة
Acoustic area	بَاحَة سمعيّة	Abducent	بَادّة
Acuminate	ذَلِيق	Absorption	إمتصاص
Adam's Apple	حَرْقَدَة	Abresion	كَدَح
Adduction	صَكّ	Accessory	لاِحِق
Adenocarcinoma	سرطان غُدّي	Acclimatisation	تَأَقْلِم
Adenoid	ورم غُدّي	Accommodation	تَكْيِيف

Algae	طحلب	Adhesion	لصق
Alkalosis	قلاء	Adolescent	ياقع ، مراهق
Allantiois	سُخند	Adoption	تلاؤم
Allelmorph	تخلف وراثي	Adrenal gland	كُظُر
Allergy	أَرَجِيَّة	Adrenal steroid	شحمانيات الكُظُر
Allergic	أَرَجِيّ	Adrenogenic	كظري المنشأ
Allergins	مُورجات	Adreotrophic	مُعَدُّ كظري
Alopecia	صلع ، حاصه	Adrenalectomy	جَب الكُظُر
Alveoli	حويلة	Adventitia	برآنية
Amaurosis	كُمَنَة . كَمَش	Adynamic	وهني
Ambegous nucleus	نواة مبهمه	Aerosol	رذاذ ، رُذِيذَة
Amblyopia	عَمَش	Afferent	وارد
Amenorrhoea	لاحيض	Agensis	قصور ، عجز
Aminion	نَحْط . سَلْي	Agglutination	لُزق
Aminiotic Cavity	جوف نَحْطِي	Agglutininogen	مُلزق
Amino Acid	حوامض أمينية	Agnosia	العَمَة
Amnesia	مُهَقَاع	Agony	الترع
Amoeba	مأثرة	Agorophobia	هَيَاب الرُحَاب
Amonia	نَشادر	Agraphia	عِي الكُتَابَة
Amorphous	سَخَق	Agyria	هَيَاب المُسْتَدَقَات
Ampule	مَجَل ، مَجَلَة	Ala nasi	خَنَابَان
Amputation	بتر	Albino	أَبَق . أَبْرَش
Amyloid	نَشَوَانِي	Albumine	زلال
Anabolic	بِنَائِي	Andosterones	شحميات الذكورة
Anaphrodesia	جُفُور	Alexia	عِي القِرَاءَة

Anthrax	جُورَة	Anaphrodesiac	مُجفِرَة
Antibiotics	مُردِيّات	Anaphylaxis	تَأَقّ
Antibodies	ضدّاءُ . م : ضدّيد	Anastomosis	تُفاغِم
Anticoagulant	مُسيّل	Androgen	مُشيج الذكورة
Antidote	مُبطّل	Androsterones	شُحيات الذكورة
Antigen	مُضيد	Anaemia	شُحَاب
Antiseptic	مُطهّر	Anergia	هُمُود
Antitoxine	تُرياق	Aneurysm	أُم الدم
Antispasmodic	مُرخّص	— dissecting	أُم دم سالخَة
Antrum	غار	— false	أُم دم خُلب
Anuria	رَزَم البول	— fusiform	أُم دم مغزلية
Anus	شرح	— saccular	أُم دم كيسية
Anxiety	قلق	Angina of Effort	ذُبْحَة جُهدية
Aorta	أُهر	Angina Pectoris	ذُبْحَة صدرية
Aphasia	بُكَة ، مُحبسة	Angiofibroma	وَرَم وعائي ليفي
Aphthous	قُلاع	Angiography	خُط الوعاء
Aphrodesic	مُنعِص	Ankylostoma	مَلقُوءَة
Apnoea	إنبهار	Ankyloglossia	عُسم اللسان
Appendectomy	جَب الزائدة	Annulus fibrosus	فَلَكَة
Appendicitis	زُؤاد	Anomaly	شذوذ
	زُؤد : إلتِهيت زائدتُه	Anomia	عِي
Appetite	إشْتِهاء	Anorexia	إقْبَاء
Apponeurosis	حِجاز	Anosmia	خُشم
Apraxia	عُجمَة الحركَة	Anoxia	ضَوَى
Arachnoid Mater	عُنْكي ، الأُم الشابكة	Ansa Hypoglossi	عُصب النُّسْع ،
Arrhythmia	رَبْكة ، لَبْكة		الخُطاف

— innominate	غفل	Arteriotomy	فدغ الشريان
— lingual	لساني	Arterectomy	جب الشريان
— mandibular	لحوي	Artery	شريان
— maxillary	فقمي	— allantoic	لقانقي
— meningeal	سحائي	— axillary	إبطي
— mesenteric	عواقلي	— basilar	قاعدي
— nutrient	مغذي	— brachial	عضدي
— occipital	قروي	— carotid	سبائي
— palatine	لهوي	— carotid, Common	سبائي عام
— palmar	راحي	— carotid, External	سبائي ظاهر
— perforating	ثاقب	— carotid, Internal	سبائي خاف
— peroneal	شطوي	— carpal —	رسغي
— planter	أخصي	— cerebellar	رنخي
— popliteal	مأبضي	— cerebral	نخي
— profunda	عميق	— cervical	عنقي
— pudendal	حيائي	— ciliary	هدي
— pulmonary	نياطي	— circumflex	منعطف
— radial	كوعي	— coeliac	جوفي
— rectal	سري	— colic	مصراني
— recurreant	ناكص	— epigastric inferior	شرسوفي أدنى
— renal	كاوي	— facial	وجهي
— subclavian	ترائي	— femoral	نخذي
— temporal	صدغي	— gastric	معدي
— thyroid-Inferior	درني أدنى	— genicular	ركي
— thyroid-Superior	درني أعلى	— gluteal	إلي، ألي
— tibial	ظني	— iliac-common	حرقفي عام

Asthma	نَسَمَة	— tonsillar	لوزي
Ataxia	رَنَح	— tympanic	طبلي
Atelectasis	كَمَش ، تَقَبُّض	— ulnar	كروسي
Atheroma	عَصِيد	— umbilical	سري
Atheromatous	عصيدي	— uretral	حالي
Athetosis	كَنَع	— urethral	إحليلي
Atlas vertebra	فَقْهَة	— uterine	رحمي
Atony	وَهْن	— vaginal	مهبل
Atresia	رَتَق	— vaginal	أصيصي
Atrium	مُصَوِين	— vasal	فقري
Atrophy	ضَوَى	— verebral	مثنائي
Atypical	بَاشِز	— vesical	رثية : إلتهاب المفاصل
Auricle	أُذِينَة	Arthritis	فُقَاس (م. ا)
Autoclave	المُؤَصِّدَة	Arthrosis	تَفْصَل
Autoantibodies	ضدائد ذاتية	Articulation	غضروف فنجاني
Axilla	إِبط	Arytenoid cartilage	صَفَر
Axis vertebra	فَاقِق	Ascariasis	حَبَن
Avon	مَحَوْر	Ascitis	رَشَش
Azotaemia	(سَدَم) ، نَتْرَجَة الدَّم	Aspergillois	بُوصَة ، بَرَاص
		Aspermatogenesis	نَهَك ، نَهْمَة
		Asthenia	

Basophilism	مُسْتَقْمِدَة - أَلِيفَة الْقَاعِدَة	Bacillus	قُصَيْمَة (أ. م.)
Basion	القاعدة	— aerogenosa	» منشئة الهواء
Belching	تَجشوء	— anthracis	» جرة خبيثة
Bell's palsy	لقوة	— diphtheria	» الخناق
Beriberi	رُزَام	— melaninogenicum	» مُلَوَّنة
Bezoars	بُرُوز	— proteus	» قُلَّب
Bile	مِرَّة	— Pyocyanus	» صديد أزرق
Bilirubin	ضَرَج المِرَّة	— typhosus	» توف، تايفوئيد
Biliverdin	مُحَوَّة المِرَّة	— tuberculosis	» درن، سل
Biopsy	مِرْخَزَة	Bacteria	جراثيم
Bladder	مِثانة	— aerobic,	» هوائية
— congenital anomalies of	شذوذ خلقي	— anaerobic,	» لاهوائية
— decompensation of	قصور المثانة	— pathogenic	» مُمرضة
— diverticulum	رَدَب المثانة	Bacteraemia	تجرثم الدم
— extrophy of	قَعَس المثانة	Bacterial contamination	تلويث - تَدْنِيس
— fistula of	ناسور المثانة	Bacteriology	علم الجراثيم
— neurogenic	مِثانة هَمَل	Bacteroid	شبه الجرثوم
— paralytic	مِثانة مشلولة	Ballanitis	قُلاف . قلف
— prolapsed	دُحاق للمِثانة - هَبوط المِثانة	Bandage	رَباط
		Barbiturate	باربتيوريت
		Basement membrane	غُشاء قاعدي

— graft	تطعيم العظم	Blast	عَصْفَة
— marrow	نَقْسي ، رَمّ	Blastocyte	حَجيرة العَصْفَة
— necrosis	نَحْر العظم	Blastomycosis	فَطَار عَصْفِي
— ossification	تَعْظِم	Blastopore	عَصْفَة مَسَامِيَة
— re-ossification	كِرّ التَعْظِم	Blastula	عُصْفَة
— repair	تَرْمِيم (رَمَم)	Bleeding	نَزَف
	مَرَمَة (رَم)	Blindness	عَمَى
— compact bone	عظم صَاحِد	Blister	نَفْطَة
— cancellous	عظم هَش	Blood	دَم
— cranial bones	عظام القَحف	— corpuscle	كَوْمَة
— frontal	عظم الجَبْهَة	— plasma	هَيُولِي
— ethmoidal	عظم غَرْبَالِي	— platelets	صَحِينَات
— sphenoidal	» سَفِينِي	— serum	مَصَل
— temporal	» صَدغِي	— clott	عَلَق
— mastoid	ذَفْرِي ، خَشَاء	— dry clott	جَسِد
— occipital	مَقْد	— transfusion	صَفْقُ الدَم
— occipitotemporal	قَذَال	Body	جَسَم
— occipital tuberosity	قَمَحْدُوَة	— anococcygeal	جَسَم السَّتْهِي
— parietal	جِدَارِي		(السَّتْوِي)
— maxilla	فَقْمَة	— geniculate	» رَكْبِي
— Mandible	حَنَك ، لَحْي	— perineal	» عَجَانِي
— unguis	ظَفْرِي	— pituitary	» نَخَامِي
— palatine	كُهْوِي	— vitreous	» شَفِيف
— vomer	مِيكَمِي	Boil	كُدْمَل
— hyoid	لَاي	Bolus	لَقْمَة ج . لُقْم
vertebral column —	عَمُود فَقْرِي	Bone	عَظْم

— ulna	كرسوع	— cervical vertebra	سنور
— forearm	ساعد	— thoracic	فقارة عنق
— wrist	رسغ	— lumbar vertebra	فقارة صدرية
carpus bones	كعس . ج كعاس	— sacral	« عجزية
— hamate	كُلابي	— coccygeal	« عصعصية
— capitate	كبير	— atlas	فهقة
— trapezium	مربع	— axis	فائق
— trapezoid	مربعي	thorax —	صدر
— pisiform	حمصي	— sternum	قص . قس
— scaphoid	زورقي	— manubrium sterni	يُدِيَّة قص
— semilunar	هلال	— xiphsternum	رهابة ، عُلم
— pyramidal	هرمي	— rib	ضلع
— lunate	قري	— first rib	رُحي . ضلع أول
— triquetral	مثلث	— floating rib	ضلع سائب ، حيزوم
— sesamoid	سمسمي	— supra sternal notch	كهزمة
— tarsus	تعرش	— angle of lewis	زاوية قصابة
— metatarsal	وضيف . مشط قدم	— costal cartilage	شرسوف
— first metatarsal	بوع	— upper limb	طرف أعلى
— metacarpals	عظام المشط	— clavicle	ترقوة
— first metacarpus	كوع	— scapula	لوح
— phalanges	سلاميات ، سلامي	— shoulder	كتف
— lower limb	طرف سفلي	— shoulder girdle	منكب
— innominate bone	عظم الغفل	— humerus	عضد
— ilium	عظم حرقفة	— elbow joint	مرفق
— ischium	الورك	— radius	كوع
— pubic	العاني		

— male	ثُنْدُوءَة	— femur	— الفخذ
— nipple of	حَمَلَة الثدي	— femoral head	كَرْمَة
— pendulous	ثدي هَدِل	— patella	رضفة
— rounded	ثدي مستدير	— tibia	ضَنْب
— skin of	خَيْف	— tibial chin	ضَنْبُوب
Bregma	يافوخ	— fibula	شظية
Bronchiactasis	وَسْع القصبات	— tarsus	كعس
Bronchioles	قصبيات	— talus	كعب
Bronchography	خَطُّ القصبيات	— calcaneus	عَقِب
Bronchopneumia	رُوءاء قصبي	— cuboid	مكعب
Bronchoscopy	رِئِي القصبات	— navicular	زورقي
Bruising	السحج	— cunifom	وتدي
Bubo	ذَبَل	ankle joint —	كرسوع القدم
Bubonocoele	فُتْق	Bone marrow	نقي
Bulb - olfactory	بَصِيْلَة الشم	— with out marrow	زاهق
Bulbar paralysis	شلل بصيلي	Borborygmi	قراقرة . م : قرقرة
Bunion	شَنْ	Botulism	تسمم وشيتي
Burett	سَحَاحَة	Botous terminaax	بطم طرفي
Burn	حرق	Breast	ثدي
Bursa	زُفِيق	— of base	قاعدة الثدي
— synovial	زفِيق غمدي	— dry	ثدي ناضب
Bursitis	ذات الزُفِيق	— erected	— ناهد
		— interspace of	نحر

(anal neurenteric	قناة داخل العصب	Cachexia	حَرَض
— ptyregoid	» جناحية	Caesarian section	بَقْر
— pudendal	» شوارية	Caecum	مرغة ، أعور
— pyloric	» بواب	Calcanium	عقب
— semicircular	» هلالية	Calcification	تكلس
Canaliculus	قُنَيْتَة	re —	كَر التكلس
Cantar	مُنشِد	Calculus	حصاة
Canthus	مُوق	Calf	ريلة الساق
Cappillaries	شُعَيْرِي	Calibration	قياس
Capitallum	رُؤْيَس	Callus	عَشم
Capsule	محفظة ، جفينة	Calories	سَعْرَة
Capsulotomy	فدغ المحفظة	Calvaria	قحف
Caput medusa	قنديل البحر	Canal	قناة
(carbuncle	جَمَيسْرَة	— anal	قناة الأست
Carcinoid	شبه سرطان	— cervical	» عنق الرحم
Carcinoma	سرطان	— condylar	» اللقمة
— basal cell	سرطان حجيرات	— ethmoidal	» غربالية
	القاعدة	— facial	» وحية
— epidermoid	سرطان ظهاري	— mandibular	» حنكية
— adeno	سرطان غدي	— inguinal	» اربية
Cardia	فؤاد	— mental	» فنيكية

	قطرة	Cardia of stomach	فؤاد المعدة
Causalgia	حرق	Cardiospasm	شنج الفؤاد
Cell	خلية ، حجرة	Carotenaemia	جزرية الدم
— epindymal	حجرة مستبطنة	Carotid body	جسم سباتي
— globlets	» كاسية	Carpus	كعس ج . كعاس
— microglial	» دق اللحمة	Cartilage	غضروف ، غضوف
	» دق	— arytenoid	» فنجاني
— macro	» كبير ، تار	— carniculate	» قرني
— oxyntic	» حميصة	— costal	دأية ج . دأيات
— totipotent	» قديرة	— cricoid	مهنوة
— zymogenic	مكونة الحميرة ، منشأ الحميرة	— semilunar	غضروف قلقي
Centriole	مركز	— thyroid	» درقي
— Centromere	بجزة مركزية	Caruncle	لحيمة
Centrosome	جسيم مركزي	Cavity	جوف ، تجويف
Cerebro-Spinal fluid	سليفل	— amniotic	تجويف نخطي
Cerebellum	مخيخ ، الرنخ	— acetabular	تجويف السلي
Cerebrum	مخ	— chorionic	جوف حتمي
Cerumen	أف	— glenoid	جوف مشيمي
Cervix uteri	عنق الرحم		حق الكتف
Chest	صدر	Cast	سقط ، قالب
— flial	صدر مذراة	Catabolic	ناقض ، ناكث
Chill blain	شرث	Catabolism	نقض ، نكت
Chiasma	تصالب بصري	Catalapsy	جمد ، جمس
Choanae		Catalyst	وسيط
Cholangitis	ممرار القناة	Catheter	مشخة (ابن سيده)

Claustrophobia	رَهْبَةُ الْحُجْزِ	Cholecystitis	مُصْرَار
Clavicle	تَرْقُوة	Cholecystography	خَطُّ الصَّفْرَاءِ
Claw hand	كَتْمَع	Cholecystogastrostomy	تَقَاغَمُ صَفْرَاوِي
Clitoris	بُظْر		- مَعْدِي
Cloaca	مِذْرَق	Cholelithiasis	حَصَى الْمَرَّةِ .
Cloudy Swelling	سَدَمَ		مَعْدَر (حَصِيّ)
Club foot		Cholesterol	شَحْمُ الْمَرَّةِ
Coagulation	تَخْدِشَر	Choline	مَرَّة
Coeliac disease	جَوَاف	Chondroma	وَرَمُ غَضْرُوفِي
Coceyx	عَصْعَص	Chorda-tympani	وَتَرُ الطَّبْلَةِ
Coccygeal tip	مُحْجَب	Chorionic	مَشِيمِي
Coccidynia	عُصَاص	Chordial crescent	هَلَالُ الْمَشِيمَةِ
Cochlea	قَوْقَعَة	Chordial ring	حَلَقَةُ الْمَشِيمَةِ
Colic	مَغْص	Choroiditis	الْتِهَابُ الْمَشِيمَةِ
Colitis	مُصَار	Choroid of Eye	مَشِيمَةُ الْعَيْنِ
Collagen	لَدِين	Chromosome	جَسِيَّاتُ مَلَوْنَةٍ
Collateral	زَائِع	Chyle	كَيْلُوس
Collapse	وَهْط	Chyluria	بَيْلَةُ كَيْلُوسِيَّة
Coloboma		Gilia	أَهْدَابُ م . مُهْدَب
Colon	مَعِير	Circulatory Collapse	وَهْطُ وَعَائِي
— sigmoid	سِين	Circulus arteriosus	الدَّائِرَةُ الشَّرِيَانِيَّةُ
Colostrum	لَبَأ	Circumcision	خَتَانُ ، (خَفْضُ الْمَرْأَةِ)
Colpocleisis	رَتَقُ الْمِهْبَلِ	Cirrhosis	قَبَضُ
Coma	تَغْمَى ، إِنْغْمَاء	Cisterna chyle	بَحِيرَةُ الْكَيْلُوسِ
Compression	ضَغْط	Clamatocyte	خَلِيَّةُ لَزَقَةٍ
Concha	صَدَقَة	Claudication	خَلَج . طَلَمَج

Craniotabes	ضوى الجمجمة	Conciousness	وعي
Craniotomy	شق الجمجمة	Concussion	يهت
Crepitation	خشخشة ، هسوسة	Condyle	لقمة
Crest	شارف	Condylomata	سعدانة
Crisis	أزمة	Conjunctiva	منظمة
Crus	قشرة	Constipation	قبض
Crypt	مرب	Constitution	بنية
Cryptorchid	أحدل	Contracture	قُفَاع ، تقفُّع
Crush Syndrome	لازمة الرُّمَص	Contusion	رض
Cuboid	مكعبى	Contusion of bone	صاخة
Cunifom	وتيدى	Convulsion	إرتعاص
Cuneus	وتيد	Coordination	إتساق
Curretage	كشط	Cornia	قرنية
Cushion	وِثَار	Cornua	قرنة
Cuticle	بشرة	Coronary	إكليلي
Cyanosis	زراق	Corpus collusion	جسم هائل
Cyst	كيس	Corpus cavernosum	جسم كهيف
Cystic duct	مسيل المرارة	Corpora quadrigeminae	أجسام أربعة
Cystinuria	بيلة ستينية	Corposcle	جُسيم ، كَرِيَّة
Cystitis	مُثَان	Cortex	قشرة ، لحاء
Cystocoele	فتق مثاني	Cough	سعال
Cystoscopy	رئي المثانة	Coxa plana	سَطَح
Cystotomy	شق المثانة	Coxa valga	مَدَح
Cytoplasm	جِبِلَّة	Coxa-Vara	فَحَج
		Cramp	عُقَال

« D »

Desire	رغبة	Dactylitis	صباغ (إلتهاب الأصبع)
— extreme	نزوة	Dandruf	نباغ ، هبرية
Detergant	مُنظّف	Deafness	صَمَم
Dextran	صمغني	Debridment	هندمة
Dextren	أيمن	Decalcification	نزع الكلس
Diabetis mellitis	سُكَّرِي	Decidua	ساقطي
Diaphragm	خِاب	Decompression	نزع الضغط
Diaphysis	كردوسة	Defaecation	تفوط
Diarrhoea	إسهال	Deformed	مسخ
Diastole	إنبساط	Degeneration	نكس
Diathermy	تجشيرة	Dehydration	نكز
Digit	أصبع	Delerium	هذيان ، هذاء
Dilatation	توسيع	Delivery	ولادة ، وضع
Diplopia	شغم	Dendrites	شواخص
Disc	طبق	Densoplasm	جيلة السن
— intervertebral	الفلكة	Depletion	نفاد
Dislocation	خلع	Depression	منخفض
Dissection	تشریح	Dermatitis	جُلال
Distension	تمديد ، إنتفاخ	Dermis	أدمة
Distress	كُرْبَة	Dermoid	جلداني
Diuresis	مُدِر	Dermatome	مسحفة

vitello-intestinal — «حيوي - أمعائي»	Diurnal	نَهاري
Ductule قُنْيَة	Diverticulum	رَدْب ، رَج
Dumping غَمْر	Dizziness	دَوام
Dumping syndrome لازمة الغمر	Dolicocephally	المُصَفَّح
Duodenum العفج	Douch	مِرْدَة
Dwarfism قزامة	Drowsiness	وَسَن
Dysarthria لُكْنَة	Drowzy	وسنان
Desentry زُحار	Drunk	كَمَل
Dysmenorrhoea عُسر الحيض	Duct	مَسِيل
عَسُور	ejagulatory —	» الذرء
Dysparunia عسر الجماع	mesonephric —	» الكلية الوسطية
Dyspepsia عسر الهضم	nephrous —	» الكلوة
Dysphagia عسر البلع	nasolacrimal —	» الدُماع
Dyspnoea بَهْر	paramesonephric —	» جوار الكلية
Dysuria عسر البول		الوسطية

مركز تحقيقات كيمياء حيوية

Embolism	حَشْرَة	Ear	أذن
Embryo	جنين	— lobule	رؤم
Embryology	علم الأجنة	— pinna	صوان الأذن
Emetic	مقيء	— wax	أفة، صملاخ
Eminence arcuate	نوء قوسي	— external canal	صاخ
Eminence thenar	إلية الكف	— tragus	وتدة
— hypothernar	صرة الكف	— antitragus	وتيدة
Empyema	دبيلة، دبيلة	— helix	رائفة
Enamel	ميناء	— antihelix	رائفة
Encephalome	دماغ	cut	أضلم
Encephalocoele	قيلة الدماغ	Ectoderm	البشرة
Enchondroma	غضاف داخلي	Ectopia cordis	قلب هاجر
Endocardium	شغاف	Ectopia vesicae	مثانة هاجرة
Endocranium	مخاق بطانة	Ectopic gestation	حمل هاجر
Endocrine	صم، تور	Ectropion	أشتر
Endoderm	بطائن جلدية	Edema	وَدَمَة، خَرْب
Endolymph	لمص داخلي	Effusion	نضح
Endometrium	مَحْبِل (إ. س)	Elastin	مطاطين
Endometritis	حبال (إ. س)	Elbow	مرفق
Endometriosis	مَحْبِل هاجر	Electrolyte	مُنْحَل كهربى
Endomysium	بطائن العضلة	Elephantiasis	داء الفيل

Eventration	تَقَبُّبٌ	Endoneurium	بطائن العصب
Eversion	شَتْر	Endothelium	بطائن الغاشية
Evolution	تَطَوُّر	Endoscopy	رئي داخلي
Excavation	تَكْهَيْف	Enema	حقنة
Excreta	براز	Enteritis	عفاج
Exhaustion	نَهْكَ	Enzyme	خميرة
Exomphalus	فتق السري	Epicranium	محمق ظهارة
Exophthalmus	جحوظ	Epicondyle	رَكْبُ اللقمة
Expectoration	نَفَاثَة ، نَخَامَة	Epidermis	ظاهرة الجلد ، بشرة
Extroversion	نَشْر	Epididymis	بَرْبَخ
Eye	عين	Epiglottis	فلكة
— ball	مُقَلَة	Epilepsy	صرع
— lid	جفن	Epiphysis	كردوس
— lid-border	شفر	Epispedius	إحليل فليق
— iris	حدقة	(hypospedius)	إحليل فتيق
— pupil	إنسان	Epistaxis	رُغاف
— lashes	هُدْب	Epithelium	ظهارة
— brow	حاجب	Equilibrium	إِتْزَان
— canthus, medial	موق	Erection	كُعْظ
— » , lateral	لَحْظ	Erosion	تآكل
— illness	مُعيان ، رمد	Erysipelas	مُخْمَرَة
		Ethmoid	غُرْبَالِي

• F •

Floor	قاع	Face	وجه
Fluid-amniotic	الصماء	Fascia	حجاز
Fluoroscopy	رئى الوميض	Fasciculus	حزمة
Foetus	جنين	Fatigue	نصب، نهك
Fold	طي	Fecolith	حصاة المدرة
Follicle	سهوة	Femur	فخذ
Folliculitis	سها، التهاب السهوة	Femoral-head	رأس الفخذ
Fontanell	ياقوخ	Fenestra	كوة، نافذة
Foot, immersion	غمار	Fever	حمى
Foot, flat	قدم رَحَاء	Fibrills	ليفه، لويف
Foot, arched	مخصرة	Fibroblast	سلف الليف
Foramen	ثقب	Fibroma	ورم ليفي
Forcep	ملقط، مناقش	Fibrosis	ليف
Forehead	جبهة	Fimbria	هداب
Fornix	قبوة	Finger	إصبع
Fossa	فحصة، نقرة	space between —	فوت
cubital —	الفتح	Fissure	فطر
popliteal —	المأبض	Fistula	ناسور
Fossule	فحيسة	Flat-foot	أرَح، قدم رَحَاء
Fovea	فحيسة	Flexion	إنثناء
Fracture	كسر	Flexure	قنيّة

Fundus	قعر ، قرارة	Fragmentation	فض ، تفتیت
Funiculus	جبل	Frenulum	شكال
Furcula	شویكة	Fringes	مُهدّاب ، حاشية
Furrow	خُدّة	Front	جبهة
Fusion	إندماج ، إنصهار	Frost-bite	خَصَر
		Fulgaration	صق



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم پزشکی

« G »

Germ	جرم	Galactocoele	إيية
— cell	حجيرة جرم	Gall	مرّة
— disc	قرص جرم	Gall-bladder	المرارة
— center	مركز جرم	Gall-stone	حصى المرارة
Gestation	حَبَل	Gametes	قيط
Giddiness	دوار	Gametocyte	خلية قيط
Gigantism	جسامّة	Ganglion	عقدة
Girdle	نطاق	Gangrene	نخر
Glabella	بلجّة	Gastrectomy	جَب المعدة
Gland	غدة	Gastronaleia	لين المعدة
— lacrimal	غدة الدمع	Gastroscopy	رئي المعدة
— lymph	» لمفيّة	Gastrula	مُحوِصَة
— mammary	» اللبن	Gelatin	جيلاتين
— mucus	» مخاطية	Gene	مُنشِيء
— parathyroid	» جارة الدرقية	Genetics	مولد النشء
— paroted	» النكفة	Genitalia	السوءة
— prostate	» الموثة، المائنة	Genital tract	مَسْلَك تناسلي
— salivary	» لعابية	Genu	ركبة
— sublingual	» تحت اللسانية	Genu-recurvatum	أطرق، طرّقاء
— submandibular	» » اللحي	— valgus	أصدف، صدفاء
— subrenal	الكظر	— varus	أفجى، فجواء

Gonads	مَنَسَل	Glans penis	حشفة
Gonococci	مَكُورَة فَلَقِيَّة	— clitoris	الطَرِث ، البظر
Gout	نقرس	Glaucoma	زَرَق
Graft	تَظْعِيم	Glenoid	زَرَّ
Granulation	بَشْعَة	Glomus	لَفَة ، كُبَّة
Granuloma	بُشَيْعَة	Glottis	غَلَصْمَة
Groin	مَغْبِن ، أَرْبِيَّة	Glucose	سُكَّر العنب
Gynaecology	عِلْم النِّسَائِيَّات	Glomerolous	لَفِيفَة ، كَبِيَّة
Gynaecomastia	بَهْدَلَة	Gluteal region	إِنْوَرِي
Gum	لَفَة	Glycosuria	بِيَلَة سَكْرِيَّة
		Goiter	جَدْرَة ، جُدَر



مَرْكَزُ تَحْقِيقَاتِ كِيمِيَاةِ عِلْمِ سَوْدِي

« H »

Hermophradite	مُخَنَّثِي	Haemangioma	إِيعَاءُ الدَّمِ
Hernia	فُتَق	Haemocolpos	مِهْبَلٌ مَدْمِي
Herniorraphy	رَفْقُ الْفُتَقِ	Haematometra	رَحْمٌ مَدْمِي
Herpes	حَلَاء	Haemoglobin	ضَرْجٌ
Heterograft	تَطْعِيمٌ غَيْرِي	Haemoptysis	نَفْثُ الدَّمِ
Hetera	غَيْرِي	Haemorrhage	نَزْفٌ
Hiatus	وَقْرَةٌ	Haematoma	عُجْزَةٌ
Hiccough	فُواق	Haemorrhoid	بَوَاسِيرٌ
Hip	وَرَكٌ	Haemostasis	رَقٌّ
Histocyte	نَسِجٌ	Haemothorax	صَدْرٌ مَدْمِي
Histocytoma	نَسِجٌ	Hallucination	هَلَسٌ
Hoarseness	بَحَّةٌ، جَشَّةٌ	Hallux valgus	أَوَكَمٌ، وَكَمَاءٌ
Homesick	أَبَايَةٌ	Hare lip (upper)	عُلْمَةٌ، أَعْلَمٌ
Homogenous	مُتَجَانِسٌ	» (lower)	فُلْحَةٌ، أَفْلَحٌ
Homograft	لَفَقٌ	Headache	صَدَاعٌ
Hormones	حَامَاتٌ	Heart	قَلْبٌ
Hyalinisation	شَفَفٌ	Hemiplegia	فَالَجٌ
Hydrocoele	أُدْرَةٌ . قَيْلَةٌ مَائِيَّةٌ	Heparin	كَبْدِيْنٌ
Hydronephrosis	قَيْلَةٌ كَلَوِيَّةٌ	Hepatitis	كَبَادٌ
Hydrosalping	قَيْلَةٌ أَنْبُوبِيَّةٌ		
Hydrophobia	قَمَحٌ		

Hypothalamus	تحت الثلثة	Hygroma	ورم مُخيمه
Hypoxia	حط الأوكسجين	Hymen	عذرة
Hysterectomy	جَبُ الرحم	Hyperaemia	صامي ، فرط الدم
Hyperthyroidism	تفراز الدرقية	Hyperthermia	صالب ، فرط الحمى
Hypothyroidism	حط التفراز الدريقي	Hyposmia	حط الشم
Hypochondrium	مراق	Hypospedius	إحليل فتيق
Hypogastrium	مربض	Hypotension	حط الضغط



مركز تحقيقات كميّات علوم اسلامی

Inguinal	إِرْبِي	Icterus	صَفَر ، يرقان
Inguinal ligaments	أَبِيضَان	Iliac crest	حَجَبَة
Injury	أَذَى	Ilium	لِفَائِي
Inion	قَمَحْدُوَة	Immersion foot	غَمَار
Inlet	مَدخل	Immobilisation	تَثْبِيت
Insomnia	أَرْق	Immunity	مَنَاعَة
Inspissation	عَصْد	Impotence	عُنَة
Insula	جَزَرَة	Impression	إِنطباع ، إِرْتسَام
Insuline	إِنسُولِين	Impulse	حَفْز
Intercostal	وَرَب	Incarceration	إِنجَبَاس
Intercourse	جَاع	Incision	مَشَق
Interphalangeal joint	رَوَاجِب	Incisura	حِزَة
Interstitial	سَدَوِي	Incontinence	سَلَس
Intersection	تَقَاطَع	Incoordination	لَا إِتْسَاق
Intestine	مَعِي	Incus	سِنْدَان
Intrauterin dearh	أُحْشُوش	Infarction	إِحْتِشَاء
Intubation	تَنْبِيب	Inflammation	إِلْتِهَاب
Intusseception	إِنْفَاد	Infundibulum	قَمْع
Inversion	رَكْس		

Ischaemia	ذوي ، سقام	Involution	أَوْب
Ischial tuberosity	حرکة	Iris	قُرْحِيَّة
Isotope	نظائر ، نظير	Iritis	قُزاح
Isthmus	برزخ	Irradiation	إشعاع
Ivory	عاج	Irrigation	رَيّ



مرکز تحقیقات و پژوهش در علوم اسلامی

« J »

carpal —	الرَّسْغ	»	Jaundice	يرقان
elbow —	المِرْفَق	»	Jaundiced	مَيَّرُوق
hip —	الورك	»	Jaw	فك
knee —	الركبة	»	Jejunum	صائم
shoulder —	المنكب	»	Jelly	قَالُود
wrist —	النَّسْع، السَّنْط	»	Joint	مِفْصَل
Jugal	وجني		ankle —	الكاحل »
Juice	عصير		atlanto-occipital —	النصيل »
Junction	ملتقى		auriculotemporal —	الأفك »



مركز بحوث طب الأسنان

« K »

Kidney	كَلِيَّة	Karyo	نَوَاة
Knob	عُقْدَة	Karyokinesis	حَرَكَةُ النَوَاة
Knuckle	بُرْجَة	Karyoplasm	جِبْلَةُ النَوَاة
Kneeling	جُسُو	Karyosome	سَلَفَةُ النَوَاة
Kraurosis	لَطْم	Keloid	جُدْرَة
Kyphos	حُدْبَة	Keratin	قُرْنَة
		Keratosis	تَقَرُّن



مركز تحقیقات کیمیا و بیولوژی

« L »

Laryngectomy	جَب الصفيحة	Labia	شَفَر
Lecithin	مُحَيِّن	— majora	قُدَّة
Leg	ساق	— minora	إِسْكَة
Lemniscus	شُرَيْحَة ، عَصِيْبَة	Labour	وَلَادَة
Lens	عدسة	obstructed, —	حَيَد
Lentis	عَدَسَة	premature, —	خَدَج
Leukaemia	بِيَاض الدَّم	—, pain	مَخَاض
Leukocyte	كَمَة بِيضاء	Laboratory	مُخْتَبِر
Leukodermia	بَهَق	Labrum glenoidal	حَرْف الوَقْب
Leukoplakia	لَطَع	Labyrinth	تِه
Licken planus	شَبِيحَة المَجُوز ، الحَزَاذ المَبْسَط	Laceration	تَشْرِيط
Lid	جَفَن	Lacrimal	دَمْعِي
Ligament	رَبَاط	Lactation	دُرُّ اللَّبَن
accessory —	رَبَاط إِحْتِيَاطِي	Lacteal	لَبَنِي
arcuate —	رَبَاط مَنحَن	Lacunae	فُجْوَة العَظْم
capsular —	رَبَاط سِنْفِي	Lagophthalmus	شَلَاخ العَيْن
carpus —	رَبَاط رَسْغ	Lambdacism	تَرَأْرؤ
collateral —	رَبَاط زَائِع	Lamella	صُفِيحَة
cruciate —	رَبَاط مَتَصَالِب	Lamina	طَبَقَة
— nuchae	رَبَاط الرِّعْلَاء	Laminectomy	جَب الصفيحة
suspensory —	رَبَاط عِلَاق	Larynx	حَنَجْرَة

Loin	وَرَبَة	— teres	الحارقة
Lordosis	قَمَس	trapezoid —	رباط معين
Lunate	هلالى	Ligature	رابط
Lunatic	مَسَّ (من الجنون)	Limb	طرف
Lung	رئهُ . ج : رئون	Lina alba	الأبيض
Lupus vulgaris	ذئبة شائعة	Lina semicircularis	مُقَوَّس
Lymph adenitis	لمص	Linen	كتان
— cappillaries	شَعْرِيّ لَمِصِي	Lingula	لُسِين
— corpuscle	كُرَيَّة لَمِصِيَة	Lip	شفة
— duct	قناة لَمِصِيَة	swollen —	ضَب . بَلَم
— gland	غُدَّة لَمِصِيَة	cut Lower —	فَلَح
— node	عُقْدَة لَمِصِيَة	Lipoma	ورم دهني
— sinus	كَهَيْف لَمِصِي	Lithiasis	نَحَص (تكون الحصاة)
Lymphadenitis	إلتهاب اللَمِصِيَة	Liver	كَبِد
Lymphangitis	لَمِصِيَة	— border	طَافِطَة
Lymphedema	وذمة لَمِصِيَة	Lobe	فص
Lysis	حَلْ	Lobectomy	جَب الفص
		Lobule	فُصَيص

• M •

Meatus	صاخ	Macrochelia	مشفّر برطمة ، شفة كبر
Meconium	عقي	Macroglosia	كبر اللسان
Mediastinum	برك	Macrognathia	كبر الشدق ، هرت
Medulla	لب . نقي	Macrocyte	خلية كبر
Medulla-oblangata	لب	Macrophage	سراطة كبر
Melanoma	خال	Macula	بقعة
Melaena	تجو أسود	Malaria	بُرداء
Menopause	سن اليأس	Malleolus	كعيب
Meneuges	سحاي . ج : سحاي	Malleus	كعب
Menengioma	سرسام	Maltase	خير الشعير [خرة الشعير التي للخبز]
Menengocoele	قيلة سحائية	Malunion	عتم
Menesci	هلال	Mammary duct	ساعة
Menorrhagia	ثر الحيض	Mandible	لحى . فنيك
Menstruation	طمث ، حيض	Manubrium	يدية
Mesentry	عواق	Mask	قناع
Mesocolon	عالق المصير	Mastication	مضغ
Mesonephros	كلوة وسيطة	Mastitis	نُداء
Metabolism	تمثيل	Mastodynia	ندى (فعل)
Metacarpal	سنع	Mastoid	ذفري
Metaphase	طور مآلي ، طور بُعدي	Maturation	نضج
		Measle	حصبة

Mumps	نكاف	Metaplasia	تَشَنُّج
Muscle	عضلة	Metatarsal	وضيف
— origin	أصل	I st —	بوع
— insertion	مَغْرَز	Metatarsalgia	ألم العُرش
— abduction	بد	Metrorrhagia	ذَنَن
— adduction	صك	Microorganism	مُحْيِي
constrictor —	صارّة	Microcephaly	صَعَل
cremaster —	مُشَمرة	Milk	حليب
depressor —	خافضة	Miosis	إنقداد
dilator —	موسّعة	Mitosis	إنشطار
etensor —	باسطة	hetrotyp —	إنشطار عُروِي
flexor —	قابضة	multipolar —	» أَقْطَابِي
levator —	رافعة	Mitral artery	شريان قُلْبي
opponens —	مُقابِلَة	Mole	خال ، شامة
dartos —	مُتسلخة	Molluscum	مليساء
pronator —	مُكبّة	Monilia	طَوَقِيّة
supinator —	باطحة	Mortality	نسبّة الموت
gracillis —	رفيقة	Morula	تَوَزِيّة
vastus —	رَحْبَة	Motility	حراك
deltoid —	داليّة	Motion sickness	مَيْد
scalenous —	شاخصة أُخميّة	Mucus	مخاط
sterno-mastoid —	طُنْب ، طُنْبَان	dry —	نَعَف
pectoralis —	فريضة		

Myositis	عضال	trapezius	—	بادرة . ج : بوادر
Myology	علم العضل	Myelin		نخاع
Myotome	قطع العضل	Myelocyte		خلية نخاعية
Myxodema	رهل	Myeloblast		سلفة نخاعية
Myxoma	رهل	Myocardium		عضلة قلبية



مرکز تحقیقات کتابخانه و اسناد ملی جمهوری اسلامی ایران

Neisseria	نيسريّة	Nail	ظُفر ، مسمار
Neoplasm (الكثرة من كل شيء)	جُمام	— bed	حِتار الظفر
Nephrectomy	جَب الكُلية	— extracted	قلف الظفر
Nephritis	كُلاء	Nasal	أنفي
Nephrosis	كَلَى	— ala nasi	خَنَابَان
Nerve	عصب	— bone	عرنين
abducent —	بَادَ	— cartilage	مارِن
accessory —	لاحق	— septum	وَتَرَة
auditory —	سمعي	— tip	أُرْبَة
auricular —	أُذني	— illness	أناف
cardiac —	قلبي	— obstruction	خُشام
cervical —	عنقي	— speech (light)	غُنّة
chorda tympani —	وتر الطبلّة	— (sever)	خُنّة
cochlear —	قوقعي	— narrowing	أَسَم
cranial —	جُجمي	Naso-pharynx	أَسَالِق
cutaneous —	جلدي	Nausia	غُثيان
digital —	أَصبمي	Neck	عُنُق ، رَقَبَة
facial —	وجهي	Necrosis	نخر
femoral —	نخذي	Needle-small	إبرة
		— -large	مَسَلّة
		— -maker	أَبَار

spinal	—	شوكي	عصب اللسان — glosso-pharyngeal
splanchnic	—	أحشائي	والبلعوم
sympathetic	—	شائق	إلوي — gluteal
temporal	—	الصُدغ	الفراش — hypoglossal
trigeminal	—	الثلاثي التوائم	الأسحى — mandibular
trochlear	—	البكرة	الفقمة — maxillary
ulnar	—	التائه	وسيط — median
vestibular	—	الدهليز	الأنف — nasal
Nervous system		الجهاز العصبي	السُّداد — obturator
Neuritis		عُصاب	القفا — occipital
Neuroma		ورم عصبي	المحرك العيني — oculomotor
Nevus-pigmented		خال	الشم — olfactory
« - non pigmented		شامة	عيني — ophthalmic
Neurobiotaxis		تداع عصبي حيوي	بصري — optic
Neuroblast		سلفة العصب	عجاني — perineal
Neurofibrils		ليفات عصبية	شظوي — peroneal
Neuroglia		لحمة عصبية	صخري — petrosal
Neurolemma		عُصبة	البلعوم — pharyngeal
Neurone		عَصَبَة	الخلب — phrenic
Nipple		حَلَمَة	المأبض — popliteal
Node		عقدة، نُدة، عُجْرة	الكوع — radial
Nodule		عُجْرة	العجز — sacral
Normoblast		سلفة سوية	الذسا — sciatic
Nose		أنف	

Nursing	تعمريض	Nasal-septum-tip	وتره
Nutrition	تغذية	Nasal septum	وتيرة
Nystagmus	رأرأة	— shortening	أقمن، ذكيف
Nucleous ambiguous	نواة مبهمه	— flat	أفطس
Nucleulos	نوية	— deformity	أقمم



مركز تحقیقات کپیویر علوم پزشکی

Oocyte	بويضة خلية	Oath	قسم
Oogenesis	نشء البويضة	Obelion	مفلطح ، مفلطح
Oogonia	منشأ البويضة	Obesity	سمنة
Oopherectomy	جب المبيض	Obex	حاجز
Oopheritis	بواض (*)	Oblique	ماثل ، موارب
Ooplasm	هيولى البويضة	Obsession	وسواس
Operation	عملية	Obstruction	سد . انسداد
Operculum	غطاء	Obturator	ساد
Orbit	مدار ، فلك ، حجاج	Occlusion	غلق ، إغلاق
Orchidectomy	جب الخصية	Occiput	قفا
Orchitis	خصاء	Occipital lobe (Brain)	صفق
Organ	عضو	Odema	وذمة ، خرب
Orifice	فتحة	Odontome	جدار اللثة
Origin	مصدر	Oesophagus	مرى
Ossicle	عظم	Oestrogens	مودقات ، مضبغات
Ossification	تعظم	Oestrus	ودقان . صبع
Re — ossification	كر التعظم	Olecranon	قباح
Osteitis	عظام	Omentum	ثرب
Osteoarthritis	ضلاع	Omental fat	الخلم
Osteoarthrosis	ضلع	Omentopexy	تثبت الثرب

(*) هي البياض (بغم الباء) على القياس في وزن فعال و أعلت الباء لانضمام ما قبلها فصارت واوا .

Osteotomy	شق العظم	Osteoblast	سلفة العظم
Ovary	مبيض	Osteoclast	منخرة العظم
Ovulation	بَيْض (مصدر) - بيوض	Osteocyte	خلية عظمية
Ovule	بَيْضَة	Osteology	علم العظام
Orum	بيضة	Osteogenesis Imperfecta	هشاشة
Oxygenator	مؤكسج	Osteomalacia	رَقَق
Oxycephaly	جمجمة مسنحة	Osteomyelitis	نُقاء (إلتهاب النقي)
		Osteoporosis	نَحَب (نخب العظم)



مركز تحقيقات کچیر علوم اسلامی

« P »

Parasympathetic	شَبِيثِي	Pachydermia	جلد شثيني
Paralysis	شلل	Pad	رفادة
Parametrium	طَلْف الرحم	Pain	ألم
Paraplegia	قَعْد (شلل الأطراف)	neck —	إِجْبَل
Parasympathetic	شَبِيثِي	generalised —	رُذَاع
Parathyroid	جَار الدَقِيَّة	Palate	لُهاة
Pareisis	خَوَر	cleft —	شق اللِّسَاء
Parasthesia	عَمَّة	Palium	مِشْمال، شَمْعَة
paroted	نَكَفَة	Palm	رَاحَة (رَاحَة اليَد)
Paroted mix - tumor	ضَوَاة	Pancrease	عِذْقِيَّة
Potella	دَاغِصَة، رَضْفَة	Pancreatitis	عِذَاق
Pataechae	قَرَّة	Panendoscopy	رِئِّي باطن
Path	مَر	Paniculus	شُرَيْحَة
Pedicle	عُنِيق	Paniculitis	شُرَاح
Peduncle	سُويق	Papilla	حَلِيمَة
Pellegra	حُصَاف	Papilloma	حَلَم، ورم الحَلْمَة
Pelvis	حَوْض	Papilledema	وَذْمَة
Penis	أَر	Paraganglioma	وَرَم الذَّنَابَة
Pepsin	هَضْمِين	Paraganglion	ذَنَابَة
Peptic ulcer	قَرَحَة هَضْمِيَّة	Parametrium	طَلْفُ الرِّحْم
Perforation	ثَقْب	Parametritis	طَقَاف الرِّحْم
		Paraplastm	طَلْفُ الهَيُولَى

Pigmentation	صباغ	Pericarditis	شُغاف
Pinna	جناح حيوان	Pericardium	تامور ، شُغاف
Pit	وقب	Perineorrhaphy	رفو العجان
Pituitary	نخامية	Perineum	عجان
Placenta	سُخذ	Perineal raphe	رافي العجان
Planter	أخصي	Periosteum	سمحاق
Plasma	هيولى ، هيوليات	Peritoneum	صفاق
Plate	لوح	Peritonitis	صفاق
Platelets	لويحات	Personality	شخصية
Pleura	غشاء الجنب	Pes	قدم
Pleurisy	برسام . ذات الجنب	— cavus	قدم خصي
Plexus	ضفيرة	— planus	— رِحاء
Brachial —	ضفيرة عضدية	— hallux valgus	إبهام خَنَس
cervical —	« عنقية	— varus	قدم صدفا
lumbar —	« قطنية	— valgus	— حنفاء
sacral —	« عجزية	Pessary	فرزجة ، حاملة
Plica	طية	Phagocyte	زراة ، لفافة
Poison	رجين ، سم	Phalanges	سلاميات ، سلامى
Polydipsia	عطاش	Pharynx	بلعوم
Polymorph	مُشكل	Pheochromocytoma	ورم الملونة
Polyphagia	نهم ، نهامة	Phimosis	أفصع
Pons	قنطرة	Phobia	فزع
Pores	مسام	Phonation	صوت
Portal	بابي	Photophobia	خَفَش
Porphyrine	فرفرين	Phrenospasm	شنج الخلب
Posture	هيئة	Piamater	الأم الحنون

Pseudoarthrosis	تَفْصِلْ خَادِع	Pouch	جيب
Pseudocyst	كيس خادع	Pregnancy	حَبَل
Psychology	علم النفس	Premature	خديج
Prosis	هبوط	Premaxilla	فُصِيمة ، مقدم الفُصمة
Puberty	بلوغ	Prepuce	قُلْفَة
Pubis	ركب	Probe	مِيل
Pulse	نبض	Process	ناشِزة . سنسن العظم
Puncture	خزم	Proctodeum	شُرَيْج
Pupil	بؤبؤ	Progestin	لقوح
Pyelo	حَوَوز (حوض الكلية)	Prolapse	هبوط
Pyelitis	حَوَاز	Prominence	بارز
Pylorus	بَوَّاب	Promontary	شخص
Pyosalpinx	قَيْح النْفِير	Pronation	كَب
Pyramid	هَرَم	Prophase	الطور الاول
Pyuria	بيلة قيحية	Prostate	مُوثة
Pus	قيح	Prothrombine	مُخَيِّرَة
Purgative	مُسَهِّل ، طوس	Protoplasm	الهَيولى الاولى
Putrify	تعفن	Protuberance	بارز
		Pruritis	حكة

• R •

Retension of urine	أَسْر	Rabies	كَلَب
— — stool	حَصَر	Radiation	إِشْعَاع
Reticular	شَبْكِي	Radioactivity	مُشْعِع
Reticulocyte	خَلِيَّة مَشْبَكَة	Radiology	عِلْم الإِشْعَاع
Reticulum	مَشْبَك	Radium	رَادِيُوم
Retinaculum	قَبْد	Radius	كَوْع
Retraction	إِرْتِدَاد	Ranula	ضَفْدَع
Retroflexion	إِنْقِلَاب إِنْسِرَاح	Raphe	رَفُو
Rhinencephalon	فَص الشَّم	Rash	طَفَح
Rhinorrhoea	ذَنَن	Receptors	مُسْتَقْبِل
Rhizotomy	حَب الجَذَر	Recess	خُجُوة ، نَقْرَة
Rhombencephalon	الْفَص المَعِين	Rectum	سُرْم
Rib	ضِلْع	Reflex	مُنْعَكِس
floating —	حِيْزُوم ، ج : حِيَازِيم	Regeneration	تَرْمِيم
Ricket	كَسَاح ، رِخُودَة	Relaxation	إِسْتِرْخَاء ، هَلَاث
Ridge	حَرْف	Reproduction	إِنتَاج ، تَج
Rima	قَلَم	Renal-fat	فَرْوَقَة (ف . ل)
Ring	حَلَقَة	Research	بَحْث
Roof	سَطْح	Reside	فَضْلَة
Root	جَذَر	Respiration	تَنْفَس
Rotation	دَوْرَان	Resuscitation	إِنْعَاش
Rugae	غَضُوز	Retension	إِنْجَبَاس
Rupture uterus	حَزِيْق		

« S »

Scar	ندبة	Sac	كيس
Scarlet fever	حمى قرمزية	Saceule	كيس
Scarlatina	قَرْمِزِيَّة	Saerum	عجز
Schistosomum	شَقِيَّة	Saggital	مستد ، سهمي
Sciatic	وركي	Saliva	لُعَاب
Selera	صلبة	Salivate	تَلْعَب
Sclerosing	مَيْبَس ، مُصْلِب	Salivation	تَلْعَب
Sclerosis	يَبوسة ، صلابة	Salpingitis	نفار
Sclerotome	موالد الصلب	Sarcoidosis	تَلْعَم
Scoliosis	زور	Sarcolemma	غمد الحائي
Scratch	وَجِي	Sarcoma	ورم لحمي
Scrotum	صَفَن	Sarcoplasm	هيولى لحمية
Scurvey	خَفَر	Sarcosis	لَعَم
Sea sickness	هُدَام	Sorcoma	ورم لحمي
Sebum	دهن	Scala	صقالة
Secretion	إفراز	Scald	مط
Sedation	تهدئة . سدي	Scalens	أخمية . خيمعة
Segment	شدة	Scalens anticus syndrome	لازمة
Segmentation	شَدَف	Scalp	الخيمعة الامامية
Seizure	نوبة ، إعتراء	Scaphoid	شواة ، فروة
Sella tursica	سلة تركية	Scaphoid abdomen	زورقي
Semen	نُطْقَة ، مني	Scapula	خيمص ، خمصان
			لوح

Skin - crease	غَضَنَة الجِلْد	Seminoma	وَرْم نُطْفِي
— fold	طَيَّة الجِلْد	Sensation	حَسَّ
Sling	مَعْدَلَق	Septicaemia	لُؤَاث ، لَوث الدَّم
Slough	نَعْفَة	Septum	حَاجِز
Smear	لَطَخَة	Seroma	وَرْم مَصْلِي
Smegma	لَخْن	Serum	مَصْل
Smegmatic	لَخْنِي	Sesamoid	سَمْسِي
Smoking	تَدخين	Sex	جَنَس
Sneeze	عَطَس	Sexual desire	رَغْبَة جَنَسِيَّة
Snore	شَخِير	Shaft	مَحْوَر ، عَمُود
Socket	وَقَب	Sheath	غَمْد
Soporific therapy	عِلَاج بِالتَّسْوِيم	Shield	دِرْع
Space	حَيَاز	Shin	ضَنْبُوب
Spasm	تَشَنُّج	Shock	صَدْمَة
Spasticity	شَدَنَجِي	Shoulder	كَتِف ، مَنَكَب
Speech	نُطْق	Sialo	سِيل
Spermatic cord	الْأَسْهَرَان	Sialogram	خَطُّ السِيل
Spermatid	نُطْفِيَّة	Sickness - motion	مَيْد
Spermatocoele	قَيْلَة مَنَوِيَّة	— sea	مُهِدَام
Spermatogenesis	إِنطَاف	Sigmoid	سِينِي
Spermatozoa	حَيَامِن	Silicosis	غَبَر
Sphincter	صَارَّة	Sinus	جَيْب
Spina bifida	مُصَلَّبٌ أَشْرَم	Sinusitis	جَيْبَاب
Spinal cord	حَبْل شُوكِي	Sinusoid	مَتَعَرَّج
Spindle	مِغْزَل	Skeleton	هَيْكَل
Spine	شُوكَة	Skin	جِلْد

Strye	حَدْرَة	Spirochaetes	لولبيات
Styptic	رَقْوَة	Spleen	طحال
Subluxation	فَتَخْ ، فَكَّك	Splint	جَبيرة
Substance	مادة	Spondylitis	فَقَار ، صلاب
Substancia	مادة	Sporotrichosis	بَوَغ
Suction	مَصْ ، إِرْتِشَاف	Sporozoa	بوغيات
Sulcus	أَخْدُود	Spur	مِهماز
Sulfur	كَبْرِيت	Stalk	سُويق
Sunstroke	رَعَن	Stapes	رِكَاب
Supination	بَطَح	Sterility	عَقْم
Supply	مَدَد	Sterilisation	تَعْقِيم إِعْقَام
Suppration	تَقْيِيج	Sternum	قَص
Supra orbital artery	الباقِر	Steroid	شَحْمَانِي
« Sternal notch	لَبَّة قَصْدِي	Stomach	مَعِدَة
Survival	بَقَاء ، ذَمَاء	Stomata	أَفْوَاه
Suspension	تَعْلِيق	Stool	خَائِط ، بَرَاز
Suture	دَرَز ، خِيَاطَة	Stool-unformed	سَلَح
Swallowing	إِزْدِرَاد	Stangulation	خَنْق ، سَاب
Sweat	عَرَق	Strangury	شَغَا ، أُسْر
Sweat gland	نَابَعَة	Stratum	طَبَقَة
Sweatting	عَرَق ، تَعَرَّق	Streptococcus	مَكُورَات سَبْحِيَة
Swelling	إِنْتِفَاخ ، تَوَرُّم	Streptomycin	فَطْرِين سَبْحِي ،
Sycosis	قَوْبَاء الذَّقْن	Stria	سِتْرِپْتو مَائِسِين
Sympathetic	شَبَبَشِي	Stricture	خَط
		Stroke	ضَيْق
			ضَرْبَة . سَطْر

Syndrome	متلازمة	Sympathectomy	جَبَّ الشَّيْبِي
Synovia	زَلِيل	Symphysis	إِرْتِقاق
Synovial membrane	غِشاء الزَّلِيل	Synapsis	إِشْتِجار، إِشْتِجان
Syphilis	سِفْلِس	Synarthrosis	مِفْصَل مَوْثَق
Systole	إِنْقباض	Syndactylism	رَتَقَة



مركز تحقیقات کیمیا و بیولوژی

« T »

Tegmentum	غطاء ، جلد	Tabes	ضمور ، سهام
Tela	همل	Tachycardia	تسرع القلب
Tela choroidae	همل مشيمي	Taenia	شريط ، سفينة
Telencephalon	دماغ شاط	Taenia coli	شريط المصران
Telephase	دور شاط	Tail	ذيل
Temporal	صدغي	Talus	كعب
Tenderness	إيلام	Tamponade	حشو ، حشوة
Tendinitis	وتار	Tarsus	كف
Tendoachillis	عرقوب	Taste	ذوق
Tendon-repture	مجل	Tears	دمع
Tenesmus	زحير	Tectum	غطاء
Tenosynovitis	جفان الوتر	Teeth	أسنان
Tensionpneumothorax	ريح الصدر	— incisors	ثنايا ، رباقيات
	المضغوط ، استرواح الصدر المضغوط	Teeth-canine	أثياب
Tentacle	محس	— premolar	ضواحك ، طواحن
Tentorium	خيمة	— molar	أرجاء ، نواجذ أضراس
Teratoma	ورم مسنخ	— incisors fall	تغير
Tergum	ظهر	— regrow	أنفجر
Testis	خصية	— override	تعلت الأسنان
Testosterone	شحميات الخصية	— root	سنيخ الأسنان
Tetanus	كزاز	— socket	مفرز ، ج مغارز

Toe-base	أظفل	Tetany	تَكَزُّز
Tongue	لسان	Tetralogy	رباعي العناصر
— base	عَكْدَة، فراش	Thalamus	ثَلَمَة ، مهاد
Tonsills	لوز	Thalassemia	فقر الدم البحري
Tonsillitis	لواز	Theca	غمد
Tonsillar-pillar		Thoracocentesis	بزل الصدر
Tone	طَنَة	Thoracoplasty	تصنيع الصدر
Tooth	سن	Thoracic inlet	جَوْجُو
Tophi	جند	Thorax	صدر
Torsion	لي	Throbbing	ضربان
Toxin	ذيفان	Thrombokinese	مُخَثِّر
Trabeculae	حويجز	Thrombosis	تخثر
Trachea	رغامي	Thrombus	خثرة
Tract	مسلك	Thumb	إبهام
Tragus	وتدة	Thymoma	ورم سعتري
Tranquilizer	مهدئ	Thymus	سعتري
Transfusion	صفق . نقل	• gland	سعترية
Trapezium	مُعَيِّن	Thyroid	درقية
Trapezoid	مُعَيَّنِي	• Isthmus	برزخ الدرقية
Tremor	إرتعاش ، إرتجاف	Thyrototoxicosis	تسمم درقي
Tributaries	ذئاب	Tibia	ظنب
Trigger-finger	إصبع نبض	Tibial-shin	ظنبوب
Trigon	مثلث	• -tubercle	نفخاء
Triquetral	رباعي	Tinnitus	طنين
Trituration	سحن	Tissue	نسيج
Trocar	مبزل ، بزال	Toe	أصبع

« U »

Urethra	إحليل	Ulcer	قرحة
Urethroscopy	رئي الأَحليل	Ulceration	تقرّح
Urinary bladder	مثانة	Ulna	كرسوع ، زند
Urination	تَبَوُّل	Ultra violet	فوق البنفسجية
Urology	علم المسالك البولية	Umbilical-cord	سِرَر
Urticaria	شرى	Umbilical-dirt	مَشِج
Uterine-atony	وهن الرحم	« -region	مَانة
« -caesarian section	قيصرية ، بغير	« -stamp	مُتمَم
« -inertia	قصور الرحم	Umbilicus	سُرَّة ، مُجَرَّة
« -infantile	ضحايا	Umbo	» ، »
« -prolapse	إندحاق	Unconcions	سَكَّت
« -repture	خريق	Uncus	سندان
« -subinvolution	أوب جزئي	Union	وحدة
Uterus	رحم	Urachus	مُريطاء
Utricle	رُحيم	Urea	بولين
Uvula	لُهاة	Ureter	حالب
		Uretrocoele	قيلة الحالب

Vein eommitantes	وريد مُصْطَحِب	Vaccine	لقاح ، طِمَاع
— diplo	» مستكين	Vagina	مَهَبِل
— diploic	» كَنَانَة	Vaginitis	كُهَال
— emissary	» مُرْس	Vagus	تَائِه ، جَوَّال
— innominate	» غُفْلِي	Vagotomy	قَطْع التَائِه
— intercostal	» إِرْب	Valve	صِمَام
— jugular	» وَدَجِي	Varicocoele	قَبِيلَة دَوَالِيَة
— lingual	» لِسَانِي صِرَادَانِي	Varix	دَالِيَة ، ج : دَوَالِي
— mesenteric	» الْعَوَالِق	Varus	رَوَّاح
— metacarpal	» سِنْمِي دَرِي	Vas	وَعَاء
— meratarsal	» مَشْطِي	Vas-deferance	أَسْهَر
— portal	» بَابِي	Vasoconstriction	تَقْلُّص الْأَوْعِيَة
— pryregoid	» جَنَاحِي	Vasopressin	مُقَلِّص الْأَوْعِيَة
— pudendal	» بَأْمَج	Vault	قِنَس ، ج : قَنُوس
— varicose	» دَوَالِي	Vein	وَرِيد
— vitelline	» مُحْيِي	— azygos	» فَرْد
Velum	حِجَاب	— basilic	» نَاشِر
Ventricle	بُطَيْن	— cava inferior	» أَجُوف سَفْلِي
Venum	ذَيْفَان	— cava superior	» » عُلُوي
Vermis	دُودَة	— cephalic	» رَأْسِي
Vernix	طَلَاء	— cerebral	» مَخْيِي

Virilism	رُجولية	Vertebra	فقرة
Virility	رُجولة	— atlas	فقرة
Vitalline	مُحَيّ	— axis	فائق
Vitamine	فيتامين . حيمين	— cervical	واهنة
Vitreous	زجاجي	— thoracic	طريدة
Vocal	صوتي	Vertebral column	مُصلب
Vocalisation	تصويت	Vertebral-spine	سلسلة الظهر
Vocal fremitus	خفيف	« -transvers process	سَنَسِين
Volvulus	إلتفاف معوي	Vertex	قِمّة
Vomer	مِيكمة	Vertigo	دُوار
Vomitting	قيء	Vesicle	حويلة . نَفْطَة
Vomitus	قيءاء	Vestibule	دهليز
Vulva	فرج ، أسكتان	Vertigo	وضَحْج
		Villi	زَغَبٌ . هُذَب

مركز تحقيقات كميّات وعلوم حيويّة

« W »

bleeding —	جرح نَعَّار	Waddling gate	مَيْسَح
— discharging	» فَاَصَ	Waist	خَصْر ، حُجْزَة
healing —	» مَنَدَمَل	Wart	تَوَلُّول
packed —	» مَدْسُوم . دَسَم الجرح	Web	فُوت
break down —	» زَرَف	Webbed	مُكَفَّف
infected —	» نَغِيل	Wheezing	أَزِير
burning —	» لَأَقَص	Womb	رَحِم
Wound, wet	» صَاه	Wound	جرح
throbbing —	» آن	incised —	» قَطْعِي
— pus	» قَيْح	contused —	» رَضِي
— sanguinous discharge	» صَدِيد	perforating —	» خَزِي
Wound, expanding	جرح ذَوْب	Wound, punctured —	» خَرِي
probing —	سَبْر الجرح	lacerated —	» مَزْعِي
granulation of —	أَرِيكَة الجرح	stab —	» وَخَزِي
scar of —	نَدَب	— ecchymosis	كَدْمَة
keloid of	جُدَر	— abrasion	كَدَح
Wrist	رِسْغ	— scratch	كَنْح

« X »

Xiphsternum

رَهَابَة

Xanthoma

ورم أصفر

« , diabeticorum

ورم أصفر سكري

« Y »

Yolk

مُج

Yawning

تثاؤب



مركز بحوث وتطوير علوم حيوية

« Z »

Zygot

زيجة

Zonna

منطقة

Zygoten

زيجية

Zonnula

منطقة

Zygoma

وجنة

نظرة مقارنت في التأنيث والتذكير

بفهم الدكتور إبراهيم السامرائي

تبرز مشكلة المذكر والمؤنث في العربية بشكل واضح على نحو يثير كثيراً من المسائل بخلاف ما تكون عليه هذه المشكلة في اللغات السامية الأخرى . ولعل السبب في كل ذلك ان العربية لغة كتبت لها الحياة وظلت قائمة خلال العصور حية متطورة ، ولم يحدث شيء من هذا لتلك اللغات السامية شقيقات العربية فقد اندثر أغلبها ومات ، ولم يبق منها إلا شيء يسير قليل الاستعمال ، وذلك لأن هذه العربية الفصيحة قد طفت عليها وغلبتها . قلت : إن هذه المشكلة تثير كثيراً من المسائل وذلك لأنها تبرز شيئاً من التاريخ اللغوي . فكان العربية القديمة كانت قد مرت بمرحلة تاريخية لم يكن الجنس « Genre » فيها واضحاً تمام الوضوح بقسميه المذكر والمؤنث . وسنعرض لما يدلنا على وجود هذه المرحلة كما لا نعدم النظر في اللغات السامية لتبين ذلك .

ذكر النحويون الأقدمون أن الصفات على بناء « فعيل »^(١) و « فعول » مما يستوي فيها المذكر والمؤنث نحو : جديد ، جريح ، طريد ، كذوب ، صبور ، عدو . غير أن اللغة في تطورها عبر العصور احتاجت الى التمييز بين المذكر والمؤنث حتى في هذين البنائين

(١) ذكروا ان « فعيل » بمعنى « مفعول » والذي دل عليه الاستقراء ان « فعيل » بمعنى فاعل يدخل في هذا الباب . قال الشاعر القديم :

فديتك اعدائي كذير وشقني بعيد واشباعي لديك قليل

ومثله قوله تعالى : « ان رحمة قريب من المحسنين » الاعراف ٥٦

كما تدل على ذلك الشواهد الكثيرة ، فصرنا نرى : صديقة ، وعدوة ، وعجوزة ، وقتيلة ،
قال المتنبي ، :

لك الله من منجوعة بحبيها قتيلة شوق غير ملحقها وصما
واذا كان العربون قد وجدوا أن الحاجة تدعو الى التمييز ، ولا بد من التفريق بين
المذكر والمؤنث بالعلامة الفارقة فان هذا يعني أن اللغة ماضية في هذا الطريق من التطور
الحتمي ومن أمثلة ذلك كلمة « عروس » وهي نعت يستوي فيه الرجل والمرأة ، وفي
« الصحاح » ما دام في إعراسها . يقال : رجل عروس في رجال أعراس وعُرس ، وامرأة
عروس في نسوة عرائس . فكأنهم ميزوا في جمعي المذكر والمؤنث لهذه الكلمة . وفي
المثل : « كاد العروس يكون أميراً . وفي الحديث : فأصبح عروساً ^(١) . غير أن هذه
الكلمة ختمت بعلامة التأنيث في عصرنا على لسان كثير من اهل هذا العصر ونحن
واجدون ذلك في كثير مما يكتبه ابناء العربية في لبنان وسورية ومصر « عروسة » ^(٢) .
وقد بلغ بهؤلاء حرصهم على التفريق أنهم ابتدعوا بناءً جديداً خاصاً بالمذكر فقالوا
« عريس » بتخفيف الراء كما يقال « عريس » بكسر العين وتشديد الراء في عامية
أهل العراق .

وفي العربية جهرة من الصفات مما يجري للمؤنث والمذكر على السواء دون ان يختم
المؤنث بعلامة التأنيث . قال الاحياني ^(٣) : ما كان على « مفعال » فان كلام العرب والمجمع
عليه بغير هاء في المذكر والمؤنث الا أحرفاً جاءت نواذر قيل فيها بالهاء نحو : رجل معطاء
وامرأة معطاء ، ومن ذلك : ناقة مرقال شديدة العدو ، وناقعة مرسال سهلة السير ويجري

(١) انظر « اللسان » : (ع ر س) .

(٢) ان بناء « فَعُول » في طائفة من المواد يكون من صفات المؤنث ومن ذلك : « عروس »
والمرأة العروب الحسنة المنحبة الى بعلها ، جاء في الآية « عرباً أتراباً » . ومنه « الكسول » وهي التي
لا تكاد ترح بجلسها وهو مدح لها عندم وكذلك « المكسال » أي الكسلة والكسلانة . كما يقال :
« هي نؤوم الضحى » . ومن ذلك ايضاً « اللقوح » و « الابون » من صفات الناقة .

(٣) انظر « اللسان » : (ع ط ر) .

هذا على المذكر فيقال : حمل مرقال ومرسال ، ومن ذلك أيضاً قولهم : فرس مراح وناقة مراح أي نشيطة ، كما يقال : فرس مروح ومروح . ويقال أيضاً : سيف مثنات أي حديدته لينة ، وسيوف مثناة ، وهذا من جملة هذه الالفاظ القليلة التي يختم فيها بناء « مفعال » بعلامة التأنيث ومنه : رجل معطار وامرأة معطار ومعطارة . وأكبر الظن ان علامة التأنيث لم تلحق هذه الالفاظ القليلة إلا في فترة زمنية لاحقة للفترة الاولى التي لم يتضح فيها الفرق بين المؤنث والمذكر .

وإذا استقرينا أبنية الصفات التي لا تلحقها علامة التأنيث وجدناها كثيرة فمن ذلك ما كان على « مفعّل » نحو : مغمّش ، والمغمّش من الرجال الذي يركب رأسه لا يشبه شيء عما يريد ويهوى من شجاعته ، قال أبو كبير :

ولقد سريت على الظلام بمغمّش جلد من الفتيان غير مثقّل
وما كان على « مفعّل » من صفات المؤنث نحو : « مُطفّل » وهي ذات الطفل من النساء كقول امرئ القيس :

فمثلك حبل قد طرقت ومرضع ^{فاطمتها عن} ذي تمام مفعّل
والمطفّل من الابل ما كان معها اولادها والجمع « مطافل » و « مطافيل » وفي كتب اللغة أنه قيل « مطفلة » بالعلامة ، ويغلب على ظني ان ذلك قليل وربما صنع ذلك في لغة الشعر للحاجة إليه فهو لم يشع ولم يكن لديهم الشاهد اللغوي لاثبات ذلك .

ومن ذلك أيضاً « مريض » كما في البيت المشار اليه وهي التي ترضع ولدها ، وكأنها تختلف عن « مرضعة » التي تنصرف الى « الأم » مطلقاً كما جاء في لغة التنزيل : « يوم ترونها تذهل كل مرضعة عما أرضعت » ^(١) وكذلك في قوله تعالى : « وحرمنا عليه المراضع » ^(٢) فهي جمع « مرضعة » .

ومن ذلك قولهم : « امرأة مُحيل وناقة مُحيل ومحول ، وهي من النساء من ولدت غلاماً على أثر جارية أو جارية على أثر غلام » .

(١) سورة الحج ، الآية ٢

(٢) سورة القصص ، الآية ١٢

ويقال : ناقة مُبْلِسٍ ومِبلام وهي التي لا ترغو من شدة الضيعة .
ويقال : امرأة مُمْلِص وهي التي رمت ولدها لغير تمام فإن كان ذلك عادة فيها يقال :
« مملص » . وكذلك يقال : ناقة مملص في المعنى نفسه .
ويقال : جارية مُعَصِر وهي التي دنا حيضها قال عمر بن أبي ربيعة :
وكانت مجني دون من اتقيهم ثلاث شخوص كاعبان وممصر
ومن أقوالهم : « وما بالدار عريب ومُعرِب » أي أحد ، الذكور والأنثى فيه سواء ،
ولا يقال في غير النفي .
ويقولون : « ناقة مُمرِج » إذا أَلقت ولدها بعد ما صار غرساً ودماً .
ومن الأبنية الخاصة بالمتوث بناء « فاعل » والاستقراء يدل على هذا ، وهذا البناء
عار من علامة التأنيث إلا في أحرف قليلة كما سنتبين ذلك .
فمن صفات المرأة : حامل ، وكاعب ، وطالق ^(١) ، وناشر ، وعانس ^(٢) ، وعاتق ^(٣)
وغير ذلك مما هو معروف في كتب اللغة ومعاجمها .
ومن صفات الناقة : حائل ^(٤) ، ولاقح وقارح ^(٥) وغير ذلك ، ويقال : نخلة حائل .
ومن صفات الفرس والحصان : سابق ولاحق وهما للذكر والأنثى .
وفي العربية أبنية تجري مجرى النعوت والاسماء معاً وهي مما يستوي فيها المذكر
والمؤنث ومن ذلك ما جاء على « فَعَال » نحو : « حصان » للعفيف من الرجال والنساء
و « وَفَاح » للرجل والمرأة .
ومن ذلك أيضاً لفظ « قَدَم » لمن يتقدم في الخير وهي للرجل والمرأة . وكذلك

(١) وقد سمع « طاققة » بالعلامة كما في قول الاعشى :

أيا جارتا بيني فانك طالق

(٢) وقد سمع « رجل عانس » إذا طال مكنته ولم يتزوج .

(٣) التي في بيت أبيها ولم يقع عليها اسم الزوج

(٤) وهي الناقة التي حل عليها فلم تلتفح ، وقيل : هي الناقة التي لم تحمل سنة أو سنتين .

(٥) اللاقح والقارح والتقوح الحامل .

قولهم « طفل » ^(١) للذكر والانثى .

ولعل بناء « منفعيل » أكثر ما ينصرف للمذكر نحو : معطير ومنطيق غير أن « مسكين » ينصرف للمذكر والمؤنث فيقال : مسكينة ^(٢) .

وعلى العكس من ذلك نجد « اترابا » في قوله تعالى : « عُرُبًا أَتْرَابًا » ^(٣) فتنصرف « الاتراب » وهي جمع « ترب » إلى المؤنث على الأكثر وقيل : ترب الرجل الذي ولد معه . وكذلك « الظئر » للعاطفة على غير ولدها المرضعة له من الناس والابل ، وقالوا : الذكر والانثى فيها سواء .

ويبدو من هذا العرض لهذه الأمثلة أن المؤنث لا يميز عن المذكر تمييزاً تاماً بالعلامة وليست العلامة إلا شيئاً لحق الاسم في الفاظ يسيرة من هذه الابنية التي أشرنا إليها وأغلب الظن أن هذا اللاحق حصل في فترة لاحقة للحالة الأولى التي لم تكن فيها هذه الابنية قد عرفت العلامة .

ولعل هذا يتضح من البحث في المسائل اللغوية التاريخية ومن ذلك أنهم ذكروا أن : « زوج المرأة بعلمها ، وزوج الرجل امرأته » وقد أثبت اللغويون هذا وبه قال الأصمعي وانكر « زوجة » بالهاء . وزعم الكسائي عن القاسم بن معن : أنه سمع من أزد شنوءة بغير هاء وباهاء . وحجة الأصمعي أن الكلمة وردت بغير هاء في لغة التنزيل كما في قوله عز وجل : « ويا آدم اسكن أنت وزوجك الجنة » ^(٤) ، وقوله تعالى : « أمسك عليك زوجك » ^(٥) ، وقوله تعالى : « وإن أردتم استبدال زوج مكان زوج » ^(٦) وقالوا : هي بالهاء لغة بني تميم وبهذا قال الفرزدق :

وان الذي يسمى ليفسد زوجتي كساع الى أسد الشرى يستيلها

(١) ويقال : « طفلة » بالعلامة للجارية الحسنة الناعمة . ومعنى هذا أن العلامة أداة تخصيص معنوية

(٢) وقالوا : مسكينة فتشبهوها بـ « فقيرة » فلحقها العلامة .

(٣) سورة الواقعة ، الآية ٢٧

(٤) سورة الاعراف ، الآية ١٣ (٥) سورة النساء ، الآية ٢٠

(٦) سورة الاحزاب ، الآية ٣٧

وقال ذو الرمة :

أذو زوجة بالمصر أم ذو خصومة اراك لها بالبصرة العام ثاويًا
ولا بد من العود الى علامة التأنيث لتبين اصالتها واختصاصها بالتأنيث . لقد ذكر
الاقدمون من اللغويين والنحويين أن علامات التأنيث : الهاء والألف المقصورة والالف
الممدودة . وقولهم « الهاء » يشير الى أنها العلامة الاولى للتأنيث وأنها تصبح « تاء »
في الكلمة الواقعة في جملة في غير الوقف . ومثل هذا ما هو موجود في العبرانية مثلاً فان
الكلمة « شانا » وتعني « سنة » في العربية كلمة مؤنثة مختومة بالهاء حتى اذا ركبت في
جملة صارت « شنت » وهذه الهاء في العبرانية لا تنطق مثلها كمثل الهاء في العربية للتأنيث .
وعلامات التأنيث في العربية وفي غيرها من اللغات السامية تقضي ان يكون ما قبلها
مفتوحاً ، واذا كانت الهاء لا تنطق الا اذا صارت تاء في درج الكلام فان العلامة التي تجمع
بين العلامات الثلاث هو الفتح ^(١) في آخر الاسم ، واذا علمنا ان الناس يتفاوتون في مد
الفتح في آخر الاسم أو في أوله أو حشوه فاننا نستطيع أن نفسر أن الالف المقصورة
تتولد من مد الفتحة الأخيرة كما يطول هذا الفتح حتى تتولد ما نسميه الالف الممدودة ^(٢) .
غير أن الالف المقصورة للتأنيث ^(٣) لا تكون في الوصف الا في مؤنث « أفعل »

(١) تظهر الفتحة في آخر الاسم المؤنث قبل العلامة وهذه صفة غالبية يستثنى من ذلك ما كان ثنائياً
أحادي المقطع نحو : بنت وأخت فالنون والحاء ساكنتان .

(٢) قلت إن الالف المقصورة تتولد من إطالة الفتحة . ومما يؤيد هذا أننا نجد العربية حافلة بالألفاظ
التي عرض لها المد فتولد من ذلك صورة ممدودة للكلمة نحو فولهم : يمن ويمنان ، وزمن وزمان ، وتبر
وتبار (جمع نارة) ونوم ونوام (جمع نائم) وسمر وسمار وغير ذلك مما حفلت به العربية .

(٣) ان الالف المقصورة قد تتولد من إطالة الفتح فان « ليلة » تتحول الى « ليلي » فصارت من
أعلام للمؤنث على طريقة التشبيه ويؤيد هذا أن الكلمة في العبرانية والآرامية هي مؤنثة وهي (ليلا) ثم
إن هذه الكلمة في العربية يبلغ بها المد حتى تتحول الى ما اسموه الف التأنيث الممدودة وهي « ليلاء »
واجريت بحرى الصفة فقالوا : ليلة ليلاء وليس هناك وصف على (أليل) وبدلنا على هذا ما نجد في
كتب اللغة فان البؤس والبأساء ، والنعمى والنعماء ، وما نجد من استعمال أهل عصرنا للوصف « سمحاء »
والفصبح المثبت في كتب العربية هو « السمحة » أما كيف تولد هذا الجديد المولود فهو من استعمال المد
جرباً على عادة لغوية .

نحو أفضل وفضل وأول وأولى ونحو ذلك . ولا يمكننا اعتبار هذه العلامة مقصورة على التأنيث فهي ترد حرفاً أخيراً في جملة من ابنية جموع التكسير نحو : مَرَضَى وَسَكَرَى وَيَتَامَى وَظَرَبَى كما ترد في كثير من الاسماء المذكورة .

وان الف التأنيث الممدودة لا يمكن اعتبارها مقصورة على التأنيث فهي ترد في آخر كثير من الكلمات مما لا يمكن أن ينصرف الى التأنيث وذلك كما في بناء « فُعَلَاء » وبناء « أَفْعِلَاء » من ابنية جموع التكسير ^(١) . وقد ترد الكلمة مختومة بهذه الالف الممدودة وهي مذكرة نحو : قُبَاءٌ وَخُشَاءٌ أَوْ خُشَشَاءٌ ^(٢) والجرَاء في قولهم : « جاءوا به الجرَاء الغفير » ومنه الجرَاء للمذكر والمؤنث ^(٣) .

نخلص الى أن العلامة للتأنيث ولا سيما التاء غير مختصة بالمؤنث ، ومعنى هذا أنها ليست ذات أصالة في التأنيث . نلمح هذه التاء في طائفة كبيرة من الاسماء فلا تخطر في اذهاننا فكرة التأنيث وهي كالتاء في الراوية والباقة والعلامة والقهامة ونحو ذلك . ثم إن هذه التاء تكون في طائفة من ابنية جموع التكسير نحو : المارة ^(٤) أي « المارون » والسيارة كما في قوله تعالى « يلتقطه بعض السيارة » ^(٥) وكالتاء في « الملائكة » و « الاساتذة » و « التلامذة » ^(٦) و « البغاددة » و « المغاربة » .

(١) لقد علل النحاة الاقدمون مسألة « عدم تنوين هذه الجموع المختومة بالهمزة لكون ألفها الممدودة حلت على الف التأنيث الممدودة .

(٢) الخشاء والخششاء عظم بارز خلف الاذن .

(٣) افسدأنت (الحرياء) على « الحرياء » ويبدولي ان المراد بهذه التاء ارادة الوحدة أي الواحدة من الحرياء .

(٤) هذا من ابنية الجموع القديمة في العربية وما زال هذا شائعاً في لغاتنا الدارجة فالمعروف ان العراقيين مثلاً يجمعون (العامل) على (العمالة) وهو ينصرف لعمال البناء خاصة ومن هذه الجموع : « الصاغة » جمع « صائغ » و « باعة » جمع « بائع » ولعل من الغريب أن الاسم الثلاثي على « فعلة » يزول عنه العلامة عند الجمع في جملة الفاظ نحو : « الراح » جمع « راحة » و « الساع » جمع « ساعة » و « الهام » جمع « هامة » .

(٥) سورة يوسف ، الآية ١٠ .

(٦) قال النحويون : إن هذه التاء دليل المعجمة وسميت تاء المعجمة ولا ادري كيف يقولون في التاء في « المغاربة » وسائر الاسماء المنسوبة لمجموعة على هذا البناء .

وقد تؤدي هذه التاء فوائد أخرى ما خلا التأنيث ومن ذلك إفادتها الوحدة كالتاء في « التمرة » و « الشجرة » لكل من واحدة التمر وواحدة الشجر .

وقد تلحق هذه التاء لمعنى القلة والصغر وذلك في الاسماء المصغرة للمؤنثات التي لم تلحقها العلامة وهي مكبرة مما اطلق على طائفة منها المؤنثات السماعية ، فن ذلك يقال : « سُويقة » مصغر « ساق » و « عينة » مصغر « عين » و « اذينة » مصغر « أذن » ونحو ذلك . إن هذه التاء وقد لحقت هذه المصغرات في حين ان اصولها المكبرة خلت منها لتشير الى شيء غير التأنيث وهو ايضاح التصغير وما يلحقه من معانٍ هي القلة والتحقير والصغر ونحو ذلك .

اريد ان اخلص بعد هذا كله الى أن التأنيث بالعلامة طاري في العربية من الناحية التاريخية كما هو طاري في غير العربية من اخواتها الساميات كما سنرى . وعلى هذا نستطيع فهم كثير من أبنيتهم التي عريت عن العلامة من صفات المؤنث كقولهم : امرأة رداح ورداحة وردوح ، وقولهم : قوس ركوض ، وناقاة مُراوح (وهي التي تبرك من وراء الابل) ، وقولهم : ناقاة مُشمعل أي سريعة كما قالوا : مشمعة ، واكبر الظن أن هذه الاخيرة حادثة وليست قديمة ، وقولهم : ناقاة شائل . وهي التي تشول بذنبها للفحل ، وقد رأينا ان كثيراً من نعوت الناقة قد عريت عن العلامة .

وإذا جئنا للفعل في العربية واتصاله بتاء التأنيث لان فاعله مؤنث وجدنا هذه الحقيقة واضحة كل الوضوح وهي ان العلامة ليست شيئاً لازماً وان ذلك يوضح شيئاً من التطور التاريخي في تقرير هذه المادة اللغوية . لتتخذ من لغة القرآن الكريم مادة لهذه المسألة اللغوية ، ولنقرأ الآيات الكريمة الآتية :

وقال نسوة في المدينة (سورة يوسف ، الآية ٣٠) .

يا أيها النبي اذا جاءك المؤمنات (سورة الممتحنة ، الآية ١٣) .

لقد جاءك رسل ربنا بالحق (سورة آل عمران ، الآية ٤٣) .

قل قد جاءكم رسل من قبلي بالبينات (سورة آل عمران ، الآية ١٨٣) .

ولقد جاءتهم رسلنا بالبينات (سورة المائدة ، الآية ٣٢) .

فإن زلتم من بعد ما جاءكم البينات (سورة البقرة ، الآية ٢٠٩) .

وجاءهم البينات (سورة آل عمران ، الآية ٨٦) .

وقال طائفة من اهل الكتاب (سورة آل عمران ، الآية ٧٢) .

فاذا برزوا من عندك بيئت طائفة منهم (سورة النساء ، الآية ٨١) .

اجتري بهذا القدر من الآيات لاتخذ منها أمثلة على عدم لزوم هذه التاء لبيان المؤنث

لزوماً مطلقاً مطرداً وفي هذا دليل على حدوث هذا وعدم أصالته .

غير ان النحويين قد قرروا ما وجدوه في العربية وحاولوا ان يبنوا على ذلك قواعد

في وجوب تأنيث الفعل وجوازه . كما حاولوا ان يكون تحقيقهم في هذه المسألة مستوعباً

جميع الأحوال .

ولنعرض الآن لطائفة من الالفاظ العربية القديمة لنعرف التأنيث والتذكير فيها

بالمقارنة مع اللغات السامية .

فمن الحيوان نجد في العربية « الجمل » وهو مذكر والمؤنث الناقة ، وليكننا لا نعدم

ان نجد في العربية ان الجمل قد اطلق على المذكر والمؤنث وقد سمع من قولهم : « شربت

لبن جملي »^(١) وفي العبرانية gamal والسريانية gamla يدل على المذكر والمؤنث .

ومثل « الجمل » « البعير » ينصرف للمذكر والمؤنث وهو في العبرانية « بعير »

مذكر ، وفي السريانية « بعيرا » مؤنث ويؤاد به مجموع الدواب العاملة .

ولا بد ان نقول : ان كل ما يتصل بالناقة في العربية من اسماء قد خلا من التاء في الغالب .

الحصان : وهو مذكر في العربية ، والفرس لفظ يطلق على الذكر والانثى ، وذكر

سيبويه انه يقال في العدد : ثلاثة افراس ، وقال ابن سيده : انها اكثر ما تنصرف للمؤنث .

وهو في العبرية « Parash » مذكر ومثله « سوس » حصان ومؤنثه « سوسا » ، وفي

(١) انظر اللسان (ج م ل) .

السريانية « سوسا » و « سوستا » .

الكبش : مذكر وهو كذلك في العبرانية « كَبِش » وفي السريانية « كِبِشا » . وفي هذه الأخيرة لفظ مؤنث هو « نِقيا » (اكبر الظن أنه مأخوذ من الآشورية) ، وفي العبرانية يوجد مؤنث هو « راحيل » وربما قابل ذلك في العربية « رِخل أو رَخل » وهو الانثى من أولاد الضأن ، وهي عارية من الاداة ، ولكن هذه الكلمة قد ختمت باداة التأنيث ف قيل : « رِخلة او رَخلة » .

الحمار : وهو مذكر والمؤنث أتان ، وفي العبرانية « حَمُور » ، للمذكر و « أَتون » للمؤنث . وفي السريانية « حَمَرا » للمذكر ، و « أَتانا » للمؤنث . على أن « حَمَرا » السريانية قد تنصرف للمذكر والمؤنث . كما صنع « حَمَرتا » للمؤنث بالأداة تمييزاً وتنبهياً وجرياً على المؤنثات الأخرى المولدة بعد الأصول القديمة . واكبر الظن أن « حمار » في العربية كان لكلا الجنسين ، ثم قيد بالاستعمال ، ويدلنا على هذا قولهم : « حمار حَمَزَى » أي سريعة والصفة المؤنثة تشير الى أن الموصوف مؤنث ، كما قالوا « حمار حَمِيدَى »^(١) أي يحيد عن ظله لنشاطه . ولكنهم استعملوا « حمارة » بالعلامة تأكيداً للمؤنث واختصاصاً به كما قالوا « أَتانة » تأكيداً للمسألة ذاتها . مع العلم أن « الاتان » مؤنث الحمار .

الضبع : وهو مؤنث في العربية والمذكر « ضِبَعان »^(٢) ، وقد صرفوا « الضبع » للمذكر والمؤنث . وفي السريانية « أُنمى » وهو مؤنث . وفي العبرانية « صَبُوع » لكلا الجنسين .

السبع : وهو للمذكر والانثى « لبوءة » كما ان هناك « أسد » وهو للمذكر والمؤنث

(١) في « اللسان » (حيد) قال الأصمعي : لا أسمع « فعلى » لا في المؤنث الا في قول الهنلي :

كأني ورحلي اذا رعتها على جزى جازيء بالمال

وخطأ الكسائي استعمال « جزى » صفة للجمال . وهذا مثل قول الاصمعي ، وجاء ايضاً أن ما جاء على هذا الباب نحو جزى وبشكى وزلجى وسرطى من صفات الناقة دون الجمل (انظر اللسان « ج م ز » .

(٢) في العربية طائفة من هذه الالفاظ المختومة بالآلاف والنون وهي من اسماء الحيوان وكلها مذكورة

منها نطيان وافهران ونحو ذلك .

ولكننا لا نعدم ان نجد « أسدة » مختوماً بالعلامة خاصاً بالآش .

وفي العربية الفصيحة « ليث » للمذكر ، والمؤنث « كَبْأَة » . ومثله في العبرانية « لايش » للمذكر و « لايبأ » للمؤنث .

ومن المفيد ان نعرض لأعضاء خلق الانسان لتبين فيها التأنيث والتذكير في هذه اللغات .

اليد : وهي مؤنثة في العربية وكذلك في العبرانية الاشذوذاً ، اما في الآرامية الانجيلية فهي مذكر ومؤنث .

الرجل : وهي مؤنثة في اغلب اللغات السامية .

الكتف : مؤنثة في العربية وكذلك في العبرانية « كَتَب » وفي السريانية « كَتَبَا » .

الذراع : مؤنثة في العربية والعبرانية أما في السريانية « ذَرَاعا » فهي مذكر .

الأذن : مؤنثة في العربية وسائر اللغات السامية .

السن : مؤنثة في العربية والسريانية أما في العبرانية « شَين » فتتردد بين الجنسين .

ونفيد من هذا العرض الموجز لهذه الطائفة من الأسماء أن التأنيث والتذكير مادة غير محددة في اللغات السامية وليست العلامة واضحة كل الوضوح في طائفة كبيرة من الالفاظ ، وعلى هذا فاننا نستطيع ان نقرر ما أشرنا اليه في بداية هذا المبحث فنقول ان المؤنث كتب صورته النهائية بتذييله بالعلامة حين تطورت هذه اللغات تطوراً اقتضى التحديد في كثير من المسائل .

غير ان النحويين حاولوا ان ينظروا نظرة أخرى فيخضعوا الاحوال الغالبة الى ما يشبه القواعد ، ولكنهم لم يفلحوا الفلاح المطلوب فقد حملوا على الشذوذ كل ما لم يستطيعوا القول فيه أو أنهم قالوا ان ذلك خاص بالشعر .

فقد ذكروا في باب الفاعل : أنه إن كان مؤنثاً أنت فعله بناء ساكنة في آخر الماضي وبناء المضارعة في أول المضارع .

ويجب ذلك في مسألتين :

إحداها : ان يكون ضميراً متصلاً ، نحو « هند قامت » أو « تقوم » و « الشمس طلعت أو تطلع » بخلاف المنفصل نحو : « ما قام الا هي » ويجوز تركها في الشعر ان كان التأنيت مجازياً كقول عامر بن جوين الطائي :

فلا مزنة ودقت ودقها ولا ارض اقبل ابقاها
وكقول الأعشى :

فأما تريني ولي لمسة فان الحوادث أودى بها
والثانية : أن يكون متصلاً حقيقي التأنيت نحو : « قالت فاطمة » أو « تقول فاطمة » .
وشذت : « قال فلانة » .

ويجوز الوجهان في مسألتين : احداهما : المنفصل كقوله جرير :

لقد وَلَدَ الاخِيطَلُ أمُ سوء

ونحو قولهم في مثاهم المصنوع : « حضر القاضي اليوم امرأة » وقالوا : هنا للتأنيت أكثر . فان كان الفصل بـ « إلا » فالتأنيت ممتنع وورد في الشعر كقول الراجز :

ما برئت من ريبة وذم في حربنا الا بنات العم

وجوزوه في النثر كقراءة من قرأ « إن كانت الا صيحة » سورة يس ، الآية ٢٩ .

وكقوله تعالى : « فاصبحوا لا تری الا مساكنهم » سورة الاحقاف ، الآية ٢٥ .

والثانية : المجازي التأنيت ، وحشروا في هذا القسم ما كان اسم جنس واسم جمع وجمعاً نحو قوله تعالى : كذبت قبلهم قوم نوح (سورة الشعراء ، الآية ١٠٥) و « قالت الأعراب » (سورة الحجرات ، الآية ١٤) ، و « كذب به قومك » (سورة الانعام ، الآية ٦٩) ، و « قال نسوة » (سورة يوسف ، الآية ٣٠) .

كما نجد في الآية الكريمة : « الا الذي آمنتم به بنو اسرائيل » (سورة يونس ، الآية ٩٠) .

وقوله تعالى : « اذا جاءك المؤمنات » (سورة الممتحنة ، الآية ١٢) .

وفي مجموع هذا جاء النحويون لتقرير ما وجدوه واقعاً في النصوص المعتمدة فتوصلوا الى هذه القواعد دون أن يحاولوا تفسيرها أو تحليلها . وهم في هذه المسألة كانوا مقررين وصفيين على غير عادتهم التي جروا عليها .

وفي باب « الاضافة » ذكروا ان المضاف يكتسب من المضاف اليه التأنيث واستشهدوا بمثلهم المصنوع : « قُطعت بعض اصابعه » وكان عليهم أن يرجعوا الى النصوص الفصيحة ليجدوا بديلاً له في قوله تعالى : « وجاءت كل نفس معها سائق وشهيد » (سورة ق ، الآية ٢١) .

وما أظن ان قول النحويين في هذه المسألة وجيه . إذ ليس المضاف مكتسباً للتأنيث ، وحقيقة الأمر ان سليقتهم ساقطتهم الى مراعاة الفاعل في المعنى وهو « نفس » وليس « كل » . وذكروا أيضاً أن المضاف يكتسب التذكير من المضاف اليه وجعلوا منه قوله تعالى : « ان رحمة الله قريب من المحسنين » (سورة الاعراف ، الآية ٥٦) . وليس الامر كذلك ، فلم يكتسب المضاف تذكيراً ، وذلك لأن الإخبار بـ « فاعيل » هو الذي جرم الى هذا القول الضعيف . وقد أشرنا الى أن « فاعيل » من ابنية الصفات لا تلحقه الأداة سواء كان بمعنى « فاعل » أو « مفعول » وفي النصوص القديمة ما يؤيد هذا تأييداً تاماً كما بينا . وعلى هذا نستطيع أن نحمل الشاهد النحوي القديم :

خبير بنو هلب فلاتك ملغياً مقالة لطي إذا الطير مرت

ولا حاجة أن نبتعد كثيراً في التوجيهات النحوية التي لم تسلم من التكلف الفاضح . وقد أسلفت ان التأنيث في العربية بالأداة غير واضح وان مسألة التأنيث والتذكير كثير من الألفاظ مسألة اعتبارية ونستطيع أن نختم هذه « النظرة » بما عرف عند اللغويين بالمؤنثات السماعية التي لم يتفق على تأنيث الكثير منها فقد قالوا مثلاً :

« النفس » مؤنثة على قدر اللفظ ، ومذكورة على قدر الرجال ، فيقال : ثلاث أنفس

وثلاثة أنفس .

و (الروح) : مذكر ، وعلى مذهب النفس يؤنث - والروح جبريل : مذكر -
والروح عيسى : مذكر .

و « العنق » : يذكر ويؤنث ، والتذكير اغلب .

و « اللسان » : يذكر ويؤنث ، والجمع على التذكير السنة ، وعلى التأنيث ألسن -

و « الذراع » : مذكر ومؤنث .

و « المتن » : مذكر ومؤنث .

و « القفا » : يذكر ويؤنث .

و « الضرس » مذكر وربما أنثوه على معنى السن .

و « الأضحى » يؤنث ويذكر (وهو جمع الأضحية بمعنى الضحية او الأضحية) .

و « الحمر » : مؤنثة ويقال : « خمرة » وقد تذكر .

و « السلطان » : يذكر ويؤنث .

و « السبيل » : يذكر ويؤنث .

و « الطريق » : يذكر ويؤنث .

و « الشاء » مذكر (والهزمة بدل) وقد تؤنث على مذهب الغنم .

و « القلب » مذكر ومؤنث ، وجمعه أقلبة وقُلب .

و « الذنوب » يذكر ويؤنث ، والجمع : أذنبه .

و « الحال » : مؤنثة وتذكر ، ويقال لها : « الحالة » .

و « الدرع » : مؤنثة وتذكر .

و « الفردوس » : مذكر ، فان قصدت الجنة أنثت .

و « السوق » : مؤنثة وتذكر .

و « الصاع » : مذكر ويؤنث .

و « السكين » : مذكر وقد يؤنث ، أما الجديد « سكنية » فهو من باب اظهار تأنيثه

وتغليب ذلك على التذكير ، وتبين ذلك بالاداة .

- و « السُّلَم » مذكر ، وبعض العرب يؤنث .
و « المسك » : مذكر وقد يؤنث .
و « الطاغوت » : مذكر ويؤنث .
و « الحانوت » : مذكر ويؤنث .
و « الفُلك » : واحد وجمع ومذكر ومؤنث وشواهد في الآيات الكريمة تؤيد هذا .
و « اليمين » : من الحلف مؤنثة ، ومن اليد والرجل مؤنثة ايضاً وكذلك من كل شيء .
و « النوى » : من النية مؤنثة ، والنوى من التمر ونحوه : مذكر .
و « المنون » : مؤنثة وقد تذكر .
و « الخريق » : ولد الأرنب مؤنثة وربما ذكره .
و « السماء » : مؤنثة ، وربماذكروا إذا أرادوا السقف .
و « العنكبوت » : مؤنثة وتذكر .
و « حراء » : اسم جبل بمكة يذكر ويؤنث والتذكير أكثر .
و « الغوغاء » يؤنث ويذكر .
و « القوباء » : مؤنثة وبعضهم يذكر .

ونجزي بهذا القدر من هذه الألفاظ لنتخذ منها ظاهرة واضحة على عدم استقرار هذه المسألة في ظروفها التاريخية القديمة التي كانت فيها العربية مفتقرة الى شيء من التوحيد . فقد غلبت عليها ظاهرة اللغات المتعددة حتى جاء الاسلام فكان لها أن توحدت بنصوص كتاب الله الكريم .

ابراهيم الاسرايلى

الذُّرُّ اللُّبِّيُّ الْمُنْتَخَبُ مِنْ كِنَايَاتِ وَأَسْتِعَارَاتِ وَتَشْبِيهَاتِ الْعَرَبِ

تأليف

أبي القاسم ^(١) جار الله محمود بن عمر بن محمد بن عمر الخوارزمي الرنخشري

تحقيق الدكتور بهيجة الحسنی

انفرد بروكلمان ^(٢) بذكر هذه الرسالة الوحيدة والمحفظة اليوم في مكتبة جامعة «كارل ماركس - لايبزك» تحت رقم (I. 873) والتي تتألف من عشر اوراق، في كل ورقة خمسة عشر سطراً، ويتراوح عدد كلمات كل سطر بين عشر الى ثلاث عشرة كلمة.

اسم الناسخ وتاريخ النسخ مجهولان. الخط واضح، توجد بعض التصويبات والأضافات بخط الناسخ نفسه، كما يوجد فيها اخطاء كثيرة ذكرتُ بعضاً منها في الحواشي عند التحقيق، واعرضت عن ذكر البعض الآخر تجنباً للتطويل الممل. على الورقة الأولى التلميح التالي:

(١) هو جار الله أبو القاسم محمود بن عمر بن محمد بن عمر بن أحمد الخوارزمي الرنخشري ولد بزنخسر يوم الاربعاء في السابع والعشرين من رجب سنة ٤٦٧ / ١٠٧٥، توفي بجزانية خوارزم ليلة عرفة سنة ٥٣٨ / ١١٤٤

انظر المصادر في :

The Encyclopaedia of Islam . 4. 1205 - 1207 : Geschichte der Arabischen Litteratur , 1 . 289 .

(٢) للمصدر نفسه

(الحمد لله ملك بمنه الرسالة العبد الضعيف الفقير عبد اللطيف الشرباتي عفى عنه
بمنه) .

الطريقة التي اتبعتها في التحقيق

(١) حاولت ان أقيم للرسالة معالم ، فوضعت لها عناوين عامة ، ولكي تميز هذه
العناوين من عناوين الرسالة الاصلية فقد حصرتها بين مستقيمين متوازيين ليعرف القارى
انها ليست من اصوله .

(٢) لم اقتصر في التحقيق على هذه الرسالة الخطية بل رجعت الى كتب اللغة ومعاجمها
ودواوين الشعراء ، وقد اشرت اليها في الهوامش .

(٣) ذكرت أسماء السور وأرقامها وخرّجت الامثال الواردة فيها ذاكرة المصادر التي
اعتمدتها في الهامش .

(٤) شرحت الكلمات التي تغمض معانيها على غير المختصين .

(٥) وضعت للرسالة فهرس للموضوعات ، وللمراجع ، وللآيات .

(٦) رمزت للزيادة بالمستقيمين المتوازيين || .

(٧) وضعت العلامة // للدلالة على نهاية ورقة المخطوطة ، وفي الهامش حصرت الرقم مع
الحرف (واو) لوجه الورقة ، والحرف (ظ) لظهر الورقة ، بين القوسين المعقوفتين [] .

* * *

وبعد فيسرنى أن أقدم جزيل شكري الى العاملين في مكتبة كارل ماركس على همهم
العالية في ارسالهم المايكرو فلم بالسرعة المطلوبة وكهدية .

لبس
 لو بعد رب العالمين وصل الله على سيدنا محمد وآله
 وصحبه الجنتين وبعد ما كانت العرب تنقسم قسمين
 أحدهما الظاهر الذي لا يخفى على كماله والآخر الذي
 خاضره والمثاني المشتهرة على الكنايات والاختلافات
 والاختلاف وكان هذا القسم الثاني هو المستقر عند العرب
 نزل القرآن بالقسمين ليتحقق بغيرهم عن الأتيان بمثله
 فكانه قال بخارصه بأي القسمين شئتم ولو نزل كل واحد
 لقواله نزل بالقسم المستعمل عندنا وسبق وقع في الكلام
 إشارة أو كناية أو استعارة أو تقييد أو تشبيه
 كان أحلي وأحسن قال السبب أمير القديسين
 وما ذرفت عنك إلا نظري بهم فيك أغبار قلب مغيرة
 فشيء النظر بالسبب فهو عند السامع وقال أيضا
 فقلت لما نزلت بغيره ... وأردق أعجازا وأنا بكل كل
 فجعل الليل ضللا وجدا على هذه التشبيه وقال غيره
 من كنت أعادها لها ... لم تكن كل موافق الشدة
 أو بالظلمتين الليل والربار نزل القرآن على عادة العرب
 في كلامهم في غيرهم في القرآن فارتفع بخارصه
 يريد أن يفيض من غائفه كناية ولكن الأنواع وهن
 سر أو جاد أحد سلك من الغداة رقب دجولن عن المشي
 ولم تجر له ذكر حتى توارثت بينهما أدقت بصلوات الكناية
 بالسكنى وغيره ولقد قلت الإنسان من سلك التمر طين
 ثم جعلناه نطفة وعمره ثم الاستعارة التي تراها
 في كل واحد منهم فما كنت عليهم السما والأرض في غائهم
 الحذف في أشهر العرب فكما أن البحر حذف فخرجه

البحر

الورقة الاولى

البحر والسيل العربية ومن غائهم زيادة الكلمه فخرجه
 فوق الاعناق ونزيبه ونزيبه ونزيبه بالدهن ويقدمون
 ويخرجون واحده جعل السعوط فيما به ويدكرون عائسا
 ويؤيدون به الخاص هو الذين قال لهم الناس يريدون
 سببهم من خاصا يريدون به العلم يا ايها النسي انت
 الله واحد لا يريدون به الجمع هو الضمير ثم خرج به
 وجمع ما يريدون به الجمع ان يعطف على طائفة منهم تعذب
 طائفة وينسبون انهم لا شئين وهو لا يرضى شيئا
 هو زهاد يخرج منهم المولى وينسبون الفعل عند شئ
 وهو لهم اولاد ورسوله الحق ان يرضوه انفسوا اليها
 وينسبون الفعل الى جامع وهو لو احده واذ قلتم نفسا
 وياتون بالفعل بلفظ الماضي وهو يستعمل في امر الله
 وبلفظ المستقبل وهو ما في فلم تعلمون شيئا انفس
 وياتون بلفظ فاعل في معنى يستعمل لا عاجم اليه من ما
 دافق في عيشة راضية وياتون بضممت في التثنية وقد
 الابواب في التثنية ما في ثلثي الكتاب من شئ ويصرون
 الاسماء ما في الامر مقام معلوم اي من لدون يصرون
 الافعال فقلنا انهم لم يصرون فخرجه وهو ضمير من خرون
 سببهم عند سبب اي ليس من سببهم في سببهم
 تكون الكلام في القرآن في اي مكانه في ديد
 يكون الحكمه ويكرهون اعانة بلفظ فيضرون بصوت
 يحيى الاتباع سوران اتون اي مزين وشي قاتره فخرجه
 لتقف نائف ورجايع ونايع من حاله وحياله وبيت
 وحقيقه فخرجه وشي خذره في شئ في شئ
 نفعه وشي في شئ والبع وشكس في شئ وشي في شئ

البحر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين .
وبعد ، لما كانت العربية تنقسم قسمين :

أحدهما : الظاهر الذي لا يخفى على سامعيه ولا يحتمل غير ظاهره .

والثاني : المشتعل على الكنايات ، والاشارات ، والتجوز . وكان هذا القسم الثاني هو
المستحلى عند العرب . نزل القرآن بالقسمين ليتحقق عجزهم عن الاتيان بمثله ، فكأنه قال :
« عارضوه بأي القسمين شتم » .

ولو نزل كله واضحاً لقالوا : هلاً نزل بالقسم المستحلى عندنا .

ومتى وقع في الكلام إشارة أو كناية أو استعارة أو تعريض أو تشبيه كان أحلى
وأحسن .

قال امرؤ القيس :

وما ذرفت عيناك إلا لتضربي
فشبه النظر بالسهم فحلى هذا عند السامع .
وقال أيضاً :

فقلت له لما تمطى ^(٢) بصلبه ^(١) وأردف أعجازاً وناء بكل كل ^(٣)
فجعل لليل صلباً وصدرأ على جهة التشبيه .

(١) البيت من معانيه المشهورة ، والبيت الذي قبله :

وإن تك قد ساءتكم مي خلية
فسلي ثياب من ثيابك تنسل

« شرح المعلقات السبع : ١٤ »

استشهد ابن رشيق القيرواني بهذا البيت في كتابه العمدة ١٨٧/١ في باب التمثيل وعلق عليه قائلاً :
فحل عينها بسهمي الميسر يعني الملى وله سبعة أنصباء والقيب وله ثلاثة أنصباء فصار جميع اعشار قلبه
للسهمين اللذين مثل بهما عينها ومثل قلبه بأعشار الجزور فتنت له جهات الاستعارة والتمثيل . وورد
البيت في ديوانه : ٩٧ : الصناعتين : ٢٧٩ ، ولسان العرب ٦/٢٤٩ .

(٢) الرواية الشائعة (بصلبه) ورواية الزمخشري (بصدره)

(٣) البيت في شرح المعلقات السبع ص ١٤ . والبيت الذي قبله :

وابل كوج البحر أرخى سدوله
على بأنواع الهوم لبيدتي

قال الآمدي في كتاب « الموازنة بين أبي تمام والبحتري » : ١ / ٢٥٠ معلقاً على البيت : هو غابة في
الحسن والجودة والصحة لانه قصد وصف احوال الابل الاويل فذكر امتداد وسطه وتناقل صدره =

وقال غيره :

من كُـمِيت أجادها طابحها
لم تمت كل موتها في القـدور
أراد بالطابخين : الليل والنهار .

فذل القرآن على عادة العرب في كلامهم فمن عادتهم التجوز ، وفي القرآن :

« أولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم » (١) .

ومن عادتهم ، الكناية ا وفي القرآن ا :

« ولكن لا تواعدوهن سرأ » (٢) .

== للذهاب والانبعث ، وترادف أعجازه واواخره شيئاً فشيئاً ، وهو عندي منتظم لجميع نعوت الليل الطويل على هيئته وذلك اشد ما يكون على من براعيه ويترقب قصره . فلما جعل له وسطاً يمتد وأعجازاً مرادفة للوسط وصدراً متناقلاً في نهوضه حسن ان يستعير للوسط اسم الصلب وجعله متمطياً من اجل امتداده لان قولهم تمطى وتمدد بمنزلة واحدة . وصلح ان يستعير للصدر اسم الكلكل من اجل نهوضه وهذه اقرب الاستعارات في الحقيقة للملاءمة معناها لمعنى ما استعيرت له

اما ابن سنان الخفاجي (المتوفى سنة ٤٦٦) في كتابه سر الفصاحة ص ١٣٩ فقد قال : وبیت امرئ القيس عندي ليس من جيد الاستعارة ولا رديها بل هو في الوسط بينهما . وانما قلت ذلك لان ابالقاسم قد اذصح بأن اسراً القيس لما جعل لليل وسطاً وعجزاً استعار له اسم الصلب وجعله .. متمطياً من اجل امتداده ، وذكر الكلكل من اجل نهوضه فكل هذا إنما يحسن بعضه لأجل بعض فذكر الصلب انما حسن لأجل العجز ، والوسط والتعطي لاجل الصلب ، والكلكل لمجموع ذلك . وهذه الاستعارة المبنية على غيرها فلذلك لم أر ان اجعلها من ابلغ الاستعارات واجدوها بالحمد والوصف .

ورد البيت في الصناعتين ص ٢١٧ ، ودلائل الاعجاز ص ٢٦٢ ، وطبقات الشعراء ص ٧١

(١) سورة البقرة . آية ١٦ . قال الزمخشري في كشافه ١/١٤٩ : ان الذي يطلبه التجار في متصرفاتهم شيئان : سلامة رأس المال والربح . وهؤلاء قد اضاعوا الطلبتين معاً لان رأس مالهم كان هو الهدف فلم يبق لهم مع الضلالة ، وحين لم يبق في أيديهم إلا الضلالة لم يوصفوا باصابة الربح وان ظفروا به من الاغراض الدنيوية لان الضال خاسر .

(٢) البقرة ، آية ٢٣٥ . قال الزمخشري في كشافه ١/١٤٩ في تفسير هذه الآية : والسر وقع كناية عن الشكاح الذي هو الوطء لأنه مما يسر ، قال الاعشى :

ولا تقرين جارة إن سرها عليك حرام فانكحني أو تأبدا

ثم عبر به عن الشكاح الذي هو العقد لأنه سبب فيه كما فعل بالشكاح .

١ وقوله تعالى ١ « أو جاء أحدٌ منكم من الغائط » ^(١) .
 وقد يكون عن الشيء ولم يجز له ذكرٌ :
 « حتى توارت بالحجاب » ^(٢) .
 وقد يصلون الكناية بالشيء وهي لغيره ١ وفي القرآن ١ :
 « ولقد خلقنا الانسان من سلاله من طين ، ثم جعلناه نطفة » ^(٣) .
 ومن عادتهم ، الاستعارة ١ وفي القرآن ١ :
 « ١ والشعراء يتبعهم الغاؤون ١ ألم تر أنهم في كل واد يهيمون » ^(٤) .
 « فما بكت عليهم السماء الارض » ^(٥) .
 ومن عادتهم ، الحذف ١ وفي القرآن ١ :
 « ١ وإذا استسقى موسى لقومه فقلنا ١ : أضرب بعصاك الحجر » ^(٦) . حذف فضربه ،
 وحذف // الحجر .
 « واسأل القرية ^(٧) ١ التي كنا فيها ١ » .
 ومن عادتهم زيادة الكلم ١ وفي القرآن ١ :
 « فأضربوا فوق الاعناق ^(٨) » .
 ويزيدون الحرف ١ وفي القرآن ١ :

-
- (١) سورة المائدة آية ٦ (الغائط : هو المكان المضمئن من الأرض ، فإذا أطلق قال السابق الى
 الفهم منه مجازه ، وهو قضاء الحاجة ، دون حقيقته ، وهو المكان المضمئن) .
 (٢) سورة لك من آية ٣٢ يريد الشمس .
 (٣) سورة المؤمنين آية ١٢ .
 (٤) سورة الشعراء آية ٢٢٥ .
 (٥) سورة الدخان آية ٢٩ .
 (٦) سورة البقرة آية ٦٠ .
 (٧) سورة يوسف آية ٨٢ .
 (٨) سورة الانفال آية ١٢ . جاء في كشف الزمخشري ٨/٢ : اراد اعالي الاعناق التي هي المذابح
 لأنها مفاصل فكان إيقاع الضرب فيها حزاً وتطهيراً للرؤوس . وقيل : اراد الرؤوس لأنها فوق الاعناق
 يعني ضرب الهام

« ا وشجرة تخرج من طور سيناء ا تنبت بالدهن ا وصبغ للآكلين ا » ^(١) .
 ويقدمون ويؤخرون ا وفي القرآن ا :
 « ولم يجعل له عوجاً » ^(٢) .

ويذكرون عاماً ويريدون به الخاص ا وفي القرآن ا :
 « الذين قال لهم الناس إن الناس قد جمعوا لكم فاخشوهم ا » ^(٣) .
 يريد : نعيم بن مسعود *

ا ويذكرون ا خاصاً ويريدون به العام ا وفي القرآن ا :
 « يا أيها النبي اتق الله ا ولا تطع الكافرين والمنافقين ا » ^(٤) .
 ا ويذكرون ا واحداً ويريدون به الجمع ا وفي القرآن ا :
 « هؤلاء ضيفي » ^(٥) .

« ثم يخرجكم طفلاً ا ثم لتبلغوا أشدكم ثم لتكونوا شيوخاً ا » ^(٦) .
 ا ويذكرون ا جمعاً ويريدون به الجمع ا وفي القرآن ا :
 « إن نفع عن طائفة منكم تعذب طائفة » ^(٧) .
 وينسبون الفعل لاثنتين وهو لأحدهما نسباً حوتها ا وفي القرآن ا :
 « يخرج منها اللؤلؤ » ^(٨) .

-
- | | |
|--|------------------------|
| (١) سورة المؤمنين آية ٢٠ | (٢) سورة الكهف آية ١ |
| (٣) سورة آل عمران آية ١٧٣ | (٤) سورة الأحزاب آية ١ |
| (*) نعيم بن مسعود : بن عامر يكنى أبا سلمة الأشجعي ، صحابي مشهور . اسلم مرأ أليم الخندق ،
يقال توفي ٣٠ / ٦٥٠ . | |
| انظر « الاصابة : ٨٧٨١ . طبقات بن سعد : ١٩/٤ القسم الثاني - الاعلام : ٩ / ١٤ » | |
| (٥) سورة الحجر آية ٦٨ | (٦) سورة المؤمن ية ٦٧ |
| (٧) سورة التوبة آية ٦٦ | (٨) سورة الرحمن آية ٢٢ |

وينسبون الفعل الى ^(١) أحد اثنين وهو لها ا وفي القرآن ا :
« والله ورسوله أحق أن يرضوه ا إن كانوا مؤمنين ا » ^(٢) .
وينسبون الفعل الى جماعة وهو لواحد ا وفي القرآن ا :
« وإذ قتلتم نفساً » ^(٣) .
ويأتون بالفعل بلفظ الماضي وهو مستقبل ا وفي القرآن ا :
« أتى أمر الله ا فلا تستعجلوه سبحانه وتعالى عما يشركون ا » ^(٤) .
ا ويأتون بالفعل ا بلفظ المستقبل وهو ماضٍ ا وفي القرآن ا :
« فلم تقتلون أنبياء الله ا من قبل إن كنتم مؤمنين ا » ^(٥) .
ويأتون بلفظ فاعل في معنى مفعول ا وفي القرآن ا :
« لا عاصم اليوم ا من أمر الله إلا من رحم ا » ^(٦) .
ا وقوله تعالى ا : « ا فلينظر الإنسان مم خلق خلق ا ^(٧) من ماء دافق » .
ا وقوله تعالى ا : « ا فهو ا في عيشة راضية » ^(٨) .
ويأتون « بفعلت » في التكثير ا وفي القرآن ا :
« وغلقت الأبواب ا وقالت هيت لك ا » ^(٩) .
وفي التقليل :
« ما فرطنا في الكتاب من شيء » ^(١٠) .
ويضمرون الاسماء ا وفي القرآن ا :
« وما منا إلا له مقام معلوم » ^(١١) .

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| (١) (الى) مكتوبة في الهامش | (٢) سورة التوبة آية ٦٢ |
| (٣) سورة البقرة آية ٧٢ | (٤) سورة النحل آية ١ |
| (٥) سورة البقرة آية ٩١ | (٦) سورة هود آية ٤٣ |
| (٧) سورة الطارق آية ٦، ٥ | (٨) سورة الحاقة آية ٢١ |
| (٩) سورة يوسف آية ٢٣ | (١٠) سورة الانعام آية ٣٨ |
| (١١) الصافات آية ١٦٤ | |

أي من له .

ويضمرون الافعال ا وفي القرآن ا :

« فقلنا : أضربوه ببعضها كذلك يحيي الله الموتى » ^(١) فضربوه .

ويضمرون الحروف ا وفي القرآن ا :

« ا قال خذها ولا تخف ا سنعيدها سيرتها الاولى » ^(٢) . اي الى سيرتها .

فصل

ومن عاداتهم تكرير الكلام ، وفي القرآن :

« فبأي آلاء ربكما تكذبان » ^(٣) .

ا و ا قد يريدون تكرير الكلمة ويكرهون اعادة اللفظ ، فيغيرون بعض

الحروف ، ا و ا يسمى : « الإتياع » ^(٤) ا مثل ا :

أسوان أتوان : أي حزين . وشيء تافه نافه ^(٥) . وإنه لثقف ، لثقف ^(٦) .

وجائع ، نائع . ورحل ، بل ^(٧) . وحياك ، وبياك ^(٨) .

(١) البقرة ، ٧٣

(٢) طه ، ٢٩

(٣) مكررة احسدى وثلاثين مرة في سورة الرحمن .

(٤) قال ابن فارس في الصحاح ص ٢٧٠ : هو ان تتبع الكلمة الكلمة على وزنها او رويها اشباعاً وتأكيذاً . وروى ان بعض العرب سئل عن ذلك فقال : « هو شيء نند به كلامنا » ، وذلك قولهم : ساعب لاعب ، وهو خبّ صب ، وضرب يباب . وقد شاركت العجم العرب في هذا الباب : وجاء في المزهري (١١ / ٤١٥) : قال السبكي : ظن بعض الناس ان التابع من قبيل المترادف لشبهه به ، والحق الفرق بينهما ، فان المترادفين يفيدان فائدة واحدة من غير تفاوت ، والتابع لا يفيد وحده شيئاً ، بل شرط كونه مفيداً تقدم الاول عليه)

(٥) أي حقير (٦) أي جيد الاتعفات مريع القهم لما يري إليه من كلام .

(٧) جاء في المزهري ١١ / ٤١٥ : ومن ذلك قول العباس في زمزم : هي لشارب حل وبل ، فيقال إنه أيضاً إتياع ، وليس هو عندي كذلك لمكان الواو .

(٨) قيل حين قتل ابن آدم - عليه السلام - مكث مائة سنة لا يضحك ، ثم قيل له : حياك الله وبياك

قال : وما بياك ؟ قيل : اضحك . انظر المصدر السابق وادب الكاتب ص ٣٩

وحقير ، نقيير ^(١) . وعين حذرة ، بدرة : أي عظيمة ^(٢) . وخض ، نض .
 وسمج ، لمج . وشكس ، لكس . وشيطان // ، ليطان ^(٣) . [ظ : ١]
 وتفرقوا سدر ، هدر . وشغر ، بعر . ويوم عك ، أك : إذا كان حاراً .
 وعطشان ، نطشان ^(٤) . وعفريت ، نفريت .
 وكثير ، يثير . وكن ، ان . وحارث ، يارث . وقبيح ، ثقيح ، لقيح .
 وثقة ، نقة ، تقه . وهو أشق ، أمق ، حنق . للطويل . وحسن ، بسن ، قسن ^(٥) .
 وفعلت ذلك على رغمه ، ودغمه ، وشغمه . ومررت بهم أجمعين واكتعين وأبصعين .

(١) في الزهر ١ / ٤١٨ : « تقول العرب : اشتبكت الوبرة والارنب . فقالت الوبرة للارنب :
 أراي أراي ، عجز وكتفان ، وسائر كاكنتان . فقالت الارنب : وبر وبر ، عجز وصدر ، وسائر ك
 حقر نقر

(٢) وردت في بيت امرئ القيس :
 وعين لها حذرة بدرة شقت ما أقبها من آخر

انظر الديوان (٨٢)

(٣) جاء في الزهر ١ / ٤١٦ : أي لصوق لازم للشر من قولهم : لا ط حبه بقلي أي لصق .
 (٤) من قولهم ما به نطش أي حركة .

(٥) جاء في الزهر ١ / ٤١٦ : قال القائل في أماليه في قولهم : « حسن بسن » يجوز أن تكون
 النون في بسن زائدة كما زادوها في قولهم امرأة خلبن وهي الخلابة ... فكان الأصل في بسن بساً وبس
 مصدر بسست السويق بسه بساً فهو مبسوس إذا لته بسمن أو زيت لبكامل طيبه . فوضع البس في موضع
 المبسوس ... ثم حذف إحدى السينين تخفيفاً ، وزيد فيه النون ، وبني على مثال حسن ، فعماه حسن كامل
 الحسن . قال : واحسن من هذا للذهب الذي ذكرناه أن تكون النون بدلا من حرف التضعيف
 لأن حروف التضعيف تبدل منها الباء مثل تظنيت وتقصيت لأن الباء والنون كلاهما من
 حروف الزيادة ومن حروف البدل ، وآثروا هنا النون على الباء لأجل الاتباع ، إذ مذهبه فيه أن
 يكون أواخر الكلام على لفظ واحد مثل القوافي والسجع . وقولهم : حسن قسن فيعمل فيه ما عمل في بسن
 والقسن تتبع الشيء وطلبه فكأنه حسن مبسوس أي متبوع مطلوب .

فصل

وقد تأتي العرب بكلمة الى جانب كلمة كأنها معها وهي غير متصلة بها .
وفي القرآن : « ا قال الملاء من قوم فرعون إن هذا لساحر عليم ا يريد أن يخرجكم من أرضكم » . هذا قول الملاء ، فقال فرعون : « فإذا تأمرون » ^(١) .
ومثله : « ا قالت امرأة العزيز الآن حصحص الحق ا أنا راودته عن نفسه وإنه لمن الصادقين » ^(٢) .

قال يوسف : « ذلك ليعلم أنى لم أخنه بالغيب » ^(٣) .
ومثله : ا قالت ا إن الملوك إذا دخلوا قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة » .
هذا قول بلقيس ، فقال عز وجل : « وكذلك يفعلون » ^(٤) .
ومثله : « ا قال يا ويلنا ا من بعثنا من مرقدنا » .
انتهى قول الكفار ، فقالت الملائكة : « هذا ما وعد الرحمن » ^(٥) .

فصل

وقد تجمع العرب شيئين في كلام فتد كل واحد منها الى ما يليق به .
وفي القرآن :
« ا وزلزلوا ا حتى يقول الرسول والذين آمنوا معه متى نصر الله » فيقول الرسول :
« الا إن نصر الله قريب » ^(٦) .
ومثله : « ومن رحمته جعل لكم الليل والنهار لتسكنوا فيه ولتبتغوا من فضله » ^(٧) .

(١) الاعراف / ١٠٩ ، والشعراء / ٣٥ (٢) يوسف / ٥١

(٣) يوسف / ٥٢ (٤) النمل / ٣٤

(٥) يس / ٥٢ (٦) البقرة / ٢١٤ (٧) القصص / ٧٣

فالسكون بالليل وابتغاء الفضل بالنهار .

ومثله : « ا لتؤمنوا بالله ورسوله ا وتعزروه وتوقروه وتسبحوه ا بكرة وأصيلاً » ^(١) . فالتعزيز والتوقير للرسول ، والتسبيح لله تعالى .

فصل

وقد يحتاج بعض الكلام الى بيان فيبينونه متصلاً بالكلام ومنفصلاً ، وجاء القرآن على ذلك .

فمن المتصل بيانه : « يسألونك ماذا أحل لهم قل أحل لكم الطيبات » ^(٢) .

وأما // المنفصل : فتارة يكون في السورة كقوله في براءة : [و : ٢]

« قد نبأنا الله من أخباركم » ^(٣) . ميز فيها عند قوله : « لو خرجوا فيكم ما زادوكم إلا خبالاً » ^(٤) . وتارة يكون في غير السورة ، كقوله : « وأوفوا بعهدي أوف بعهدكم » ^(٥)

بيانه في المائدة : « لئن أقمتم الصلاة وآتيتم الزكاة وآمنتم برسلي وعزتموه ^(٦) وأقرضتم الله قرضاً حسناً لا كفرن عنكم سيئاتكم » ^(٧) .

وفي سورة النساء : « يخادعون الله وهو خادعهم » ^(٨) .

بيانه في الحديد : « قيل ارجعوا وراءكم فالتمسوا نوراً » ^(٩) .

وفي الاعراف : « وشهدوا على انفسهم أنهم كانوا كافرين » ^(١٠) .

بيانه في تبارك الملك : « قد جاءنا نذير وكذبنا » ^(١١) .

وفي الاعراف : « أولئك ينالهم نصيبهم من الكتاب » ^(١٢) .

بيان النصيب في الزمر : « ويوم القيامة ترى الذين كذبوا على الله وجوههم مسودة » ^(١٣) .

وفي الاعراف : « وتمت كلمة ربك الحسنى على بني اسرائيل بما صبروا ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه ا » ^(١٤) .

(١) الفتح / ٩	(٢) المائدة ٤
(٣) التوبة / ٩٤	(٤) التوبة / ٤٧
(٥) البقرة / ٤٠ آية ٤٠	(٦) في النص جاءت لفظة (ووقرتهم) زائدة
(٧) آية ١٢	(٨) آية ١٤٢
(٩) آية ١٣	(١٠) آية ٣٧
(١١) آية ٩	(١٢) آية ٣٦
(١٣) آية ٦٠	(١٤) آية ١٣٧

- بيانها في القصص : « ونريد أن نمن أ على الذين استضعفوا في الأرض ا » ^(١) .
- وفي براءة : « إلا عن موعدة وعددها اياه » ^(٢) .
- بيانها في مريم : « سأستغفر لك ربي » ^(٣) .
- وفي يونس : « وتذكيري بآيات الله » ^(٤) .
- بيانها في نوح : « ألم تروا كيف خلق الله سبع سموات طباقاً » ^(٥) .
- وفي يونس : « لهم البشرى في الحياة الدنيا وفي الآخرة » ^(٦) .
- بيانها في حم السجدة : « تنزل عليهم الملائكة ألا تخافوا ولا تحزنوا » ^(٧) .
- وفي ابراهيم : « أولم تكونوا أقسمتم من قبل مالكم من زوال » ^(٨) .
- بيانها في النحل : « واقسموا بالله جهد ايمانهم لا يبعث الله من يموت » ^(٩) .
- وفي ابراهيم : « وتبين لكم كيف فعلنا بهم » ^(١٠) .
- بيانها في العنكبوت .
- « فنههم من أرسلنا عليه حاصباً ومنهم من أخذته الصيحة » ^(١١) .
- وفي النحل : « وعلى الذين هادوا حرمنا ما قصصنا عليك من قبل » ^(١٢) .
- بيانها في الانعام : « حرمنا كل ذي ظفر » ^(١٣) .
- وفي بني اسرائيل : « ويدعو الانسان بالشر » ^(١٤) .
- بيانها في الانفال : « فامطر علينا حجارة » ^(١٥) .
- وفي بني اسرائيل : « لأحتكن ذريته الا قليلاً » ^(١٦) .

(١) آية ٥	(٢) آية ١٥
(٣) آية ٤٧	(٤) آية ٧١
(٥) آية ١٥	(٦) آية ٦٤
(٧) آية ٣٠	(٨) آية ٤٤
(٩) آية ٣٨	(١٠) آية ٤٥
(١١) آية ١٠	(١٢) آية ١١٨
(١٤) آية ١١	(١٥) آية ٣٢
	(١٦) آية ٦

[ظ : ٢]

- بيانه في الحجر : « الا عبادك منهم المخلصين » ^(١) // .
- وفي مريم : « ألم ترَ أنا أرسلنا الشياطين على الكافرين » ^(٢) .
- بيانه في بني اسرائيل : « واستفزز من استطعت منهم » ^(٣) .
- وفي طه : « ولم ترقب قولي » ^(٤) .
- بيانه في الاعراف : « اخلفني في قومي » ^(٥) .
- وفي طه : « وقولا له قولاً ليئناً » ^(٦) .
- بيانه في النازعات : « هل لك أن تزكى » ^(٧) .
- وفي النمل : « فإذا هم فريقان يختصمون » ^(٨) .
- بيان خصومتهم في الاعراف : « إن صالحاً مرسلٌ من ربه » ^(٩) .
- وفي الأحزاب : « هذا ما وعد الله ورسوله » ^(١٠) .
- بيان الوعد في آل عمران : « أم حسبتم أن تدخلوا الجنة ولما يعلم الله الذين جاهدوا منكم » ^(١١) .
- وفي الصافات : « ولقد نادانا نوح فلنعم المجيبون » ^(١٢) .
- بيانه في القمر : « أتى مغلوبٌ فانتصر » ^(١٣) .
- وفي الصافات : « حقق علينا قول ربنا » ^(١٤) .
- بيانه في ص : « لاملأن جهنم » ^(١٥) .
- وفي الصافات : « ولقد سبقت كلمتنا » ^(١٦) .
- بيانه في المجادلة : « لأغلبن أنا ورسلي » ^(١٧) .

(١) آية ٤٠	(٢) آية ٨٤	(٣) آية ٦٤
(٤) آية ٩٤		(٥) آية ١٤١
(٦) آية ٤٤	(٧) آية ١٨	(٨) آية ٤٥
(١٠) آية ٢٢	(١١) آية ١٤٢	(١٢) آية ٧٥
(١٤) آية ٣١	(١٥) آية ٨٥	(١٦) آية ١٧١
		(١٧) آية ٢١

- وفي المؤمن : « أمتنا اثنتان وأحييتنا اثنتين » ^(١) .
- بيانه في البقرة : « وكنتم أمواتاً فأحياكم ثم يميتكم ثم يحييكم » ^(٢) .
- وفي المؤمن : « يوم التناد » ^(٣) .
- بيانه في الاعراف : « ونادى أصحاب الجنة » ^(٤) . « ونادى أصحاب النار » ^(٥) .
- وفي المجادلة : « فيحلفون له » ^(٦) .
- بيانه في الانعام : « والله ربنا ما كنا مشركين » ^(٧) .
- وفي ن ا القلم ا : « إذ نادى وهو مكظوم » ^(٨) .
- بيانه في الانبياء : « لا إله إلا أنت » ^(٩) .

فصل

- وقد تذكر العرب جواب الكلام مقارناً له ، وقد تذكره بعيداً عنه .
- وعلى هذا ورد القرآن .
- فأما المقارن من الجواب : فكقوله تعالى : « ويسألونك ماذا ينفقون . قل العفو » ^(١٠)
- وأما البعيد : فتارة يكون في السورة كقوله في الفرقان : « ما لهذا الرسول يأكل الطعام ويمشي في الأسواق » ^(١١) . جوابه بعدها باثنتي عشرة آية :
- « وما أرسلنا قبلك من المرسلين إلا أنهم ليأكلون الطعام ويمشون في الأسواق » ^(١٢) .
- وتارة يكون في غير السورة ، كقوله في الانفال : « لو نشاء لقلنا مثل هذا » ^(١٣) .
- جوابه في بني اسرائيل :
- « قل لئن اجتمعت الانس والجن على أن يأتوا ا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ا » ^(١٤) .

(١) آية ١١	(٢) آية ٢٨	(٣) آية ٣٢	(٤) آية ٤٤
(٥) آية ٥٠	(٦) آية ١٨	(٧) آية ٢٣	(٨) آية ٤٨
(٩) آية ٨٧	(١٠) البقرة آية ٢١٩	(١١) آية ٧	
(١٢) آية ٢٠	(١٣) آية ٣١	(١٤) الامرى آية ٨٨	

- وفي الرعد: // « ويقول الذين كفروا: الست مرسلنا » ^(١) . [و: ٣]
- جوابه في يس: « إنك لمن المرسلين » ^(٢) .
- وفي الحجر: « إنك لمجنون » ^(٣) .
- جوابه في نون: « ما أنت بنعمة ربك بمجنون » ^(٤) .
- ا و ا في بني اسرائيل: « أو تسقط السماء كما زعمت علينا كسفاً » ^(٥) .
- جوابه في سبأ: « إن نشأ نخسف بهم الأرض أو نسقط عليهم كسفاً من السماء » ^(٦) .
- ا و ا في الفرقان: « قالوا وما الرحمن » ^(٧) .
- جوابه: « الرحمن علم القرآن » ^(٨) .
- ا و ا في ص: « واصبروا على آلهتكم » ^(٩) .
- جوابه في حم السجدة: « فان يصبروا فالنار مثوى لهم » ^(١٠) .
- ا و ا في المؤمن: « وما أهديك إلا سبيل الرشاد » ^(١١) .
- جوابه في هود: « وما أمر فرعون برشيد » ^(١٢) .
- ا و ا في الزخرف: « لولا نزل هذا القرآن على رجل من القريتين عظيم » ^(١٣) .
- جوابه في القصص: « وربك يخلق ما يشاء ويختار ما كان لهم الخيرة سبحان الله وتعالى عما يشركون ا » ^(١٤) .
- وفي الدخان: « ربنا اكشف عنا العذاب » ^(١٥) .
- جوابه في المؤمنين: « ولو رحمناهم وكشفنا ما بهم من ضر » ^(١٦) .
- ا و ا في القمر: « أم يقولون نحن جميع منتصر » ^(١٧) .
- جوابه في الصافات: « مالكم لاتناصرون » ^(١٨) .

(١) آية ٤٣	(٢) آية ٣	(٣) آية ٦	(٤) القلم آية ٢
(٥) الاسراء آية ٩٢	(٦) آية ٩	(٧) آية ٦٠	(٨) آية ١
(٩) آية ٦	(١٠) آية ٢٤	(١١) آية ٢٩	(١٢) آية ٩٧
(١٣) آية ٢١	(١٤) آية ٦٢	(١٥) آية ١٢	(١٦) آية ٧٥
(١٧) آية ٤٤	(١٨) ٢٥		

في نون ا الطور ا : « أم يقولون تقوله » (١) .

جوابه في الحاقة : « ولو تقول علينا بعض الأقاويل » (٢) .

فصل

في ذكر أقسام الخطاب في القرآن على خمسة عشر وجهاً

وخطاب عام : ا كقوله تعالى ا « الله الذي خلقكم » (٣) .

وخطاب خاص : ا كقوله تعالى ا : « ا كفرتم ا بعد ايمانكم فذوقوا العذاب ا » (٤) .

وخطاب الجنس : ا كقوله تعالى ا : « يا أيها الناس » (٥) .

وخطاب النوع : ا كقوله تعالى ا : « يا بني آدم » (٦) .

وخطاب العين : ا كقوله تعالى ا : « يا آدم » (٧) .

وخطاب المدح : ا كقوله تعالى ا : « يا أيها الذين آمنوا » (٨) .

وخطاب الذم : ا كقوله تعالى ا : « يا أيها الذين كفروا » (٩) .

وخطاب الكرامة : ا كقوله تعالى ا : « يا أيها النبي » (١٠) .

وخطاب الإهانة : ا كقوله تعالى ا : « فانك رجيم » (١١) .

وخطاب الجمع بلفظ الواحد : ا كقوله تعالى ا : « يا أيها الانسان ما غرك » (١٢) .

وخطاب الواحد بلفظ الجمع : ا كقوله تعالى ا : « وإن عاقبتم ا فعاقبوا بمثل

ما عوقبتم به ا » (١٣) .

(٣) سورة الروم آية ٤٠ ، ٤٤

(٢) آية ٤٤

(١) آية ٣٣

(٤) آل عمران آية ١٠٦

(٥) البقرة ٢١ ، النساء آية ١ و ١٧٠ و ٧٤ الاعراف آية ١٥٨ يونس آية ٢٣ ، ٥٧

و ١٠٤ و ١٠٨ الحج آية ١ ، ٥ و ٤٩ و ٧٣ النحل آية ١٦ ، لقمان آية ٣٣ فاطر آية ٣ و ٥ و ١٥

(٧) البقرة آية ٣٣

(٦) الاعراف آية ٢٦

(٩) التحريم آية ٧

(٨) البقرة آية ٥٣ ، وفي آيات كثيرة أخرى

(١١) الحجر آية ٣٤

(١٠) الاحزاب آية ٤٥ ، وفي آيات كثيرة أخرى

(١٣) النحل آية ١٢٥

(١٢) الانفطار آية ٦

- وخطاب الواحد بلفظ الاثنين : ١ كقوله تعالى : « القيا في جهنم » ^(١) .
- وخطاب الاثنين بلفظ الواحد : ١ كقوله تعالى : « فمن ربكما يا موسى » ^(٢) .
- وخطاب العين والمراد به الغير : ١ كقوله تعالى : « فان كنت في شك » ^(٣) .
- وخطاب التلون وهو ثلاثة اوجه : أحدهما : أن يخاطب ثم يخبر :
- ١ كقوله تعالى : « حتى اذا كنتم // في الفلك وجرين بهم » ^(٤) . [ظ : ٣]
- « وما أتيتهم من زكاة تريدون وجه الله فأولئك هم المضعفون » ^(٥) .
- « وكره اليكم الكفر والفسوق والعصيان أولئك هم الراشدون » ^(٦) .
- والثاني : أن يخبر ثم يخاطب :
- ١ كقوله تعالى : « فأما الذين اسودت وجوههم اكفرتم ا بعد ايمانكم فذوقوا العذاب بما كنتم تكفرون ا » ^(٧) .
- ١ وقوله تعالى : « وسقاهم ربهم شراباً طهوراً ان هذا كان لكم جزاء » ^(٨) .
- والثالث : أن يخاطب عيناً ثم يصرف الخطاب الى الغير :
- ١ كقوله تعالى : « إنا أرسلناك شاهداً ومبشراً ونذيراً لتؤمنوا بالله ورسوله » ^(٩) .
- وهذا على قراءة نافع وابن كثير عامر ، فانهما قرأا بالتاء .
- فصل في ذكر أمثال القرآن
- في القرآن اثنان واربعون تشبيهاً استعملت فيها اداة التشبيه « مثل » ا
- ا فافني البقرة : « مثلهم كمثل الذي استوقد ناراً » ^(١٠) . « فمثلهم كمثل صنوان » ^(١١) .
- « ومثل الذين ينفقون أموالهم » ^(١٢) .

(٣) يونس اية ٩٤

(٦) الحجرات اية ٧

(٩) الفتح اية ٨ ، ٩

(٢) طه اية ٤٩

(٥) الروم اية ٢٩

(٨) الانسان اية ٢١

(١٠) اية ١٧ . وجلة (الذي استوقد ناراً) في الهامش

(١٢) اية ٢٦١

(١) ق اية ٢٤

(٤) يونس اية ٢٢

(٧) آل عمران اية ١٠٦

(١١) اية ٢٦١

وفي آل عمران : « وكنتم على شفا حفرة من النار » ^(١) . « مثل ما ينفقون » ^(٢) .

وفي الأنعام : « كالذي استهوته الشياطين » ^(٣) .

وفي الاعراف : « فمثل كمثل الكلب » ^(٤) .

وفي يونس : « انما مثل الحياة الدنيا » ^(٥) .

وفي هود : « مثل الفريقين » ^(٦) .

وفي الرعد : « الا كباسط كفيه الى الماء » ^(٧) .

« انزل من السماء ماء افسالت اودية بقدرها فاحتمل السيل زبداً رابياً ومما يوقدون

عليه في النار ابتغاء حلية أو متاع زبد مثله كذلك يضرب الله الحق والباطل ا » ^(٨) .

« مثل الجنة » ^(٩) .

وفي ابراهيم : « مثل الذين كفروا بربهم » ^(١٠) . « كيف ضرب الله مثلاً » ^(١١) .

« ومثل كلمة خبيثة » ^(١٢) .

وفي النحل : « ضرب الله مثلاً رجلين » ^(١٣) . « وضرب الله مثلاً قرية » ^(١٤) .

وفي الكهف : « واضرب لهم مثلاً رجلين » ^(١٥) . « واضرب لهم مثل الحياة الدنيا » ^(١٦) .

وفي الحج : « فكأنها خراب من السماء » ^(١٧) . « ضرب الله مثلاً فاستمعوا له » ^(١٨) .

وفي النور : « مثل نوره » ^(١٩) . « اعمالهم كسراب بقيعة » ^(٢٠) .

وفي العنكبوت : « مثل الذين اتخذوا من دون الله أولياء كمثل العنكبوت » ^(٢١) .

وفي الروم : « ضرب لكم مثلاً من انفسكم » ^(٢٢) .

(١) اية ١٠٠ (٢) اية ١١٧ (٣) اية ٧١ (٤) اية ١٧٦

(٥) اية ٢٤ (٦) اية ٢٤ (٧) اية ١٤ (٨) اية ١٧

(٩) اية ٢٧ (١٠) اية ١٨ (١١) اية ٢٤ (١٢) اية ٢٦

(١٣) اية ٧٦ (١٤) اية ١١٢ (١٥) اية ٣٢ (١٦) اية ٤٥

(١٧) اية ٣١ (١٨) اية ٧٣

(١٩) اية ٣٥ (٢٠) اية ٣٩ (٢١) اية ٤١ (٢٢) اية ٢٨

- وفي يس : « وضرب لنا مثلاً ونسي خلقه » ^(١) .
- وفي الزمر : « ضرب الله مثلاً رجلاً فيه شركاء » ^(٢) .
- وفي سورة الأحزاب : « كالذي يغشى عليه من الموت » ^(٣) .
- وفي سورة محمد : « مثل الجنة التي وعد المتقون فيها أنهار » ^(٤) .
- وفي الفتح : « ذلك مثلهم في التوراة // ومثلهم في الإنجيل » ^(٥) . [و : ٤]
- وفي الحشر : « كمثل الذين من قبلهم » ^(٦) . « كمثل الشيطان إنه قال » ^(٧) .
- وفي الجمعة : « مثل الذين حملوا التوراة » ^(٨) .
- وفي التحريم : « ضرب الله مثلاً للذين كفروا » ^(٩) .
- « وضرب الله مثلاً للذين آمنوا » ^(١٠) .

١ فصل

- وكم من كلمة تدور على الألسن مثلاً جاء القرآن بأتحف منها وأحسن ، فمن ذلك قولهم :
- « القتلُ أنفى للقتل » ^(١١) .
- مذكور في قوله تعالى : « ولكم في القصص حياة » ^(١٢) .
- وقولهم : « ليس الخبر كالمعاين » ^(١٣) .
- مذكور في قوله تعالى : « ولكن ليطمئن قلبي » ^(١٤) .

- | | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| (١) آية ٧٨ | (٢) آية ١٩ | (٣) آية ١٩ | (٤) آية ١٥ |
| (٥) آية ٢٩ | (٦) آية ١٥ | (٧) آية ١٦ | |
| (٨) آية ٥ | | (٩) آية ١٠ | |
- (١٠) آية ١١ . ذكر الزمخشري خمسة وثلاثين آية فقط ، كما ذكر إيلاتاداة التشبيه فيها غير « مثل »
- (١١) ورد للمثال في كتاب الطراز ٢ / ١٢٧ . وسر الفصاحة ١٩٧ - ١٩٨ ، وورد في فرائد اللآلئ ١ / ٨٧ برواية « بعض القتل أحياء للجميع » وقد ورد في الشعر :
- يأرب فآقتله وكن سميحي فقتله الأحياء للجميع
- (١٢) البقرة آية ١٧٨
- (١٣) ورد في جمع الأمثال ٢ / ١٣١ « ليس الخبر كالمعانية » وفي الأمثال ص (٩١) بنفس رواية الزمخشري
- (١٤) البقرة آية ٢٦٠

- وقولهم : « ما تزرع تحصد » ^(١) .
- مذكور في قوله ا تعالى ا : « من يعمل سوءاً يجز به » ^(٢) .
- وقولهم : « للحيطان اذان » ^(٣) .
- مذكور في قوله ا تعالى ا : « وفيكم سماعون لهم » ^(٤) .
- وقولهم : « الحمية رأس الدواء » ^(٥) .
- مذكور في قوله ا تعالى ا : « وكلوا واشربوا ولا تسرفوا » ^(٦) .
- وقولهم : « احذر شر من احسنت اليه » ^(٧) .
- مذكور في قوله ا تعالى ا : « وما تقموا إلا ان أغناكم الله ورسوله من فضله » ^(٨) .
- وقولهم : « من جهل شيئاً عاداه » ^(٩) .
- مذكور في قوله ا تعالى ا .

« بل كذبوا بما لم يحيطوا بعلمه ولم يأتهم تأويله وإذا لم يهتدوا به فسيقولون هذا أفك قديم » ^(١٠) .

(١) ذكره العاملي في الخلاصة : ٣٠٧ ، وورد في الكشكول ١ - ٣٤٤ ونزهة الجليس ٢ - ٢٤٤ برواية « كل ما تزرع تحصد » وورد في هز القحوف ص ١٤٤ برواية « من زرع حصد »

(٢) النساء اية ١٢٣

(٣) روي في ثمار القلوب ٣٣٣ ، وشفاء الفأيل ص ٤٤ ، والخلاصة ٣٠٧ . وورد في الامثال برواية « ان للحيطان اذان » يقال : كان شائماً بين عامة بغداد في المائة الخامسة للهجرة ، ونسبه الميداني الى المولدين

(٤) التوبة اية ٤٨

(٥) يروي « الحمية بيت الداء ورأس الدواء » (٦) الاعراف اية ٣١

(٧) ورد في حياة الحيوان ٢ - ٣١٠ برواية « اتق من إساءة من احسنت اليه » وفي المستطرف

١ - ٢٨ برواية « اتق شر من تحسن اليه » وفي الخلاصة ص ٣٠٧ « احذر من احسنت اليه »

(٨) التوبة اية ٧٤

(٩) ويروي « الناس اعداء ما جهلوا » و « والمرء عدو لما جهل »

(١٠) يونس اية ٣٩

وقولهم : « خير الامور أوسطها » ^(١) .

مذكور في قوله ا تعالى ا :

« ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك ولا تبسطها كل البسط » ^(٢) .

وقولهم : « من أعان ظالماً سلط عليه » .

مذكور في قوله ا تعالى ا .

« كتب عليه انه من تولاه فانه يضلّه ويهديه الى عذاب السعير » ^(٣) .

وقولهم : « لما أنصح رمد » .

مذكور في قوله ا تعالى ا : « وأعطى قليلاً واكدي » ^(٤) .

وقولهم : « لا تلد الحية إلا حية » ^(٥) .

مذكور في قوله ا تعالى ا :

« ولا يلدوا إلا فاجراً كفاراً » ^(٦) .

فصول

من عيون المتشابه في القرآن .

« فصل في الحروف والمبدلات » :

(١) جاء المثل بهذه الرواية في محاضرة الابرار ومسامرة الاخيار ٣٠٨ ، وكشف الخفاء ١-٩٣١ ،
واساس الاقتباس ٧٣ ؛ وبرواية « ان خير الامور اوسطها » في البصائر والذخائر ١-٢٠ ؛ و« خير
الامور اوسطها » في البيان والتبيين ٣-٢٥٤ ، الكامل ١-٢٤٣ ، المقصد الفريد ٣-١١١ ،
التثيل ٢٨ ، ١-١٦٤ ، ومحاضرات الراغب ٢-٤٤٩

(٢) الاسراء اية ٢٩ (٣) الحج اية ٤ (٤) النجم ٣٤

(٥) ذكره الجاحظ في الحيوان ١-٩ ، ٥-٤٦٩ ، ورواه الثعالبي في الخالص ٤٦ « هل تلد
الحية إلا الحية » ونسبة الى المعجم ، ورواه في التثيل ٣٧٧ « لا تلد الحية الا الحية » ورواه الميداني
في الامثال ٢-١٤١ ، « لا تلد الفأرة الا الفأرة ولا الحية الا الحية » ورواه عبد القاهر الجرجاني في
امرار البلاغة ٣٣٢ برواية « الحية لا تلد الا حبيبه » ، ورواه الدفترى في حياة الحيوان ١/٤٨٤
« الحية من الحية » .

(٦) نوح اية ٢٧

- في البقرة : « فسواهن سبع سنوات » ^(١) .
 وفي حم السجدة : « فقصاهن » ^(٢) .
 في البقرة : « وقلنا يا آدم اسكن » ^(٣) .
 وفي الأعراف : « ويا آدم اسكن » ^(٤) .
 وفي البقرة : « وظللنا عليكم الغمام » ^(٥) .
 وفي الأعراف : « ا وظللنا ا عليهم ا الغمام ا » ^(٦) .
 وفي البقرة : « وانفجرت منه // » ^(٧) .
 وفي الاعراف : فانبجست » ^(٨) . وفي البقرة : « بعد الذي جاءك » ^(٩) .
 وفي الرعد : « بعد ما جاءك » ^(١٠) . وفي البقرة : للطائفين والعاكفين » ^(١١) .
 وفي الحج : « والقائمين » ^(١٢) . في البقرة : « وما انزل الينا » ^(١٣) .
 وفي آل عمران : « ا وما انزل ا علينا » ^(١٤) .
 وفي البقرة : « ا لو كان ^(١٥) آباؤهم لا يعقلون شيئاً » ^(١٦) .
 وفي المائدة : « ا لو كان ^(١٧) آباؤهم لا يعلمون ا شيئاً ا » ^(١٨) .
 في آل عمران : « لكي لا تحزنوا » ^(١٩) .
 وفي الحديد : « لكي لا تأسوا » ^(٢٠) .
 في سورة النساء : « وخلق منها زوجها » ^(٢١) .
 وفي الاعراف : « وجعل ا منها زوجها ا » ^(٢٢) .

(١) آية ٢٩	(٢) آية ١٢	(٣) آية ٣٥
(٤) آية ١٩	(٥) آية ٥٧	(٦) آية ١٦٠
(٧) آية ٦٠	(٨) آية ١٦٠	(٩) آية ١٢٠
(١٠) آية ٣٧	(١١) آية ١٢٠	(١٢) آية ٢٦
(١٤) آية ٨٤	(١٥) في الاصل (لكنان)	(١٦) آية ١٧٠
(١٨) آية ١٠٤	(١٩) آية ١٥٣	(٢٠) آية ٢٣
(٢٢) آية ١٨٩		(٢١) آية ١

- في سورة النساء : « إن تبدوا خيراً »^(١) .
 وفي الاحزاب : « إن تبدوا شيئاً »^(٢) .
 وفي الانعام : « ا من ا إملاق »^(٣) .
 وفي بني اسرائيل : « خشية إملاق »^(٤) .
 وفي الاعراف : « معي^(٥) بني اسرائيل »^(٦) .
 وفي طه : « معنا ا بني اسرائيل ا »^(٧) .
 وفي الاعراف : « وارسل في المدائن »^(٨) .
 وفي الشعراء : « وابعث ا في المدائن ا »^(٩) .
 في الاعراف : « ثم لأصلبكم »^(١٠) .
 وفي الشعراء : « ولأصلبكم »^(١١) .
 في التوبة : « يريدون ان يطفئوا »^(١٢) . وفي الصف : « ليطفئوا »^(١٣) .
 وفي يونس : « فاتبعهم فرعون وجنوده »^(١٤) .
 وفي طه : « ا فاتبعهم فرعون ا »^(١٥) « بجنوده »^(١٥) .
 في هود : « وأمطرنا عليها »^(١٦) . وفي الحجر : « وأمطرنا ا عليهم »^(١٧) .
 في الحجر : « وما يأتيهم من رسول »^(١٨) .
 وفي الزخرف : « ا وما يأتيهم ا من نبي »^(١٩) .
 وفي الشعراء : « كذلك سلكناه »^(٢٠) . في الحجر : « كذلك نسلكه »^(٢١) .

(١) اية ١٤٩	(٢) اية ٥٤	(٣) اية ١٥١	(٤) اية ٣١
(٥) في الاصل (مع)	(٦) اية ١٠٥	(٧) اية ٤٧	(٨) اية ١١١
(٩) اية ٣٦	(١٠) اية ١٢٤	(١١) اية ٤٩	(١٢) اية ٣٢
(١٣) اية ٨			
(١٤) اية ٩٠	(١٥) اية ٧٨	(١٦) اية ٨٢	(١٧) اية ٧٤
(١٨) اية ١١		(١٩) اية ٧	وقد كتبها الناسخ في الهامش
(٢٠) الآية مكتوبة في الهامش . ورقها ٢٠٠	(٢١) الآية في الهامش رقمها ١٢		

- وفي الكهف : « ولئن رددت » ^(١) . فصلت : « ولئن رجعت » ^(٢) .
- في الكهف : « فاعرض عنها » ^(٣) . وفي السجدة : « ثم اعرض عنها » ^(٤) .
- في طه : « وسلك لكم فيها سبلا » ^(٥) . وفي الزخرف : « وجعل لكم » ^(٦) .
- في الانبياء : « وأرادوا به كيداً فجعلناهم الأخسرين » ^(٧) .
- وفي الصافات : « فأرادوا به كيداً فجعلناهم الأسفلين » ^(٨) .
- في الانبياء : « وتقطعوا أمرهم بينهم » ^(٩) . وفي المؤمنين : « فتقطعوا » ^(١٠) .
- في النمل : « ففزع من في السموات » ^(١١) .
- وفي الزمر : « فصعق » ^(١٢) .
- وفي القصص : « وما أوتيتم » ^(١١) . وفي الشورى : « فما أوتيتم » ^(١٢) .
- وفي العنكبوت : « لتشرك ^(١٣) بي ^(١٤) » وفي لقمان : « على أن تشرك بي ^(١٥) »
- وفي العنكبوت : « ولقد تركنا منها آية ^(١٦) »
- وفي القمر : « ولقد تركناها آية ^(١٧) » في فصلت : « ثم كفرتم به » ^(١٨) .
- وفي الاحقاف : « وكفرتم به » ^(١٩) .
- وفي المدثر : « كلا إنه تذكرة » ^(٢٠) . وفي عيسى : « كلا إنها تذكرة » ^(٢١) .

(٩) آية ٣٧	(١٠) آية ٥٠		
(١) آية ٥٨	(٢) آية ٢٢	(٣) آية ٥٣	(٤) آية ١٠
(٥) آية ٧٠	(٦) آية ٩٨	(٧) آية ٩٣	(٨) آية ٥٣
(٩) آية ٨٧		(١٠) آية ٦٨	
(١١) آية ٦٠	(١٢) آية ٣٦	(١٣) في الاصل (يشركون) .	
(١٤) آية ٨	(١٥) آية ١٥	(١٦) آية ٣٥	(١٧) آية ١٥
(١٨) آية ٥٢	(١٩) آية ١٠	(٢٠)	(٢١) آية ٥٤

فصل

« في الحروف الزوائد والنواقص »

- [و : ٥]
- في البقرة // : « فآتوا بسورةٍ من مثله ^(١) »
- وفي يونس : « فآتوا بسورةٍ من مثله ^(٣) »
- في البقرة : « إلا إبليسَ أبى وأستَكْبَرَ ^(٣) »
- وفي ص : « إلا إبليسَ أَسْتَكْبَرَ ^(٤) »
- وفي طه : « فمن اتبع هداي ^(٦) »
- وفي الاعراف : « وإذ أنجيناكم ^(٨) »
- في البقرة : « يذبحون أبناءكم ^(٩) »
- في ابراهيم : « ويذبحون ^(١٠) »
- في البقرة : « حيثُ شئتم وقولوا ^(١٢) »
- في البقرة : « وسنزيد المحسنين ^(١٣) »
- وفي الاعراف : « سنزيد ^(١٤) »
- في البقرة : « فبدل الذين ظلموا قولاً ^(١٥) »
- وفي الاعراف : « منهم قولاً ^(١٦) »
- في البقرة : « وذى القربى ^(١٧) »
- وفي النساء : « وبذى القربى ^(١٨) »
- في البقرة : « وما أوتي موسى وعيسى وما أوتي النبيون ^(١٩) »
- وفي آل عمران : « وما أوتي موسى وعيسى والنبيون ^(٢٠) »
- في البقرة : « ويكون الدين لله ^(٢١) »
- وفي الأنفال : « ويكون الدين كله لله ^(٢٢) »
- في آل عمران : « مَنْ آمَنَ تَبِعُوا نَهَا ^(٢٣) »
- وفي الاعراف : « وتبغونها ^(٢٤) »

(١) آية ١١	(٢) آية ٢٣	(٣) آية ٣٤	(٤) آية ٧٤
(٥) آية ٣٨	(٦) آية ١٢٣	(٧) آية ٤٩	(٨) آية ١٤١
(٩) آية ٤٩	(١٠) آية ٦		
(١١) آية ٥٨	(١٢) آية ١٦١	(١٣) آية ٥٨	(١٤) آية ١٦١
(١٥) آية ٥٩	(١٦) آية ١٦٢	(١٧) آية ٨٣	(١٨) آية ٣٦
(١٩) آية ١٣٦	(٢٠) آية ٧٤		
(٢١) آية ٩٣	(٢٢) آية ٣٩	(٢٣) آية ٩٩	(٢٤) آية ٨٦

- في آل عمران : « الا بُشِّرْ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ » ^(١)
 وفي الانفال : « الا بُشِّرْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ » ^(٢)
 في النساء : « فاحشة ومقتاً وساء سبيلاً » ^(٣)
 وفي بني اسرائيل : « فاحشة وساء سبيلاً » ^(٤)
 في الانعام : « ما لم ينزل به عليكم سلطاناً » ^(٥)
 وفي الاعراف : « ما لم ينزل به سلطاناً » ^(٦)
 في الانعام : « ولا أقول لكم إني ملك » ^(٧) وفي هود : « ولا أقول إني ملك » ^(٨)
 في الاعراف : « يريد ان يخرجكم من أرضكم فماذا » ^(٩)
 وفي الشعراء : « بسحره فماذا » ^(١٠)
 في الاعراف : « وإني لكم لمن المقربين » ^(١١) وفي الشعراء : « وإني لكم إذا » ^(١٢)
 وفي الاعراف : « قال ألقوا » ^(١٣) وفي طه : « قال بل ألقوا » ^(١٤)
 وفي الاعراف : « قال ابن أم » ^(١٥) وفي طه : « قال يا ابن أم » ^(١٦)
 وفي التوبة : « ولا تضربوه » ^(١٧) وفي هود : « ولا تضربوا به » ^(١٨)
 وفي هود : « ولما جاءت رسلنا » ^(١٩)
 وفي العنكبوت : « ولما ان جاءت رسلنا » ^(٢٠)
 في يوسف : « ولما بلغ أشده آتيناه حكماً » ^(٢١)
 وفي القصص : « ا ولما بلغ أشده واستوى آتيناه » ^(٢٢)

(١) آية ١٢٦	(٢) آية ١٠	(٣) آية ٢٢	(٤) آية ٣٢
(٥) آية ٨١	(٦) في النسخة الأصل (الفرقان) . آية ٣٣		
(٧) آية ٥٠	(٨) آية ٣١	(٩) آية ١١٠	(١٠) آية ٣٥
(١١) آية ١١٤	(١٢) آية ٤٢	(١٣) آية ١١٦	(١٤) آية ٦٦
(١٥) آية ١٥٠	(١٦) آية ٩٤	(١٧) آية ٢٩	(١٨)
(١٩) آية ١٧	(٢٠) آية ٣٣	(٢١) آية ٩٢	(٢٢) آية ١٤

- في النحل : « لكي لا يعلم بعد علم شيئاً » ^(١) .
 وفي الحج : « لكي لا يعلم ا من بعد علم » ^(٢) .
 وفي النحل // : « وبنعمة الله هم يكفرون » ^(٣) .
 وفي العنكبوت : « وبنعمة الله يكفرون » ^(٤) .
 في النحل : « ولا تك في ضيق » ^(٥) . وفي النمل : « ولا تكن ا في ضيق ا » ^(٦) .
 في الحج : « كلما أرادوا أن يخرجوا منها من غم أعيدوا فيها » ^(٧) .
 وفي الاسجد : « كلما أرادوا أن يخرجوا منها أعيدوا » ^(٨) .
 في الحج : « وإن ما يدعون من دونه هو الباطل » ^(٩) .
 وفي لقمان : « ا وإن ما يدعون ا من دونه الباطل » ^(١٠) .
 في الشعراء : « ما تعبدون » ^(١١) . وفي الصافات : « ماذا تعبدون » ^(١٢) .
 وفي النمل : « ومن شكر » ^(١٣) . وفي لقمان : « ومن يشكر » ^(١٤) .
 في القصص : « ويقدر » ^(١٥) . وفي العنكبوت : « ويقدر له » ^(١٦) .
 في النازعات : « يوم يتذكر الانسان ما سعى » ^(١٧) .
 وفي الفجر : « يومئذ يتذكر الانسان » ^(١٨) .

فصل

« في المقدم والمؤخر »

- في البقرة : « وأدخلوا الباب سجداً وقولوا حطة » ^(١٩) .
 وفي الاعراف : « وقولوا حطة وأدخلوا الباب سجداً » ^(٢٠) .

(١) آية ٧٠	(٢) آية ٥	(٣) آية ٧٢	(٤) آية ٦٧
(٥) آية ١٢٧	(٦) آية ٧٠	(٧) آية ٢٢	(٨) آية ٢
(٩) آية ٦٢	(١٠) آية ٣٠	(١١) آية ٧٠	(١٢) آية ٨٥
(١٣) آية ٤٠	(١٤) آية ١٢	(١٥) آية ٨٢	(١٦) آية ٦٢
(١٧) آية ٣٥	(١٨) آية ٢٣	وكتبت الانسان في الهامش وفي النص كتبت (الان)	
(١٩) آية ٥٨	(٢٠) آية ١٦١		

- في البقرة: « والنصارى و ا ا ا لصابئين » (١) .
- في الحج: « والصابئين والنصارى » (٢) .
- في البقرة والانعام: « قل ان هدى الله هو الهدى » (٣) .
- وفي آل عمران: « قل ان الهدى هدى الله » (٤) .
- وفي البقرة: « ويكون الرسول عليكم شهيداً » (٥) .
- وفي الحج: « ا ليكون الرسول ا شهيداً عليكم » (٦) .
- في البقرة: « وما اهل به لغير الله » (٧) .
- ا وفي المائدة والنمل ا: « ا وما اهل ا لغير الله به » (٨) .
- وفي البقرة: « لا يقدرّون على شيء مما كسبوا » (٩) .
- وفي ابراهيم: « ا لا يقدرّون ا مما كسبوا على شيء » (١٠) .
- في آل عمران: « ولتطمئن قلوبكم به » (١١) .
- وفي الانفال: « ا ولتطمئن ا به قلوبكم » (١٢) .
- في سورة النساء: « كونوا قوامين بالقسط شهداء لله » (١٣) .
- وفي المائدة: « كونوا قوامين لله شهداء بالقسط » (١٤) .
- وفي الانعام: « لا إله الا هو خالق كل شيء » (١٥) .
- وفي حم المؤمن: « خالق كل شيء لا إله الا هو » (١٦) .
- في الانعام: « نحن نرزقكم وإياهم » (١٧) .
- وفي بني اسرائيل الاسراء ا: « نحن نرزقهم وإياكم » (١٨) .

(١) ٦٢	(٧) آية ١٧	(٣) البقرة آية ١٢٠ ، والانعام آية
(٤) آية ٧٣	(٥) آية ١٤٣	(٦) آية ٧٨ (٧) آية ١٧٣
(٨) المائدة آية ٣٣ ، النحل آية ١١٥		
(٩) آية ٢٦٤	(١٠) آية ١٨	(١١) آية ١٢٦ (١٢) آية ١٠
(١٣) آية ١٣٥	(١٤) آية ٨	(١٥) آية ١٠٣ (١٦) آية ٦٢
(١٧) آية ١٥١	(١٨) آية ٣١	

- في النحل : « وترى الفلك مواخر فيه » ^(١) .
 وفي فاطر : « ا وترى الفلك ا فيه مواخر » ^(٢) .
 في بني اسرائيل ا الاسراء ا : « ولقد صرفنا للناس في هذا القرآن » ^(٣) .
 وفي الكهف : « ا ولقد صرفنا ا // في هذا القرآن للناس » ^(٤) . [و : ٦]
 وفي بني اسرائيل ا الاسراء ا : « قل كفى بالله شهيداً بيني وبينكم » ^(٥) .
 وفي العنكبوت : « ا قل كفى بالله ا بيني وبينكم شهيداً » ^(٦) .
 في المؤمنين : « لقد وعدنا نحن وآباؤنا ا هذا ا من قبل » ^(٧) .
 ا في النمل : « لقد وعدنا هذا نحن وآباؤنا من قبل » ^(٨) .
 في القصص : « وجاء رجل من أقصى المدينة » ^(٩) .
 وفي يس : « وجاء من اقصى المدينة رجل يسعى » ^(١٠) .

فصل

واعلم ان لغة العرب واسعة ولهم التصرف الكثير فتراهم يتصرفون في اللفظة الواحدة بالحركات ، فيجعلون لكل حركة معنى :
 كالحمل والجل ^(١١) . والروح والروح ^(١٢) .
 « وتارة بالاعجام » : كالنضح والنضح ^(١٣) . والقبضة والقبضة ^(١٤) . والمضمضة

- | | | | |
|------------------------------|------------|-------------|------------|
| (١) اية ١٤ | (٢) اية ١٢ | (٣) اية ٧٩ | (٤) اية ٥٤ |
| (٥) اية ٩٦ | (٦) اية ٥٢ | (٧) اية ٨٣ | |
| (٨) الزيادة موجبة هنا اية ٦٨ | (٩) اية ٢٠ | (١٠) اية ٢٠ | |
- (١١) (الحمل) حمل كل أنثى وكل شجرة . قال الله عز وجل : « حملت حملاً خفياً - ١٨٧ من سورة الاعراف » . (الحمل) : ما حمل ، والجمع أحمال
- (١٢) (الروح) : النفس ، يذكر ويؤنث ، والجمع الارواح . الروح : يرد نسيم الريح
- (١٣) النضح : الرش . والنضح : شدة فور الماء في جيشانه وانفجاره من ينبوعه .
- (١٤) (القبضة) : تناول باطراف الاصابع (والقبضة) : بالكسب كلها . وقرأ الحسن : « فقبضت قبضة من أثر الرسول » - سورة طه اية ٩٦ .

والمصصة (١).

« وتارة يقلبون حرفاً من الكلمة لا يتغير عندهم معناها كقولهم :
صاعقة وصاقعة . وجذب وجذب . وما أطيبه (٢) وأيطبه . وربض وربض . وانفض
في القوس وأنضب (٣) . ولعمري ورعيلي (٤) . واضمحل وامضحل . وعميق ومعيق .
وسبب وبسب (٥) . ولكبت الشيء وبلكته (٦) . وأسير مكبل ومكلب (٧) . وسحاب
مكفر ومكرهف (٨) . وناقـة ضمـر ز وضمـر ز : إذا كانت مسنة . وطريق طامس
وطاسم (٩) . وقفا الأثر وقاف الأثر (١٠) . وقعا البعير الناقة وقاعها (١١) . وقوس
عطل وعلط : لا وتر عليها . وجارية قتين وقنيت : قليلة الزرد . وشرخ الشباب
وشخره : أوله . ولحم خنز وخنز (١٢) . وعاث يعيث وعثا يعنى : إذا أفسد . وتنح

(١) (المصصة) : بطرف اللسان ، والمضضة بالفم كله

(٢) جاءت كلمة (طيبه) بعد أطيبه زائدة .

(٣) أنفض وانضب القوس : جذب وترها لتصوت

(٤) جاء في أساس البلاغة باب (عمر) : ويقال : رعملك . قال عماره بن عقيل الحنظلي :

رعملك إن الطائر الواقع الذي تعرض لي من طائر لصدوق

وتقول : بعمرك هل كان كذا .. ؟ قال عمر بن أبي ربيعة :

فالت لتريها بعمر كما هل تطمعان بأن نرى عمرا

(٥) (بسب) : المفاضة جمعها (بسابس) وفسرها الرخشي بالآباطيل .

(٦) بمعنى خلطته ومن المجاز لبكت على الامر والتبك على الامر : التبس

(٧) اي مأسور بالكلب وهو القيد .

(٨) سحاب يفلظ ويركب بعضه بعضاً ويروى بيت كثير بالوجهين وهو :

تشيم على ارض ابن لبلى مخيلة عريضاً سناها مكفراً صيرها

(٩) اي لا أثر فيه . (١٠) اي تبعه

(١١) (قاعها) من قاع الفحل الناقة وعلى الناقة يقوعها قوعاً وقباعاً ضربها واقتناع الفحل إذا

هاج : قال الشاعر :

يقناعها كل فصيل مكرم كالحبشي يرتقي في السلم « الاسان باب قوع

(١٢) بمعنى انتن وبذلك قال الشاعر :

ثم لا يخزن فبتنا لهما انما يخزن لحم المدخر اساس البلاغة باب (خزن)

عن لقم الطريق ولمق الطريق . وبطح وطحخ . وماء سلسال ولسلاس ومسلسل وملسلس :
إذا كان صافياً . ودقم فاه بالحجر ودمقة^(١) . وفنأت القدر وثفأتها : إذا سكنت غليانها
وكبكت الشيء . وبكبكته : إذا طرحت بعضه على بعض .

فصل

ومن سعة اللغة وحسن تصرفها ، ان العرب تضع للشيء الواحد اسماً من غير تغيير
يعتريه ، فيقولون :

السيف ، والمهند ، والصارم .

ويعيرون الاسم بتغير يعتري فيقولون لمن نزل // في الركي^(٢) [ظ : ٦]
فملاً الدلو - مايسج^(٣) ، والمستقي من اعلاها : ماتح^(٤) ، فالتاء المعجمة من فوق لمن
فوق والياء المعجمة من تحت لمن تحت .

وتضع العرب للشيء الواحد اسماً تختلف باختلاف محاله فيقولون : لمن انحسر الشعر
عن جانبي جبهته : أنزع ، فاذا زاد قليلاً قالوا : أجسج ، فاذا بلغ الانحسار نصف رأسه
قالوا : أجلى وأجله ، فاذا زاد قالوا : أصلع ، فاذا ذهب الشعر كله ، قالوا : أحص .
والصلع عندهم : ذهاب الشعر ، والقصر : ذهاب البشيرة .

ويقولون : شفة الرجل . ويسمونها : من ذوات الخف - المشفر ، ومن ذوات
الظلف - المقممة ، ومن ذوات الحافر - الجحفلة ، ومن السباع - الخطم ، ومن ذوات

(١) بمعنى كسرت أسنانه .

(٢) الركي : البشر ذات الماء وفنه قول الحريري : « حمت على ركية بكية » ابتر قليلة الماء جها
ركي وركايا

(٣) جاء في الامالي ٢ / ٢٤٤ : انشدني ابو بكر :

يا أيها المائح دلوي دونكا لاني رأيت الناس يمدونكا
ياثنون خيراً ويمجدونكا

(٤) وردت في بيت ذي الرمة التالي :

كأنها دلو بشر جد مانحها حتى اذا ما رآها خانه الكرب الامالي ٢ / ٢٤٤

الجناح غير الصائد - المنقار ، ومن الصائد - المنسر ، ومن الخنزير - الفنطيسة
ويقولون : صدر الإنسان ، ويسمونه في البعير : الكركرة ، وفي الاسد الزور
وفي الشاة - القص ، وفي الطائر - الجؤجؤ ، وفي الجرادة - الجوش ، وللمرأة - الندي
والرجل - ثندوته .

وهو من ذوات الخلف - الخلف ، ومن ذوات الظلف - الضرع ، ومن ذوات - الحافر ،
والسباع - الطي^(١) ، وللانسان - الظفر ، ومن ذوات الخلف - المنسم ، ومن ذوات الظلف -
الظلف ، ومن ذوات الحافر - الحافر ، والصائد من الطير - المخلب ، ومن الطائر غير
الصائد والكلاب ونحوها - البرثن ، ويجوز البرثن في السباع كلها^(٢) .

* * *

والمعدة للانسان بمنزلة الكرش للدابة والحوصلة للطائر .

فصل

المراهق من الغلمان - بمنزلة المعصر من الجوّاري ، والكاعب منهم - بمنزلة الخرور
منهم ، والكهل من الرجال - بمنزلة النصف من النساء ، والقارح من الخيل - بمنزلة البازل
من الإبل ، والعجل من البقر والشادن من الظباء - كالناهض من الفراخ ، والبكر من
الابل - بمنزلة الفتى ، والقلوص - بمنزلة الجارية ، والجمل - بمنزلة الرجل // [و : ٧]
والناقة - بمنزلة المرأة ، والبعير - بمنزلة الانسان ، والغرز للجمل - كالركاب للفرس ،
والغدة للبعير - كالطاعون للانسان ، والهالة للقمر - كالدارة للشمس ، والبصيرة في القلب -
كالبصر في العين .

(١) في الاصل (الطين)

(٢) وردت في بيت النابغة التالي

على برائه للوثبة الضاري

فقلت يا قوم إن الليث متقبض

ووردت في بيت امرئ القيس الآتي :

الامالي : ٢٩١/٢

ثانياً برئته ما يشعفر

وترى الضب خفيقاً ماهراً

فصل

وتقول العرب : في الأمر - وَهْنٌ ، وفي الثوب - وَهْيٌ ، وفي الحساب - غَلَتَ ، وفي غيره - غلَطَ ، ومن الطعام - بَشِمَ ، ومن الماء - بَغَرٌ ، وَحَلَى الشيء في فمي وحلَى في عيني .

فصل

والأسباط - في بني إسحاق ، والقبائل - في بني إسماعيل ، وأرداف ^(١) الملوك في الجاهلية كالوزراء في الاسلام والأقيال لخمير كالبطارقة للروم والقواد للعرب .

فصل

(وتعرف العرب في الشهوات فيقولون :)

جائع إلى الخبز - قَرُمَ إلى اللحم ، عطشان إلى الماء ، عَيَّمان إلى اللبن ، بَرْدٌ إلى التمر ، جَعِمَ إلى الفاكهة ، شَبِقَ إلى النكاح .

(ويفرقون في أسماء الأولاد فيقولون :)

لولد كل سبع : جرو ، ولولد كل ذي ريش : فرخ ، ولولد كل وحشية : طفل ، ولولد الفرس : مهر وفلو ، ولولد الحمار : جحش وعفو ^(٢) ، ولولد البقرة : عجل ، ولولد الأسد : شبل ، ولولد الظبية : خشف ، ولولد القيل : دغفل ، ولولد الناقة : حوار ، ولولد الثعلب : هجرس ، ولولد الضب : حسل ^(٣) ، ولولد الأرنب : خرثق ، ولولد النععام : رأل ، ولولد الدب : ديسم ، ولولد الخنزير : خنوص ، ولولد اليربوع والفأرة : درص ، ولولد الحية : حريش .

ويقولون : البيض : للطائر ، والمكن : للضبة ، والمازن : للنمل ، والسره : للجراد والصواب : للقمل .

(١) وردت في بيت للبيد وهو :

وشهدت أنجية الافاقة عالياً كعبي ، وأرداف الملوك شهود

(٢) جاء في كتاب أدب الكاتب ص ٦٤ : الدغو والدغو والدغو والعفا : ولد الحمار .

(٣) يقال : لانسقط له سن ، ولذلك يقال في المثل « لا آتيك سن الحسل » أي لا آتيك أبداً .

(ويفرقون في المنازل فيقولون :)

بيت من مدر ، وبجاد من وبر ، وخباء من صوف ، وفسطاط من شعر ، وخيمة من غزل ، وقشع من جلود .

(ويفرقون في الاوطان فيقولون :)

وطن الانسان ، وعطن البعير ، وعرين الاسد ، ووجار الذئب والضبع ، وكناس الوحش ، وعش الطائر ، وقرية النمل ، وكور الزناير ، وناققاء // اليربوع . [ظ : ٨]
ويقولون : لما يضعه الطائر على الشجر : « وكر » ، فان كان على جبل أو جران فهو : « وكن » ، فان كان في ركن فهو : « عش » فان كان على وجه الارض فهو : « أخوص » .
« والادحي » : للنعام خاصة .

ويقولون : عدا الانسان ، وأحضر الفرس ، وارقل البعير ، وعسل الذئب ، ومزع الظبي ، وخف النعام .
ويقولون : طفر^(١) الانسان ، وضبر^(٢) الفرس ، ووثب البعير ، ونقر^(٣) العصفور ، وطمر^(٤) البرغوث .

(ويفرقون في الضرب فيقولون :)

للضرب بالراخ على مقدم الرأس : صقع ، وعلى القفا : صفع ، وعلى الوجه : صك ، وعلى الخد ببسط الكف : لطم ، وبقبضها : لكم ، وبكلتا اليدين : لدم ، وعلى الذقن والحنك : وهز ، وعلى الجنب : وخز ، وعلى الصدر والبطن بالكف : وكز . وبالركبة : زين ، وبالرجل : ركل .

وكل ضارب بمؤخره من الحشرات . كالعقارب : يلسع ، وكل ضارب منها : يلدغ .

(١) (طفر) : وثب من اسفل الى فوق .

(٢) (ضبر) : أن يثب الفرس فتتبع قوائمه مجموعة .

(٣) (نقر) : النقر : انتشار القوائم في الوثب .

(٤) (طمر) : وثب من أعلى الى أسفل .

(ويفرقون في الجماعات فيقولون :)

كوكبة من الفرسان ، وكبكية من الرجال ، وجوقة من الغلمان ، ولمة من النساء ، ورغيل من الخيل ، وحزقة من الإبل ، وقطيع من الغنم ، وسرب من الأطباء ، وعرجلة من السباع ، وعصابة من الطير ، ورجل من الجراد ، وخشرم^(١) من النحل .

(ويفرقون في الامتلاء فيقولون :)

بحر طام ، ونهر طافح ، وعين ثرة ، واناة مقعم ، ومجلس غاص بأهله .

(ويفرقون في اسم الشيء الذين فيقولون :)

ثوب لين ، وريح لدن ، ولحم رخص ، وريح رخاء ، وفراش وثير ، وارض دمثة^(٢) .

(ويفرقون في تغيير الطعام وغيره فيقولون :)

أروح اللحم ، وأسن الماء ، وخثر الطعام ، وسنخ السمن ، وزنخ الدهن ، وقثم الجوز ، ودخن الشراب ، وصدى الحديد ، ونفل الأديم .

ويقولون : يدي من اللحم : « غمرة » ، ومن الشحم : « زهمة » ، ومن البيض :

« زهكة » ، ومن الحديد : « سهكة » ، ومن السمك : « صمرة » ، [و : ٨]

ومن اللبن والزبد : « وضرة »^(٣) ومن الثريد : « مزعة » ، ومن الزيت :

« قنمة »^(٤) ، ومن الدهن : « زنخة » ، ومن الحل : خمطة ، ومن العسل : « لزجة » ،

ومن الفاكهة : « لزقة » ، ومن الزعفران : « ردعة »^(٥) ، ومن العجين : « رخفة » ،

ومن الطيب : « عبقة » ، ومن الدم : « ضرجة » ، ومن الوحل : « لثقة »^(٦) ، ومن الماء :

(١) في الاصل (خرشم) تصحيف

(٢) في الاصل (درمثة) تصحيف .

(٣) (وضرة) : وردت في بيت عبدالمؤمن بن عبد القدوس التالي :

سيفني ابا الهندي عن وطب سالم أباريق لم يعلق بها وضر الزبر

ادب السكاك : ١٣٧

(٤) (قنمة) متغيرة الرائحة (٥) (ردعة) : ملطخة بالزعفران .

(٦) (لثقة) : من لثق الشيء وتلثق تبلل وتندى ، اللثق اللزج من العطين .

« بللة » ، ومن الحمأة ^(١) : « وقطة » ، ومن البرد : « صردة » ، ومن الأسنان ^(٢) : « قضة »
ومن المداد : « وحده » ، ومن دهن البزر والنفط : « نمسة » ^(٣) ، ومن البول : « وشلة » ، ومن
العذرة ^(٤) « طفسة » ^(٥) ، ومن الوسخ : « درنة » ومن العمل : « مجلة » ^(٦) .

ويفرقون في الوسخ : فإذا كان في العين قالوا : أرمص ، فإذا خف فهو : عمش ، فإذا كان
في الاسنان فهو : حفر ، فإذا كان في الأذن فهو : أف ، فإذا كان في الأنف فهو : تف ،
فإذا كان في الرأس فهو : حراز ، وفي باقي البدن : درن .

(ويفرقون في الكشف عن الشيء في البدن فيقولون :)

حسر عن رأسه ، وسفر عن وجهه ، وافتر عن نابه ، وكشر عن أسنانه ، وابدا عن
ذراعيه ، وكشف عن ساقيه ، وهتك عن عورته .

ويفرقون في الرياح : فإذا وقعت الريح بين ريحين فهي : نكباء ، فإذا وقعت بين
الجنوب والصباء فهي : الجرياء ، فإذا هبت من جهات مختلفة فهي : المتناوحة ، فإذا
جاءت بنفس ضعيف فهي : النسيم ، فإذا كانت شديدة فهي : العاصف ، فإذا قويت حتى
قلعت الخيام فهي : الهجوم ، فإذا حركت الأشجار تحريكاً شديداً وقلعتها فهي : الزعاع ،
وإذا جاءت بالخصباء فهي : الحاصب ، فإذا هبت من الأرض كالعمود نحو السماء فهي :
الإعصار ، فإذا جاءت بالغبرة فهي : الهبوة ، وإذا كانت باردة فهي : الحرجف والصرصر ،
فإذا كان مع بردها ندى فهي : الليل ، فإذا كانت حارة فهي : السموم ، فإذا لم تلقح ولم
تحمل // مطراً فهي : العقيم .

[ظ : ٨]

ويفرقون في المطر : فاوله : رش ، ثم طش ، ثم طل ، ورذاذ ، ثم نضح ، ثم نضخ ، ثم
هطل ، ثم هتان ، ثم وابل ، وجود ، فإذا أحيا الأرض بعد موتها فهو : الحباء ، فإذا جاء

(١) (الحمأة) : الطين الأسود (٢) (الأسنان) : ما تنسل به الأيدي من الخض

(٣) (نمسة) : من نمس ينمس نمساً فهو نمس (٤) (العذرة) : الغائط .

(٥) (طفسة) : قذرة . (٦) (مجلة) : قشرة رقيقة يجتمع فيها ماء

من اثر العمل الشاق جمعها مجال ، ومجل .

عقيب المحل أو عند الحاجة اليه فهو : الغيث ، فان كان صغار القطر فهو : القطقط ، واذا ادام مع سكون فهو الديمة . فاذا كان عاماً فهو : الجدا فاذا روى كل شيء فهو : الجود ، فاذا كان كثير القطر فهو : الهطل والهتان ، فاذا كان ضخماً القطر ، شديد الوقع فهو : الوابل .

ويقولون :

هَجَّهْتُ السَّيْحَ ، وَشَايْتُ الْإِبِلَ ، وَنَحَسْتُ بِالْغَنَمِ ، وَسَأَسْتُ بِالْحِمَارِ ، وَهَأَهْتُ بِالْإِبِلِ : اِذَا دَعَوْتُهَا لِلْعَلْفِ ، وَجَأَجْتُ بِهَا : اِذَا دَعَوْتُهَا لِلشَّرْبِ ، وَأَشْلَيْتُ الْكَلْبَ : دَعْوَتُهُ اسْرَتَهُ ، ارسلته .

(ويفرقون في الاصوات فيقولون :)

رَغَا الْبَعِيرُ ، وَقَرَّ قَرٌّ ، وَهَدَرَ ، وَقَبَقَبَ ؛ وَأَطَّتِ النَّاقَةُ ، وَصَهَلَ الْفَرَسُ وَحَمَحَمَ ؛ وَنَثَمَ الْفِيلُ ؛ وَشَهَقَ الْحِمَارُ وَسَحَلَ ؛ وَشَجَّجَ الْبُغْلُ ؛ وَجَارَتِ الْبَقْرَةُ ، وَخَارَتْ ؛ وَنَاجَتْ النَّعْجَةُ ؛ وَتَفَّتِ الشَّاةُ ، وَنَعَرَتْ ؛ وَبَغَمَ الظَّبْيُ وَزَبَبَ ؛ وَوَعَوَعَ الذِّئْبُ ، وَضَبَحَ الثَّعْلَبُ ؛ وَضَغَبَ الْأَرْنَبُ ؛ وَعَوَى الْكَلْبُ وَنَبَحَ ؛ وَمَاءَتِ السَّنُورُ ؛ وَصَأَتِ الْفَأْرَةُ ؛ وَفَجَّتِ الْأَفْعَى ؛ وَنَعَقَ الْغَرَابُ وَنَعَبَ ؛ وَزَقَأَ الدِّيَكُ ، وَضَقَعَ ؛ وَصَفَرَ النَّسْرُ ؛ وَهَدَلَ الْحِمَامُ وَهَدَلَ ؛ وَغَرَدَ الْمَكَا ؛ وَقَبَعَ الْخَنَزِيرُ ؛ وَثَقَتِ الْعُقْرُبُ ؛ وَانْقَضَتِ الضَّفَادِعُ وَنَقَتِ أَيْضاً ؛ وَعَزَفَتْ الْجَنُّ .

فصل

وللعرب خاص وعام

فالْبَغْضُ عام والْفَرْكُ ^(١) خاص .

النَّظَرُ إِلَى الْأَشْيَاءِ عام ، وَالشِّيمُ لِلْبَرْقِ خاص .

الصَّرَاخُ عام ، وَالْوَاعِيَةُ عَلَى الْمَيْتِ خَاصَّةٌ .

الذَّنْبُ لِلْحَيَوَانَاتِ الْبَهْمِ عام ، وَالذَّنَافُ لِلْفَرَسِ خاص .

(١) (الْفَرْكُ) : الْبَغْضُ بَيْنَ الزَّوْجَيْنِ

السير عام ، والسرى لسير الليل خاص .

الهرب عام ، والأباق للعبيد خاص .

الرائحة عام ١ ، والقتار للشواء خاص .

فصل

[و : ٩]

ومن جملة المسلم // للعرب أنهم لا يقولون :

مائدة إلا إذا كان عليها طعام ، وإلا فهي خوان .

ولا للعظم عرق إلا ما دام عليه لحم .

ولا كأس إلا إذا كان فيه شراب وإلا فهي زجاجة .

ولا كوز إلا إذا كانت له عروة ، وإلا فهي كوب .

ولا رضاب إلا إذا كان في الفم وإلا فهو بصاق .

ولا أريكة إلا للسري عليه قبة ، فإن لم يكن عليه قبة فهو سرير .

ولا ريطه إلا إذا كانت لفقين وإلا فهي ملأة .

ولا خدر إلا إذا كانت فيه امرأة ، وإلا فهو ستر .

ولا للمرأة ظمينة إلا إذا كانت في الهودج .

ولا قلم إلا إذا كان مبرياً وإلا فهو أنبوبة .

ولا عنن إلا إذا كان مصبوغاً وإلا فهو صوف .

ولا وقود إلا إذا ^(١) إتقدت فيه النار وإلا فهو حطب .

ولا ركية إلا إذا كان فيها ماء وإلا فهي بئر .

ولا للابل راوية إلا ما دام عليها ماء .

ولا للدلو سجل إلا ما دام فيها ماء .

ولا ذنوب إلا ما دامت ملأى .

(١) من (كان مصبوغاً) الى (إذا) كانت في الهامش .

ولا نفق إلا اذا كان له منفذ وإلا فهو سرب .
 ولا للسريز نعش إلا ما دام عليه الميت .
 ولا للحاتم خاتم إلا اذا كان عليه فص ١ والا فهو فتخة (١) .
 ولا رمح إلا اذا كان عليه زج وسنان والا فهو قناة .
 ولا لطيمة إلا للابل التي تحمل (٢) الطيب ١ والا فهي غير (٣) .
 ولا حمولة إلا للتي تحمل (٤) الامتعة خاصة .
 ولا بدنة إلا للتي تجعل للنحر .
 ولا ركب إلا لركبان الابل .
 ولا هضبة إلا اذا كانت حمراء .
 ولا يقال : غيث : إلا اذا جاء في آبانه والا فهو مطر .
 ولا يقال : عش : حتى يكون عيداناً مجموعة واذا كان ثقباً في جبل أو حائط فهو
 وكر ووكن .
 تم بعمون الله وحسن توفيقه (٥)

بسمه الحسنى

(٢) في الهامش الجملة (الطيب والبز خاصة)

(١) الزيادة من فقه اللغة ص ٥٠

(٣) الزيادة من فقه اللغة ص ٥١

(٤) جنة (ولا حمولة إلا للتي تحمل) مكتوبة في الهامش وبعدها كتب (ص ص)

(٥) كتبت جملة ثم شطبت فلم استطع قراءتها .

مصادر البحث

اسرار البلاغة - عبد القاهر الجرجاني - طبعة عيسى البابي الحلبي - القاهرة -

١٣٧٧ هـ / ١٩٥٧ م

أساس البلاغة - للزمخشري ، بمطبعة اولاد اورفاند ١٣٧٢ هـ / ١٩٥٣ م

أدب الكاتب - لابن قتيبة الدينوري ، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد ، طبعة مصر

١٣٨٢ هـ / ١٩٦٣ م

الاصابة في تمييز أسماء الصحابة - لابن حجر العسقلاني طبعة مصر سنة ١٣٢٣ هـ

الأعلام - خير الدين الزركلي الطبعة الثانية ، (١٩٥٤ - ١٩٥٩ م)

الأمالي - لأبي علي القالي ، مصر ١٣٤٤ هـ

الامثال البغدادية المقارنة - لعبد الرحمن التكريتي ، مطبعة العاني بغداد

١٣٨٦ هـ / ١٩٦٦ م

البيان والتبيين - لعمر بن بحر الجاحظ : القاهرة ١٣٦٢ هـ / ١٩٤٨ م

البصائر والذخائر - لابي حيان التوحيدي ، تحقيق الدكتور ابراهيم الكيلاني

دمشق ١٩٦٤ - ١٩٦٦

التمثيل والمحاضرة - للثعالبي ، القاهرة . مطبعة الظاهر ١٣٢٦ هـ / ١٩٠٨ م

الحيوان - لعمر بن بحر الجاحظ ، القاهرة سنة ١٩٥٧ م

حياة الحيوان - الدميري ، القاهرة ، دار الطباعة (١٢٩٢ هـ)

خاص الخاص - للثعالبي ، بيروت ، دار مكتبة الحياة ، ١٩٦٦ م

الخصائص - لأبي الفتح بن جني ، مطبعة الهلال ١٣٣١ هـ / ١٩١٣ م

- دلائل الإعجاز - لعبد القاهر الجرجاني - القاهرة ١٣٦٧ هـ
- ديوان المعاني - لأبي هلال العسكري - القاهرة ١٣٥٢ هـ
- سر الفصاحة - لابن سنان الخفاجي ، مطبعة صبيح ، القاهرة ١٩٥٣ م
- شرح المعلقات السبعة - الزوزني طبعة القاهرة ١٩٣٨ م / ١٣٥٨ هـ
- شفاء الغليل - للشهاب الخفاجي ، مصر سنة ١٢٨٢ هـ
- الصاحبي - لابن فارس ، مطبعة المؤيد القاهرة ١٩١٠ م
- الصناعتين - لأبي هلال العسكري ، الطبعة الأولى ١٣٧١ هـ / ١٩٥٢ م
- طبقات الشعراء - لابن المعتز ، دار المعارف سنة ١٩٥٦ م
- الطبقات الكبرى - لابن سعد ، بيروت سنة ١٩٥٧ م
- الطراز - ليحيى بن حمزة العلوي ، مطبعة المقتطف القاهرة ١٩١٤ م
- العمدة - لابن رشيقي القيرواني ، مطبعة السعادة ، القاهرة ١٩٠٧ م
- فرائد الآلئ - لأبراهيم بن علي الطرابلسي ، بيروت - المطبعة الكاثوليكية ١٣١٢ هـ
- فقه اللغة وسر العربية - لعبد الملك النعالي ، مطبعة مصر ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٩ م
- الكامل - لابن الأثير ، مصر ١٣٤٩ هـ
- الكشاف - للزنجشيري ، طبع في مصر ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٨ م
- الكشكول - لبهاء الدين العاملي ، طبعة القاهرة ، تحقيق طاهر أحمد الراوي
- ١٣٨٠ هـ / ١٩٦١ م
- لسان العرب - لابن منظور ، طبعة بيروت ، دار صادر
- لطائف المعارف - للشمس الدين - طبعة عيسى البابي الحلبي
- مجمع الامثال - للميداني ، مصر سنة ١٣٥٢ هـ
- محاضرة الابار ومسامرة الاخيار - للراغب الاصبهاني ، طبعة بيروت ١٩٦١ م

المخلاة - لبهاء الدين العاملي ، طبعة القاهرة ١٣٧٧ هـ / ١٩٥٧ م
المزهر في علوم اللغة وانواعها - لجلال الدين السيوطي ، الطبعة الثانية
المستطرف في كل فن مستظرف - للابشيهي ، طبعة القاهرة ١٣٧١ هـ / ١٩٥٢ م
المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم - لمحمد فؤاد عبد الباقي ، مطابع الشعب
سنة ١٣٧٨ هـ

الموازنة بين أبي تمام والبحتري - للآمدي ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٦١ م
هز القحوف في شرح قصيدة أبي شادوف - ليوسف الشربيني ، طبعة القاهرة ،
مطبعة المحمودية

The Encyclopaedia of Islam. First Edition Leiden.

Geschichte Der Arabischen Litteratur-Prof. C. Brockelmann; Leiden,

E. J. Brill 1937.



مرکز تحقیقات کتابخانه و اسناد ملی

كِتَابُ الْأَشْتِقَاقِ

تأليف

عبد الملك بن قريش الأصمعي

المتوفى سنة ٢١٧ هـ

تحقيق

الشيخ محمد حسن آل ياسين

- ١ -

الاشتقاق اللغوي - كما يفسره علماء اللغة - : أخذُ شيءٍ من شيءٍ ^(١) فالضارب مثلاً يوافق الضرب في الحروف الاصول والمعنى ، بناءً على أن الواضع عين بازاء المعنى حروفاً ، وفرع منها الفاظاً كثيرة بازاء المعاني المتفرعة على ما تقتضيه رعاية التناسب ، فالاشتقاق هو هذا التفريع والأخذ ، حيث نجد بين اللفظين تناسباً في المعنى والتركيب فنعرف رَدَّ أحدهما الى الآخر واخذَه منه ^(٢) .

والمعتبر في المشتق والمشتق منه أن يكون بينهما توافقٌ في الحروف الأصلية ولو تقديراً - اذ الحروف الزائدة في الاستفعال والافتعال لا تمنع - ، وتوافقٌ في المعنى ايضاً ، إما بزيادة او نقصان ، فلو اتحدا في الاصول وترتيبها كضرب من الضرب فالاشتقاق صغير ، ولو توافقا في الحروف دون الترتيب كجذب من الجذب فهو كبير ، ولو توافقا في أكثر الحروف مع التناسب في الباقي كنعق من التهق فهو اكبر ^(٣) .

(١) لسان العرب ١٠/١٨٤ (٢) كشف الظنون ١/١٠١

(٣) ن ١٢٠/١٠١ - ١٠٢

ويقول الرازي : الاشتقاق أصغر واكبر ، فالأصغر كاشتقاق صيغ الماضي والمضارع واسم الفاعل والمفعول وغير ذلك من المصدر .

والأكبر : هو قلب اللفظ المركب من الحروف الى انقلاباته المحتملة ، مثلاً : اللفظ المركب من ثلاثة احرف يقبل ستة انقلابات ، لأنه يمكن جعل كل واحد من الحروف الثلاثة اول هذا اللفظ ؛ وعلى كل من هذه الاحتمالات الثلاثة يمكن وقوع الحرفين الباقيين على وجهين ... والمراد من الاشتقاق الواقع في قولهم : هذا اللفظ مشتق من ذلك اللفظ هو الاشتقاق الاصغر غالباً » (١) .

وذهب سيبويه والخليل وابو عمرو وابو الخطاب وعيسى بن عمر والاصمعي وابو زيد وابن الاعرابي والشيخاني وطائفة الى ان بعض الكلم مشتق وبعضه غير مشتق (٢) ، وكانت اسماء الاعلام - على اختلافها - في مقدمة ما ادعى بعض هؤلاء اشتقاقه ، وابرت جمهرة من اللغويين الى تأليف الكتب في هذا الموضوع والى الدفاع عن العرب فيما استعملوا وما اشتقوا وما أطلقوا على ابنائهم من اسماء ، ويقول ابن دريد في مقدمة كتابه الاشتقاق : إن للعرب « مذاهب في اسماء ابنائهم وعبيدهم واتلادهم » وإن من ابنائهم « ماسموه تفاؤلاً على اعدائهم ... ومنها ما تفاؤلوا به للأبناء ... ومنها ما سمي بالسباع ترهيباً لأعدائهم ... ومنها ما سمي بما غلظ وخشن من الشجر تفاؤلاً ايضاً ... ومنها ما سمي بما غلظ من الارض ... ومنها ان الرجل كان يخرج من منزله وامراته تمخض فيسمي ابنه بأول ما يلقاه .. الخ » (٣) . ومما يمكن من امر فان موضوع الاشتقاق - وبخاصة اشتقاق الاسماء - موضوع معقد شائك بلا شك ، واذا كان لابن دريد - بين علماء اللغة - فضل التوسع في تناول هذا الموضوع فان للأصمعي فضل سبق والريادة فيه ، وبذلك يصبح كتابه « الاشتقاق » ذا قيمة علمية كبيرة ، ويكون بذل الجهد في تحقيقه خدمةً للغة العربية وتراثها العظيم .

(٢) الزهر للسبوطي ٢٠٢/١

(١) ن ١٠٢/١

(٣) الاشتقاق ٦-٣

اما مؤلف الكتاب فهو « عبد الملك بن قريب بن عبد الملك ^(١) بن علي بن اصمع بن مظهر ^(٢) بن رباح بن عمرو ^(٣) بن عبد شمس بن اعيان بن سعد بن عبد بن علم ^(٤) بن قتيبة ابن معن ^(٥) بن مالك ^(٦) بن اعصر بن سعد بن قيس بن عيلان بن مضر بن نزار بن معد ابن عدنان » ^(٧) .

يلقب بـ « الاصمعي » نسبة الى جده اصمع ، ويكنى بـ « ابي سعيد » و « ابي القندين » ^(٨) .

ويلقب بـ « الباهلي » ايضاً ، وليس في نسبه من اسمه باهلة ، وانما هو اسم امرأة مالك بن اعصر ^(٩) ، وقيل : ان باهلة هو سعد مناة بن مالك بن اعصر غلبت عليه امه باهلة بنت صعب بن سعد العشيرة من مذحج ^(١٠) .

ولد عام (١٢٣ هـ) بالبصرة ^(١١) ، ونشأ هناك ، ثم قدم بغداد باستدعاء الرشيد سنة (١٧٣ هـ) على وجه التقريب ، وترك بغداد عام (١٨٨ هـ) على اثر حادث البرامكة راجعاً الى البصرة ^(١٢) .

(١) لم يرد عبد الملك في سلسلة النسب برواية اللباب ٥٦/١ وغيره .
(٢) وبعده « ابن عمرو بن عبد الله » برواية ابن النديم في الفهرست (٨٢) عن خط ابن مقلة عن أبي العباس ثعلب .

- (٣) لم يرد اسم « عمرو » في طبقات النحويين ١٨٣
(٤) في طبقات النحويين ١٨٣ (تميم) وفي بنية الرواة ٣١٣ واللباب ٥٦/١ (غم)
(٥) لم يرد « معن » في اللباب
(٦) اسماء في طبقات النحويين (خالد)
(٧) وفيات الاعيان ٣٤٤/٢ وانباء الرواة ١٩٨/٢ وبنية الرواة
(٨) التماموس المحيط ٥٢/٣ ، وفي حياة الحيوان ٢٨٢/٢ أنه لقب بذلك لكبر خصيته
(٩) وفيات الاعيان ٣٤٤/٢ (١٠) سمط اللثالي ٣٥١/١
(١١) وفيات الاعيان ٣٤٤/٢ وهدية المارفين ٦٢٣/١
(١٢) الاصمعي للجوامد ١٦٦ و ١٨٩

سمع شعبة بن الحجاج ، ومسر بن كدام ، وابعمر بن العلاء ، وحماد بن سلمة ،
وحماد بن زيد بن درهم ، وعبد الله بن عون ، وقرة بن خالد ، ونافع بن ابي نعيم ، وعيسى
ابن عمر الثقفي ، والخليل بن احمد الفراهيدي ، ويونس بن حبيب الضبي ، وخلف بن حيان ،
ومحمد بن المستنير - قطرب - ، ومؤرج بن عمر السدوسي ، وآخرين غيرهم ^(١) .

روى عنه كثير من المشاهير ، منهم ابن اخيه عبد الرحمن بن عبد الله ، وابو عبيد
القاسم بن سلام ، وابو حاتم السجستاني ، وابو الفضل الرياشي ، واحمد بن محمد اليزيدي ^(٢) .
كان ذا حافظة قوية جداً ، حتى رُوِيَ عنه انه كان يحفظ (١٢٠٠٠ - ١٦٠٠٠)
ارجوزة منها المائة والمائتان ومنها القصار والطوال ^(٣) .

قال فيه الشافعي : « ما عتبر احد بأحسن من عبارة الاصمعي » ^(٤) .
وقال ابو داود : « الاصمعي صدوق ، وكان يتقي ان يفسر الحديث كما يتقي ان
يفسر القرآن » ^(٥) .

وقال المبرد : « كان الاصمعي بجزاً في اللغة لا يعرف مثله فيها وفي كثرة الرواية » ^(٦) .
« والاصمعي هذا هو صاحب العربية والغريب والتصانيف المفيدة والملح واللغة
وايام الناس واخبارهم ، وكان مقرباً عند الرشيد ، واختص بالبرامكة ونالته السعادة ، وله
مع الرشيد وغيره ما جريات لطيفة » ^(٧) .
« كانت الخلفاء تجالسه وتحب منادته ... نوادره تحتل مجلدات ... واعطاء الرشيد
والمأمون له واسع » ^(٨) .

(١) انباء الرواة ١٩٧/٢ وبنية الوعاة ٣١٣ وشذرات الذهب ٣٦/٢ والاصمعي ٧٠-٧٤

(٢) انباء الرواة ١٩٧/٢

(٣) انباء الرواة ١٩٨/٢ وبنية الوعاة ٣١٣ وطبقات الثوريين ١٨٣ وشذرات الذهب ٣٦/٢

وتاريخ آداب اللغة العربية ١٠١/٢

(٤) شذرات الذهب ٣٧/٢ (٥) بنية الوعاة ٣١٣

(٦) انباء الرواة ٢٠٠/٢ (٧) النجوم الزاهرة ١٩٠/٢

(٨) شذرات الذهب ٣٧/٢

و « كان اماماً في الاخبار والنوادر واللغة » (١) .

كان ينظم الشعر ، ولكنه لم يكن من الصنف الممتاز (٢) .

توفي في شهر صفر (٣) او شهر رمضان (٤) بالبصرة (٥) او مرو (٦) ، وهو ابن ثمان وثمانين (٧) او احدى وتسعين (٨) ، وصلى عليه الفضل بن ابي اسحاق (٩) ، وكان ذلك في عام ٢١٠ او ١٢ او ١٣ او ١٤ او ١٥ او ١٦ او ٢١٧ هـ (١٠) ، ورثاه جماعة من المعجبين به (١١) .

خلف بعد موته مجموعة ثمينة من المؤلفات القيمة في الادب واللغة والتاريخ والانساب كانت وما زالت مرجعاً للعلماء والمحققين ، ونورد في ادناه ثبثاً بأسمائها حسبما تسنى لنا الاطلاع عليه في المصادر الشهيرة .

- ١ - كتاب الإبل : هكذا سمته كتب التراجم ، وفي تاريخ ابي الفداء ٣٠/٢ « خلق الإبل » . طبع ببيروت سنة ١٣٢٢ هـ ضمن كتاب « الكنز اللغوي في اللسان العربي » .
- ٢ - كتاب الأبواب ، وفي الفهرست « الاثواب » .
- ٣ - كتاب الأجناس ، كما في اكثر المصادر ، وفي كشف الظنون ١١/١ « الاجناس في اصول الفقه » ، والظاهر ان « الفقه » تصحيف « اللغة » (١٢) .

(١) تاريخ أبي الفداء ٣٠/٢ (٢) له شعر في بنية الوعاة ٣١٣ وكتاب « الاصمعي » .

(٣) وفيات الاعيان ٣٤٨/٢ وغيره (٤) طبقات النحويين ١٩٢

(٥) الفهرست ٨٢ (٦) طبقات النحويين ١٩٢

(٧) اللباب ٥٦/١ وبنية الوعاة ٣١٣ (٨) طبقات النحويين ١٩٢

(٩) الفهرست ٨٢

(١٠) الفهرست : ٨٢ وطبقات النحويين ١٩٢ واللباب ٥٦/١ وتاريخ أبي الفداء ٣٠/٢ والكامل

٢٢٠/٥ وانباه الرواة ١٩٧/٢ والوفيات ٣٤٤/٢ والنجوم الزاهرة ١٩٠/٢ والبداية والنهاية ٢٧٠/١٠

وبنية الوعاة ٣١٣ والشذرات ٣٦/٢

(١١) وفيات الاعيان ٣٤٨/٢

(١٢) نقل السيوطي بعض فقرات منه في الزهر ٢١٩/١ - ٢٢٠

- ٤ - كتاب الأخبية ، وفي الفهرست « الاخبية والبيوت » .
- ٥ - كتاب الأراجيز .
- ٦ - كتاب اسماء الحجر .
- ٧ - كتاب اسماء الوحوش وصفاتهم - ، كما في صدر المطبوع بالتمسا سنة ١٨٨٨ م .
وسمي في عدد من المصادر بـ « الوحوش » .
- ٨ - كتاب الاشتقاق - وهو الذي تقدم له اليوم - .
- ٩ - الاصمعيات : طبع بالقاهرة سنة ١٩٥٥ م .
- ١٠ - كتاب الاصوات .
- ١١ - كتاب اصول الكلام .
- ١٢ - كتاب الأضداد : طبع ببيروت سنة ١٩١٢ م مع كتابي الأضداد للسجستاني وابن السكيت .
- ١٣ - كتاب الألفاظ .
- ١٤ - كتاب الأمثال .
- ١٥ - كتاب الأنواء .
- ١٦ - كتاب الأوقاف ، كما في الفهرست ، وفي هدية العارفين « كتاب الاوقات » .
- ١٧ - تاريخ ملوك العرب الاولى : طبع ببغداد سنة ١٣٧٩ هـ .
- ١٨ - كتاب جزيرة العرب .
- ١٩ - كتاب الخراج .
- ٢٠ - كتاب خلق الانسان ، كما في اكثر المصادر ، وسمي في الاعلام « الانسان » .
طبع ببيروت سنة ١٣٢٢ هـ ضمن الكنز اللغوي .
- ٢١ - كتاب خلق الفرس .
- ٢٢ - كتاب الخيل : طبع في فينا سنة ١٨٩٥ م .

٢٣ — كتاب الدارات : طبع بيروت سنة ١٨٩٨ م ، ولم يذكر في كتب المتقدمين .

٢٤ — كتاب الدلو .

٢٥ — كتاب الرجل .

٢٦ — كتاب السرج واللاجام والشوى والنعال ، وسمي في انباء الرواة : « السرج

واللاجام والشوى والنعال والترس والنبال » .

٢٧ — كتاب السلاح .

٢٨ — كتاب الشاء ؛ كما في اكثر المصادر ، وفي فهرست « الشاة » . طبع بيروت

سنة ١٨٩٦ م .

٢٩ — كتب الشعر : استفاد من فهرست ابن النديم ان الأصمعي روى وجمع وشرح

دواوين عدة شعراء من الفحول المجيدين من جاهليين ومسلمين ، كما ترشدنا القاعة الآتية :

أ — شعر امرئ القيس .

ب — شعر النابغة الذبياني .

ج — شعر الحطيئة .

د — شعر النابغة الجعدي .

هـ — شعر لبيد بن ربيعة .

و — شعر تميم بن ابي مقبل .

ز — شعر دريد بن الصمة .

ح — شعر الاعشى الكبير .

ط — شعر مهلهل بن ربيعة .

ي — شعر بشر بن ابي خازم .

ك — شعر المتلمس .

ل — شعر حميد بن ثور الهلالي .

م — شعر حميد الأرقط .

ن — شعر سحيم بن وثيل .

س — شعر عروة بن الورد .

ع — شعر شبيب بن البرصاء .

ف — شعر عمرو بن شاس .

ص — شعر النمر بن قولب .

ق — شعر ابي الأسود الدؤلي .

ر — شعر جراند العود والحادرة ومضرس بن رباعي .

ش — شعر ابي حية النخري .

ت — شعر الكميت .

ث — شعر العجاج الراجز .

خ — شعر جرير .

٣٠ — كتاب الصفات من تحقيقات كافي في علم عربي

٣١ — كتاب العرب من ابناء هود : ذكر الجومرد ان نسخة مخطوطة منه في المكتبة

الوطنية بباريس .

٣٢ — كتاب غريب الحديث .

٣٣ — كتاب غريب الحديث والكلام الوحشي : يظهر من ذكر ابن النديم له انه غير

الكتاب السابق .

٣٤ — كتاب غريب القرآن .

قال جورجى زيدان : « كتاب الغريب : منه نسخة خطية في مكتبة الاسكوريال » ،

ولم نعلم أي غريب هو من هذه الكتب الثلاثة .

٣٥ — كتاب الفتوح .

٣٦ — كتاب خفولة الشعراء : لم يذكره مترجمو الأصمعي . طبع عام ١٣٧٢ هـ بالقاهرة .

٣٧ — كتاب الفرق ، وفي الأعلام : الفروق ، وفي معجم المطبوعات : « الفرق في اللغة » . طبع بالتمسا سنة ١٨٢٦ م .

٣٨ — كتاب فعل وأفعل .

٣٩ — كتاب القصائد الست .

٤٠ — كتاب القلب والابدال .

٤١ — كتاب الكلام الوحشي ، والمستفاد من كلام ابن النديم أنه غير « كتاب غريب الحديث والكلام الوحشي » السالف الذكر .

٤٢ — كتاب اللغات .

٤٣ — كتاب لغات القرآن .

٤٤ — كتاب ما اتفق لفظه واختلف معناه .

٤٥ — كتاب ما اختلف لفظه واتفق معناه : طبع في دمشق سنة ١٣٧٠ هـ باسم

« ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه » .

٤٦ — كتاب ما تكلم به العرب فكثر في أفواه الناس .

٤٧ — كتاب المترادف : ذكره الزركلي وقال بأنه مخطوط .

٤٨ — كتاب المذكر والمؤنث .

٤٩ — كتاب المصادر .

٥٠ — كتاب معاني الشعر .

٥١ — كتاب المقصور والممدود .

٥٢ — كتاب مياه العرب .

٥٣ — كتاب الميسر والقداح .

٥٤ - كتاب النبات ، كما في أكثر المراجع ، وسماه ابن النديم « النبات والشجر » ، وطبع بهذا الاسم في بيروت سنة ١٨٩٨ م .

٥٥ - كتاب النحلة : كما في الفهرست وغيره ، وسماه في كشف الظنون « النحل والعسل » ، وورد في بغية الوعاة باسم « النحلة » ولعله من أخطاء الطبع .

٥٦ - كتاب النخل والكرم : لم يذكره أحد من القدماء . طبع ببيروت سنة ١٨٩٨ م ، وشكك ناشره في نسبته للأصمعي .

٥٧ - كتاب النسب .

٥٨ - كتاب النوادر .

٥٩ - كتاب نوادر الأعراب ، ولعله نفس الكتاب السابق .

٦٠ - كتاب الهمز كما في بعض المصادر ، وفي الوفيات « الهمزة » ، وفي كشف الظنون « الهمزة وتخفيفها » ، وفي هدية العارفين « الهمزة وتحقيقها » .

— ٣ —

أما كتابه الذي تقدّم له بهذه السطور أعني « كتاب الاشتقاق » فقد ذكره سائر القدماء الذين سموا مؤلفات الأصمعي ^(١) ، كما ذكره آخرون عند تسمية من صنف في الاشتقاق ^(٢) ، وجعله الخارزنجي أحد مصادر كتابه - التكملة - وأسماء اشتقاق الأسماء ^(٣) ، وفي ثنايا كتب اللغة وبخاصة لسان العرب نقول كثيرة عنه بتسمية وبلا تسمية ، فنسبة هذا الكتاب للأصمعي أمرٌ مسلمٌ لا مجال فيه للتشكيك .

تحضرنى الآن منه نسختان لاثالثة لهما في أكثر الظن :

(الأولى) نسخة دار الكتب الرضوية بمدينة - مشهد - الإيرانية . خطها نسخي .

(١) الفهرست ٨٢ ووفيات الأعيان ٣٤٩/٢ وانباء الرواة ٢٠٣/٢ وبغية الوعاة ٣١٤

(٢) المزهر ٢٠٤/١

(٣) انباء الرواة ١٠٨/١

عدد أوراقها (١١) . حجم الصفحة ٢٣ × ١٦ سم . عدد سطور كل صفحة (١٧) سطرًا . تحمل رقم (٣٦٤٤ عموي) . ليس في آخرها تاريخ لانتهاء النسخ ؛ ولعلها من مخطوطات القرن الحادي عشر الهجري . وقفها نادر شاه على المكتبة المشار إليها سنة ١١٤٥ هـ . وقد اعتبرت هذه النسخة أصلاً للنشر ، وهي رواية أبي خليفة الفضل بن الحباب الجعفي عن أبي عثمان المازني وأبي الفضل الرياشي وأبي محمد التوزي ، عن الأصمعي . (الثانية) نسخة دار الكتب المصرية بالقاهرة . من جملة مجموع مخطوط . خطها مغربي حجم الصفحة ٢٣ × ١٧ سم . تحمل رقم (٦ لغة ش) . عدد سطور كل صفحة مختلف جداً وقد تجاوز الأربعين في بعض الصفحات . تحتل من صفحات المجموع من منتصف صفحة ٢٣ الى آخر الثلث الأول من صفحة ٢٧ . ناسخها الشيخ محمد محمود بن التلاميذ الشنقيطي ^(١) ، وقد انتهى من نسخها في سنة ١٢٩٢ هـ في القسطنطينية . وهي رواية أبي القاسم الزجاجي النحوي ^(٢) عن علي بن سليمان الأخفش الصغير ^(٣) عن أبي سعيد السكري ^(٤) عن

- (١) هو العالم اللغوي الشيخ محمد محمود بن التلاميذ الشنقيطي التكريتي ولد في شنتيط ونشأ هناك ، ثم رحل الى المشرق ، وحل أخيراً في مصر وتوفي بها سنة ١٣٢٢ هـ . له تصانيف طبع بعضها
يراجع « الوسيط في تراجم ادباء شنتيط ٣٧٤ ومجمع المطبوعات ١١٤٩ - ١١٥٠ »
- (٢) أبو القاسم ، عبد الرحمن بن اسحاق ، المعروف بالزجاجي النحوي ، كان يروي عن جماعة منهم الأخفش الصغير . توفي سنة ٣٣٧ هـ أو ٣٩ أو ٢٤٠ هـ
- يراجع « طبقات النحويين ١٢٩ وانباء الرواة ١٦٠/٢ ونبذة اللغة ٢٩٧ »
- (٣) علي بن سليمان بن الفضل ، أبو الحسن ، الأخفش الصغير ، سمع أبوي العباس نعلباً والمبرد وغيرهما توفي سنة ٢١٥ هـ
- يراجع « طبقات النحويين ١٢٥ والفهرست ١٢٣ وانباء الرواة ٢٧٦/٢ »
- (٤) أبو سعيد ، الحسن بن الحسين ، السكري ، النحوي ، سمع العباس بن الفرج الرياشي وغيره توفي سنة ٢٧٥ هـ أو ٢٩٠ هـ
- يراجع « طبقات النحويين ٢٠٠ والفهرست ١١٧ وانباء الرواة ٢٩١/١ »

الزيادي^(١) والرياشي^(٢) عن الأصمعي . وقد رمزت لها بحرف (ش) .

وبين النسختين اختلافات كثيرة ، ولعلَّ لاختلاف سند النسختين من حيث الرواية أثرًا فيما يظهر بينهما من اختلاف ؛ وهو اختلاف نستطيع تقسيمه الى نوعين : (اولهما) اختلاف في صياغة العبارة مع المحافظة على وحدة المعنى والغرض نحو ورود كلمتي « شديد وثيق » في احدهما و « وثيق شديد » في الاخرى . و (ثانيهما) اختلاف من حيث المعنى وزيادات في كل منهما عن الاخرى . وبالنظر الى رغبتى في عدم اثقال الحواشي بالتعليقات فقد أهملت الاشارة الى النوع الاول من الاختلاف ، وأشارت الى الثاني مع اجمال التنبيه على ما في الأصل من زيادات لم ترد في ش ، ثم أضفت ما ورد في - ش - من زيادات لم ترد في الأصل وجعلتها بين معقوفين [] تنبيهاً على ذلك .



مرکز تحقیقات کتابخانه و اسناد ملی ایران

(١) ابو اسحاق ، ابراهيم بن سفيان ، الزيادي النحوي ، روى عن ابن عبيدة والأصمعي ، توفي

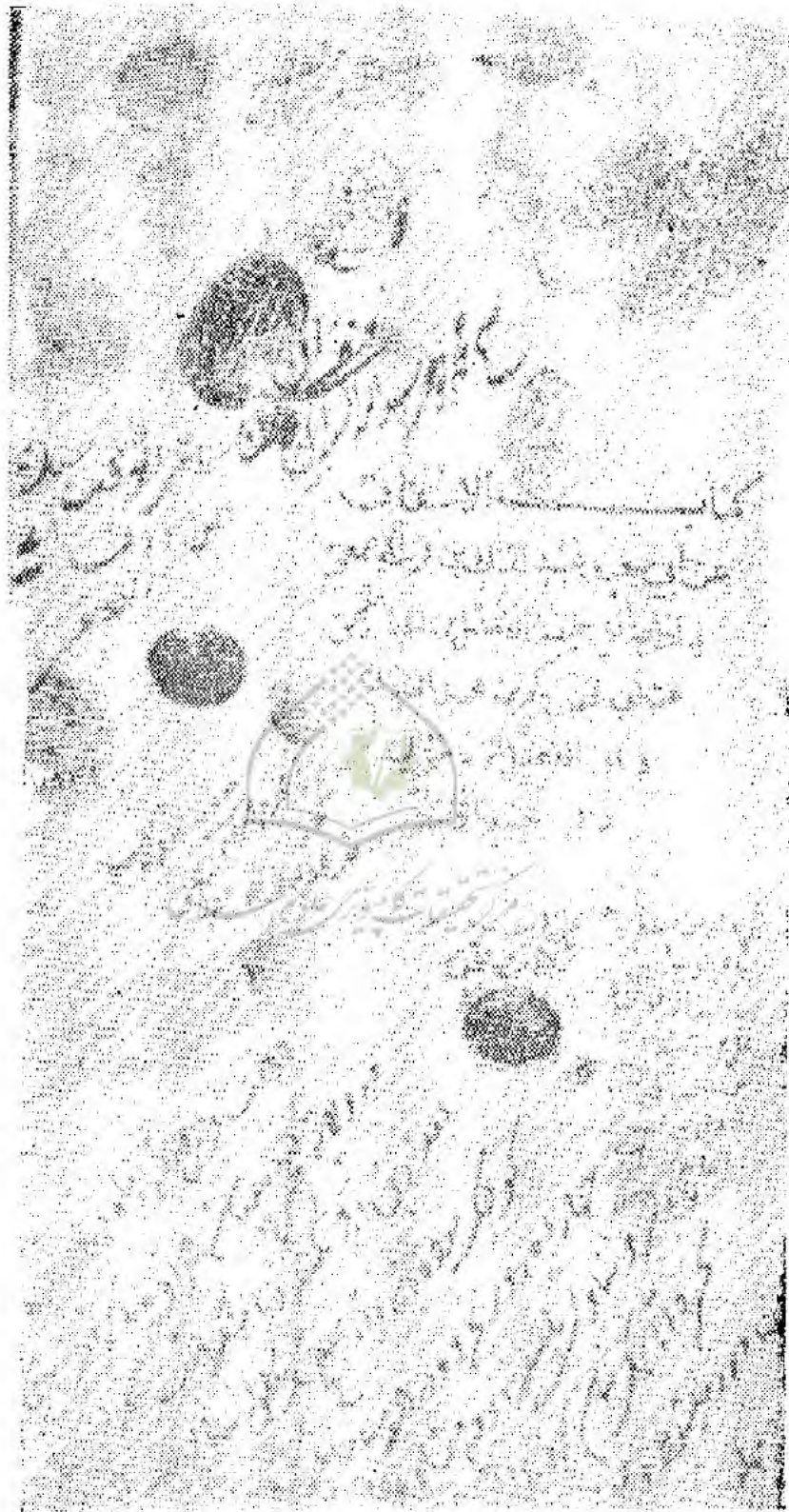
سنة ٢٤٩ هـ

يراجع « طبقات النحويين ١٠٦ والفهرست ٨٦ ونزعة الألباء ١٤١ »

(٢) سبذكر في هامش الصفحة الاولى من أصل الرسالة



« صورة الصفحة ١ / ب من النسخة الأصل »



« صورة الصفحة ١ / أ من النسخة الأصل »

[١/أ] كتاب الاستقاف

عن أبي سعيد عبد الملك بن قريب الأصمعي
رواية ^(١) أبي خليفة الفضل بن الحباب الجمحي ؛ عن أبي عثمان
بكر بن محمد المازني وأبي الفضل الرياشي
وأبي ^(٢) محمد التَّوَّزِي ^(٣)



مرکز تحقیقات کتابخانه و اسناد ملی

(١) في الأصل : رواية
(٢) تكررت كلمة « وأبي » في الأصل
(٣) رواية نسخة (ش) هكذا « قرأت على أبي القاسم الزجاجي النحوي قال : قرأت على أبي
الحسن علي بن سليمان الأخفش قال : قرأت على أبي سعيد الحسن بن الحسين السكري قال : أخبرنا الرياشي
والرياشي [ورد - الرقاشي - خطأ] قالوا : قال أبو سعيد عبد الملك بن قريب الأصمعي »

[١/ب] بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ كَيْسَرٍ

قرأت على أبي خليفة ^(١) قال : قرأت على أبي محمد التَّوْزِي ^(٢) وأبي عثمان المازني ^(٣)
وأبي الفضل الرياشي ^(٤) قالوا :

قال أبو سعيد عبد الملك بن قريب الأصمعي :

الهِيصَم : الغليظ الشديد ، قال بعض الرّجّاز :

أَهْوَنُ عَيْبِ الْمَرْءِ إِنْ تَشَلَّمَا نَيْيَةً تَتْرَكَ نَابًا هَيْصَمًا ^(٥)

[يريد : غليظاً شديداً ، قال الزيادي والرياشي]

الغَطْرِيف : [السَّريُّ السَّخِي و] يقال : بنو فلان غَطْرِيف [و غطارف أي]
سُرَاقَة .

زَهْدَم : اسم من أسماء الصقورة .

(١) أبو خليفة ، الفضل بن الحباب الجمحي ، أحد اصحاب الحديث ، واسع الرواية ، توفي سنة ٣٠٥ هـ
يراجع « طبقات النحويين ١٩٩ وانباء الرواة ٥/٣ ونسكت الهيبان ٢٢٦ »

(٢) أبو محمد ، عبدالله بن محمد بن هارون التوزي ، قرأ على الأصمعي وغيره توفي سنة ٢٣٠ أو ٢٣٣ هـ
يراجع « طبقات النحويين ١٠٦ وانباء الرواة ١٢٦/٢ وبنية الوعاة ٢٩٠ »

(٣) أبو عثمان ، بكر بن محمد المازني البصري ، استاذ المبرد ، روى عن أبي عبيدة والأصمعي وغيرهما
توفي سنة ٢٤٨ أو ٢٤٩ هـ

يراجع « طبقات النحويين ٩٢ والفهرست ٨٤ وانباء الرواة ٢٤٦/١ »
(٤) أبو الفضل ، العباس بن الفرج الرياشي البصري ، سمع الأصمعي وغيره . وكان يحفظ كتب أبي
زيد والأصمعي كلها توفي سنة ٢٥٧ هـ

« يراجع : طبقات النحويين : ١٠٣ والفهرست : ٨٦ وانباء الرواة : ٣٦٧ / ٢ . »
(٥) البيت - بلا نسبة - في الاشتقاق ٣٣١ واللسان « هصم » ، وورد في اللسان تفسير الهيصم
مروياً عن الأصمعي مع الاستشهاد بهذا البيت ، والظاهر أنه منقول عن هذا الكتاب

دَهْمَمٌ : اسم من أسماء الرجال ، ويقال للمرأة [دَهْمَمَةٌ] ^(١) ، وأصله السهولة
 [واللين] ، يقال : رجل دَهْمَمٌ الخلق ، قال عمر ^(٢) بن لُجَا :
 ثُمَّ تَنَحَّتْ عَنْ مَقَامِ الْحُومِ لِعَسْطَنِ رَابِي الْمَقَامِ دَهْمَمٌ ^(٣)
 أَحْوَزٌ : المنحاز في ناحية ^(٤) ، الجادُّ في أمره . ويقال للبعير إذا كان حديد ^(٥)
 النفس [ماضياً] : أنه كَحُوزِيٍّ ، قال الراعي ^(٦) :
 حُوزِيَّةٌ طُيُوتٌ عَلَى زَفَرَاتِهَا تَلِي الْقَنَا طِرٍ قَدْ نَزَلْنَ نَزُولاً ^(٧)
 مخارق : أصله من التخرُّق في وجوه الخير .
 [وَمُصَرِّفٌ : من التصرف]
 [وَالصَّلَتَانِ] : من الانصلات والانجراد في السَّيْرِ وانجراد السيف من الغمد ،
 [ي] قال : مرَّ منصلتاً إذا مرَّ مرَّةً [أ] سريعاً ، قال أعشى باهلة :
 طَاوِي الْمَصِيرَ عَلَى الْعِزَاءِ مَنْصَلَتٌ بِالْقَوْمِ لَيْلَةَ لَامَاءٍ وَلَا شَجَرَ ^(٨)
 [٢ / أ] ويقال للعقاب إذا انقضت : انصلت منقضة ، ويقال : سيف صلتٌ : إذا
 جرد من غمده [وقد أصلت سيفه] ، ويقال رجلٌ صلت الجبين : إذا كان منكشف
 الشعر بارزاً .

(١) طلست هذه الكلمة في الأصل بوضع ورقة اصلاح أثناء التجليد فوقها ، وفي ش : ويقال
 للمرأة دهمة .

(٢) في الاصل : عمرو ، والصواب ما أثبتناه .

(٣) البيت لعمر في اللسان (دهثم) .

(٤) في ش : في حاجته .

(٥) في ش : شديد .

(٦) كذا في الأصل ، وفي ش : الشاعر ، ونسب في اللسان للأعشى مرة وللراعي أخرى ، وورد في
 ملحق ديوان الأعشى .

(٧) في الأصل : (حورية) و (بزنان نزولا) ، والتصويب من ديوان الأعشى : ٢٥٢ واللسان :
 (حوز) و (زفر)

(٨) ديوان الاعشى والاعشيين : ٢٦٧ والاصمعيات : ٩٢

كجلاج : من اللجلة ، يقال : لجلج ذلك الأمر لجلة ولجلاجاً ، كقولك : زلله زللةً وزلالاً . ومعنى اللجلة تردد الكلمة في فيه لا يخرجها ، واللقمة لا يسيفها ، قال الشماخ :

مفج الحوامي عن نسور كأنها نوى القسب ترت عن جريم ملجلج^(١)
ترت : طاحت ، والملجلج : تمر لجلج في الفم . ومثل من الامثال : الحق ابلج^(٢)
والباطل لجلج ، قال هميان بن قحافة :

تسمع في أجوافها للججا أزاملاً وزجلاً هزاجاً^(٣)
يعني انها تلجلج الصوت في اجوافها لا تخرجه ، الهزاج : التي تتبع بعضه بعضاً .
وكيع : شديد ، وكل شديد وثيق وكيع ، وسقاء وكيع : إذا كان محكم الجلد والحرز ، وقد استوكعت معدته اذا اشتدت وقويت ، قال الفرزدق :

ووفراء لم تخرز بسير وكيعه عدوت بها طياً يدي برشائها^(٤)
يصف فرساً ، وقوله « طياً » أي خميصة .
[الشخير : اشتق من الشخير] وهو [النخير^(٥)] ، يقال حمار شخير : اذا كان كثير النخير .

دُجانة : [اشتق] من الدجن ، والدجن ظلمة النيم [٢/ب] وإلباسه ، وبعض : للنيم ،
والدجن : الدجنة^(٦) ، والدجى جماع الدجيسة^(٧) وهو ما ألبسك من ظلمة أو نيم

(١) في الاصل : القس . والبيت في ديوان الشماخ : ١٥ والسان (جرم)

(٢) في الاصل : املج .

(٣) في الأصل : هزامل ؛ وما أثبتناه من ش ، وورد الشطر الثاني من الرجز في اللسان (هزماج)
سروياً عن الأصمعي ؛ وفيه « أزامجاً » .

(٤) في الاصل : ودقراء ، والبيت - مع بعض الاختلاف - في ديوان الفرزدق : ١ / ٤ والسان
(وكع) .

(٥) في الأصل : شخير من النخير ، والزيادة والتصويب من ش .

(٦) في ش : وكان بعض العرب يقول للدجن الدجيسة .

(٧) في الاصل : والدجا جماع الدجنة ، والصواب ما أثبتناه .

أو غيره .

سَبْرَة : للغداة الباردة ، [قال امرؤ القيس :

ويأكلن بهمي جمعدة حبشية ويشربن برد الماء في السبرات] ^(١)

مِخْنَف ^(٢) : مشتق من الخناف والخنف ، فأما الخنف فأَن يصرف ^(٣) الرجل وجهه في إحدى الناحيتين ، [يقال خنف يخنف خنفاً] ، والخناف : أَن تهوي الدابة بيدها الى وحشيتها ، [وأنشد الرياشي ^(٤) :

أجدت برجليها النجاء وراجعت يداها خنفاً ليناً غير أحردا ^(٥)

جعفر : النهر الصغير ، قال أبو نخيلة :

حتى ^(٦) نمته أبحر وأبحر من الطوامي ليس فيها جعفر

وقال آخر :

تثنى إذا قامت لشيء تريدته تثنى عسلاج على شط جعفر ^(٧) [

زُفَر : من الازدفار ، والازدفار : حمل الحمل ، يقال آتى حمله فاحتمله وازدفره ، ويقال

للحمل نفسه : زُفَر ، قال الشاعر :

بيض الوجوه كرام النجر لم يجدوا ريح الاماء اذا راحت بأزفار ^(٨)

[أي بأحمال] . ويقال للرجل . لتجدته زفراً لحمله ^(٩) [أي قوياً عليه مطيقاً له ، قال

(١) ديوان امرئ القيس : ٥٨ والاشتقاق : ١١٢

(٢) وردت هذه المادة في الاصل بالحاء المهملة وهو من أخطاء النسخ

(٣) في الأصل : تصرف .

(٤) للاعنى ميمون .

(٥) ديوان الاعشى : ١٠٢ والاسان (خنف)

(٦) كذا في ش ، ولعل صوابه « فتى »

(٧) البيت - بلا نسبة - في اللسان (عسلاج) ، والشرط الثاني منه في اللسان (جعفر) .

(٨) البيت - بلا نسبة - في اللسان (زفر) .

(٩) في الاصل : يحمله .

أعشى باهلة :

أخو رغائب يعطيها ويسألها يأبى الظلامة منه النوفل الزفر^(١)
مسطح : يقال للموضع الذي يجفف فيه التمر : مسطح ، قال ابن مقبل :
إذا الأمعز المحزو أضحى كأنه من الحر في قبل الظهيرة مسطح^(٢)
أثائة : من الشعر الأثيث وهو الطويل الكثير ، وقال الشنفرى ينعت امرأة :
أثت وطالت واسبكرت وأكملت فلو جنّ انسان من الحسن جنت^(٣)
[شنير : من الشنار] ، ويقال : [رجل] شنير إذا كان كثير الشر^(٤) [والشنار] ،
قال أبو سعيد : أنشدني أبو مهدية :

وتعير عانات شرير شنير يرتشف البول ارتشاف المعذور^(٥)
[٣ / أ] يرتشف : يشربه ، والمعذور : الذي به العذرة وهو وجع^(٦) [في] الحلق .
نوفل : اشتق من النافلة ، يقال : انه لذو فواضل ونوافل ، قال أعشى باهلة :
أخو رغائب يعطيها ويسألها يأبى الظلامة منه النوفل الزفر^(٦)
كما تقول ، والله لأن لقيت فلاناً ليلقينك به الأسد تقول : « يأبى الظلامة منه نوفل
زفر » أي ذو نوافل ، والزفر : النهوض بالجل والديات والامور العظام .
مرداس : اشتق من الردس وهو ضرب الجبل بالمعول والصخرة العظيمة ، [وأنشد
الرياشي للعجاج :

لما رأوا بنيانه ذا كلس تطارحوا أركانه بالردس]

(١) ديوان الاعشين : ٢٦٧ والاصمعيات : ٩١ ومختارات ابن الشجري : ١٠ واللسان (زفر)
و (نقل) .

(٢) ديوان ابن مقبل : ٣٩ واللسان (سطح)

(٣) المفضليات : ١٠٩ ومجالس ثعلب ٢ / ٤٢٦

(٤) في الاصل : الشره .

(٥) في ش : « ينتشف ... انتشاف » ، والشر الثاني في اللسان (رشف)

(٦) مرت الاشارة لهذا البيت قبل سطور .

جَهْوَر^(١) : اشتق من عظم الكلام وضخمه، يقال : فلان يجهور [في] كلامه ،
ورجل جهوري .

قحطبة : من الصرع ، يقال ضربه فقحطبه : اذا صرعه .

خَطَفِي : نرى أصله من الخطف ؛ والخطف : سرعة المشي وسرعة المرء وسرعة الأخذ،
يقال مرءٌ يخطف خطفاً منكراً : اذا مرَّ مرأً سريعاً ، ويقال للصقر : خطف الأرنب يخطفها
[خطفاً] اذا ضربها ضرباً سريعاً ، وخطف يخطف ، قال : وزعم بعض العرب ان الخطفي
جدّ جرير انما سمي الخطفي لأنه قال :

يرفعن بالليل^(٢) اذا ما أسدفاً أعناق جنان وهاماً رجفاً

وعنقاً بعد الرسيم خيطفاً^(٣)

[٣ / ب] السّميدع : السيد السهل الموطأ الأكناف ، [وسألت منتجعاً^(٤)] فأخبرني
بذلك .

مُثَقَب^(٥) وجلال وقمعاق والمنكدر والعنصلين : هذه كانت طرقاً تأخذ [ها] أهل
الجاهلية اذا أرادوا الغزو^(٦) أو أرادوا السبل التي هذه طرقها .

ويقال : الناس غانم وسالم وشاجب^(٧) ، فالغانم من قال خيراً فغنم ، والسالم من سكت
فسلم ، والشاجب من قال [شراً] فأهلك نفسه .

يَزَن : [مكان] ، ونرى انه نسب اليه [ذو يزن] ، كما قالوا : ذو كلاع وذو نواس ،
وللعرب في يزن أربع لغات ؛ يقال : رمح يزنِي [وأزنيُّ] ويزَانِي وأزَانِي .

(١) في الاصل : جهود . (٢) في الاصل : الليل .

(٣) الاشتقاق ٢٣١ واللسان (خطف) .

(٤) قال الزبيدي في طبقاته : ١٧٥ « المنتجع الأعرابي هو من بني نهبان من طي . قال الاصمعي :
وسألت المنتجع عن السّميدع فقال : هو السيد الموطأ الاكناف »

(٥) من هنا والى آخر قوله : « فأهلك نفسه » وردت في آخر ش .

(٦) في ش : « أرادوا العراق »

(٧) في الاصل : « وشاجب » ، والجملة حديث شريف كما في اللسان (شجب)

[عوف] : نرى أن أصله من واحد من شيئين ، يقال نعم عوفك : إذا دعي له أن يصبب الباءة التي ترضي ^(١) ، والعوف [أيضاً] : ضرب من النبت ، قال النابغة :
 فلا زال حوذان وعوف منور
 سأنبعه من خير ما قال قائل ^(٢)
 دلهم : اشتق من السواد ، يقال : ادلهم عليه الليل .
 الخريت : الدليل ، ونرى أنه اشتق من أنه ^(٣) يهتدي لمثل خرت الابرة .
 مهلول : وهو الضحك المتبسم .
 حفص : [هو] الزيل ^(٤) من الأدم .
 الزبرقان : الخفيف اللحية .
 مهلان : سمي بجبل معروف .
 الجحاف : اشتق من الجحف ، وهو قشر الشيء [من أصله] ، ويقال : هو يجحف الزبد بالتمر .

أكتل : نرى أنه اشتق من واحد من شيئين : [أما] من التكتل [وهو التجميع]
 [٤ / ١] والمكتل : المجتمع الخلق ^(٥) ، يقال رجل مكتل الخلق : إذا كان مجتمع الخلق
 أو من الكتال ؛ والكتال : [شدة] مؤونة ^(٦) الشيء [وثقله] ، يقال : فلان ذو كتال .

صمصح : الصلب الشديد .

عديس : [يقال] للبعير ^(٧) [إذا كان] غليظاً ضخماً : [عديس] .

(١) روي التفسير السابق لعوف بالنسب عن الأصمعي في اللسان (عوف) .

(٢) ديوان النابغة : ٨٤ والاشتقاق : ٥٩ وفي ش : ما أنا قائل .

(٣) في الاصل : ايه

(٤) في الاصل : الزيل .

(٥) الظاهر أن جملة « والمكتل المجتمع الخلق » زائدة .

(٦) في الاصل : والكتال المؤونة مؤونة .

(٧) في الاصل : عديس البعير ، وما أثبتناه من ش .

جَهْضَم : المنتفخ الجنبين الغليظ الوسط .

عنيسة : اشتق من اسم الأسد ، [وكذلك عنيس ، قال أبو اسحاق : سميت بنو أمية العنابس يوم انفجار بالأسد ؛ لأنهم صبرت وحافظت وحفرت الحفائر ، وقالوا : من هاهنا الظفر أو المحشر ، فظفرت ، فسميت العنابس] .

فُرافصة : اسم من أسماء الأسد ، وكل غليظ شديد فراصة .

مهلهل : [من الهلهلة] ؛ والهلهلة سحق الثوب ورقته ، يقال ثوب هلهل وهلهال ^(١) : [أي رقيق] .

خَرَشَة : [من الخرش] ، والخرش خرش الرأس وخرش الشيء وكده ، ويقال : لا يزال فلان يخرش من فلان شيئاً .

وُجْرَاشَة : ما وقع من الرأس إذا جرشته ^(٢) بالمشط ، ومن الخشبة إذا جرشتها ^(٣) بالحديدة ، وكل قشر وحك فهو جرش ، يقال للافعى إذا حكّت بعضها ببعض : ظلت ^(٤) تمجرش .

سفيان : ما سفت الريح من التراب .

عتبة : اشتق من المعتبة في الغضب أو من العتاب ^(٥) ، ويقال للبعير إذا [مرَّ] يمشي ^(٦) على ثلاث قوائم وإذا مر معقولا : مرَّ يعتب عتباً ^(٧) ، قال الرياشي : يعتب وقد سمعت من يقول : يعتب ؛ كما قالوا : عرج يعرج ويعرج . ويقال للرجل إذا مضى ^(٨) ساعة [في طريقه] ثم رجع : قد اعتب [في] طريقه . وقولهم : ولك العتبى والكرامة أي لك الرجوع الى ما تحب . [ويقال في مثل من الامثال ^(٩) : انما يعاتب

(١) في الاصل : مهلهل ومهلهلة .

(٢) في الاصل : جرشنها .

(٣) في الاصل : العتبان .

(٤) في الاصل : عتبابا .

(٥) في الاصل : ويقال للدابة اذا مضى ، وما ائبناه من ش

(٦) في الاصل : ويقال للدابة اذا مضى ، وما ائبناه من ش

(٧) في الاصل : ويقال للدابة اذا مضى ، وما ائبناه من ش

(٨) في الاصل : ويقال للدابة اذا مضى ، وما ائبناه من ش

(٩) في الاصل : ويقال للدابة اذا مضى ، وما ائبناه من ش

الأديم ذو البشرة ، يراد به أنه يراجع فيعاد في الدباغ ، قال الخطيئة :
 اذا مخارمُ أصواء عَرْضَنَ له لم ينب عنها وخاف الجور فاعتبنا ^(١)
 والطَّرِمَّاح : الطويل المشترف [٤/ب] ، يقال طرمح فلان داره طرمحة شديدة :
 اذا [رفع] بناءها ، قال الشاعر :
 طرمحوا الدور بالخراج فأضحت مثل ما امتدَّ من عماية نيق ^(٢)
 والفرزدق : يقال هو الفتوت الذي يكون من الخبز تشربه النساء .
 رُقَيْش : تصغير الرقش ؛ وهو تنقيط الخطوط ^(٣) والكتاب .
 شرعب : أصل الشرعبة الطول ، يقال : رجل شرعب وامرأة شرعبة ، قال
 طفيل الغنوي :

قصيرة خطو الرجل يوم اقامة عميم القوام ذات خلق مشرعب ^(٤)
 يريد : ذات خلق مشرف .
 تيم : أصل التيم ذهاب العقل وفساده ، يقال : رجل متيم بالنساء ، ويقال : تيمته
 فلانة وتامته - غير مهموز - ، قال لقيط بن زرارعة :
 تامت فؤادك لم تنجزك ما وعدت إحدى بنات بني ذهل بن شيبانا ^(٥)
 شمَّاس : أصله من الشماس ؛ والشماس : أن تنزو الدابة اذا مُسَّت لا تقر ظهرها .
 عريب : يقال : ما رأيت [به] عربياً أي أحداً .
 نهشل : اشتق من النهشة وهي الكبر والاضطراب ^(٦) ، يقال : نهشلت المرأة
 وقد نهشل الرجل ، وقد خنشل وخنشلت .

(١) ديوان الخطيئة : ١٢ (٢) البيت - بلا نسبة - في الاشتقاق : ٣٩٢ .

(٣) في الاصل : وهو التنقيط والخطوط ، وقد وردت هذه الجملة في تفسير رقيش متقولة عن الاصمعي في اللسان (رقش)

(٤) مجاليس ثعلب : ٢ / ٦٣٨ واللسان (شرعب)

(٥) في ش : « لو تجزيك ما صنعت خ إحدى نساء » ، وفي اللسان (تيم) : « لو يحزنك ما صنعت »

(٦) نهشل وشرجه السابق وارد بنصه في اللسان (نهشل) منسوباً للاصمعي .

وَمُرَاعَف : مُسَابِق ، يُقَالُ لِلْفَرَسِ إِذَا سَبَقَ الْخَيْلَ : قَدَرَعَهَا ، وَالرُّعَافُ مِنَ
الْأَنْفِ إِنَّمَا هُوَ دَمٌ يُخْرَجُ فَيَسْبِقُ .

الْمُتَلَسِّس : أَصْلُهُ مِنَ التَّلَاسُّ وَالِابْتِغَاءِ [أ/هـ] ، وَأَمَّا الْمُتَلَسِّسُ الشَّاعِرُ فَإِنَّمَا سَمِيَ بِبَيْتِ قَالِهِ :
فَهَذَا أَوَانُ الْعَرَضِ حَيَّ ذُبَابُهُ زَنَايِيرُهُ وَالْأَزْرَقُ الْمُتَلَسِّسُ ^(١)
عَدَنَان : نَرَى أَنَّهُ اشْتَقَّ مِنَ الْعَدْنِ ؛ وَالْعَدْنُ : أَنْ تَلْزِمَ ^(٢) الْإِبِلَ الْمَكَانَ فَلَا تَبْرَحَهُ ،
يُقَالُ تَرَكْتُ الْإِبِلَ عَوَادِنَ بِمَكَانٍ كَذَا وَكَذَا ، وَمِنْهُ قِيلَ الْمَعْدَنُ ؛ لِأَنَّهُ مَكَانٌ يَثْبِتُ فِيهِ
النَّاسُ فَلَا يَبْرَحُونَ بِهِ وَلَا يَتَحَوَّلُونَ [عَنْهُ] فِي الصَّيْفِ وَالرَّبِيعِ .

وَأَدَدَ : يَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ « فَعَلَ » مِنَ الْوَدِّ ؛ فَلَمَّا انضَمَّتِ الْوَاوُ جَعَلَتْ هَمْزَةً ؛ مِثْلَ
« أَقَمْتُ » ، وَيَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْأَدِّ ؛ وَالْأَدُّ - يُقَالُ - أَدَّتِ الْإِبِلُ تَوَدُّ أَدًّا ؛
مَهْمُوزَةً ، وَهُوَ حَنِينٌ وَصَوْتُ ، قَالَ أَبُو سَعِيدٍ : أُنْشِدْنِي أَبُو مَهْدِي :

تَكَادَ فِي مَجْهُولِهِ تَسْتَوِيهِلُ أَدُّ وَسَجْعٌ وَنَهِيمٌ هَتَمَلُ ^(٣)
بِحَيْنَةٍ : اشْتَقَّ مِنْ وَاحِدٍ مِنْ شَيْئَيْنِ : يُقَالُ لِلْغَرْبِ إِذَا كَانَ عَظِيمًا كَثِيرَ الْأَخْذِ :
[أَنَّهُ] لِبَحُونٍ ، وَضَرْبٌ مِنَ النَّخْلِ يُقَالُ لِلنَّخْلَةِ : بِحْنَةٌ ؛ هَكَذَا قَالَ أَبُو عَثْمَانَ ، وَقَالَ
الرِّيَاشِيُّ : ضَرْبٌ مِنَ النَّخْلِ يُقَالُ لَهُ : بَنَاتُ بِحْنَةٍ ، وَذَلِكَ أَنَّ امْرَأَةً مِنْ جَذَامٍ ^(٤) كَانَتْ
لَهَا نَخْلَاتٌ ؛ وَكَانَتِ الْمَرْأَةُ تَسْمَى بِحْنَةً ، فَكَانَتْ إِذَا قِيلَ لَهَا : مَا هَذَا ؟ قَالَتْ : بَنَاتِي ،
فَقِيلَ : بَنَاتُ بِحْنَةٍ . وَيُقَالُ بَعِيرٌ بِحُونِي ^(٥) : إِذَا كَانَ [أ/هـ] غَلِيظًا ، قَالَ رُوَيْبَةُ :

وَنَازَحَ الْمَاءَ عَرِيضُ بِحُونٍ

جَذَمَ : فَعِيلٌ ؛ مِنَ الْحَذَمِ ؛ وَالْحَذَمُ طَيْرَانُ الطَّائِرِ وَقَدْ قَصَّ [بَعْضُ] جَنَاحِهِ ^(٦) فَهُوَ

(١) الاشتقاق : ٣١٧ ومختارات ابن الشجري : ٣٠ واللسان (لمس)

(٢) في الأصل : يلزم . (٣) اللسان (أد)

(٤) في الأصل : جذام .

(٥) المعروف في كتب اللغة وصف الدلو بـ « البحوني » لا البعير .

(٦) في الأصل : وقد قص جناحه ، وما أثبتناه من ش .

يُبدرك الضرب ، وكذلك في الشيء إذا جعل يحذف بيده ، وقيل : حذف وحذم ؛ وهو يحذف ، والحذف : ضرب باليد .

معن : اسم [رجل] ، وأصله الشيء القليل ، يقال ماله معنة ولا سعة : يريد : ماله قليل ولا كثير ، قال النمر بن تولب :

يلوم أخي على إهلاك^(١) مالي وما إن غاله ظهري وبطني
وما ضيعته فألام فيه فان هلاك مالك غير معن^(٢)
يقول : غير هيئن .

خرّاش : اشتق من الخارشة ؛ خارشة السكّاب وقتل بعضها بعضاً .
عدي : سمي بالقوم يحملون في القتال ، يقال رأيت عدي القوم : [أي حاملتهم حين
تحمل] ، قال الشنفرى :

لها وفضة فيها ثلاثون سيحفاً إذا آنت أولي العدي أقشعرت^(٣)
طابخة : يقال إن ابني الياس [بن مضر] طابخة ومدركة طلبا ابلاً لها ذهبت ، فقعد
طابخة يصنع طعاماً ومضى مدركة فأدرك الأبل فسمي بذلك .
معبّد : اشتق من العبد وهو الغضب ، يقال عبد الرجل [يعبد عبداً] : إذا غضب .
غزية : اشتق من الغزو ، يقال للقوم إذا غزوا : مرّ غزي القوم .
السائب : يقال للماء ساب يسيب سيباً : إذا جرى على وجه الأرض [٦ / أ] ، ويقال
للحبة السابت : إذا كثرت^(٤) على وجه الأرض ، قال أبو النجيم :

(١) في ش : اتلاف

(٢) في ش : « ولا ضيعته . فان ضياع » وورد البيت الثاني في اللسان (معن) ، كما ورد الشطر

الثاني من البيت الثاني في مجالس طلب : ١ / ٢٥١ والاشتقاق : ٢٧١ .

(٣) الفضليات : ١١١ واللسان (سحف) و (وفش)

(٤) كذا في الأصل ، وأصل صوابها « انتفرت » .

وانساب حيات الكتيب الأهيل وانعدل الفحل ولمّا يعدل^(١)
وقال العجاج :

وانساب الحيات حولي سرياً [

جلاح : من الجلح ؛ والجلح : ذهاب شعر مقدم الرأس [أو رفعك القناع عن الرأس] ،
يقال : رجل مجلوح وجليح وجلاح ؛ كما يقال طويل وطوال .

جُلهمة : [نرى انه] اشتق من جلهة الوادي وهو ما استقبلك منه إذا تلقيته .
والعرب^(٢) يزيد الميم في أشباه ذلك فيقال فسحهم^(٣) ؛ ونرى أنه من الانفساح . ويقال
للرجل إذا كان عظيم العجيزة^(٤) : ستهم ؛ ونرى^(٥) انه اشتق من الاست . ويقال للازرق :
زرقم^(٦) . ويقال للناقة إذا أسنت فأنكسرت أسنانها [وسال لعابها] : دلقم^(٧) . ويقال
للسديد الذي لا [يكاد] يخرج منه شيء : ضرزم ؛ وناقة ضرزم [فتزاد فيها الميم ،
والضرزم : المسنة أيضاً] .

حوشب : وهو العظيم الذي في بطن الحافر ، والحوشب : المنتفخ الجنبين^(٨) .
مضر : وأصله من اللبن [الماضر]^(٩) وهو الحاذي^(١٠) .

ويقال ججوش : للغلام الذي^(١١) قد غلظ ولم يحتلم^(١٢) ، [قال الهذلي :

رجالاً قتلوا بالقاع منهم
وأخر ججوشاً فوق القطيم

قال أبو سعيد : هذا البيت لرجل من بني سليم يقال [له]^(١٣) المعترس ، وصدره] :

(١) الطرائف الادبية : ٦٢ والشطر الثاني في اللسان (عدل)

(٢) في الاصل : فالعرب . (٣) في الاصل : فسبحهم .

(٤) في الاصل : العجيرة . (٥) في الاصل : فترى .

(٦) في الاصل : للازدق ذرقم . (٧) في الاصل : ذلقم .

(٨) في الاصل : المنتفخ الجنبين . (٩) زيادة يستدعيها السياق .

(١٠) في الاصل : الحاذر . (١١) في الاصل : الذي الذي

(١٢) في الاصل بعد ذلك : « قال الشاعر في الجعوش » ثم أورد البيت الثاني : قتلنا مخلداً .. الخ .

(١٣) زيادة يستدعيها السياق .

قتلنا مغلداً وابني حراق وآخر جحوشاً فوق القطيم^(١)
بجاء : سمي بالبجاء من الوب ، والبجاء : ثوب ينسج من صوف أو من أوبار الإبل ،
والجماع البجد ، [قال امرؤ القيس :

كأن أباناً في أفانين ودقه كبير أناس في بجاء مزمل]^(٢)
حكك : العك ردك الشيء وردك الكلام على الرجل ، يقال : ما زال يعكك بذلك القول
حتى أغضبه .

يحصب : يقال حصب الرجل يحصب حصباً إذا رمى بالحصباء^(٣) ، وتقول إذا رمى
[القوم] الجرات : قد حصب القوم وهم يحصبون ، ومنه سمي المحصب ، قال جندل بن
المنثري [٦ / ب] :

قد حلقوا وحصبوا كل الجر^(٤) بالسبع والسبع وبالسبع الآخر
دارم : اشتق من واحد من شيئين : يقال إذا دنا وقوع سنه وذهبت حدته^(٥) التي
تريد أن تقع : قد درم [يدرم درماً] ، وهو يعود دارم . والدرم^(٦) : هو أن لا يكون
لشيء حد ، ويقال امرأة درماء المرافق : إذا لم يكن لمرافقها^(٧) حد ، ويقال للأرب إذا
مشت فقاربت الخطو : قد درمت تدرم ، [قال أعشى بني قيس بن ثعلبة :

هرقولة فنق درم مرافقها كأن أخمصها بالشوك منتعل]^(٨)
النَّدَب : حي من الأزد ، وأصل ذلك [ان الجرح] إذا بقي^(٩) له أثر مشرف قيل :

(١) البيت في اللسان (جحش)

(٢) ديوان امرئ القيس : ١٣٧ ، والبيت من اللقطة .

(٣) في الاصل : بالحصا . (٤) في الاصل : الجر .

(٥) في الاصل : جدته . (٦) في الاصل : والدارم .

(٧) في الاصل : لمرافقها .

(٨) ديوان الاعشى : ٤٢ والاشتقاق : ١٠٦ واللسان (فنق) ، وكانت في الاصل « هرقولة »

فصحناها .

(٩) في الاصل : وأصل ذلك الشيء إذا بقي ، والتصويب من ش

بقي له ندب .

أهلان : يصلح أن يكون فاعلاً من الهون : هائن ؛ وخفف فصار مثل الهار والهائر .
عبقر : يقال للقوم اذا ذكروا بالشدة : كأنهم جن عبقر ، [وانشد الرياشي :
يشق الزار يحمل عبقرياً قرى قد مسه منه مسوس
الزار - غير مهموز - : الشجر ، والزاره : الأجمة وكذلك الزار . يصف أسداً يحمل
رجلاً الى أجمته] . قال أبو سعيد : سألت أبا عمرو عن قوله : فلم أرَ عبقرياً يفري فريه ^(١) ،
قال : جلد قوم وقوي قوم ^(٢) ، قال رجل من غطفان ^(٣) :

أكلف أن يحل بني ^(٤) سليم جنوب الاثم ظلم عبقري
[أي شديد] .

عروة : فعلة ، من عروت [فلاناً فأنأ أعروه أي ألمت به] ، يقال عراه يعروه وعره
يعره [واعتراه يعتريه واعتره يعتريه] : اذا آتاه [فألم به] ، قال أبو خراش [الهذلي] :
أوائل بالشد الذليق وحنفي ^(٥) المتن مشبوح الذراعين خلجهم
تذكر ذحلاً عندنا وهو فائق من القوم يعروه اجتراء ومأثم ^(٦)
خلجهم : طویل . [وقال ابن أحرر :
ترعى القطاة الخمس قفورها - ثم تعر الماء فيعن يعر ^(٧)]
الأوزاع : القطع المتفرقة ، ويقال : بنو فلان أوزاع [٢ / أ] في الأرض ، ويقال :
وزع ذلك الأمر بينهم اذا فرقه ، قال المسيب بن علس :

أحلت بيتك بالجميع وبعضهم متفرق ليحل بالأوزاع ^(٨)

(١) في الاصل : يفري قريه

(٢) سؤال الاصمعي وجواب ابن عمرو في اللسان (عبقر)

(٣) في الاصل غطفان . (٤) في الاصل : بنو .

(٥) في الاصل : لد . (٦) البيتان في ديوان الهذليين : ٢ / ١٤٧

(٧) اللسان (عرر) و (قفر) ، ومنه نقلنا كلمة « قفورها » لانها لم ترد في المخطوطة .

(٨) للفضليات : ٦٣ واللسان (وزع)

يقول ^(١) : ليحل مع القطع المتفرقة [من الناس] .
 حَجَر : اشتق من قول العرب اذا رأوا شيئاً يكرهونه : حجراً ، قال الشاعر :
 قالت - وفيها حيدة وذعر - : عوذ بربي منكم وحجر ^(٢)
 يُحَايِر : نرى انه جمع اليجبور ^(٣) ؛ وهو طائر .
 رُعَيْن : موضع باليمن يقال لملكه : ذو رعين .
 مرئند : نرى أنه اشتق من الرئد ؛ والرئد : وضع المتاع بعضه على بعض ، ويقال تركت
 فلاناً مرئنداً ما تحمل : يريد ناضداً متاعه ^(٤) .
 بُرِيد : اشتق من البرد ، ويصلح أن يكون تصغير أبرد ^(٥) ؛ كما تقول : ازرق وزريق
 [وأسود وسويد] ، ومن البرد . وأبرد وبريد : أخوان من بني رباح أحدهما الشاعر .
 جَشِيش : يكون من الجش ؛ ومن الجش وهو مكان مرتفع فيه غلظ نحو النجفة ، وقال
 جريم بن سيار ^(٦) للنابغة الذبياني :
 أضطرك الحرز من ليلي الى برد ^(٧) تختاره معقلا عن جش أعيار
 وداعة : اشتق من الثوب يودع به .
 قحافة : اشتق من القحف ؛ والقحف أخذك كل ما بقي في الصفحة ، يقال : اقتحف
 كل شيء في الاناء | ٧ / ب | .
 شَجَنَة : شعبة من الشيء .

- (١) في الاصل : يقال ، وما أثبتناه من ش .
 (٢) مجالس ثعلب : ١ / ١٨١ واصلاح الخطوط : ٨١ واللسان (عوذ ، حجر) .
 (٣) في الاصل : « يرى انه جمع اليجبورة » واليجبور : ولد الجباري .
 (٤) في الاصل . مرئنداً يريد ناضداً متاعه ما تحمل ، وأثبتناه هنا بصيغة ش .
 (٥) في الاصل : البرد .
 (٦) وهو بدر بن حزان الفراري برواية ياقوت ، والنابغة نفسه برواية الديوان .
 (٧) ديوان النابغة : ٥٨ ومعجم البلدان : ٣ / ١٠٧ واللسان (جشش) ، وفي الاخيرين «ما اضطرك»

رؤاس : اشتق من الرأس ، [يقال : رؤاس على مثال فعال - خفيفة -] ، ويقال :
رجل رؤاس وكباس . وكباس : عظيم الرأس أيضاً .

[رزام] : يصلح أن يكون من [أحد] شيئين : من رزم يرم بالارض فلا يقوم ،
ومن إرزام الناقة ، ويصلح في جمع الشيئين في لقمة من خبز ولحم أو تمر واقط أو سمن
وتمر ، ويقال : تركت فلاناً يرازم بين طعام كذا وكذا وهو أن يجمع بينهما في لقمة ،
قال الراعي :

كلي الحمض بعد المقحمين ورازمي الى قابل ثم اعذري بعد قابل^(١)

يقول : كلي الحمض واخطيه بشيء آخر ؛ بشيء من الشجر^(٢) .

حريش : يصلح أن يكون من الخشنة ؛ يقال أفعى حرشاء اذا كانت خشنة المس ؛
ودرم أحرش : اذا كان [جديداً] لم تلينه الأيدي ، ويصلح أن يكون من البعير يضرب
فيبقى به أثر الضرب فيقال به حراش ؛ وبعير محروش وحريش مثل مقتول وقتيل ، ويصلح
أن يكون من حرش الضب ؛ يقال ضب محروش وحريش [للذي يخشخش عند جحره
حتى يخرج] .

حاشد : يقال للرجل اذا كان يبذل ما عنده من [نصرة أو] مال : لقد حشد .

غاضرة^(٣) : يصلح أن يكون من الغضارة غضارة العيش والبهجة ، ومن العطف أيضاً ؛

[يقال] غضر يغضر اذا هو عطف ، قال ابن أحرر :

تواعدن أن لا وعي عن فرج راكس فرحن ولم يغضرن عن ذاك مغضرا^(٤)

[٨/أ] أي ماعظفن ولا قصرن . ويقال حفر بئر فأنبط في غضراء منكرة : اذا أنبط

في طينة حرة تضرب الى الخضرة . وأباد الله غضراءهم وغضراءه أي أباد الله خصبه وخيره .

(١) في ش : بين المقحمين . والبيت في الاشتقاق : ١٥٧ واللسان (رزم) .

(٢) كذا وردت الجملة في الاصل ، ولعل كلمتي « بشيء آخر » زائدتان .

(٣) في الاصل : غاضرة

(٤) في ش : فرح راكب ، والبيت في اصلاح المنطق : ٣٨٩ واللسان (غضر)

أُحرثان : اشتق من حرث الزرع ، أو من حرث الدابة ؛ وهو أن تركب حتى يذهب
لحمها وتجهد [من الهزال] .

هوازن : جمع هوزن ، وهو حي ^(١) من اليمين يقال لهم هوزن ، وأبو عامر الهوزني
منهم ^(٢) .

غيلان : اشتق من الفقر ^(٣) ، واشتق من التبخر ، والغيل ^(٤) : التبخر ؛ يقال للرجل
إذا مرّ يتبخر : إنه لعيال .

غَيْلَان : يصلح أن يكون اشتق من الغيل ؛ والغيل : الماء يجري على وجه الأرض ،
قال ساعدة [بن جؤية] :

كذوائب الحفأ الرطيب غطابه غيل ومد بجانبيه الطحلب ^(٥)

الحفأ ^(٦) : البردي ، والرطيب : الناعم الريان ، قال : والغطو [مشددة الواو] : الارتفاع ؛
يقال ^(٧) غطا الماء يغطو غطوياً : إذا ارتفع وعلا ، والطحلب : الخضرة التي تكون في الماء
فيها غبرة ؛ والعرمض : الخالصة الخضرة على الماء . ويصلح أن يكون غيلان من الغيل وهو
شجر ملتف ليس بذئ شوك كالقصب والبردي والحلفاء . ويكون من الغيل ؛ والغيل : لبن
المرأة الحامل يشربه ولدها ؛ وأظنه إذا كان زوجها يغشاها وإن لم تكن حاملاً . والغيل :
الذراع إذا امتلأت من اللحم وحسنت [٨/ب] ، يقال : ساعد غيل ، [قال :

لكاعب مائلة في العطفين بيضاء ذات ساعدين غيلين] ^(٨)

الأقيشر : تصغير الأقيشر ؛ وهو الذي تشتد حمرة حتى يتقشر .

(١) في الاصل : وهوزن حي ، والتصويب من اللسان .

(٢) ورد شرح هوزن بالنسب الوارد في الاصل في اللسان (هزن) منقولاً عن كتاب الاصمعي هذا

(٣) في الاصل : الفقر . (٤) في الاصل : العيالة .

(٥) في الاصل : الحفأ ، والبديت في ديوان الهذليين : ١٧٥/١ واللسان (حفأ ، غيل ، غطي) .

(٦) في الاصل : الحفأ . (٧) في الاصل : قال ، وما أثبتناه من ش

(٨) في الاصل : ككاعب ، والتصويب من اصلاح للمنطق : ١٠ واللسان (غيل) حيث ورد البيت

فيها مهوياً عن الاصمعي .

حمَّيس : اشتق من الحمس ، والحمس : شدة الغضب والحرب ، يقال رجل أحمس : اذا اشتد غضبه واشتد قتاله ، وقال رجل من بني سعد :

ولا أمشي الضراء اذا ادَّرائني ومثلي كُزَّ بالحمس الرَّئيس^(١)
ويصلح أن يكون حميس تصغير أحمس ؛ والأحمس يكون على معنيين : أحدهما الغليظ الشديد ، قال الراجز^(٢) :

كم قد قطعنا من قفاف حمس [غبر الرعان ورمال دهس]^(٣)
واحدها^(٤) أحمس . والأحمس واحد الحمس ؛ والحمس : قريش ومن ولدت قريش وحلفاؤها [وألفافها] ، ويقال للرجل منهم أحمس ، وقال عمرو بن معد يكرب :
أعباس لو كانت سبباراً جبادنا بتثليث ماناصيت بعدي الأحامسا^(٥)
يعني بالأحامس بني عامر [بن صعصعة] ؛ لأن قريشاً ولدتهم ، قال رجل من بني قشير^(٦) :

اذا رفعت كعب صدور مطيها^(٧) رفعنا وكنا نحن خير الاحامس
مُزَيَّنَّة : تصغير مزنة ؛ والمزنة السجاية .
باسل : اشتق من بسالة الشدة وبسالة الكراهة ، يقال للشجاع^(٨) [أ / ٩] : هو
باسل بيِّن البسالة ، ويقال للسكريه المنظر : إنه لباسل ، وقال أبو ذؤيب :

-
- (١) في الاصل : « ولا أمشي الضراء ... الرئيس » وما أثبتناه من ش ، وورد البيت في اصلاح المنطق ٢٤ كما ورد شطره الثاني في اللسان (وبس) .
(٢) في الاصل : الزاجر ، وفي ش : قال رؤبة ، وفي اللسان : المعجاج .
(٣) في ش واللسان (حمس) : وكم قطعنا .
(٤) في الاصل : واحدها .
(٥) اللسان (نسا) . وعجزه في معجم البلدان : ٢٦٧/٢ واللسان (حمس) ، وفي الاصل : بتثليث
(٦) في ش : من بني عقيل .
(٧) في الاصل : اذا دفعت ، وفي ش : صدور ركابها .
(٨) في الاصل : يقال للشجاع السكريه المنظر ، وكلمتا « السكريه المنظر » زائدتان .

وكنت ذنوب البئر لما تبسلت وسربلت أكنفاني ووهدت ساعدي^(١)
 [يقول لما كرهت منظرته : انه لباسل ، وانما أراد القبر فلم يستطع فقـال البئر] .
 ويكون باسل من الحرام ؛ يقال ذاك أمر باسل أي حرام ، وقال الاعشى :
 فحازتكم باسل علينا محرم وجارتنا حل لكم وحليلها^(٢)
 قال المتلمس :

حنت الى النخلة القصوى فقلت لها : باسل عليك ألا تلك الدهاريس^(٣)
 قال أبو عثمان : أنشدني الأصمعي قال : أنشدني أبو عمرو بن العلاء : « الى نخلة
 القصوى »^(٤) . ويصلح ان يكون باسل من الاستبسال ؛ يقال [للرجل] قد استبسل^(٥)
 للموت اذا عطى بيده . وأنشدنا الأصمعي قال : أنشدنا رجل من أهل اليمن : الدراهيس .
 الهجيم : تصغير الهجم ؛ والهجم : وقوع الشيء ، يقال : هجم القوم بيتهم^(٦) اذا
 هدموه ، قال علقمة بن عبدة :

صعل كأن جناحيه وجؤجؤه بيت أطافت به خرقاء مهجوم^(٧)
 [الخرقاء : المرأة التي ليست بالصناع من النساء ولا الرفيقة] .

أخبرنا أبو عثمان قال : حدثنا الأصمعي عن أبي عمرو بن العلاء قال : قتل بسطام وبنو
 شيبان بسفوان فما بقي بيت الا هجم ، ويقال للرجل [٩/ب] اذا حلب كل شيء في الضرع
 قد هجم ما في ضرعها ، [قال الراجز :
 اذا التقت أربع أيدي تهجمه
 حف حفيف الغيث جادت ديمه]^(٨)

(١) في ش نكت ذنوب ، والبيت في ديوان الهذليين : ١٢٣/١ واللسان (بسل) .

(٢) في الاصل : فحازتكم ، والبيت في ديوان الاعشى : ١٢٣ واللسان (بسل) .

(٣) في الاصل : النخلة ، والبيت في مخنارات ابن الشجري : ٣٢ واللسان (دهرس) .

(٤) وعلى ذلك رواية معجم البلدان : ٢٧٤/٨

(٥) في الاصل : يقال اذا استبسل ، وما أثبتناه من ش

(٦) في الاصل : بيتهم .

(٧) البيت في الفضليات : ٤٠٠ واللسان (هجم) ، والشرط الثاني في الاشتقاق : ٤٠٢

(٨) البيت لرؤبة ، وقد ورد في اللسان (هجم) .

غسان : اشتق من [أحد] شيئين : يقال كان ذلك في غسان شبابه [وغيسات ^(١) شبابه أي في نعمة شبابه] واسترخائه ، ويقال للخصلة من الشعر : غسنة ؛ من المرأة [من] الفرس ، والجماع : الغسن .

أخبرنا أبو عثمان قال : أخبرنا يزيد بن مرة الدارع قال : سمعت أبا الخطاب الأخفش يقول : رجل غس ^(٢) إذا كان ضعيفاً .

دُمهي ودعامة : اشتق من الدعم ، والدعم : شيء يدعم به البيت لئلا يسقط ؛ والحائط ، ومنه دعامة .

جديلة : أصل جديلة جبلٌ من آدم أو شعر يقتل ، وإنما أخذ من الجدل ؛ والجدل : شدة الطيِّ والقتل وحسنه . وجديلة بنت مر بن أد ؛ أم فهم وعدوان ابني عمرو بن قيس [عيلان] ، واليهما ينسب أبو عبد الله الجدلي الذي يحدث عنه .

لؤي : تصغير لؤي ؛ ولؤي : اسم من الأسماء يصلح أن يكون من ثلاثة أشياء : يصلح أن يكون من [اللأى و [اللأى و [اللأى و [اللأى] مثل اللأى وهو [النور [من بقر الوحش] ^(٣) .

والرائش : يصلح أن يكون من ثلاثة أشياء : يصلح أن يكون من راش السهم يرشه ، ويصلح أن يكون من قول العرب : فلان يرش ويبري ، ويقال بعير راش : إذا كان ضعيف الظهر مهزوله ، وكان الأصل أن يقال ^(٤) رائش ؛ نفخف ها هنا ؛ كما يقال ^(٥) هار وهائر ، وقال ساعدة بن جؤية :

من كل أظمي عاتر لا شأنه
قصر ولا راش الكعوب معلب ^(٦)
يقول : لا ضعيف الكعوب ولا معلب ؛ وهو الذي انكسر فشده بعلباء [البعير] .

(١) في المخطوطة : غسان . والصواب ما أثبتناه .

(٢) في الأصل : غنس . (٣) زيادة يستدعيها السياق .

(٤) في الأصل : كما قال . (٥) في الأصل : قال .

(٦) في الأصل : عاتر ، والبيت في ديوان الهذليين : ١٨٨/١ .

[١٠/أ] [جَلَّاس : اشتق]^(١) من جلس يجلس اذا قعد ، ومن جلس يجلس اذا [أنجب] د .
فان أهل الحجاز يسمون نجداً المجلس ، يقولون : قد جلسنا [الع] ام اذا خرجوا الى
نجد ، وقال رجل من هذيل^(٢) :

اذا ما جلسنا لا تزال ترومنا سليم لدى أبياتنا وهوازن^(٣)
يريد : اذا أتينا نجداً ، قال عمر^(٤) بن أبي ربيعة :

شمال من غار به مفرعاً وعن يمين الجالس المنجد^(٥)
وقال رجل من أهل نجد :

اذا أم سرياح غدت في ظعائن جوالس نجداً فاضت العين تدمع^(٦)
[قال : مفرعاً : منحدرأ . يقال للرجل اذا انحدر وهبط : قد أفرع ، وفرع
- خفيفاً - : اذا علا ، ويقال : قد فرع الجبل لا غير ؛ وأفرع في الوادي اذا انحدر ،
قال الشماخ :

فان كرهت هجائي فاجتنب سخطي لا يدركنك افراعي وتصعيد^(٧)
مُحَرَّقُوص : يسمى بدابة صغيرة تكون بالبادية شديدة السعة .
قِرْفَة^(٨) : قشر الشجرة ؛ يقال صبغ ثوبه بقرف^(٩) الشجر وقرف السدر .
والقرفة : التهمة ؛ يقال للرجل : من قرفتك ؟ أي من تهمهم .

(١) سقط ذلك من الاصل بلصق ورقة عليها اثناء التجليد ، فأضفتها من ش .

(٢) هو المظالم الهذلي .

(٣) ديوان الهذليين : ٤٦/٣ والاشتقاق : ١٦١ .

(٤) في الاصل : عمرو .

(٥) اصلاح النطق : ٣٠٨ والاشتقاق : ١٦١ وديوان الهذليين : ٤٦/٣ واللسان (جلس)

(٦) في الاصل : سرياح ، والبيت في ديوان الهذليين : ٤٦/٣ مروياً عن الاصمعي ؛ وفي اللسان

(سرج) .

(٧) ديوان الشماخ : ٢٢ واللسان (فرع ، صعد) .

(٨) في الاصل : قِرْفَة . (٩) في الاصل : بقرف .

[عثمان : من عثم - فعلان - يعثم ؛ وهو الجبر على عقدة] .
 بشامة : شجرة طيبة الريح يستاك بها ، [والجمع بشام ، قال جرير :
 أتتسى يوم تصقل عارضها يعود بشامة سقي البشام ^(١)
 معمد : موضع رجل الراكب من الفرس ، قال الشاعر :
 تأبى المعدين له أنظار ^(٢) مُحَجَّل لاه له خمارُ
 [فعنى بالخمار الغرة] .
 عنزة : سميت بذئبة من الذئب دقيقة الخطم لطيفة . والعنزة : الحربة أيضاً .
 عكابة : اشتق من الغبار إذا اثارته الخيل والابل ؛ يقال : رأيت القوم ثارلهم عكوب .
 حذيفة : اشتق من الحذف ^(٣) [بالعصا أو من تصغير الحذفة ، والجمع الحذف]
 [١٠ / ب] ، والحذفة : ضرب من الضان .
 حُباب : وا [لحُباب : الحية] ^(٤) و [قيل] ^(٤) هي ضرب منها ، قال الشاعر ^(٤) :
 تلاعب مثني حضرمي كأنه حباب نقاً يتلوه مرتجل يرمي ^(٥)
 علقمة : يقال انه لطعام شديد العلقمة : يريد شدة في المرارة ، [وقال السكري :
 حدثني بعض أصحاب الأصمعي عنه انه قال : العلقمة الحنظلة] .
 زبان : حي من غني ، وقال الشاعر :
 لقيت زباناً حدة يوم كريمة وعلى صريم وابل صنديد
 وأصله من الزبن ؛ والزبن : الدفع ، وانشد لأبي النجم :
 تزبن كحي لاهج مُخَلَّل [عن ذي قراميص لها محجل ^(٦)
 ججاش : من مجاشة الرجل الرجل بالخصومة أو القتال ، يقال ججش وجهه اذا

(١) البيت - مع شيء من الاختلاف - في ديوان جرير : ٥١٢ .
 (٢) في الاصل ، تأبى للمعدين وانظار ، وفي ش : تأبى للمعدين واي نظار .
 (٣) في الاصل : الحذفة . (٤) زيادة من كتب اللغة يستدعيها السياق .
 (٥) في الاصل : يلاعب ، وفي اللسان (حبب ، عجم) : تعجم شيطان بذئ خروج فقر .
 (٦) الطرائف الادبية : ٦٥ ، والشرط الثاني في اللسان (حجل ، قرمص) وفي الاصل : محلل .

كدحه ، وبعض العرب يقول : جحاس - بالسين - ، ويقال : جحشه وجحسه في معنى واحد ، قال الشاعر :

ان عاش قاسى لك ما أقاسى [من ضربى الهامات واختلاسي]

والطعن في يوم الوغى الجحاس ^(١)

الأخيف ^(٢) : اسم ، وهو أن تكون إحدى عينيه زرقاء ، فإذا اختلفت فيه ضروب الأشياء قيل : مُحَيِّف .

مُكَرَّرْ : اشتق من الكروز ^(٣) ، يقال للرجل اذا اختبأ في شجرة أو مكان : قد كَرَّرَ في مكان كذا وكذا ، وهو يكرز كروزاً ، قال الشاعر :

فلما رأى الماء قد حال دونه دُعا ف لدى جنب الشريعة كارز ^(٤)

[١١/أ] وكُرَز ^(٥) : سمي بخروج الراعي الذي يحمله على بعض الغنم يجعل فيه متاعه ، وكريز : تصغير خُرج الراعي ، [والكراز : الكبش الذي يحمل كرز الراعي] قال الشاعر :
يا ليت أني وسبيعاً في الغنم والخرج منها فوق كراز أجم ^(٦)
وكريز : تصغير كرز .

خَفَاجَة : اشتق من الخفج ، والخفج : عيب في المشي ، قال الشاعر :

أو خفجاً حرَّق رجلاً وبدا أو عرجاً أو نقباً خفيهددا

قُتَيْبَة : اشتق من القتبة وهي المعى من أمعاء الانسان ، يقال : طعنه فاندلقت ^(٧) أقتاب بطنه ^(٨) .

(١) في الاصل : الجحاش ، والاشطار في اللسان (جحس)

(٢) في الاصل : الاحيف . (٣) في الاصل : الكرز .

(٤) البيت للشباخ ، وقد ورد في ديوانه : ٥٠ واللسان (كرز)

(٥) في الاصل : وكرز .

(٦) البيت للراعي ، وقد ورد في اصلاح المنطق : ٤٠٧ واللسان (كرز) ، وفي الاصل : كراز .

(٧) في الاصل : فاندلقت .

(٨) روي هذا التعبير عن الاصمعي في اللسان (قتب)

زُغْلُول : [من الزَّغْل] ؛ والزَّغْل أن تقطَّع الناقصة بولها زُغْلَة زُغْلَة أي قطعة قطعة ^(١) ؛ وكذلك الدم .

هرماس : الشديد الحطوم لكل شيء ، يقال : أسد همراس ، ومثله فرناس ، والدرواس : الغليظ الرقبة .

فزاره : اشتق من الفزر ؛ والفزر قطعك الشيء ، يقال : ضربه ففزر ظهره ، ومن ثم قيل للاحدب : أفزر ، قال الشاعر :

يدقُّ معزاء الطريق الفازر دقَّ الدُّراس عرَمَ الأنادر ^(٢)

العرَم : مثل الجبل يكون في الوادي والنهر يمنع الماء ، [و] الأنادر : البيادر .

* * *

في آخر الأصل ما نصه :

« تم الكتاب بحمد الله وعونه ومنه ، وصلواته على عمدا وآله وسلم تسليماً كثيراً » .

وفي آخر « ش » ما نصه :

« تم الكتاب والله الحمد » .

محمد حسن آل ياسين

(١) في الاصل : وهي قطعة قطعة .

(٢) البيت في اللسان (عرم ، فزر) ، والشطر الثاني في اللسان (ندر) .

الصّحّين

دراسة انثربولوجية

الدكتور محمد رشيد الفيل

المقدمة

تطور الانسان من ابسط انواع الحياة الى ارقاها ، من انسان يجمع ويلتقط غذاءه دون ان يكلف نفسه عناء التفكير الى انسان صانع ماهر يحاول ان يصل الى القمر والمريخ ويكتشف المجهول .

وهنا في خضم هذه الحياة المتشابكة يعيش في جنوب العراق - في منطقة الاهوار والمستنقعات - جماعات استطابت هذا النوع من الحياة وتكيفت لها ، حياة اقل ما وصفت به انها بدائية هذا الذي دعا البعض الى ان يعتقد بانها حياة رديئة متأخرة من انواع حياة العصر الحجري . صحيح انها حياة متأخرة ولكن هذا النوع من الحياة وهذا الاسلوب من العيش هو الذي تقرضه هذه البيئة الجغرافية . فالبيئة الجغرافية تقرض في كثير من الاحيان نوع الحياة التي يحياها الانسان واسلوبها . صحيح ان الانسان تمكن ان يغير من الطبيعة فشق الطرق وبنى الجسور وعمل الانفاق .. الخ ولكن لم تزل الطبيعة مهيمنة في كثير من

نواحي الحياة على فعاليات الانسان ونشاطاته . فالظروف المناخية لم تزل تقرر نوع المحاصيل الزراعية . ودرجة الحرارة تقرر نوع اللباس الذي يلبسه الانسان بل ان الظروف المناخية حتى في الوقت الحاضر لا تزال لها الصفة التقريرية في كثير من امور حياتنا اليومية . فتوقيت هتلر بالهجوم على روسيا في شهر حزيران قررت الظروف المناخية . وكذلك قررت الظروف المناخية نفسها نتيجة هذا الهجوم ، فبرودة الجو ودرجة الحرارة الواطئة التي سجلت في روسيا - والتي لم يسبق لها ان انخفضت لهذا المدى منذ خمسين سنة مضت - ادت الى اندمار الحملة الالمانية .

ولم يزل الانسان واقفاً مكتوف الايدي لا يعمل شيئاً امام كثير من الظواهر الطبيعية كالبراكين والزلازل والاعاصير .

لقد عاش سكان الاهوار في هذه المنطقة منذ مئات السنين وصارعوا الحياة وقسوتها واثبتوا جدارة فائقة في التكيف لها والانتاج فيها .

وكانت البطائح^(١) في جنوب العراق مسكونة منذ القديم . فقد روى الجغرافيون العرب امثال ابي الفداء وابن الفوطي والقزويني . الخ ان هذه البطائح كانت ملجأ للشوار والخارجين على القانون ولقد وضعت حراسة مشددة على طول القنوات للحفاظ على البواخر المحملة بالبضائع والاعذية والمستوردات الاخرى . وكانت هناك مواضع متخذة من القصب (اشباه الدكاكين) عليها اكواخ من القصب يلتجئون اليها من البق ، وفيها يعمل رجالها على تطهير المجرى وحماية الملاحين اذ كانت البطائح مكاناً طبيعياً ينجي فيه الاصوص . وطالما لجأ هؤلاء الى الاغارة على المراكب القادمة من البصرة مما دعا الحكومة الى تجهيز حملات للقضاء عليهم . ففي عام ١٢٩٣ مثلاً وما بعدها ارسلت حملات عسكرية لمهاجمة المنطقة والقضاء على اولئك الخارجين على القانون . واستمرت المنطقة مسكونة بتلك الجماعات

(١) البطائح : جمع بطيحة وتعني المستنقعات أو البحيرات الساحلية . والاجزاء الضحلة من البطائح والفضة بالبردي تسمى الاجام بينما الاهوار مسطح مائي واسع لا ينمو فيه اي نوع من انواع النباتات المائية .

او بغيرها من اضطررها ظروف متباينة للجوء اليها والسكن فيها وتكيفت بمرور الزمن لهذا النوع من الحياة واستطابته وانتجت فيه . وان دراسة احوال هؤلاء والوقوف على طراز معيشتهم امر لا يخلو من طرافة لانه نوع فريد من انواع الحياة واسلوب المعيشة ، وحياتهم ليست من الامور المجهولة لدى المشتغلين في الادارة في المنطقة والساكين على مقربة منهم ، إلا انها يكتنفها الغموض لدى معظم المثقفين ممن لم يسعفهم الحظ برؤيتها . وقد كنت شخصياً - كغيري من الكثيرين - احمل فكرة عن هذه الاهوار وعن سكانها بانها منطقة ذات مياه آسنة مملوءة بالقصب يشارك البعوض الانسان داره ومائدته وكل ناحية من نواحي حياته ولكني رأيت العكس ، رأيت مياه الاهوار وكأنها مياه البحر الهادى ، عميقة تمتد على مد البصر ولا يوجد اي نوع من انواع النباتات المائية ، الا حيث المياه الضحلة ، ورأيت اناساً قد دخلت معالم الحضارة الى اكواعهم التي بنوها وسط الماء فعندهم راديوات ترانسستر ومدرسة واسعة تحوي حوالي ٣٠٠ طالب ومعلمون ، بعضهم من نفس المنطقة وهم يتمتعون بصحة جيدة .

هذه الحياة كما قلنا مجهولة لمعظم المثقفين وقد تصبح غريبة لدى الاجيال القادمة اذا ما انتظم الري في العراق وتطورت حياة السكان الاقتصادية وزالت معالم الاهوار . قد يتعذر على الباحثين في المستقبل الاطلاع على طراز معيشتهم ولهذا ارى ان الواجب يحتم علينا دراسة حياتهم في الوقت الحاضر لتساهم هذه الدراسة في رفع مستواهم من ناحية ولدراسة حياة الجماعات البدائية العريقة في القدم من ناحية اخرى ؛ لان الدراسة المقارنة في مثل هذه الاحوال تعطينا الحلول لكثير من المشاكل التي تعتور دراستنا للمجتمعات البشرية البدائية القديمة .

ولعل هذا البحث يساهم - ولو بجزء يسير - في كشف بعض الحقائق عن حياة السكان في منطقة الاهوار وقد يكون له يد في دراسة موسعة للمنطقة لغرض استثمارها اقتصادياً بأحسن الوسائل والطرق .

ولاشك بان القارئ سيتصور لاول وهلة اننا نتكلم على صحن طائر صغير طالما سمعنا

اخباره في الجرائد والمجلات واحاطته هالة من الاشاعات قد تكون صحيحة او غير صحيحة وقد اعتبره البعض نذير شؤم لانه يدل على هجوم يقع في المستقبل من سكان عوالم اخرى في هذا الكون العجيب . ولكن سيخيب ظنه لاننا نتكلم على (صحين) في جنوب العراق يتمثل بقرية صغيرة على مسطح من الماء .

تقع منطقة الصحين في الاهوار الجنوبية من لواء العمارة وهي تابعة في ادارتها الى ناحية المجر الكبير ، وهي تمثل منطقة مغمورة بالمياه تكتنفها في بعض جهاتها النباتات المائية ولقد ابتكر الانسان لنفسه في هذه المنطقة وسائل بدائية للمعيشة تنسجم ومحيطه . ويقطن سكان هذه المنطقة في اكواخ من القصب والبردي قائمة على جزر تدعى بلغتهم العامة (الجباشة) التي ترتفع عن مستوى سطح الماء ، مصنوعة من القصب والبردي المتراكم بعضها فوق البعض الآخر وينتقل هؤلاء بقوارب مزفنة (مطلاة بالقير) تدعى بلغتهم المشاحيف ويعيش معظمهم على صيد السمك والطيور ومنتجات الجاموس والبقر من الحليب والزبد .. الخ

اما النظام الاجتماعي في هذه المنطقة فهو نظام قبلي كثير الشبه بالتكوين القبلي في شبه جزيرة العرب .

وختاماً ارجو ان اقدم صورة واضحة عن المنطقة لكي تعطي فكرة صحيحة عن الصحين وسكانها . ونسأل الله العون والتوفيق .

بغداد في ٢٧ / ٧ / ١٩٦٦

الفصل الأول

الاهوار - نباتاتها - حيواناتها - طيورها

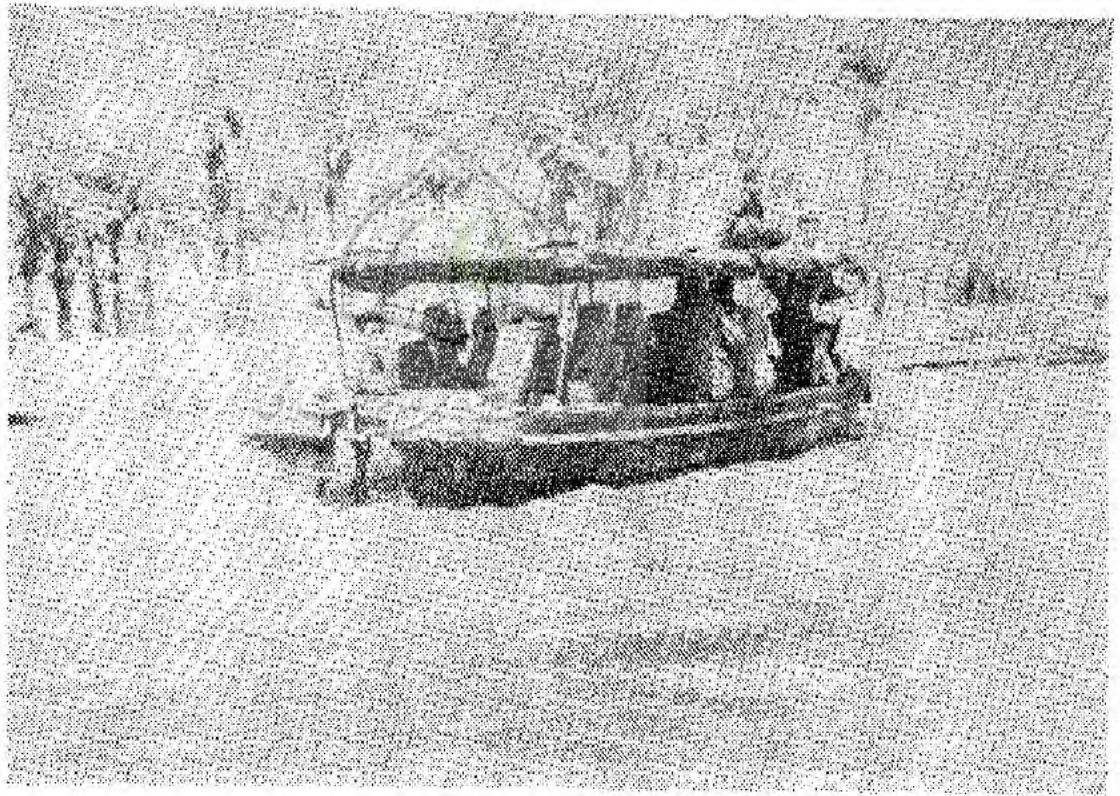
بدأ هذا الكتاب برحلة الى المنطقة في فترة كانت فيه المياه مرتفعة ، وكان علينا ان نقوم بدراسة المنطقة دراسة اجتماعية وطبيعية لكي نعطي فكرة عن الاهوار والمستنقعات بصورة عامة وعن منطقة الصحين بصورة خاصة . وللوصول الى الصحين سلكنا بالسيارة طريق بغداد العمارة والذي يمر بمدينة الكوت . والصحين تقع في اواسط منطقة السهل الرسوبي في العراق الذي نجد ان اهم مظهر من المظاهر الطبيعية التي تجلب الانظار في هذا السهل هي الاهوار والمستنقعات، وهي تتوزع على شكل خطوط ثلاثة فريدة في تنظيمها .

١ - المستنقعات شمال السهل الرسوبي العراقي وهي تشمل بحيرة شاري الى الشرق من دجلة بين العظيم وديالى ثم هور عكر كوف (جاف في الوقت الحاضر) بين النهرين الى الغرب من بغداد وبحيرة الحبانية الى الغرب من الفرات .

٢ - اما الخط الثاني فيضم هور الشويجة الى الشرق من دجلة وهور دليج وهو عفاك بين دجلة والفرات ثم اهوار الفرات الاوسط بين الحلة والحافة الصحراوية .

٣ - اما الخط الثالث فيشمل هور الحمار وهور الحويزة ، هذه الاهوار والمستنقعات تغطي مساحة قدرها ٢٠٠٠٠ كم^٢ والتي يعتبرها البعض اوسع الاهوار والمستنقعات في العالم . وتزداد مساحتها وتقل تبعاً لكمية المياه المناسبة لهذه المنخفضات في الفصول المختلفة . ولقد اختلفت الآراء في اسباب امتداد الاهوار الواسع فالبعض عللها نتيجة لنظام فيضان

كل من دجلة والفرات ، اوانها بقايا قديمة لحركات المسد والجزر في البحر الذي كان يغمر السهل الرسوبي العراقي قديماً . وارى ان سبب وجودها يعود الى ان دجلة والفرات تمكننا ان يبنيا ضفافها ولم يتمكننا ان يكملنا بناء السهل الرسوبي في المناطق المجاورة ، وهذا ادى الى وجود مناطق منخفضة لها القابلية ان تمتلئ بالماء كلما وجدت المياه اليها سبيلا فاذا ما ضبطت مياه دجلة والفرات سيؤدي حتماً الى انحباس المياه عن هذه الالهوار وسيؤدي هذا الى تقليص مساحتها بل - ربما - الى اختفائها . ولقد كتب الجغرافيون العرب ان منطقة الالهوار الموجودة في العمارة كانت في اثناء انسياب دجلة عبر واسط ، صحراء يطلق عليها صحراء جوخي ووصفت بانها كثيرة الرمال المتحركة وكثيراً ما يفقد التجار



(الصحين)

والمسافرون طريقهم ، كما رووا بان منطقة البطائح - والتي كانت تشغل مساحة ٣٢٠٠٠ كم^٢ وتمتد جنوب الحلة والديوانية والناصرية وشمال البصرة - كانت قبل تكوينها منطقة مزروعة بمختلف المحاصيل الزراعية . ثم في سنة ٦٢٩ م حدث فيضان لم يشهد العراق

مثله من قبل فحدثت بشوق في سداد دجلة والفرات وتسربت المياه الى المناطق المنخفضة المجاورة وكان الدهاقين (اصحاب الاراضي) في شغل عن اصلاح هذه البثوق اذ بدأت في هذه الفترة الهجمات العربية الاسلامية على العراق فاتسعت البطائح .

والسفر من العمارة الى الصحين يكون عن طريق مدينة المجر الكبير حيث تستخدم في هذه المدينة القوارب العادية والبخارية للوصول الى الصحين ، والملاحظ ان ربانية القوارب يمتازون بمعرفة الطريق وإلا فقد القارب وضاع لسعة المنطقة وانتشار القصب في هذه الاهوار ومن العسير جداً العثور عليه .

والمجر الكبير جدول يتفرع من الجهة اليمنى من دجلة بمسافة ٢٠ كم مؤخر قصبه العمارة



نبات من نوع *Oroban caceae* ويعيش في المناطق الرملية

ويعتبر في سعة اراضيه بالدرجة الثالثة بعد جدولي البتيرة والكحلاء اذ يبلغ عرضه في منطقة الصدور حوالي ٦٠ متراً كما يوجد في هوره ناظم في تم انشاؤه سنة ١٩١٩ يتألف من (٨) فتحات عرض الفتحة حوالي ٣٤٠م ويتم غلقه بالاشباب ، مثله مثل ناظم الكحلاء . ويسير العمود الرئيسي لهذا الجدول الى مسافة تقارب ١٧ كم حيث تقع قرب نهاية قصبه المجر الكبير ثم يتفرع بعد ذلك الى جدولين فرعيين ، هما العدل والوادية اللذان تتلاشى مساحتهما في اهور الوادية وام العبيد الممتدة حتى سلسلة الاهوار المتاخمة لهور الصمار ^(١)

والجدول الموصل بين المجر الكبير والصحين تتوزع على جانبيه - في كثير من المناطق - بساتين النخيل ، ولكن بعض المناطق تخلو ضفافها من النباتات إلا من بعض النباتات الصحراوية البرية المنتشرة هنا وهناك . ويشاهد على جانبي الجدول جماعات تقوم بصنع المشاحيف وهم من الصابئة الذين تخصصوا بصنع المشاحيف المطللة بالقار ^(٢)

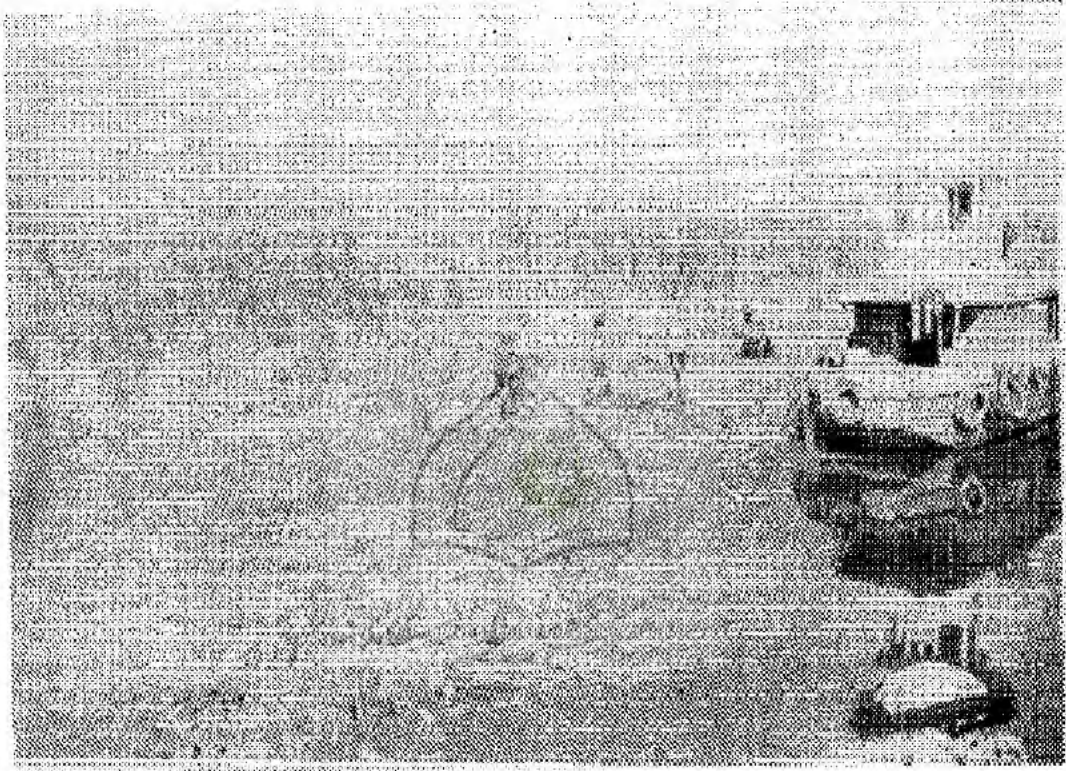


مجموعة من المشاحيف المستعملة في منطقة الصحين

(٢) انظر صورة رقم واحد .

(١) لاحظ خريطة رقم واحد .

والمسافة عبر هذا الجدول لا تتعدى بضعة كيلو مترات يدخل بعدها في ترعة العدل احد فرعي المجر الكبير والذي يؤدي الى قرية الصحين . وهناك عند احد فروع العدل مكان يسمى الرگاصة تنطلق القوارب فيها الى الصحين ، واصحاب القوارب شديدو الحذر عند السير في هذا الطريق خشية فقدان الطريق اذ يوجد طريق معين تسلكه الموتورات وهو خال من القصب بينما يكثر على جانبه القصب المرتفع ولذلك يجب الاحتراس والحذر لكلا

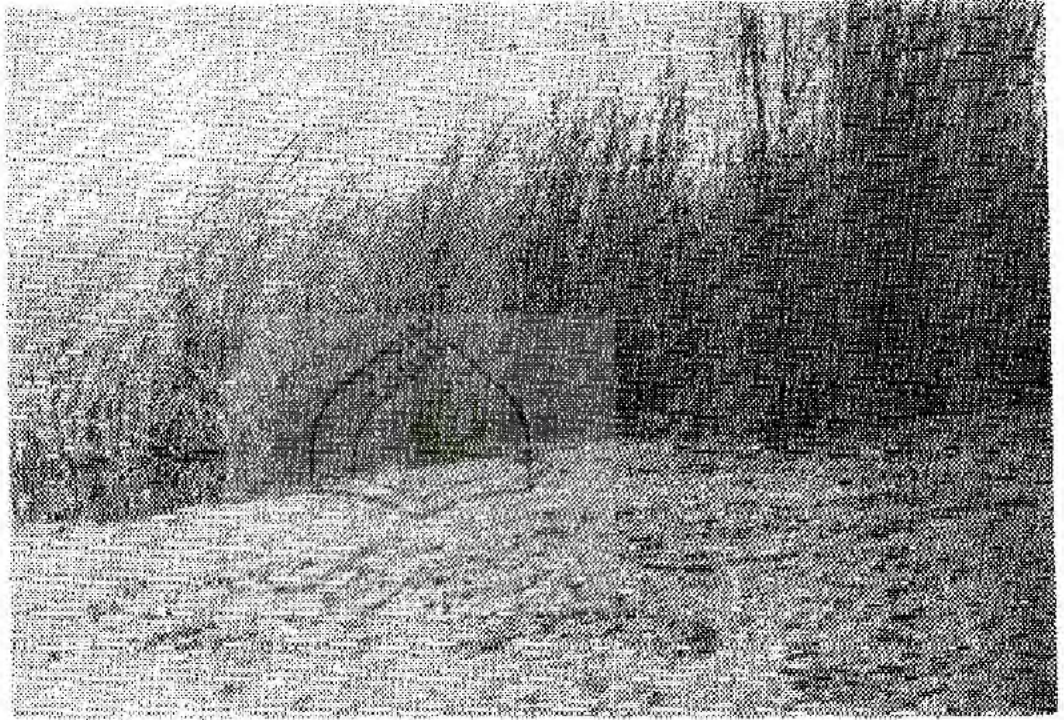


القارب البخاري المستعمل للانتقال بين المجر الكبير والصحين

يفقد المسافر طريقه في الاهوار وعند ذلك يصعب العثور عليه لاختفائه في القصب وفي بعض الاحيان يصطدم القارب بمناطق رملية لضحالة المياه في بعض انحاء المجر مما يحمل صاحب القارب على دفع قاربه بعضا طويلا يطلق عليها المردى ولمسافة طويلا ويلاحظ ايضا كثرة المدارس المنتشرة على طول جانبي المجر . وبعد مسيرة ٣ ساعات في هذا الطريق يدرك المسافر قرية الصحين .

تكثر الاسماك في هذه الاهوار وخاصة (البني والگطان) وتزداد في الشتاء

والربيع ويقل ظهورها في الصيف حيث تستظل تحت النباتات المائية نهراً وتظهر ليلاً . ويفيدون منها في غذائهم^(١) وفي وسط المياه توجد مجاري تسمى (كواهين) عرض الواحد يتراوح بين ٢٠ - ٣٠ م وعمقها يتراوح بين ١٠ - ١٥ قدم ، وتؤلف الكواهين شبكة مواصلات مهمة في العادة صالحة لملاحة مختلف وسائل النقل المائي بما في ذلك القوارب البخارية والسفن الشراعية التي لا يتجاوز غاطسها عشرة اقدم وهذه الاهوار تؤدي الى هور الحمار وهكذا تظهر اهمية الكواهين .



القصب والبردي في منطقة الصحين

اما النباتات السائدة في الاهوار فهي - الى جانب الحشائش المائية المختلفة - :
القصب والبردي ويبلغ ارتفاع نبات القصب في بعض الاحيان حوالي ٢٠ قدماً وغالباً ما يؤلف جزراً عائمة .

القصب والبردي في منطقة الصحين

ويعتبر القصب بالنسبة لسكان الاهوار من اهم النباتات في حياتهم الاقتصادية فمن

(١) يروي الجغرافيون العرب ان سكان الاهوار كانوا يصطادون الاسماك ويحفظونها أو يملحونها ويصدرونها الى المناطق المجاورة .

سيقانه الطرية يتكون علف الجاموس المفضل . وفي موسم الخريف تحرق مساحات واسعة من القصب لتجدد سيقانه . ويستعملون سيقانه الغليظة لتسيير قواربهم في الاهوار وتسمى هذه السيقان (بالمرادي) كما يستعملون القصب بعد تمشيمه لصناعة الحصران (البواري) والتي لها سوق رائجة في مدن العراق الجنوبية وقراه ولا سيما لواء العمارة والبصرة حيث تستخدم للجلوس أو لتسقيف البيوت . ويشيد سكان الاهوار مساكنهم من القصب ويستعملون سيقانه اليابسة للوقود والاضاءة .

اما البردي فيستعمله سكان الاهوار علفاً لحيواناتهم (الجاموس) اذا ما انعدم القصب ويشيدون معظم مساكنهم على اكوام هائلة من البردي بحيث تكون مرتفعاً مصطنعاً يعرف بالجباشة التي تعلو قليلاً عن سطح الماء . ويأكل بعض سكان الاهوار جذوره وتجمع نساؤهم رؤوسه المفتحة خلال موسم الربيع ويصنع منه نوع من الحلوى صفراء اللون تعرف « بالخریط » .

وبالاضافة الى القصب والبردي يوجد نبات (الكولان) الذي يقتات عليه الجاموس



الأزهار المغطية لصفحات المياه

في بعض الاحيان ، كذلك توجد نباتات اخرى كالسجل والجريج الذي يمتاز بان اوراقه جارية .

وفي موسم انخفاض المياه تزدحم مجاري المياه بنباتات مائية متنوعة كالشمبلان وغيره والتي تلتف وتتشابك مع بعضها بحيث تعيق ملاحاة القوارب .
وخلال شهري آذار ونيسان تكتسي صفحات المياه بأزهار صغيرة تعرف (بزهير البط) ذات الوان براقه منها الأصفر والايض .

ومن النباتات المهمة التي شاهدها والتي يستعملها سكان المنطقة في غذائهم نباتات (الكباط) ذات السيقان الحمراء والاوراق الخضراء التي يلتذون بأكلها وهي من الاكلات الشعبية لوجود الحموضة والملوحة في طعمها . ويقدر عدد المجاميع النباتية الموجودة فيها بـ (٣٢) صنفاً ^(١) وتكثر الحيوانات في المنطقة ، منها الخنازير والتي تؤذي المحاصيل المختلفة وهي من انواع الخنازير الهندية الكثيرة التلون منها طويل الشعر والمائل الى الحمرة أو قصيره والمائل الى الرمادي أو أملس وكذلك كلاب الماء وقطط الغابات الهندية والسلمحفاة والرفش ^(٢) .

اما الطيور فتتنوع في هذه المنطقة من حيث اشكالها واحجامها واوقات هجرتها ، فيلاحظ في كل عام في فصل الخريف بالذات تبدأ هجرة كثير من الطيور لاهوار العراق ومنها الصحين لمشابهة بيئته وللاتمتها معيشة هذه الطيور لوفرة المياه والحبوب والاسماك التي تقتات عليها ، وتزدحم مياه الأهوار في منطقة الصحين بالطيور المتنوعة حتى تكاد تغطي سطح الماء لمسافات بعيدة . والملاحظ ان هذه الطيور تأتي من مناطق بعيدة ولقد وجدت في ارجل احد الطيور حلقة كتب عليها باللغة الانكليزية (موسكو) وتبيض هذه

(١) راجع سليم « الدكتور شاكر مصطفى . الجياش » :

Wilfred. Thesigr. The Ma'don or Marsh Dwellers or Southern Iraq

(٢) راجع سليم « الدكتور شاكر مصطفى . الجياش » :

Zukhary. The Flora of Iraq., Wilfred "OP. cit."

الطيور وتنفقس ثم تعود الى موطنها الاصلي ، وتقيم هذه الطيور في المنطقة مدة تقارب السبعة اشهر تبدأ من تشرين الاول وتنتهي بنهاية مايس ، وهناك قليل من الطيور يقيم طول العام .

ومن اهم انواع هذه الطيور :

١ - طيور صغيرة تسمى محلياً « دويج الرز » يقدر حجمها بحجم الحمام وهي تغوص في الماء لتفتش عن طعامها .

٢ - البيوضي : وهو طير ابيض اللون ذو سيقان طويلة خالية من الريش وهو طير بري ومائي ويرافق الجاموس والبقر للحصول على غذائه .

٣ - البعيجي : وهو طير بري صغير الحجم ريشه اسود براق تكثر اسرابه في الارض التي حصده منها - ناتج الرز لتلتقط ما تبقى من حبوب وهذا الطير ممتليء الجسم لذيد الطعم .

٤ - دجاج الماء : ويقدر حجم الواحد منها بقدر حجم الدجاجة وهو ذو ريش أسود ومنقار أبيض يوجد بين اصابع أرجلها غشاء رقيق . يعيش في الماء وقد يظهر على السواحل ولا يرتفع في طيرانه .

٥ - الكصكص : وهي طيور صغيرة سريعة النمو ، ذات ريش املح مرقط بأبيض وذات سيقان طويلة . وهي تشكل اسراباً هائلة عند طيرانها أو عند هجرتها .

٦ - الخضيرى : وهو اجود انواع الطيور المعروفة في منطقة الصحين وهي تهاجر بأعداد كبيرة من أوروبا وتسكون ذات ريش جميل ولحم لذيد وذات ثمن غال في الاسواق . وتعيش في المياه البعيدة عن البيوت خوفاً من الصيادين الا ان الانسان يتحايل عليها فيصطادها .

٧ - الزرگي : يشبه القلق بحجمه وشكله ولكنه ازرق الريش براق يراقب المارة بحذر يعيش منفرداً بين نباتات البردي والقصب ويقتات على الاسماك الصغيرة .

٨ - الرضوى : يشبه الزرقي إلا انه اصغر حجماً ولون ريشه اسود ضارب الى الحمرة يعيش منفرداً .

٩ - البط الوحشي : وهو طير كبير يهاجر الى العراق في فصل الشتاء وهو كثير الشبه بالبط الذي نألفه ، تطير اسرابه على شكل زوايا حادة أو منفرجة ، وقد يعرف الصيادون مكان نزولها وهي في الجو وذلك عند ما تحوم حول بقعة من الارض لخمينة هبوطها في ذلك المكان وهي تعيش على الاسماك الصغيرة وانواع من النباتات الطبيعية .

١٠ - الملح : وهي طير صغير الحجم يشبه الحمام ، ريشه ابيض فاتح يرتاد السواقي والمياه الضحلة ويقتات على الضفادع والديدان .

١١ - البرهان : وهو طائر يمتاز بألوان ريشه الزاهية كالأزرق والاحمر والاخضر



سرباً من الاوز في منطقة الصحين والذي يكثر في الأهوار بصورة عامة والابيض يعيش بين القصب والبردي ويعد من الطيور القليلة وقد يجلب الصيادون بيوض هذا الطير ويضعونها تحت الدجاج للتفريخ حيث يعنى بالصغار .

١٢ - البريشة : طير ذو ريش أملح ، منقارها عريض تقتات على الحبوب والحشائش.

١٣ - أبو زله : وهو طير يشبه الخضيرى في حجمه وشكله وريشه ابيض وأخضر وأصفر .

وتضاف الى ما ذكرنا أنواع أخرى وهي أقل أهمية من السابقة كالحذافة وأم عبية والوردة .. الخ .

الفصل الثانى

السلطنة - أصلهم - بيوتهم - مستواهم الثقافى والصيحى

ان سكان العراق بصورة عامة ينتمون الى مجموعة البحر المتوسط من الجنس القوقازى^(١) إلا ان لموقع العراق من القارات القديمة الثلاث ولخصبه ولساهمته منذ القديم في التطور الحضارى لسكان هذا الكوكب جذب اليه كثيراً من الجماعات البشرية التي قدمت بطرق مختلفة ؛ أما بصورة حربية أو هجرة سلمية أو نتيجة لتجارة الرقيق أو للتزود بالمعرفة أو للتمتع بالرخاء والتطور الحضارى . وهكذا نجد خليطاً من الصفات منها المغولية والزنجية والارمنية .. الخ .

ولكن العراق كان دوماً مفتوحاً نحو شبه جزيرة العرب ولهذا كان يتلقى الموجة تلو الاخرى من شبه الجزيرة ، هـذه الموجات هي التي اضفت عليه طابعه الجنسى الحالى وفرضت عليه صفاته ولغته ولهذا يمكن أن تقول ان التكوين الجنسى للعراق كان ولم يزل ثابتاً ، وهو ان سكانه من مجموعة البحر المتوسط .

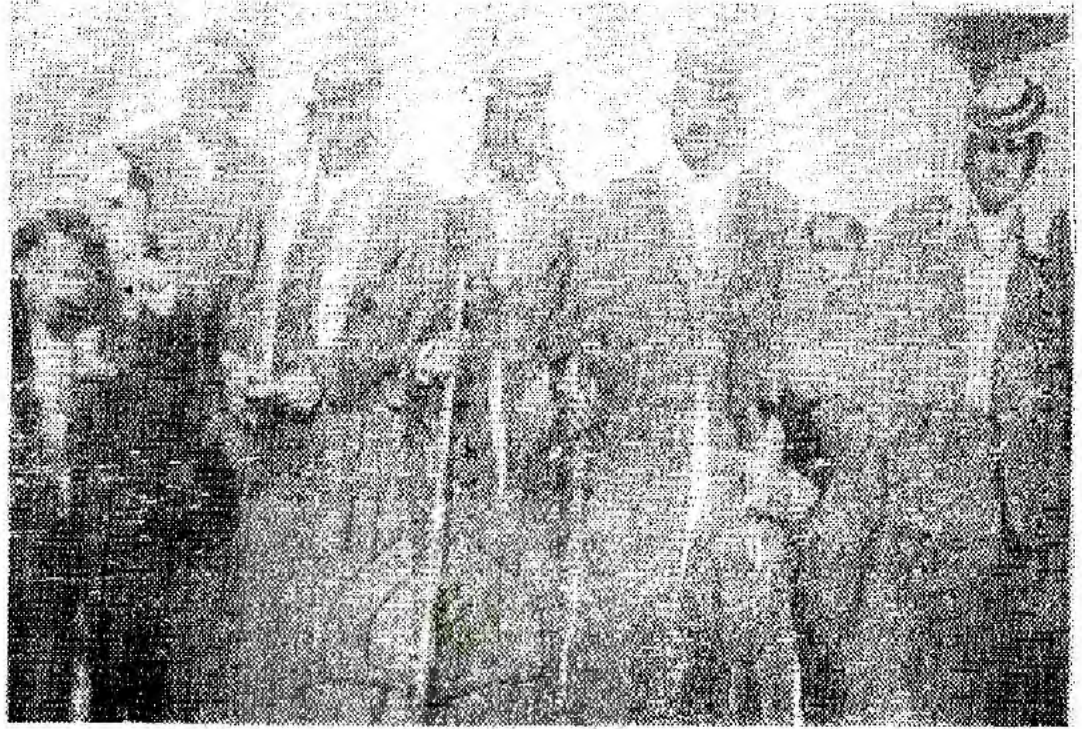
وقد درس هنري فيلد العراق من الناحية الانثروبولوجية ، وتمتاز دراسته بالصور التي اخذها ووجد نماذج جنسية غريبة يمكن ان نعزوها الى الغزوات التي منيت بها العراق في

(١) يتألف الجنس القوقازى من المجموعات التالية :

١ - البحر المتوسط . (ب) الالبين . (ج) الشمالين . (د) الارمن .

(هـ) الاتراك . يضمهم البعض الى الجنس المغولى .

مختلف العصور . وكانت الاهوار بالذات ملجأ للضعفاء والخارجين على القانون . ولهذا لا نستغرب ابدأ من وجود اشكال بشرية غريبة في هذه المناطق ، ولكن هذا لا يمنع من القول بأن سكان الاهوار لا يختلفون عن باقي سكان العراق من الناحية الجنسية .



مجموعة من الشباب في منطقة الصحين وهم مستبشرين بمناسبة عيد الفطر المبارك
اما الصحين والمناطق المجاورة لها فتمثل عشيرة الفرطوس اكبر العشائر في المنطقة
ويبلغ تعدادهم ٣٠٠٠ نسمة ويعتقد البعض انهم اتوا من الناصرية من عشيرة آل غزي
بسبب نشوب معارك بينهم وبين القبائل الأخرى التي تسكن لواء الناصرية . ويرجع بعضهم
اصل عشيرة الفرطوس الى قبيلة طي العربية ، وتتكون عشيرة الفرطوس من عدد من
الأنفاز وهي :

البوزيade ، آل عبادي ، السويلحات ، آل سعودي ، العصفارة ، آل عطاس ، البوراس ،
العرجان ، البوعراق ، البوبرش . ولهذه الأنفاز جميعاً رئيس عام .

والى جانب الفرطوسيين يوجد في الصحين جماعات اخرى منها عشيرة بيت ادهام

الذين يبلغ عددهم مائة نسمة ولقد هاجر معظم افراد هذه العشيرة الى بغداد قبل ثورة ١٤ تموز هرباً من الفقر وسوء توزيع الملكية العقارية ، وكذلك عشيرة الحمدان وهم يرجعون في اصلهم الى عشائر ابو محمد المنتشرة في ناحية المجر الكبير ، وعشيرة بيت غضب وعددهم قليل جداً في منطقة الصحين . والعلاقات بين هذه العشائر حسنة في العادة يسودها الود والتفاهم ولكن قد تسوء هذه العلاقات نتيجة للنزاع على الأراضي أو مناطق الصيد أو قضايا تار .

بيوتهم وكييفية بنائها : يتكيف البناء عادة حسب البيئة التي ينشأ فيها فتبنى الدور في كل منطقة بمواد البناء المتيسرة في تلك المنطقة . ففي شمال العراق حيث الصخور متوفرة بدرجة كبيرة تكون المادة الاساسية للبناء الصخور . وفي وسط العراق حيث ندرة الصخور وكثرة المواد الطينية تبنى الدور من الطابوق . اما في منطقة الاهوار حيث لا يوجد الا النباتات المائية فننتظر ان تكون تلك النباتات مادة البناء الاساسية ، كالقصب ، والبردي ، والبواري . والحبال .. الخ .

ولهذا فان هذا البناء لا يدل على تأخر بأي حال من الاحوال بل هو تكيف للظروف الطبيعية السائدة في المنطقة ، والتكيف للبيئة دليل من دلائل التقدم والرقى . فنجد مثلاً بعض بيوت الاسكيمو تبنى من الثلوج المتركمة في المنطقة .. الخ وهي تبدو للناظر - ولأول وهلة - انها على شكل كهف في منطقة جبلية وتحتاج الى جهد لبنائها بحيث تتناسب ليس مع البيئة الطبيعية فحسب بل حتى بالنسبة للفصول اذ لا بد ان يحسب حساب دخول الهواء أو عدمه وحماية السكان من رياح الشتاء الباردة أو من الرطوبة العالية .

هذه البيوت اما انها تبنى على جزر طبيعية أو أنها تبنى على جزر اصطناعية صغيرة مصنوعة من القصب والبردي المتركم بعضه فوق بعض والتي تدعى بلغتهم « الجباشة » كما اسلفنا وتكون في العادة قليلة الارتفاع عن الماء ولهذا يحاولون رفعها برمي ما يحصلون عليه من البردي ، وقد تغمرها المياه في بعض الاحيان في فصل الفيضان ولهذا نجد انهم

قد استعدوا لمثل هذه الحالة فمئذهم أسرة من القصب ينامون عليها . أما تلك التي تبني على جزر طبيعية فيحددون الأرض على شكل مستطيل طوله حوالي ٢٠ م وعرضه ٤ أمتار وتحفر الأسس بعمق متر واحد وعرض قدمين أما ارتفاع البناء عن الأرض فيتجـاوز ٣ أمتار . تجمع حزم من القصب وتثبت كل حزمة في حفرة على أن تقابلها حزمة من الناحية الثانية وتسمى الواحدة منها بلفنتهم (شبة) وتحنى رؤوس الحزم وتشد كل حزمتين متقابلتين مع بعضها فتظهر على شكل طاق ثم تمد فوق هذه الحنيات حزم تشبه العمود تدعى الواحدة منها هطار تبعد الواحدة عن الأخرى حوالي القدم وهكذا يتم هيكل البيت ثم تمد عليه الحصران (البواري) ثم تربط به بواسطة حبال خوفاً من الرياح الشديدة . وقد يبني الفلاح عادة بيتين متجاورين أحدهما كبير لسكناه وعائلته وآخر للحيوانات . وقد يبني مضيئاً كذلك .



بيوت منطقة الصحين والمبينة من القصب والبردي لاحظ الحيوانات التي يربيهها سكان الصحين

أما معظم البيوت فتعيش الحيوانات مع الانسان : دخلنا احد تلك البيوت فوجدنا

صريفة للحيوانات ثم دخلنا الصريفة الكبيرة فوجدنا انها مقسمة الى قسمين احدهما كبير يحوي على آثاث العائلة ومؤوتتها والآخر اصغر للحيوانات .

اما القسم المخصص للعائلة ففي الوسط الموقد وعلى الجانبين الحصران وفوقها الافرشة وفي النهاية الجزء المخصص للسكن . « ووجدنا صندوقاً خشبياً يبدو انه يضم الالبسة والحاجيات الاخرى » .

ثم مخزن « كورة » من الطين المجفف في الشمس كبير الحجم تخزن الحبوب والتمور . ثم يأتي القاطع أو الحاجز بين العائلة والحيوانات ثم الحيوانات . ويبدو انهم يجتمعون حول الموقد للسمر أو لتناول الغذاء ولهذا نجد الصرائف قد اكتست من الداخل بطبقة سوداء من الكاربون .

وكان طول البناء (٦) أمتار وعرضه (٣) أمتار وارتفاعه (٣) أمتار كما يوجد بناء لربط الحيوانات في اثناء النهار اما ليلاً فتوضع داخل البناء الرئيسي والذي لاحظناه ان الباب واطي، وضيق لا يتجاوز ارتفاعه متر وربع وعرضه ٦٠ س .

المسوى الثقافي والصحي

اول ما يتبادر الى الذهن ان هذه المنطقة يسودها الجهل والمرض ولكن العكس هو الصحيح كما رأيت ، فقد دخلت معالم الحضارة الى هذه المنطقة ، فرئت كثيراً من الشباب يحملون راديووات ترانسستر وكانوا يستمعون الى اذاعة بغداد والاذاعات المختلفة الاخرى كما انهم يستعملون اللوكسات للانارة . وعلى الرغم من صغر القرية التي لا تتجاوز عدد الدور فيها ٣٥٠ داراً وعدد سكانها ٨٠٠ نسمة توجد فيها مدرسة واسعة اطلق عليها اسم مدرسة المنار الريفية تأسست سنة ١٩٥٠ يبلغ عدد طلابها ٢١٥ طالباً (وهم بنون وبنات) في الشكل التالي :

الصف الاول : ٣٣ طالباً

» الثاني : ٣٩ طالباً

» الثالث : ٥٦ طالباً

» الرابع : ٦٠ طالباً

» الخامس : ٢٠ طالباً

» السادس : ٧ طلاب

المجموع ٢١٥

ومدير المدرسة احد خريجي دار المعلمين الابتدائية وكان وقتئذ السيد اللعبي النمر وهو من نفس المنطقة . اما المعلمون فعددهم سبعة من خريجي الدورات التربوية (سنة واحدة بعد البكالوريا الثانوية) او دور المعلمين ويوجد بينهم معلمون من نفس القرية . وهناك ثلاثة آخرون من المنطقة في دار المعلمين الابتدائية ينتظر تخرجهم قريباً والذي يبدو لي ان سبب زيادة عدد الطلاب والاقبال الزائد انما يرجع الى ان وزارة التربية تعطي الكتب للمدارس الابتدائية مجاناً كما تجهز الفقراء منهم باللبسة وتقدم وجبة غذاء يومياً واعتقد أن السبب في زيادة الطلاب بالنسبة لمجموع سكان القرية ان بعض الطلبة يفدون اليها من القرى المجاورة ووسائل نقلهم المشحوف لاننا في الواقع لاحظنا الكثير من المشاحيف امام بناية المدرسة المنشأة من القصب والبردي شأنها شأن دور القرية وفيها ثماني غرف احداها للمدير والاخرى للمعلمين والستة الباقية للدراسة .

وساحة المدرسة واسعة ونصب فيها هدفان لكرة السلة كما فيها ايضاً شبكة لكرة الطائرة ولا شك بان هذه المدرسة سوف تكون المنطلق الى تطور هذه القرية وتحسين وضعها الصحي والاقتصادي .

اما من الناحية الصحية فهناك كثير من الامراض المتوطنة كالملاريا والبلهارزيا والتراخوما .. الخ .

ومما يجلب الانتباه ان نسبة المصابين بالبلهارزيا يصل الى ٩٠٪ من مجموع السكان وذلك لوجود المياه والقاذورات والبيئة المساعدة لنمو البعوض والذباب وكثيراً من الجراثيم المرضية ، هذا الى جانب ان الفلاح واولاده حفاة في الغالب ومعظم اعمالهم تنقل بالماء فلا غرو أن يصابوا بهذه الامراض ولكن الحكومة عملت على مكافحة الملاريا وشتت

الحملة الصحية للقضاء على هذه الوبئة ولا سيما البلهارزيا . ولقد نجحت في ذلك الى حد كبير ، كما اخبرني السكان بان موظفاً صحياً يأتي دوماً الى المنطقة ومعه التجهيزات الصحية لمعالجة المرضى ولقد تقرر فتح مستوصف في القرية هذا مع العلم ان الموظفين الصحيين (المرضى والممرضات) هم من اهالي المنطقة لان بعض المتخرجين من المدارس المتوسطة او الثانوية دخلوا دورات صحية . ومن يجد أن مرضه يحتاج الى عناية اكبر يذهب الى ناحية المجر الكبير وهناك يتلقى العناية الكافية والعلاج الشافي ولا شك بان هذا سيؤدي حتما الى رفع المستوى الصحي للمنطقة ويعمل على زيادة الانتاج .

الفصل الثالث

مرف السطاة ومستواهم الاقتصادي :

الحرفة هي أي عمل يمتنه الانسان ليكسب ما يقيم أوده ويجعله يستمر على العيش . وتقسم الحرف الى اقسام عديدة منها ما هو حرف بدائية لا تحتاج الى تفكير ولا الى جهد عضلي ، كالجمع والالتقاط ومنها حرف راقية تحتاج من الانسان جهداً فكرياً وعقلياً وهي كالآتي :

١ - الجمع والالتقاط . وهي ان يلتقط الانسان ويجمع جذور النباتات والثمار والديدان .. الخ .

٢ - الصيد بمختلف انواعه وهو ارقى من الحرفة السابقة لان الانسان الصياد يجب ان يكون ملماً بعادات الحيوانات وطبائعها سريع الجري قوي السمع والبصر .

٣ - الرعي .

٤ - الزراعة .

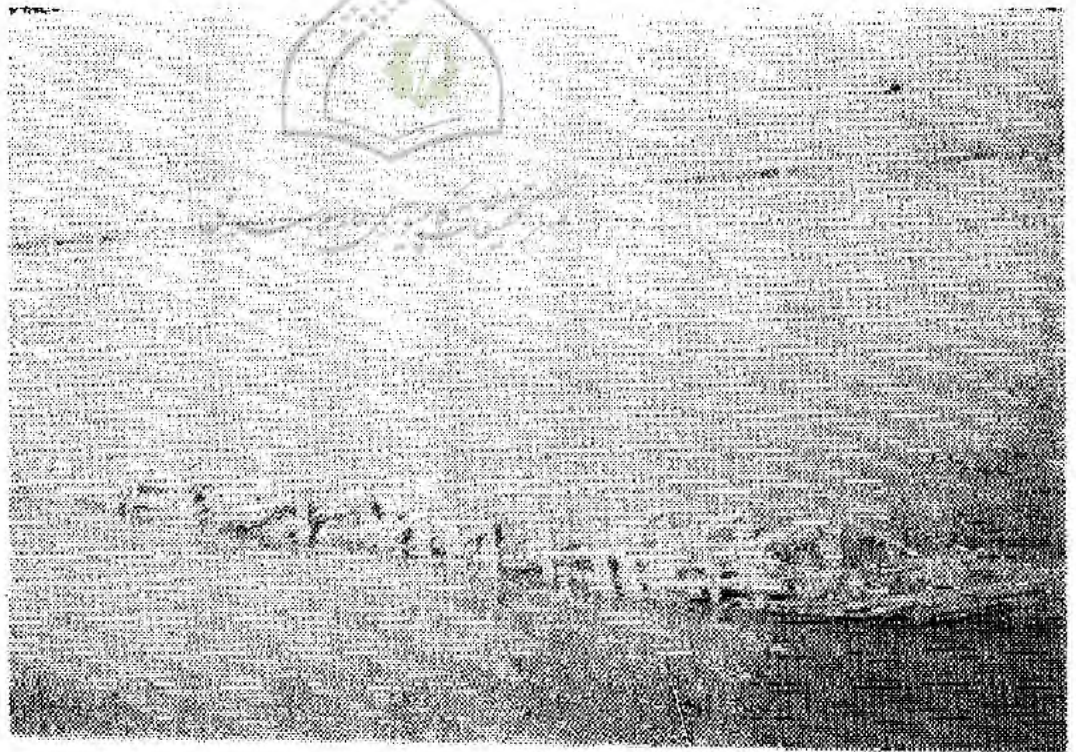
٥ - الصناعة والتعدين .

اما سكان الصحين فمنهم من يجمعون النباتات ويصطادون ومنهم من يرعون ،

ويزرعون ويجمع السكان بعض النباتات التي يفيدون منها في غذائهم كنبات السكاط مثلاً
ويصطادون الطيور والاسماك لغذائهم وكذلك الثعالب والارانب والخنازير التي يصطادونها
لأغذائهم لان الدين الاسلامي الذي يدين به جميع السكان يحرم اكل لحم الخنزير بل للتخلص
من اذاه كما يرعون الجاموس الذي يعتبر العمود الفقري في حياتهم الاقتصادية كما يقومون
بالزراعة سواء صيفاً عند انسحاب المياه ام شتاء في الجزر وعلى سواحل الجداول. ولا يوجد
هنالك أي تخصص في الحرف فالفلاح يمارس حرفة الصيد والجمع وقطع القصب وبيعه
والافادة منه وسنتكلم على الحرف التي يمتنها سكان الصحين بالتفصيل وهي كالآتي :

١ - الزراعة :

بالامكان اعتبار الزراعة حرفة ثانوية في الصحين اذا ما قورنت بحرفة الصيد وذلك
لان معظم اراضي الصحين تغمرها المياه الا ان هنالك مناطق تبقى جافة يمكن الافادة منها



« يلاحظ في الصورة الطريقة التي يعمل بها الفلاح على حجز المياه

لزيادة الارساب في ناحية ولنثر الرز فيها »

في الزراعة وكذلك صيفاً تظهر بعض الاراضي نتيجة لتبخر المياه وقلة المياه المناسبة في
الانهار والجداول الى هذه الاهوار .

ويملك الفلاح في العادة ٣ - ٤ مشارات وتتضمن الزراعة هنا زراعة الرز حيث يعتبر
المحصول الرئيس في المنطقة والممول عليه في غذائهم او الدخل النقدي الذي يحصلون عليه .
وهم يولون زراعة الرز عناية كبيرة فيبدأون صيفاً بازالة الحشائش النباتية في المناطق
الزراعية واعدادها للزراعة . والزراعة هنا بطريقتين :

١ - نثار

ب - شتال

وهي نقل الرز من مكان نثر البذور بعد مرور اربعين يوماً الى محل شتله على شكل
حزم تدعى باللهجة المحلية (حياسر) ومفردها (حيسر) وهم عادة لا يقومون بالنثر وذلك
لقلة الاراضي لديهم بل يشترونه من مناطق اخرى كمنطقة الفكارة في المجر الكبير او منطقة
آل أزيج وهم في العادة يشترون المشارة الواحدة اربعين ديناراً والتي تكفي لشتال
٣ مشارات ويبدل الفلاح في هذه العملية جهداً كبيراً حيث يقطع نبات الرز من مناطق
ثمره وتسمى هذه العملية (الفلاح) الى مناطق شتله كما قلنا بالقرب من مناطق سكنهم
وتسمى العملية (الشتال) وبعد نضج المحصول في شهر تشرين الاول يقوم الفلاحون
بحصده بالمنجل وهي عملية بطيئة لانها تعتمد على الفلاح وليس على الآلة وبعد الانتهاء من
عملية الحصاد يقوم الفلاح بنقله بالزوارق او المشاحيف الى حيث يقوم بدراسته على جزر
صغيرة اصطناعية معمولة من القصب والبردي وتسمى (المسطاح) ويقوم بدراسته بواسطة
الحيوانات التي يمتلكها ثم بعد ذلك تذرته بواسطة المراوح (المذراة) ثم يجمع الحاصل
ويوضع في مخزن يصنعه الفلاح نفسه من الحصران (البواري) ويكون هذا المخزن داخل
بيوت السكن خوفاً من سرقة اما انواع الرز التي تزرع فهي من انواع الشنبه والعنبر
وعند انتهائه من جمع المحصول يأتي التجار المقايضون لشراء ناتج الرز ولقد بيع الطن منه

سنة ١٩٦٢ بـ ٤٥ دينار (اي ان سعر الكيلو ٤٥ فلساً) ثم ارتفعت قيمة الطن بعد هذا التاريخ الى ٥٣ دينار للطن الواحد .



مجموعة من فلاحي منطقة الصحين وهم يحملون محاربيهم (مساحي)

٢ - الصبر :

تعتبر حرفة الصيد اهم ما يقوم بعمله سكان الصحين فهي بالنسبة لهم الحرفة الاساسية التي يحصلون بواسطتها على غذائهم اليومي وكذلك على النقود اذ يقوم الصيادون ببيع ما يصطادونه في الاسواق المجاورة وبيعون بعض الصيد للعائلة . وهناك مجالات واسعة لهذه الحرفة وبامكانها اذا انتظمت ان ترفع من مستوى السكان الاقتصادي وتوفر لهم ضروريات الحياة . فهناك الطيور المتنوعة الكثيرة والاسماك وكذلك بعض الحيوانات البرية كالشعالب التي بامكانه ان يصطادها وان يفيد منها . ولقد تفنن ساكن الصحين بطرق الصيد وهي كالآتي :

أ - الدوشة :

وهي طريقة لصيد الطيور . والدوشة شبكة طولها يتراوح ٨ - ١٠ م وعرضها يتراوح بين ٢ - ٣ م وهي تحاك باليد . تنصب الدوشة تحت الماء الضحل قرب حافات الاهوار وذلك بتثبيت بضعة عيدان في قعر الماء على شكل هيكل القارب وتربط اطرافها ببعضها بحبال تتصل بحبل واحد طويل بين ٥٠ - ٧٠ سم وارتفاعه نصف متر وفيه فتحة ضيقة ينظر منها للشبكة وعندما يروم الصيد يقوم الصياد بنثر الحبوب داخل الشبكة لمدة من الزمن حتى اذا ما الفت الطيور هذا المكان يأتي الصياد ليلا ويختبئ عن الطيور في الخبأ الطيني لانها ستطير حتما اذا احست بوجوده ، ويكون الصياد في منتهى اليقظة حتى انه يضع طرف كوفيته على انفه وفمه خوفاً ان تسمع الطيور سعاله وعطاسه وعندما يتجمع اكبر عدد ممكن من الطيور داخل الشبكة يسحب الصياد الحبل بيده بكل ما اوتي من قوة فتتجمع جوانب الشبكة على بعضها وتبقى الطيور داخلها فاذا ما تمت العملية يخرج الصياد من مخبئه ويشرع بذبح ما اصطاده ويعود الى الدار حاملاً صيده فيوقض العائلة لكي تعاونه بلف الريش ثم يقومون بتنظيفها ويربطون كل زوج من ارجلها لبيعها في الصباح في الاسواق المجاورة أو على الجيران والعادة الجارية ان يربط الصياد طيراً سميناً مع آخر ضعيف وعلى المشتري ان يشتري زوجاً مربوطاً اما الصياد فقد يبقى بعض الصيد له في الدار او انهم يستفيدون من رؤوس تلك الطيور وكبدها .. الخ .

ب - الصيد بالبندق :

هنالك طريقة اخرى لصيد الطيور وهي طريقة الرمي بالبندق القديعة المسماة (بالجمازة) وهي تصنع محلياً وهنالك بندق حديثة ولكن صاحب الحظ هو من عنده بندقية حديثة لانها ستوفر له جهد صنع البارود ومشقته وكذلك يضمن له الصيد . فاذا ما رأى الصياد البط او الزرقي او الرضوي او اللقلق .. الخ يرسم بمخيلته الطريقة التي سيتبعها في الوصول او التقرب الى هذه الطيور ، فهو اما ان يسير منحنيّاً او محتماً بالسواقي او يزحف على بطنه او انه يعتمد الى عمل حاجز من حزم البردي والتي تسمى عندهم (الشاشة) والتي تكون على هيئة زاوية حادة طول كل ضلع متر ونصف والارتفاع قدم واحد ويثبت على

الشاشة بصورة عمودية بعض النباتات المحيطة بالمنطقة ويدفعها امامه ببطء وحذر الى ان يصل الى مكان قريب يصلح للتسديد او انه يستعمل قارباً صغيراً جداً لا يسع اكثر من راكب واحد ولا يظهر منه شيء في اثناء سيره في الماء الا ارتفاع بضع سنتيمترات من الحواف وعند رؤية الصياد لهذه الطيور يمتد في هذا الزورق الصغير على بطنه ليختفي عن انظار الطيور ويسدد فوهة البندقية ويبدأ بالجذف بكفيه خوفاً من ان تتنبه الطيور فتهرب وعلى بعد معين من الطيور يقف عن الحركة ويسدد بندقيته فاذا ما اصطاد شيئاً اعتدل في القارب واسرع نحو الصيد وذبحه ويرميه في القارب ثم يتابع مطاردته للطيور الاخرى او يعود الى داره . او قد يبنون غرفة صغيرة داخل الهور من البواري يطلقون عليها (نوشة) يكمن فيها الصياد ليلا لاصطياد الطيور التي تأتي الى الهور لشرب الماء ولالتقاط ما ينثره الصيادون .

أو يستعملون السم (الزهر) لاصطيادها حيث يشتري الصياد مقداراً من الزهر الشبيه بالبندق فيكسره بأسنانه او بالحجارة لاستخراج لبه ومن ثم يسحق اللب بالهاون بعد أن يضيف اليه مقداراً من مسحوق الصابون وبراغ الطيور (الدجاج) ويعجن بقليل من الماء ثم يؤتى بجذور البردي الطري ويوضع فيها عجينة الزهر بنسب متساوية ويكون عند ذلك جاهزاً للاستعمال وهذا النوع من الصيد يتطلب خروج جماعة من الصيادين وتعاونهم فيخرج الصيادون بقواربهم الى مكان الطيور وحين رؤيتها يتجهون عكس الرياح المارة على الطيور لمسافات بعيدة خشية هروبها منهم ويضعون الجذور المجمومة فوق الماء فتتقاذفها الاسواج نحو الطيور التي تأكلها باعتبارها من انواع الغذاء المفضل لديهم وفي مدة قصيرة تتراوح بين ١٠-١٥ دقيقة يؤثر مفعول السم بحجم الطير فيختل توازنه وينقلب على ظهره او يدور في الماء حول نفسه فيسرع الصيادون لذبحها قبل موتها ويستمرون في مراقبة بقية الطيور ومن ثم يعودون الى اهلهم لبيعها في الاسواق او لأكل لحمها وجمع ريشها للافادة منه في صنع الوسائد او بيعه .

ج - صيد الاسماك :

اشتهرت منطقة الاهوار بالاسماك منذ القديم فقد روى الجغرافيون العرب كما ذكرنا بان سكان البطائح كانوا يصطادون السمك من نوع البني والگطان ويجففونها او يملحونها ويصدرونها الى المناطق المجاورة او الى الخارج وهكذا كانت الاسماك ولم تزل مورداً غذائياً واقتصادياً هاماً لا لسكان المنطقة فحسب بل لجميع العراق . وتتبع طرق عديدة لاصطياده وهي كالآتي وهم في كل الاحوال يستعملون المشحوف او القوارب للتنقل الى المناطق التي تتوفر فيها الاسماك .

(١) - الشبك :

يبلغ طول الشبكة الواحدة حوالي ١٠٠ م وعرضها متر واحد وهي تصنع محلياً وفي العادة يربط بأسفل الشبكة كرات من الرصاص ليقطس ، اما الحافة العليا من الشبكة فيربط بالكرب ليطفو على سطح الماء وعند البدء بالصيد يعين المكان الذي تتوفر فيه الاسماك ويشترط فيه العمق المناسب ويذهب عادة في الزورق الواحد عدة اشخاص وعند الوصول الى المكان المطلوب يسير الزورق بسرعة باتجاه عرضي أو طولي بالنسبة للهور وباستقامة وفي هذه الاثناء يبدأون برمي الشبك بالماء تدريجياً حتى يغطس جميعه وبعد الانتهاء من رمي الشبكة ينتظر الجميع هادئين لفترة من الزمن تقارب الربع ساعة ، وقد ينزل احدهم في الماء حاملاً بيده مردي (عمود من القصب) ويذهب باتجاه الشبك لمسافة ٣٠ متراً ثم يعكس اتجاه سيره نحو الشبك ضارباً الماء بالمردي صارخاً باعلى صوته باصوات لا معنى فيها والغرض منها تخويف الاسماك وهروبها امامه الى الشبك ويستمر بالضرب والصراخ مع السير نحو الشبك وبعد ذلك بقليل يبدأ الصيادون بسحب الشبك ويجمعون الاسماك في القارب ويسمى هؤلاء الصيادون باللغة المحلية اسم البربرة وهم مختصون بصيد السمك وبيعه . والعادة الجارية ان يشتري المتعهدون هذه الاسماك بسعر متفاوت فقد يصل في بعض الاحيان ثلاثة دنانير لكل مائة سمكة وقد يصل ثمنها عشرة دنانير .

(٢) — الطاروف :

وهو يشبه الشبك من حيث الصنع إلا أنه أقل طولاً . يرمى عند الاستعمال في الماء على هيئة نصف دائرة ويسحبه الصيادون بسرعة نحو الساحل محاولين بذلك حصر أكبر عدد ممكن من الأسماك بين الشبك والشاطئ ، وعند الوصول الى الشاطئ ، يدخل أغلب السمك الموجود في تلك المياه في الشبكة المحيطة به (الكاروف) .

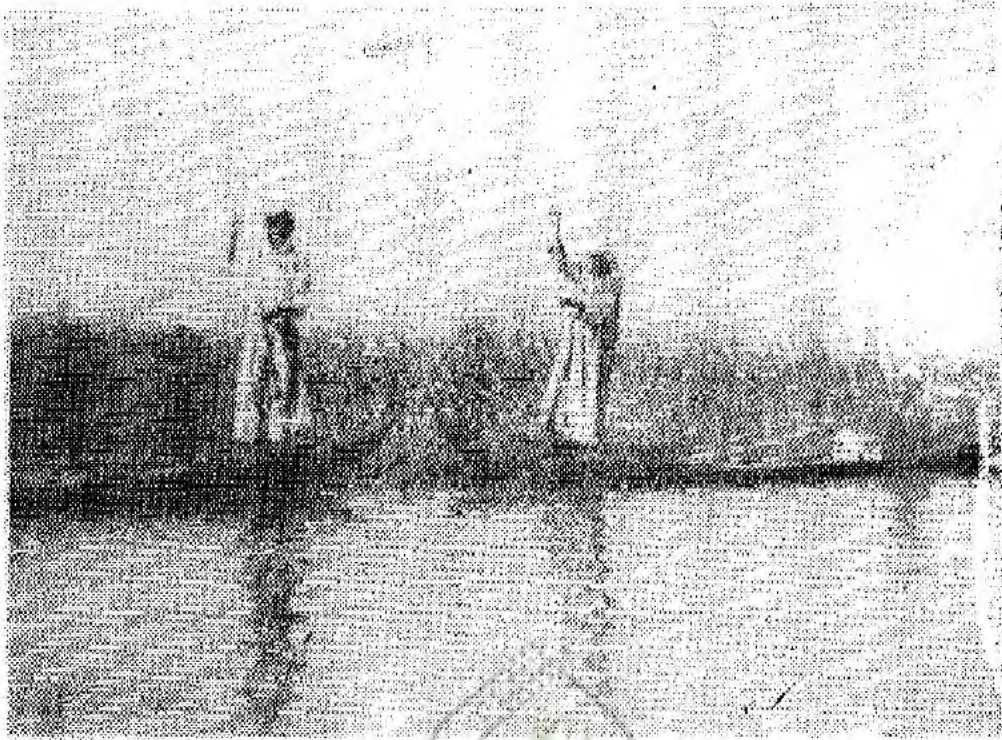
(٣) — السلية :

السلية مخروطية الشكل قاعدتها دائرية توجد في أعلاها فتحة صغيرة دائرية أيضاً وحافة القاعدة مربوطة بحبال تتصل بحبل طويل يمسكه الصياد وعندما ترمى في الماء تنزل الى القاع فان صادف وجود سمك في تلك البقعة فيدخل بداخل السلية وعند السحب تتجمع القاعدة على بعضها وهذه الطريقة قليلة الاستعمال في منطقة الصحين .

(٤) — الفالة :

تصنع الفالة محلياً او قد تشتري من مراكز النواحي او الاقضية او الالوية وهي تصنع من الحديد على شكل كف وهي اما ان تكون ذات خمسة رؤوس فتسمى (بالخمسية) او ذات ثلاث رؤوس فتسمى (ثلثية) وتكون الرؤوس رفيعة ومدببة يشبه كل واحد منها السهم في شكله ، تربط هذه الفالة في نهايتها بقناة طولها ٣ امتار من الخشب او من القصب ، ويسير الصياد راجلاً على الساحل ويرمي الفالة بقوة بالماء دون ان يرى السمك او يلاحظ حركته وبذلك يعتمد على عامل الصدفة . فاذا سقطت الفالة صدفة على سمكة خرقتها فيرجعها الصياد ويستخرج الفالة من السمكة التي يرميها في كيس او اثناء معد لذلك . او أن يأخذ المشحوف ويقف الصياد منتصباً في مقدمة المشحوف ويجلس في الطرف الآخر صياد ثانٍ ويكثر هذا النوع من الصيد في المياه الضحلة التي تكثر فيها الحشائش والادغال لكثرة الأسماك فيها فاذا رأى الصياد حركة غير عادية في ناحية من النباتات رمي الفالة نحوها بقوة وتعتبر هذه الطريقة من الصيد الطريقة الرئيسية في منطقة الصحين على الرغم من ان عدد

الاسماك التي تصطاد بهذه الطريقة قليلة وذلك لسبب هروب الاسماك من الصوت الناتج من اصطدام القالة بالماء ومن حركة الزورق .



طريقة صيد الاسماك بالمشجوف والقالة

(٥) - الصبر بالزهر : تحقيق كافي بغير علم

بعد تحضير الزهر جيداً يعمل على شكل كرات صغيرة ثم ترمى حيث تتوفر الاسماك وبعد الانتظار مدة من الزمن قد تصل الى نصف ساعة تطوف الاسماك التي تناولت السم وعند ذلك يبدأ الصياد بصيد هذه الاسماك وجمعها اما بيده أو بالقالة .

(٦) - الصبر بالطواف :

تستعمل هذه الطريقة في الليالي الهادئة الريح وذلك حيث تثبت اعمدة من القصب في مقر الماء في ابعاد مختلفة ثم تربط بين كل عمودين شبكة وبعد نصب جميع الشباك التي تقارب احياناً العشرة ينتقل الصياد بزورقه أو بمشجوفه فيما بينها ملاحظاً حركتها ومصغياً لكل صوت يحدث فان حدث ان مرت سمكة واشتبكة باحدى هذه الشباك

احدثت صوتاً وحركة في الماء محاولة تخلص نفسها ، يسرع الصياد لرفع الشبكة من الماء ويمسك السمكة فان كانت كبيرة يصعب نقلها من الشبكة الى الزورق عمد الى ضربها على رأسها بعصا صغيرة يحملها دوماً كي تخور قوتها وتنعدم مقاومتها فيسهل نقلها وهكذا يستمر متنقلاً بين الشباك حتى مطلع الفجر حيث يجمع شبابه ويعود ادراجه الى داره بما غنمه .

٣ - قطع القصب والبردي :

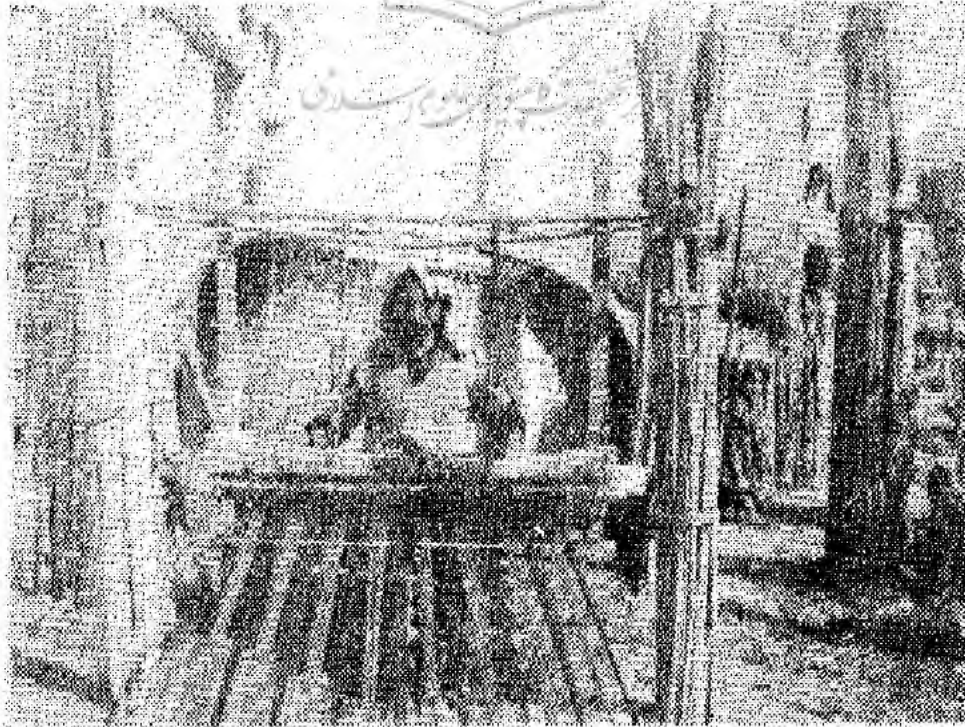
يكون القصب والبردي النبات الرئيسي في منطقة الأهوار وهو المادة الاساسية في بناء البيوت وعمل المرادي ونسج الحصران وكثير من الحاجيات الضرورية لسكان الأهوار . وفي بعض الاحيان يجمع ويبيع في الاسواق حيث يقوم سكان الصحين نساءً ورجالاً بقطع القصب وجمعه في المشاحيف أو في قوارب كبيرة ويبيعه في الاسواق وبصورة خاصة في ناحية المجر الكبير حيث يباع حمولة المشحوف بـ ٤٠٠ فلس وحمولة البلم الكبير بدينار وربما اكثر من هذا وهم يشترون بهذا المبلغ حاجياتهم من السكر والشاي والتبغ والالبسة أو قد يقصدون منطقة الأزيرج لبيع القصب عليهم وشراء ما يحتاجونه من الرز ، أو يعملون منه الحصران ويبيعونها كذلك في الاسواق المجاورة .

٤ - تربية الحيوانات :

تعتبر حرفة الرعي وتربية الحيوان حرفة ثانوية عند سكان هذه المنطقة . اما اهم الحيوانات التي يربئها سكان الصحين فهي البقر وذلك نظراً لتوفر الغذاء وهو نبات القصب في اول انباته أو ما يسمونه (العنكر) والتي عند بداية انباتها تكون طرية سهلة الهضم كذلك يعنون بتربية الجاموس الذي يعتبر اهم حيوان لديهم في المنطقة حيث تكثر الحشائش التي يقتات عليها ، كذلك تتوفر المياه التي يجب ان يبقى بها مدة طويلة وهو يستفاد من هذه الحيوانات من منتجاتها المختلفة كالحليب واللبن والجبن والزبد والقيمر أو بيعها في الاسواق ، وهو يربط هذه الحيوانات معه في بيت السكنى خوفاً عليها من السرقة .



قطيع من الجاموس الذي يعيش في منطقة الأهوار
وكذلك يعنون بتربية الدجاج الذي يستفيدون من بيضه ولحمه أو يبيعه في الاسواق .
هــ إلى جانب الحرف التي ذكرناها هناك بعض الصناعات البدائية الموجودة في



حائكا في منطقة الصين وهو جالس وراء جومته يمارس عمله

المنطقة كصنع البواري التي يكسون بها بيوتهم ويبيعون الباقي في الاسواق المجاورة كذلك يوجد في منطقة الصحين (حائك) واحد يستعمل الآلة القديمة المسماة (الجومة) الذي يقوم بصنع الملابس الريفية البسيطة ويقدر دخله بحوالي ٧ دنانير شهرياً . كما يقوم البعض بصناعة تصليح القوارب والمشاحيف وهي بأمر الحاجة الى هذه الصيانة والتصليح اذا ما عرفنا ان النقل المائي هو الوسيلة الوحيدة للاتصال من ناحية وللحصول على وسائل العيش كالصيد من ناحية أخرى .



مصلح المشاحيف في منطقة الصحين

المستوى الاقتصادي لسكان الصحين :

يمكن تخمين المستوى الاقتصادي لسكان المنطقة بواسطة معرفة المستوى الثقافي والصحي والألبسة والغذاء وأخيراً دخل الفرد أو العائلة السنوي . فالمستوى الثقافي لسكان المنطقة مرتفع جداً فكما رأينا ان عدد سكان قرية الصحين ٨٠٠ نسمة وفيها مدرسة ابتدائية كاملة من الصف الأول الى الصف السادس وعدد طلابها ٢١٥ طالباً كما ان هنالك بعض المعلمين من نفس القرية تخرجوا في دور المعلمين ومن دورات صحية ، يضاف الى ذلك

ان البسة التلاميذ كانت نظيفة . كذلك وجدنا الكثير من السكان يحمل راديوات ترانسستر (من النوع الصغير) أو من الراديوات الكبيرة التي تعمل بالبطاريات . صحيح ان الكهرباء لم يصل الى المنطقة إلا ان البيوت تنار بواسطة الاوكسات .
لقد روى لي بعضهم ان معظم سكان القرية يتردد دوماً الى ناحية المجر الكبير فيتأثر بالمحيط الذي هو اكثر تطوراً من قريتهم دون شك .

أما من الناحية الصحية فقد كان سكان المنطقة مصابين بالجمل والمalaria والبلهارزيا إلا ان وعي السكان والحمة التي قامت بها الحكومة للقضاء على هذه الآفات جعل المنطقة تنظف الى حد بعيد من هذه الأمراض ويزور القرية موظفون صحيون بصورة دائمة لمعالجة المرضى منهم والذي يصعب معالجته يذهب الى مركز الناحية حيث يوجد طبيب يمكنه معالجة المرضى واعطاءهم الدواء الشافي كل ذلك بدون مقابل ان راجع المستشفى او المستوصف الحكومي .
ومن مراجعه انواع الامراض نستدل على ان غذاء السكان ممتاز أو بدرجة عالية من حيث توفر المواد الغذائية اللازمة اذ نادراً ما يشكو السكان من سوء التغذية ، ويعتبر العشاء الوجبة الرئيسية اذ يتناول السكان الخبز والشاي صباحاً وقد يكون معه قليل من الزبد أو اللبن ويكون ذلك في الصباح الباكر حيث يذهب الى عمله سواء لصيد الاسماك أم الطيور أم جمع القصب أم الزراعة في الفترة التي تنسحب فيها المياه وتظهر بعض الاراضي التي يزرعها السكان بالرز فيأخذون معهم بعض الخبز وقليلاً من الزبد والجبن أو أنه في طريقه يجمع نبات الكباط ذا الطعم اللذيذ . أما وجبة المساء فهي - كما قلنا - الوجبة الرئيسية حيث يتناولونها بعد مغيب الشمس مباشرة وتتكون عادة من اللحوم البيضاء كالسمك المشوي أو الطيور والرز الذي يستعمل بطريقتين .

١ - الطبخ .

٢ - خبز وهو على ثلاثة اشكال .

أ - الرصاع .

ب - السباح .

ج - الطابك .

لعمل الرصاع يطحن الرز ليصبح على شكل دقيق ويؤخذ منه مقدار يكفي لوجبة واحدة ثم يخلط مع الماء وقليلاً من الملح ويعجن ثم تؤخذ منه أقراص توضع فوق ما يسمى بالساج وهي دائرية الشكل مصنوعة من الواح رقيقة من الحديد ومحدبة يوضع تحتها النار بعد أن تنصب على ركائز وتنظف لكي تصبح جاهزة للاستعمال وتوضع تلك الأقراص حتى تنضج وبهذه الطريقة يمكن الحصول على عدد من الرصاع يكفي لأفراد العائلة ولوجبة واحدة فقط .
أما السباح فيحضر بنفس الطريقة السابقة إلا أن العجينة تكون خفيفة وتشبه عجينة الكيك وتوضع فوق (الساج) في اناء صغير برهة من الزمن وبعد ان تنضج واحدة توضع أخرى بدلاً منها وهذا النوع يستعمل عادة في وجبة الفطور .

أما الطابك فيوضع العجين فوق طبقة طينية سمكة توضع فوق النار حتى تأخذ كمية كافية من الحرارة عند ذلك تقلب تلك القطعة الطينية فيصبح الجزء الذي كان ملاصقاً للنار الى اعلى وتوضع فوقه عجينة الرز وبمدة عشر دقائق تنضج هذه العجينة وتكون جاهزة للأكل ولا سيما مع السمك المشوي وهكذا نجد ان المستوى الاقتصادي للسكان أعلى من مستوى الفلاحين في باقي انحاء العراق ولقد سألت أحدهم عن دخله السنوي فأجابني :

١ - انه يحصل على حوالي ١٠٠ دينار من بيع الشلب .

٢ - يقوم بعض الأحيان ببيع السمك الذي يصطاده .

٣ - صيد الطيور وبيع بعضها .

٤ - بيع الدجاج أو البيض .

٥ - بيع محصول منتجاتهم الحيوانية .

٦ - بيع القصب والبواري في الاسواق المجاورة وهكذا يمكن القول بأن مستواهم الاقتصادي لا بأس به وهذا في الواقع ينعكس على ألبستهم وعلى ترددهم دوماً على مركز الناحية أو اللواء ثم على مستواهم الصحي والى جانب هذا فان كل عائلة تملك على الاقل مشحوناً

او (بلم) كبير فضلاً عن ان معظمهم يملكون بنادق يستعملونها بكثرة في الصيد وفي المناسبات ويلاحظ اخيراً تعدد الزوجات والمهر يعتبر عالياً نسبياً إذ يتراوح بين ١٢٠ - ١٨٠ ديناراً وقد يصل الى مائتي دينار ولو لا توفر المال لديهم لما اقدموا على الزواج من اكثر من زوجة .

الفصل الرابع

وسائل المواصلات :

ان المياه ووسائل النقل المائية هي الوسيلة الوحيدة التي ينتقل بواسطتها سكان الصحين من القرية الى القرى المجاورة أو إلى النواحي المجاورة . فلا يوجد هناك نقل بري أو واسطة نقل برية تربط هذه القرية بغيرها ، هذا بالإضافة الى ان اعتماد حياتهم الاقتصادية على الصيد سواء صيد الاسماك أم الطيور وتربية الجاموس وقطع القصب وجمع البردي كل ذلك يحتاج الى وسيلة نقل مائية ولهذا نجد ان وسائل النقل هذه تتوفر في قرية الصحين ويعتبر الزورق أهم وسيلة للنقل في الصحين يضاف الى ذلك المشحوف والزورق البخاري ويقوم الصابئة الموجودون حوالي المنطقة وعلى ضفاف الجداول بصنع المشاحيف فهم مختصون بذلك ويبدو لي ان السبب في ذلك يرجع الى استمرار سكان الصحين بالعمل ليلاً ونهاراً في الصيد وللبحث عن مصادر العيش المختلفة جعلهم ينصرفون عن هذه الصناعة أو انهم يستهجنون هذا العمل اليدوي شأنهم شأن باقي البدو الذين يستهجنون كل عمل عدا التجارة والحرب . وهم يقدرّون التجارة لان الرسول (ص) كان تاجراً وكذلك كان الخلفاء الراشدون من بعده كما انهم كتجار يتعاملون مع الملوك والأمراء وسراة القوم .

وأهم وسائل المواصلات هذه هي :

١ - الطراة : يبلغ طولها حوالي ٦ أمتار وعرضها متر ونصف وتكون في العادة

عريضة في الوسط وتضيق بالتدريج كلما انتقلنا الى الجانبين وتحمل ٨ أشخاص واحسن أنواعها هي تلك التي تصنع في منطقة الهدير على بضعة أميال من القرية وتكون سريعة السير بالمجاديف والمرادي ويبلغ سعرها حوالي ١٠ دنانير .

٢ - البوكش : وهو يشبه الطرادة من حيث الطول إلا انه أكثر عمقاً وعرضاً ويسير بواسطة المجاديف والمرادي والشرع والجر بالحبل .

٣ - البلم : يبلغ حجمه خمسة اضعاف البوكش ، ويسير بواسطة الشرع والمجاديف والمرادي أو السحب بالحبل وتبلغ حمولته حوالي ٤-٧ طنناً .

٤ - المخيط : وهو زورق صغير يبلغ طوله حوالي مترين وعرضه متر ونصف وارتفاعه ثلاثون سنتيمتراً يصنع من الخشب المنشور والمسامير ومزفت بالقير من الخارج ويحمل شخصاً واحداً ويستعمل لصيد الطيور .

٥ - الماطور : يشبه هذا الزورق المخيط من حيث الطول إلا انه اعرض منه بحوالي الضعف ويحمل شخصين ويصنع من نفس المواد التي يصنع منها المخيط ويسير بواسطة المجداف والمردى .

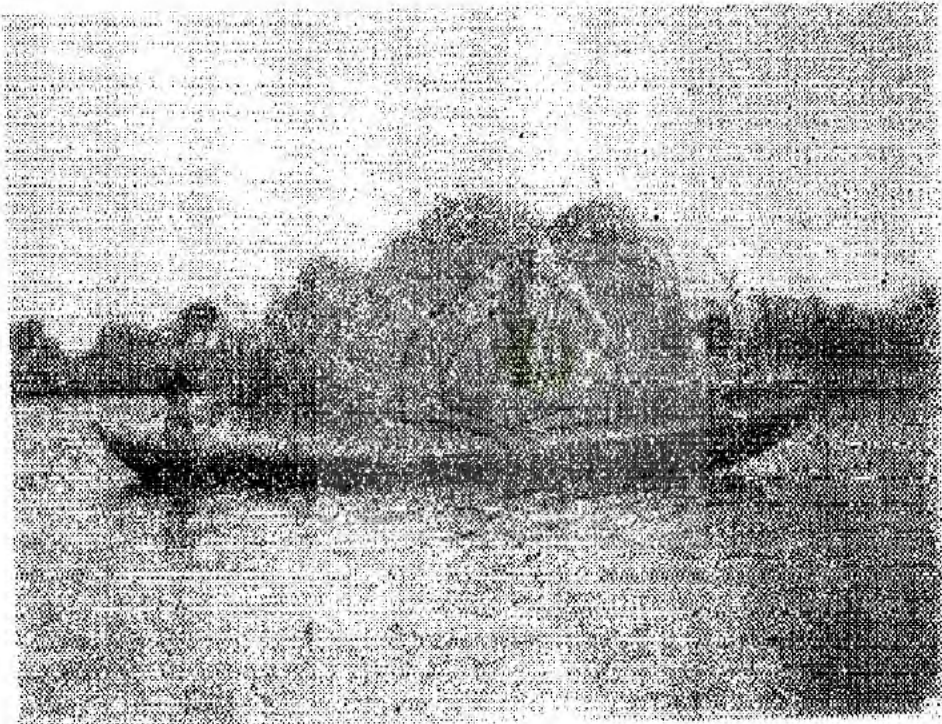
٦ - الزورق البخاري : وهو يشبه البلم إلا انه يعمل بالموتور وهو في الواقع واسطة النقل الوحيدة بين الصحين وناحية المجر الكبير ولا تنقطع حركته دوماً .

اما كيفية صنع هذه الزوارق المارة الذكر فيكون من الواح الخشب ومن قطع خشبية محفورة مستوية في الوسط منحنية في الاطراف ومطلية في الخارج بالزفت ويكسى النصف العلوي من الاضلاع (عوجه) بألواح خشبية من الداخل وبألواح من الخارج تمتد بامتداد الزورق وهي عريضة في الوسط ودقيقة في نهايتيه وفي الزورق عارضتان خشبيتان لتقويته تعرف عندهم (بالحست) وتسمى مقدمة الزورق بالصدر ومؤخرته بالآخير أو المؤخرة ولا يوجد في منطقة الصحين أي مصنع لأي نوع من أنواع الزوارق المستعملة في المنطقة ولكن يوجد مصلح بسيط يدعى الكبير وهم يستوردون زوارقهم من الهوير التابعة للقرية .

٧ - المشحوف : وهو لا يختلف كثيراً في وصفه عن الانواع الأخرى وهو يمتاز باتساعه

في الوسط ودقته في نهايته لاسيما حينما تتجه بارتفاع مقدمة المشحوف (العنق) ليكون قادراً على ان يشق طريقه في الاهوار وسط البردي . وفي العادة يجلس الركاب في قعر المشحوف .

أما الخشب المستعمل فبالنظر لعدم وجود اشجار في المنطقة لهذا فان الاخشاب تستورد من الخارج ، اما القير فيتوفر في مناطق كثيرة في العراق شماله وجنوبه ولهذا ننتظر انهم يجلبونه من مناطق انتاجه او من حيث يتوفر سواء في القيارة في الشمال أم غيرها عن طريق النقل المائي .



في منطقة الصحين طفلة صغيرة وهي تسير زورقاً صغيراً

الفصل الخامس

النظام الاجتماعي والعادات والتقاليد لسكان الصحين :

ان الصحين منطقة ضيقة ذات موارد محدودة وسكان قليلين ولذلك لا ننتظر وجود فوارق طبقية حادة أو اختصاص كامل في الحرف فقد نجد الفلاح يزرع ويمارس حرفة

الصيد في نفس الوقت ، وكذلك صناعة البواري فهو يمارس الصيد والزراعة والصناعة في نفس الوقت . ولكن مع هذا بإمكاننا ان نجد ثلاث جماعات متميزة .

١ - الفلاحون : لقد قامى الفلاح في جنوب العراق كثيراً من سوء توزيع الملكية العقارية وكذلك من الاقطاعيين فقد استحوذ عدد قليل على الاراضي اما غالبية الشعب فكانوا يعملون أجراء عنده وطالما نالهم من الاقطاعي أو من وكلائه سوء العذاب والاستهتار بحقوقهم . وعلى كل فان الفلاحين في الصحين يمثلون العنصر الفعال وغالبية مجتمع الصحين . وهم يزرعون الرز بالدرجة الاولى اذ ينتظرون انسحاب الماء وظهور الاراضي أو وجود بعض الجزر فيحرثون أرضها ويزرعونها بالرز وهم في ذلك يتبعون طريقة الشتال اذ يجلبون نبات الرز من الازيرج ثم يزرعونه في اراضيهم التي تبلغ ملكية الفرد منها بين ٣ - ٤ أفدنة وهو في الوقت الحاضر يتصرف بمحصوله كيفما يشاء بعد ان كان صاحب الارض أو الملاك يقاسمه هذا الحاصل . والفلاح لا يترك فترة دون عمل فهو في فترة الشتاء يقوم بالصيد سواء صيد الاسماك أم الطيور وكذلك يجمع القصب والبردي وصناعة البواري .

٢ - الصيادون : يأتي الصيادون بالدرجة الثانية بعد الفلاحين من حيث الامة والصيادون في منطقة الصحين قسمان :

أ - صيادون مختصون بصيد الاسماك .

ب - صيادون مختصون بصيد الطيور .

ودخل الصيادين قليل جداً لا يتجاوز العشرة دنانير في الشهر وذلك لرخص اثمان الطيور والاسماك في المنطقة اذا ما قورنت بأثمانها في المدن الكبيرة . ويمتاز صيادو الاسماك بالصبر على تقلبات الجو المختلفة من حرارة وبرودة ورياح وسموم .. الخ . فتراهم دوماً عراة حتى من الملابس الداخلية التي نادراً ما يستعملونها ما داموا في الماء ولا يلبسون البستهم إلا اذا اقتربوا من بيوت السكن وهم يفعلون هذا صيفاً وشتاء . وأهم ما يحتاجه صياد السمك الشبك والزورق والزهري (السم) في بعض الاحيان اما صيادو الطيور فانهم يحتاجون

الى بنادق الصيد والبارود الذي يصنعونه محلياً وكذلك الزورق .

٣ - السادة والاشراف : وهم جماعة قليلة في منطقة الصحين والاشراف يمثلهم رؤساء العشائر ورجال الدين وكبار السن وحجاج بيت الله الحرام (مكة المكرمة) . ومن زار مرقد الامام الرضا في ايران والدين يسمون زوار . والواقع ان هؤلاء لا يمثلون طبقة منفصلة لان كل واحد يمكن ان يصبح ضمن هذه الطبقة اذا حج أو زار أو كان من كبار السن . ولكنهم يحترمون كبار السن ويتبركون بالحجاج والزوار ويقدررون الشيوخ والرؤساء لأنهم يدافعون عنهم وهم اصحاب المضيف الذي يجتمعون فيه وكذلك يمثل واجهة الجماعة أو القبيلة امام القبائل أو الجماعات الأخرى وهم يولون السادة (ابناء بنت رسول الله) عناية خاصة .

لكل جماعة عادات وتقاليد تميزها عن غيرهم ورثوها عن آبائهم وأجدادهم ، وقسم من هذه العادات أخذوها من موطنهم الأصلي الذي نزحوا منه وقسم آخر تكون عندهم في موطنهم الجديد نتيجة لاختلاطهم مع الجماعات الأخرى الموجودة في المنطقة أو لاختلاطهم مع سكان المدن فكثيراً من العادات المحيطة التي ورثوها عن اجدادهم في شبه جزيرة العرب لا يزالون محتفظين بها كأكرام الضيف والنار والعفة ومساعدة بعضهم البعض الآخر .

اما اكرام الضيف فتلك مكرمة يمتازون بها كما امتاز بها اجدادهم من قبل في شبه الجزيرة ، فالعربي يفاخر في اكرام الضيف وقصص الكرماء تأخذ صفحات طويلة مشرفة في الادب العربي وما قصص حاتم الطائي في الكرم الا احداها ، وطالما فاخر الشعراء بكرم شخص أو قبيلة واذموا البخل في الاشخاص والقبائل . فالكرم عند سكان الصحين مطلق اذ يقدم صاحب الدار كل ما يملك او يتيسر لديه وذاك لعمري غاية الكرم فيقدمون للضيف احسن ما عندهم من طعام ويعدون له الفراش ان اراد المبيت ، فقد نجد في معظم البيوت محل للضيوف يدعى المضيف (أو الربة) ويشيرون لفرد ان الضيوف قد ينامون مع العائلة واعتقد ان ذلك يحصل عند عدم وجود مكان خاص للضيوف والعادة الجارية عند سكان الصحين انه عندما يسلم شخص على احدهم بقرب داره يجيبه صاحب الدار بعد رد التحية (وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته) بكلمة أفلح أو گلط وتعني تفضل .

ولقد استقبلنا من سكان المنطقة احسن استقبال وقدموا لنا بالفعل كل ما وسعهم .
ومن العادات الكريمة الاخرى التي يتمسكون بها ويحافظون عليها والتي ورثوها عن
آبائهم واجدادهم العفة والمحافظة على الشرف واعارته اهمية بالغة كبيرة وتحرص البنت في
الريف تمام الحرص على عفتها لان عدم المحافظة على الشرف سيلحق الاذى ليس بالفتاة فقط
او بعائلتها بل بالقبيلة كلها .

ويعساون بعضهم البعض الآخر ويقضون حاجات المحتاجين منهم ومساعدته جهده
امكانهم . فلو أراد احدهم مثلاً ان يبني داراً طلب من جميع من له معرفة بهم ابداء المساعدة
له وتسمى عندهم (عون) أو (نحوه) وفي هذه الحالة لا يتوانى أي فرد عن مد يد
المساعدة . وعندما يركبون الزوارق نجد ان الرجل الذي يجلس في وسط الزورق هو الذي
يقوم بالسلام على الآخرين أو الرد على تحياتهم .

السرقه : ان عادة السرقة شائعة بينهم وهي تزاد في الليالي ولا سيما في الوقت الذي يختفي
فيه القمر لكي لا يميزهم من يشعر بوجودهم ولذلك نجد أن السرقات تزاد ايام الرياح والمطر
وفي آخر ايام الشهر القمري ومثلهم الدارج « ليلة العشرين احفظ مالك يا مسكين » وهم لا يسرقون
من بعضهم البعض فالذي يسرق من قريته ينظر اليه نظرة احتقار وازدراء ولكنهم يكبرون
من يسرق من قرى اخرى ويعتبرون ذلك نوعاً من الشجاعة والبطولة .

ولعل اسباب السرقة يعود الى اسباب اقتصادية او المركز الكبير الذي يكسبه
السارق من القرى المجاورة حيث يعتبر فارساً وشجاعاً يخشى بأسه ويفخرون به وينعتونه
بانه (اخو اخيته) او (زلمة حوك) . وقد يكون سبب السرقة هو الحصول على ما يشتهي
باسرع وقت ممكن وهو يعتبر ذلك حلالاً ، فهم عندما ينوون القيام بسرقة اي بيت
يرددون قول (توكلنا على الله) واذا احاق بهم الخطر وسدت امامهم السبل لشعور سكان
القرية بهم تراهم يرددون (يا ربنا ادركنا) .

وعند السرقة يقوم اللصوص بتعيين الدار الذي ينوون سرقة وموقعه بالنسبة الى

بأقي الدور والتعرف على مقدار الثروة التي يملكها صاحب الدار ومكانها وهم يستعملون للحصول على هذه المعلومات وسائل متعددة منها ارسال زوجاتهم كزائرات لذلك البيت المراد سرقة ويرسمن بأذهانهن خارطة البيت وأما كن الذهب والمصوغات والنقود ان وجدت او قد يذهب الرجال انفسهم الى ذلك الدار كضيوف عاديين وبقون مدة يعينون خلاها مكان ما يرغبون سرقة وهي الافرشة والحبوب والاسلحة والنقود وبعد أن ينتهوا من هذه الدراسة في نفس البقعة يغادرون الدار ويتحينون الفرصة ليلا لسرقة . وقد يتفق اكثر من واحد للسرقة ويتزودون بالسلاح كالخنجر والعصا . أو الاسلحة النارية كالمسدس ان وجد وهم نادراً ما يقتلون عند السرقة ولهذا قلما يحملون سلاحاً نارياً لانهم يذهبون للسرقة لا لأراقة الدماء والقتل ، وهم يرتدون ملابس خفيفة وعند الوصول الى الدار المنوي سرقة يختفي السراق في مكان قريب وهم يراقبون عن كسب مكان الدار وعندما يطفأ الضوء وينقطع الكلام وتنام الكلاب يقومون بتنفيذ خطتهم التي رسموها نهراً للسرقة . ويقسم اللصوص العمل بينهم فاحدهم يدخل للسرقة ويفضل من يقوم بهذا العمل من يكون مغامراً شجاعاً خفيف الحركة . ويبقى آخر خارج الدار للمراقبة وكثيراً ما يستغل اللصوص الليالي الممطرة وعندما تكون الرياح شديدة ويزداد الرعد والبرق لان ذلك يثير الفزع في النفوس ويجعل من الصعب تمييز اللص . وفي مثل هذه الليالي قد يبقى اصحاب الدور مستيقظين طوال الليل وهو يردد كلما سمع صوت حركة القصب او البردي عبارة (يا هو هاذ) . وعند اتمام عملية السرقة يضعون ما يسرقونه في قوارب ويعودون ادراجهم الى قريتهم وهم يفاخرون بعملهم هذا ولهذا كثيراً ما يتحدث هؤلاء اللصوص عن بعض السرقات التي قاموا بها وهم يعتبرون ذلك نوعاً من البطولة والشجاعة والفروسية واذا احس صاحب الدار بالسارق يهرب مستفيداً من ظلمة الليل او اذا مر شخص ما فان اللص المراقب يقوم بارسال اصوات معينة لينتبه اللص حتى يأخذ حذره .

الثأر : من العادات التي ان دلت على شيء فانما تدل على العادات القبيحة التي يتميزون بها وعدم تمسكهم بالقانون وسيطرة الحكومة عليهم ، هي الثأر وهي تعني ان الشخص

او القبيلة تثار لنفسها اذا اعتدي على أي فرد من افرادها فاذا حدث ان قتل احد افراد
عشيرة ما شخصاً من عشيرة اخرى فان ذوي القتل وابناء عشيرته يأخذون من ذوي
المعتدي فصلاً (مبلغاً من المال تعويضاً عن دمه) أو يقتلون القاتل او احد ابناء عشيرته .
والفصل هو بيع القتل بمبلغ من المال والغاية من الفصل التلصص من القتل
لانه لا مناص من ان يقتص اقارب المقتول وعشيرته من القاتل أو من احد افراد عشيرته
ولهذا يذهب ذوو القاتل مع بعض وجهاء المنطقة من رؤساء العشائر والسادة ويذهبون
الى رئيس عشيرة المقتول او من ينوب عنه ويعتذرون منه طالبين الصلح وتسوية القضية
تسوية سلمية واستعدادهم الكامل لدفع التعويض فان كانت عشيرة المقتول قوية طلبوا من
ذوي القاتل تعويضاً كبيراً وان كانت ضعيفة كان التعويض قليلاً وقد يشمل التعويض المال
وعدداً من النسوة او باحدهما فعند التعويض بالنساء يتزوج ذوو المقتول تلك النسوة
وتجبر على الزواج من اي شخص وبدون مهر وتكون محتقرة مهانة . وبهذا التعويض يحل
السلام بين القبيلتين وإلا فالقتل يهدد اي فرد من عشيرة القاتل .

الزواج : قبل التكلم على الزواج لا بد من معرفة مكانة المرأة في مجتمع القرية فهي
على الرغم من كثرة الواجبات الملقاة على عاتقها إلا ان مركزها ثانوي في العائلة فلرب البيت
مطلق السيطرة على البيت ولا يرد له كلمة او يعترض عليه معترض . وتقوم المرأة بواجبات
البيت من طبخ وتنظيف وكذلك تساعد الرجل في الزراعة والصيد وحراسة البيت في
الليل ان غاب الرجل وقد ينزلن الى السوق لبيع بعض المنتجات وقد يتدربن على استعمال
السلاح للدفاع عن الدار عند غياب الزوج . والبنت لا تتزوج إلا من اولاد عمها ان
ان وجد لها ابناء عم (البنت حلها وعقدها بيد ابن عمها) ولا يمكن لاحد ان يتقدم
لخطبتها ما دام لها اولاد عم وهذا ما يسمى (بالنهوة) والنهوة معناها عدم السماح بزواج
الفتاة دون اخذ رأي ابناء عمومها الذي ينهون الخطيب من الزواج من ابنة صهرهم واذا لم
يتمنع فيقومون بالاعتداء عليه أو يسمعون الى قتله .

والنساء في الريف العراقي - وحتى في المدن - لا يتمردن على ذويهم في الزواج ولا يسمح
لهن بابتداء الرأي عند الخطبة إلا نادراً . وإذا احب شاب فتاة خطبها من ذويها وان لم
يملك المال المطلوب (المهر) ظل حبه بريئاً لا يتعدى النظرة والابتسامة والسلام وإذا طفق
حبه خفف من اللوعة بالغناء والاكتثار من التدخين . وعند الخطبة يصطحب اهل الشاب
الخطيب بعض وجوه القرية وينزلون ضيوفاً عند والد الفتاة الذي يحضر الطعام وبعد
الانتهاء من الاكل يبدأ احد كبار السن بالتكلم مع ولي امر الفتاة وهو يشيد بشرف
الفتاة وعائلتها وكذلك بالشاب وشجاعته وكرمه وغناه - الخ . فاذا وافق والد الفتاة
يبدأون بتعيين المهر ويتلو الجميع صورة الفاتحة . والمهر يتراوح بين ١٢٠-١٨٠ ديناراً
وعند زواج بنت العم الى ابن عمها فان مقدار المهر يتراوح بين ٥٠-٧٠ ديناراً وهذا
بالاضافة الى قيام ذوي الخطيب بتقديم وجبتين من الملابس للخطيبة تدعى الوجبة الاولى
(النيشان) والثانية (الجهاز) كما يرسلون في كلتا المراتين ملابس وهدايا للنساء اللواتي
تربطهن رابطة القرابة مع العروسة .

وبعد قراءة الفاتحة (الحمد لله رب العالمين الرحمن الرحيم .. الخ) تطلق العيارات
النارية في الهواء ايذاناً ببداية الخطبة . وينشر الخبر في جميع المنطقة وفي الليلة التالية
يتوافد اصدقاء الخطيب الى داره مستصحبين معهم بنادقهم لاطلاق النار اشعاراً بفرحهم
وبهجتهم وتستمر هذه الحالة مدة (٣) ثلاث ليال ، وبعد الخطبة يعين يوم للزفاف وفي
هذا اليوم يدعو العريس اقاربه واصدقائه من القرى المجاورة وجميع اهل قريته الى وليمة
يقيمها بهذه المناسبة ويأتي الرجال مدججين بالسلاح راكبين زوارقهم وبعد التجمع امام
بيت العريس يتوجهون الى بيت العروسة وبين هذه الزوارق هنالك زورق كبير قد زين
بمختلف الزينة تركب فيه النسوة وهن يزغردن وينقرن الدفوف وينشدن الاغاني الشعبية .

« عرسك يامدلول يريد معاونه هلاهل وطبول ودگه برهذه »

اما الرجال فيظهر فرحهم باطلاق الرصاص ورقص الدبكات أو الرقص العادي الذي يجيده الصغار منهم وانشاد الاهازيج الشعبية :

« عيد ونفرح بيه يا عرس بن العم أو الشايف يومك ما ينساه »

وبعد الوصول الى بيت العروسة يأخذون الفتاة تحت مظاهر البهجة والمسرة والافراح الى بيت العريس وهم يجلبون معهم احد رجال الدين ليقوم بعقد القران وتوزيع الحلويات وبعد مرور سبعة ايام على الزواج يسمح للعروس بممارسة بعض الاعمال المنزلية . وبالنظر لكثرة ما يطلق من اعيرة نارية قد تنقلب الاعياد احزاناً اذ قد يصاب البعض بطلقات نارية تؤدي بحياة بعضهم .

والذي لاحظت في هذه المنطقة الزواج باكثر من واحدة ولا سيما لمن عنده قابلية مالية وسألته عن السبب في ذلك فاجابوا :

١ - ا كثار النسل : اذ ان قوة الشخص تقاس بعدد اولاده وكل من زاد عدد اولاده واقاربه زاد احترامه .

٢ - الزواج من نساء القبائل او قرى اخرى متعددة يؤدي الى قوة ذلك الشخص اذ تكثر جماعته .

٣ - اشباع الرغبة الجنسية .

٤ - ليقوى مركز الرجل عند الزوجة الاولى التي تبقى هي المسيطرة على البيت .
وقد اخبرني احدهم ان رجلاً عمره ١٢٠ سنة خطب وتزوج الزوجة الحادية والخمسين في اليوم الذي وصلنا فيه الى قرية الصحين .

الاعياد :

يستقبل سكان الصحين الاعياد استقبالا خاصاً فعند استقبال عيد الفطر مثلاً ترى الناس يجتمعون في آخر ايام شهر رمضان لمشاهدة الهلال فان رأوه رؤية صحيحة اطلقوا العيارات النارية وفي الصباح يرتدون الثياب الجديدة البراقة ولا سيما ذات الالوان الصارخة (للنساء) ويهنئ احدهما الآخر بالعيد السعيد والعادة الجارية هناك ان بعض رؤساء العشائر يقيمون

وليمة للمهنتين بهذه المناسبة وهذا الشيء نفسه يحدث في العيد الاضحى .

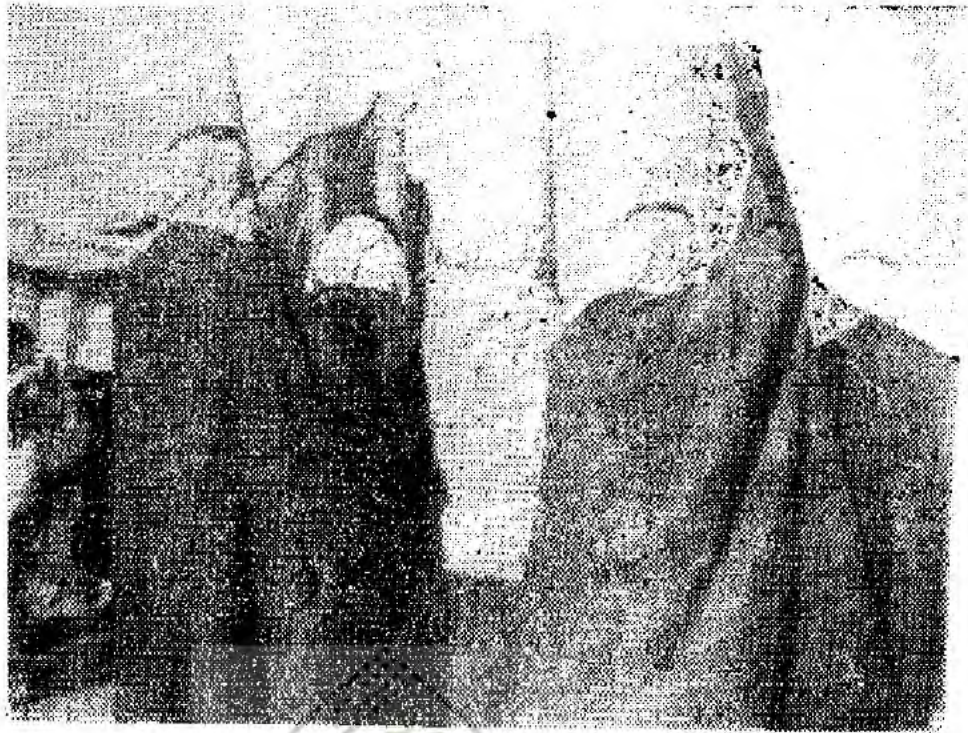


سكان الصحين في العيد

وهم يحتفلون كذلك في حفلات الختان والمولود الذكر وتقام حفلات بهذه المناسبة يقوم الاولاد بالرقص او الكاولية (العجر) الذين يرقصون طوال الليل .
الاحزان :

تعتبر الوفاة من اعظم المصائب التي تسبب لهم الاحزان ويوم الوفاة في الصحين يوم مشهود فترى القوم مدججين بالسلاح وتظهر عليهم علامات الهرج والمرج وكأنما يريدون ان يرهبوا ملك الموت فترام يبدأون بتريد الهوسات الشعبية المعبرة عن حزنهم وهم يرددون الاشعار التي تتضمن عرضاً لحياة موتاهم ولا سيما عند تشييع الجثمان ، أو قد يشيدون بابن المتوفى اذا كان المتوفى رجلاً اما اذا كانت المتوفية امرأة فيكتفي ذوها بتكفينها ودفنها والقيام بمأتم يستمر ثلاثة ايام والعادة عندهم انهم يدفنون موتاهم في مقبرة (الغرى) في النجف الاشرف حتى ولو لم يكن لديه ما يسد رمقه فانه يقترض المال اللازم

ويأخذ الجثة الى النجف . اما المآتم الاخرى فغندم مأتم شهر محرم الحرام حيث يقيم
المومنون مجالس تقرأ فيها حادثة استشهاد الامام الحسين واصحابه .



مورتان تمثلان المآتم في الصحين

الخاتمة

بعد هذا العرض - وارجو ان يكون شيقاً - لسكان الصحين وحياتهم الاقتصادية والاجتماعية وعاداتهم الحسنة منها والسيئة وبساطة حياتهم حتى تصل الى درجة البداء . ماذا نعمل لرفع مستواهم ؟

إن حياة سكان الصحين تنطبق على باقي سكان الاهوار حياة ساذجة ولكنها تحتاج الى عمل متواصل وجهد كبير لكي يحصل الانسان على قوته فاذا العلة ليست بالسكان ، فهم ليسوا بالكسالى وعندهم القابلية للتطور وعندهم الاقبال على التعلم والاخذ بتلابيب الحضارة واحسن السبل التي تتبعها والتي سترفع من مستواهم الصحي والثقافي والاجتماعي هي :

١ - تطبيق قانون الاصلاح الزراعي تطبيقاً صحيحاً ينسجم مع حاجات المنطقة . فيجب توفير الحبوب التي سيزرعونها وكذلك الجمعيات التعاونية التي تقدم بما يحتاجونه من سماء يناسب تربتهم او المكنائن الزراعية المختلفة وهذا ما لم يتحقق حتى الوقت الحاضر .

٢ - الاكثر من المدارس الابتدائية وهذا ما رأيناه بالفعل ولمسناه ، فعلى طول مجرى المجر الكبير نشاهد المدارس ولكن ارى ان نكثر من

فتح المدارس المهنية في المنطقة تلك التي تقوم بتدريسهم الزراعة وبعض الصناعات اليدوية التي يمكن ان يفيد منها في حياته اليومية وهذا لم يحصل حتى الوقت الحاضر والعمل على تركيز التعليم الالزامي ومجانيته على الاقل في المرحلة الاولى (من الصف الاول الى الصف الرابع) وكذلك مكافحة الامية بطريقة صحيحة تعطي الثقة لدى المواطنين هناك بان عملية المكافحة هذه انما تجري لتعليمهم فقط وتخليصهم من الجهل لا لغراض حزبية فقد اخبرت ان كثيراً من السكان قد انصرفوا عن التعليم لانهم حضروا محاضرات حزبية وليست

محاضرات علمية الغرض منها تعليمهم ورفع مستواهم الثقافي وانقاذهم من الجهل .

- ٣ - تنظيم بيع المحصول من الرز وعدم اعطاء المجال للتجار الذين يفسدون الى المنطقة لاستغلالهم وشراء المحصول بأسعار زهيدة لا تتناسب واسعاره في الاسواق .
- ٤ - تنظيم بعض الصناعات اليدوية وتنشيطها والتي يمكن ان يرفع من مستواهم الاقتصادي فمثلاً بتحسين نسيج الباريات او مصنوعات اخرى يدوية من القصب والبردي .
- ٥ - العمل على فتح معمل للورق في المنطقة للاستفادة من المواد الأولية في المنطقة ولتشغيل بعض الايدي العاملة .

٦ - الاكثر من المستوصفات واجبار الاطباء ان يقضوا مدة من الزمن في مثل تلك المناطق فلقد تعودنا ان نجد تركيزاً للأطباء في المدن الكبرى ولكن لم يحصل اي من المدن الصغيرة او القرى والارياف على طبيب واذا وافهم الحظ فيكون في العادة موظفاً صحياً وهذا لا يكفي . صحيح انه قد تم القضاء على الملاريا وكذلك البجل ولكن هناك التراخوما والبلهارزيا التي لم يزل السكان يشكون منها بالاضافة الى الاوبئة الوافدة .

٧ - تنظيم تربية الاسماك وصيدها وتصنيفها . اعتقد ان هذه المنطقة وغيرها من مناطق الاهوار بإمكانها ان تصبح اعظم المناطق في تربية الاسماك فهي بحيرات واسعة تبلغ مساحتها كما قلنا حوالي ٢٠٠٠٠ كم^٢ وهذه المساحة الكبيرة يمكن ان تكون مورداً عظيماً للبلاد لتربية الاسماك وبذلك يوفر الاسماك للاهالي ثم التصدير الى الخارج فكان سكان المنطقة في الماضي يصدرون الاسماك بعد ان يحففوها او يملحوها ويصدروها الى المناطق المجاورة او الى الخارج هذا في القرون الوسطى فلماذا لا يحدث مثل هذا في الوقت الحاضر يمكن ان يقام معمل صغير للتعليب في المنطقة . هذا من ناحية ومن ناحية اخرى يجب تنظيم اسعار الاسماك لان تجار الاسماك يستغلون الصيادين استغلالاً فظيعاً فهم يشترونها منهم بأثمان زهيدة ويبيعونها في اسواق المدن بأثمان عالية وخيالية في بعض الاحيان فلا بد من تنظيم بيع الاسماك وذلك بتنظيم سير سيارات مبردة تجمع الاسماك وتباع في اسواق المدينة او ان الجمعيات التعاونية هي التي تقوم بهذه المهمة . فلقد ابلغني بعضهم

ان كل ١٠٠ سمكة تباع بـ ٣ دنانير وهذا طبيعي سعر زهيد جداً بالنسبة لاسعارها في المدينة

٨ - تنظيم وسائل النقل في المنطقة .

٩ - تنظيم تصنيع المنتجات الحيوانية كالحليب

١٠ - انشاء بعض الفنادق السياحية ففي المنطقة كل الامكانيات لكي تصبح منطقة

سياحية (مشى) يقصدها السواح للتمتع بمناظرها الجميلة ومناخها الدافئ ، وكذلك ممارسة هواية الصيد .

١١ - تنظيم تسرب المياه الى هذه المناطق الواطئة وضبط دجلة والفرات وبهذه

الطريقة يمكن تخفيف هذه المستنقعات او تضيق مساحتها . وبذلك تزداد مساحة الاراضي الزراعية .

محمد رشيد الفيل



مركز بحوث وتطوير علوم إرسد

معرض أعمال المجمع

١٩٦٦ - ١٩٦٧

هذه هي السنة الثانية من الدورة الثانية من سنوات المجمع العلمي العراقي بعد تطبيق قانونه رقم ١٩٦٣/٤٩ وقد عقد المجلس اربعاً وعشرين جلسة بحث فيها مختلف القضايا العلمية والشؤون الجمعية نلخصها بما يلي :

لجان المجمع :

اضافة الى اللجان السابقة التي انشأها مجلس المجمع فقد ألفت اللجان التالية :

اولاً - لجنة الحلقة الدراسية :  مركز بحوث كويبر

ألفت من السادة الدكتورة مصطفى جواد وجميل سعيد واحمد عبد الستار الجواري وجميل الملائكة لوضع خطة للعمل على اعداد حلقة دراسية حول مشكلة التعريب .

ثانياً - لجنة اختيار امهات الكتب للترجمة :

ألفت من السادة الاساتذة كوركيس عواد والدكتور صالح احمد العلي والدكتور عبد العزيز الدوري لاختيار امهات الكتب العربية والاجنبية التي يحسن ترجمتها . وقد كانت طالبت ذلك منظمة اليونسكو .

ثالثاً - لجنة مساعدات الكتب :

ألفت من السادة الدكتورة احمد عبد الستار الجواري وابراهيم شوكة وجميل سعيد ومصطفى جواد لوضع قواعد جديدة لشراء الكتب ومساعدتها مالياً .

رابعاً — لجنة المصطلحات العلمية :

ألقت اللجنة لوضع المصطلحات العلمية في الكيمياء والفيزياء والرياضيات وغيرها من العلوم من السادة الدكتور احمد عبد الستار الجوارى والدكتور سليم النعيمي والدكتور فاضل الطائي والدكتور مصطفى جواد والاستاذ كوركيس عواد والدكتور جميل الملائكة على ان يكون الاخير مقررآ لها .

خامساً — لجنة المصطلحات الطبية :

ألقت من السادة الدكتور مصطفى جواد والدكتور محمود الجليبي والدكتور احمد عبد الستار الجوارى والاستاذ كوركيس عواد والدكتور جميل سعيد والدكتور عبد اللطيف البدرى على ان يكون الاخير مقررآ لها .

اعمال اخرى :

- ١ - عهد الى الدكتور جميل الملائكة بدراسة مصطلحات الحساب .
 - ٢ - اضيف اسم الدكتور احمد عبد الستار الجوارى الى لجنة الآداب .
 - ٣ - عهد تسعير مطبوعات المجمع للجنة المكتبة كذلك تقدير الاجور الرمزية التي تدفع للخبراء من خارج المجمع العلمي
- المساعدات المالية لتعظيم البحث والنشر :

ساعد المجمع عدداً من المؤلفين والباحثين تيسيراً لنشر كتبهم .

- ١ - شعر ابي زبيد جمع الدكتور نوري القيسي .
- ٢ - فهرست مخطوطات الانكرلي اعداد السيد عبدالله الجبوري .
- ٣ - القمع والموسج تأليف السيد عبد الجبار داود البصري .
- ٤ - تاريخ خليفة بن خياط - الجزء الأول والثاني - تحقيق السيد اكرم العمري .

- ٥ - الامثال الشعبية في البصرة ج ١ : تأليف السيد عبداللطيف الدليشي .
- ٦ - جغرافية الاندلس واورية تأليف ابي عبيدة البكري تحقيق الدكتور عبدالرحمن الحجبي
- ٧ - ديوان الشبلي جمع وتحقيق الدكتور كامل مصطفى الشبيبي
- ٨ - اسناد الفعل تأليف الانسة رسمية المياح .
- ٩ - الاشتقاق للاصمعي تحقيق الدكتور سليم النعيمي .
- ١٠ - تاريخ واسط لبجشل تحقيق الاستاذ كوركيس عواد .
- ١١ - الروض النضر لعثمان الدفتري العمري تحقيق الدكتور سليم النعيمي .
- ١٢ - العمل العلمي ومؤسساته للاستاذ شيت نعيان .
- ١٣ - الامثال البغدادية المقارنة ج ٢ تأليف العميد المتقاعد عبدالرحمن التكريتي .
- ١٤ - كتاب (البحوث والمحاضرات) وهي البحوث والمحاضرات التي القاها في بغداد عند عقد دورة جمع اللغة العربية وقد طبع على نفقة لجمع .

مركز بحوث ودراسات

شراء المطبوعات :

مساعدة المؤلفين اشترى المجمع أعداداً من المؤلفات التالية :

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| ١ - اصدااء الحياة | للسيد مظهر اطيمش |
| ٢ - النظم السياسية والدستورية | للدكتور شمران حمادي |
| ٣ - دراسات في قواعد اللغة العربية | للسيد عبد المهدي مطر |
| ٤ - محاضرات في اللغة | للدكتور عبد الرحمن ايوب |
| ٥ - اعلام العرب في العلوم والفنون | للسيد عبد الصاحب عمران الدجيلي |
| الاجزاء ١ و ٢ و ٣ | |
| ٦ - الوجيز في قانون العمل | للدكتور شاب توما منصور |

ديوان الشيخ محسن الخضري	للشيخ محسن الخضري
ديوان الشيخ عبد الغني الخضري	للشيخ عبد الغني الخضري
نبضات قلب	للسيد محمد حسين آل ياسين
مناقشات مع الدكتور مصطفى جواد	للسيد رؤف جمال الدين
موسوعة العتبات المقدسة	دار التعارف
قسم كربلاء ج ١ وقسم النجف ج ٢	
العروض في اوزان الشعر	للسيد حكمة فرج البدري
المتشابه من القرآن	للسيد محمد علي حسن الحلي
رجال السيد بحر العلوم	تحقيق الشيخ حسين بحر العلوم
هيت في اطارها القديم والحديث	للسيد رشاد الخطيب
تأريخ الدور	للشيخ يونس السامرائي
الفكر الشيعي	للدكتور كامل مصطفى الشبيبي
الطريقة الصوفية	للدكتور كامل مصطفى الشبيبي
ظلال الغاب	للسيد عبد الصاحب ياسين
مشاهداتي في ايران	للدكتور عبد الله القياض
الاجازات العلمية عند المسلمين	للدكتور عبد الله القياض
ديوان كعب بن مالك الانصاري	تحقيق السيد سامي مكي العاني
من الادب العربي المعاصر	للسيد وحيد الدين بهاء الدين
اليهود وعلم الاجناس	للدكتور محمد رشيد الفيل
الاكراد في نظر العلم	للدكتور محمد رشيد الفيل



مركز تحقيقات ودراسات في العلوم الإسلامية

للدكتور محمد رشيد القيل	الجغرافية التاريخية للعراق
للدكتور ابراهيم السامرائي	التطور اللغوي التاريخي
للدكتور ابراهيم السامرائي	الفعل زمانه وأبنيته
تحقيق السيد حميد مجيد هدو	ديوان الحويزي ج ٢
للسيد حميد مجيد هدو	مخطوطات مكتبة العلامة الكاشاني
تحقيق الشيخ حسين بحر العلوم	رجال السيد بحر العلوم ج ٣ وج ٤
للدكتور حميد السعدي	جرائم الاعتداء على الاموال
للسيد اكرم يامليكي	الوجيز في شرح القانون التجاري العراقي
للسيد عبد الرزاق الحسني	تاريخ الوزارات العراقية خمسة اجزاء
للدكتور احمد علي الخطيب	موجز احكام الميراث
للسيد سلمان هادي الطعمة	شعراء من كربلاء
للسيد عبد المنعم القرطوسي	ديوان القرطوسي
للسيد عبد الباري عبد الرزاق	جمهورية موريتانيا المسلمة
للسيد جواد مصطفى جواد	عالم الالكترون
للسيد حسن العلوي	عزيز علي اللحن الساخر
للسيد عبد الحميد العلوهجي	تاريخ الطب العراقي
للسيد مالك يوسف المطي	سواحل الليل
للسيد علي الخاقاني	شعراء الحلة ج ١
تحقيق السيد علي الخاقاني	اخبار الحمقى والمغفلين
تأليف مميحة الغزي	تأريخ المفترين العرب في العالم
تحقيق السيد اكرم ضياء العمري	كتاب الطبقات



مركز تحقيقات كويتية

استشارات الجمع :

وقد ساهم مجلسنا في ابداء الرأي في قسم من المعاهدات الثقافية التي عرضت عليه من وزارة التربية والتي عقدت مع الدول الاجنبية كخطة التعاون مع جيکوسلوفاكيا والاتفاقية الهندية العراقية والبلغارية .

المطبوعات المهداة :

وقد اهدى الجمع عدداً من مطبوعاته لاعضائه العاملين والمؤازرين وديوان رئاسة الجمهورية وديوان مجلس الوزراء والاساتذة الباحثين وطلاب العلم والمعاهد والجامعات العربية والاجنبية والمجامع اللغوية والعلمية والمتاحف والمكتبات الرسمية والاهلية وسفاراتنا والنوادي الادبية والفكرية المسجلة في القائمة المصادق عليها من مجلس الجمع وبلغ عدد ما اهدى من هذه المطبوعات ٤٠٤٣ مطبوعاً كما اهدى الى الجهات العلمية قسماً من الكتب المساعدة والمشتراة واهدى نسخاً من خريطة الادريسي الى قسم من الجامعات والمعاهد التي احتاجتها وطلبتها .

مركز بحوث كويتية للدراسات والبحوث

مكتبة الجمع :

انتهت المكتبة من تنظيم بطاقات عناوين الكتب والمخطوطات بعد ان تم جردها كما نظمت الجرائد من ١٩٤٨ - ١٩٦٦ وجلدت جميع المخطوطات المصورة ومجموعات من المجلات . وقد دخلت المكتبة المخطوطات التالية مصورة على الورق : من ١٩٦٦/١٢/١ لغاية ١٩٦٧/١٢/٣٠

١ - صفحات في مخطوطة يعتقد انها في الكيمياء

٢ - المغني في شرح الموجز

٣ - شرح الموجز في الطب لنفيس بن عوض الحكيم

٤ - الموجز في الطب

- ٥ — موجز القانون في الطب لعلاء الدين ابن أبي الحزم
- ٦ — جوامع اللذة تأليف أبي الحسن علي ابن نصر الكاتب
- ٧ — التصريف لمن عجز عن التأليف في الامراض المسهلات وغير المسهلات لخلف
ابن عباس الانصاري
- ٨ — الفلاحة النبطية لابن وحشية
- ٩ — ذيل تاريخ بغداد ج ٣ لابن الدبيثي
- ١٠ — تاريخ أبي خيثمة
- ١١ — ديوان المتنبي شرح ابن جني
- ١٢ — رسالة السيد سرور الزواوي الدمهوري
- ١٣ — ديوان الملك الأمجد (الملك الأمجد أبو المظفر بهرام شاه)
- ١٤ — كشف الهموم والكرب في شرح آلة الطرب
مركز بحوث ودراسات إسلامية
- ١٥ — ديوان ابن دينير اللخمي المنذري
- ١٦ — ديوان سيد عبد الجليل (للسيد عبد الجليل الطباطبائي)
- ١٧ — المجلس الأنيس في تحريم الخندريس للفيروز آبادي
- ١٨ — فعلت وأفعلت للسجستاني
- ١٩ — ديوان العشاري لحسين العشاري (نسخة مكتبة المتحف)
- ٢٠ — قطعة من شعر ابن الحجاج
- ٢١ — ديوان حسين بن الحجاج
- ٢٢ — الموفقيات للزبير بن بكار

- ٢٣ — المقتنى في سرد الكنى للذهبي
- ٢٤ — خزانة الفقه للسمرقندي
- ٢٥ — نزهة الألباب للمستقلاني
- ٢٦ — التصريف للزهرراوي
- ٢٧ — ديوان أبي المجد اسعد بن ابراهيم بن الحسن بن علي الاربلي
- ٢٨ — الجوارح وعلم البزدره للفاكهري
- ٢٩ — من شعر أبي الفتح بن أبي حصينة السلمي
- ٣٠ — القول السديد في أخبار اماره الرشيد لسلیمان الدخيل النجدي
- ٣١ — ديوان الطغرائي
- ٣٢ — خريدة القصر وجريدة اهل العصر قسم العراق للأصفهاني
- ٣٣ — نموذج من خط عبد المحسن الكاظمي
- ٣٤ — المقالة السابعة من كتاب التصريف للزهرراوي
- ٣٥ — المقرب في النحو لابن عصفور
- ٣٦ — ترجمة التلغراف الوارد من الولاية الجليلة لمتصرفية كربلاء سنة ١٣٣٠ هـ
- ٣٧ — مجموعة خطوط لهاشم الخطاط
- ٣٨ — منهاج البيان فيما يستعمله الانسان لعاد بن هبة الله بن عماد بن جزلة
- ٣٩ — مختارات بديع الزمان للاصطربلاي
- ٤٠ — التفهيم لأوائل صناعة التنجيم للبيروني

شؤون الأعضاء :

وتنفيذا للعادة الثالثة عشرة فقد تم انتخاب ديوان الرياسة بجلسة صحيحة وبالتصويت

السري ففاز :

١ - الدكتور عبدالرزاق محيي الدين بالرياسة

٢ - الدكتور احمد عبدالستار الجواري بنيابة الرياسة الاولى

٣ - الدكتور ابراهيم شوكة بنيابة الرياسة الثانية

٤ - والدكتور عبداللطيف البدري والدكتور جميل الملائكة (اعضاء)

الشعبة الفنية :

قامت الشعبة الفنية بتزويد المكتبة بعدد من المخطوطات في مختلف الاحجام ومختلف

العلوم والفنون وهي جاهزة ومفهرسة ، لبت طلبات للمعاهد والجامعات وطلاب العلم

والباحثين في تصوير المخطوطات التي طلب من المجمع المساعدة على تصويرها

المصطلحات العلمية :

وقد اقر المجلس مصطلحات مقاومة المواد وهندسة اسالة الماء وعمال الغزل والنسيج

وللمصطلحات الطبية وقد تم نشر قسم كبير منها في العدد الخامس عشر من المجله .

مجلة المجمع :

وقد صدر عددان من مجلة المجمع العلمي العراقي هما العدد الرابع عشر والخامس عشر

وزود الكتاب مستلآت من مقالاتهم .

دورة مجمعة مشتركة بين اعضاء مجمع اللغة العربية في القاهرة

وبين اعضاء المجمع العلمي العراقي

استجاب اعضاء المجمع العلمي العراقي لدعوة مجمع اللغة العربية بالقاهرة لعقد دورة

مشتركة في القاهرة بين اعضاء المجمعين وشارك اعضاء مجمعنا بالقضاء المحاضرات والبحوث

وساهم في المناقشات طوال فترة انعقاد المؤتمر المشترك ، وقد القى السادة اعضاء المجمع العلمي
البحوث التالية :

- ١ - مقترحات ضرورية في قواعد اللغة العربية الدكتور مصطفى جواد
- ٢ - لغة عربية للعلوم الدكتور محمود الجليلي
- ٣ - من دلائل القدم في اللغة العربية الدكتور احمد عبدالستار الجواري
- ٤ - جزيرة العرب للاصمعي الدكتور صالح احمد العلي
- ٥ - اسد بن الفرات اللواء الركن محمود شيت خطاب
- ٦ - المعنى الحرفي في اللغة بين النحو والفلسفة والاصول الاستاذ محمد تقي الحكيم
- ٧ - اصول اسماء المواضع العراقية الاستاذ كوركيس عواد



اعضاء في مجمع اللغة العربية :

وقبيل اختتام الدورة انتخب اعضاء مجمع اللغة العربية بالقاهرة الدكتور عبدالرزاق
محيي الدين رئيس المجمع العلمي العراقي عضواً عاملاً في المجمع المذكور خلفاً للرحوم
الاستاذ محمد رضا الشبيبي .

واختار اعضاء مراسلين من اعضاء تجمعنا وهم السادة الزملاء الافاضل التالية اسماؤهم :

- ١ - الدكتور سليم النعيمي
- ٢ - اللواء الركن محمود شيت خطاب
- ٣ - الدكتور عبد العزيز الدوري
- ٤ - الاستاذ محمد شفيق العاني
- ٥ - الاستاذ تقي الحكيم

اقتراحات وتوصيات

وقد تقدم اعضاء المجمع العلمي العراقي باقتراحات في الدورة الجمعية المشتركة المعقودة في القاهرة وهي :

اقتراحات للدكتور عبد الرزاق محيي الدين

رئيس المجمع العلمي العراقي

تقدم الدكتور عبد الرزاق محيي الدين بالمقترح الآتي :
بعد التحية : يتقدم المجمع العلمي العراقي لمؤتمر مجتمكم في الدورة الرابعة والثلاثين بالمقترحات التالية :

١ - مواصلة اللقاء بين الجمعيتين البحثيتين في العراق وسوريا

٢ - تنسيق العمل بين الجامعات العربية في :

(أ) التشاور والاتفاق على أسس وضع المصطلحات ونشر المعاجم العربية :
(ب) تبادل الرأي والاتفاق على ما يتصل بتيسير قواعد اللغة العربية ورسم الكتابة .
وأحب أن أشير أنه فيما يتعلق بالتشاور والاتفاق على أسس وضع المصطلحات ونشر المعاجم العربية الى أن هذا المؤتمر كون لجنة من بعض اعضائه ، وقد اجتمعت هذه اللجنة وقررت ما يلي :

« رغبة في توحيد المصطلحات ، تكلف اللجنة أن تضع توصيات لمبايديء وأسس يسير عليها العاملون في وضع المصطلحات العلمية مستنيرة بما سبق أن وضعتهُ الجامعات . وتعرض هذه التوصيات على الجامعات للنظر فيها » .

أفراح الدكتور أحمد عبد الستار الجبوري

(في شأن مسألتين نحويتين)

عرض لي بعد طول ممارسة في دراسة النحو أن طائفة من أبوابه وأحكامه لا تقوم على سند علمي صحيح من استقراء لكلام العرب أو قياس عليه . فمن ذلك أحكام (غير) و (سوى) في الاستثناء وحكم (إذن) في عملها النصب في الفعل المضارع .

أما غير وسوى فوصفان يقع كل واحد منها إما في موقع النعت وإما في موقع الحال . قال تعالى (يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود) أحلت لكم بهيمة الأنعام إلا ما يتلى عليكم غير محلي الصيد وأنتم حرم) فهي هنا في موضع الحال .

وقال تعالى (لا يستوي القاعدون من المؤمنين غير أولي الضرر والمجاهدون في سبيل الله) وهي هنا في موضع النعت .

ولقد تتبعنا استعمالها في الكتاب العزيز فلم أجدها تخرج عن هذين المعنيين . أما سوى فأقل منها دوراناً في الكلام وهي أيضاً وصف ، وقد ذهب بعضهم إلى أنها تنصب على الظرفية . ويذكر النحاة أن فيها لغات القصر والمد وضم السين وكسرهما وفتحها في حال المد . ولم ترد في القرآن المجيد إلا صفة : نعتاً أو حالا . قال تعالى (فاجعل بيننا وبينك موعداً لا نخلفه نحن ولا أنت مكاناً سوى) وقال تعالى (قل يا أهل الكتاب تعالوا إلى كلمة سواء بيننا وبينكم) وقال (في أربعة أيام سواء للسائلين) وقال الحماسي :

ولم يبق سوى العدوان دناهم كما دانوا

وهي هنا فاعل .

أما الصورة التي تكون فيها غير وسوى معربة بإعراب الاسم الواقع بعد (إلا) فلم أجد في استعمال القرآن الكريم ما يؤيدها أو يدل عليها .

(٢)

وأما (إذن) فقد اشترطوا لنصب المضارع بها شروطاً هي : تصديرها واستقباله واتصالها به أو انفصالها بالقسم ونحوه . وصورة عملها مع هذه الشروط هي قولك : آتيك فأقول إذن أكرمك أو إذن والله أكرمك .

وهذه الصورة لم تتحقق في كلام العرب ، ولم يرد استعمالها في القرآن الكريم عامة أبداً إلا في قراءة بعضهم (وإذن لا يلبثوا خلافك إلا قليلاً) والشروط فيها غير مستكاملة للفصل بلا النافية . وأكثر ما وردت في الاستعمال القرآني حرف جواب قال تعالى (قل لو أنتم تملكون خزائن رحمة ربي إذن لأمسكنكم خشية الإنفاق) .

ويبدو أن بعض النحاة يذهب إلى أنها (إذا) الظرفية التي تضاف إلى الجملة ، حذفت بعدها الجملة فعوضت عنها التنوين .

(٣)

أقترح على المجمع الموقر دراسة هاتين المسألتين ثم إذا رجع عنده ما ألمحت إليه طلب حذفها من مقررات الدراسة النحوية في المراحل الابتدائية والثانوية .

والله يقول الحق وهو يهدي السبيل .

افتتاح الدكتور يوسف عز الدين

في شأن إعداد المعجم الكبير

تصفحت النموذج الذي أعده المجمع من المعجم الكبير في « حرف الباء » ومعه المنهج الواضح الذي يجري التأليف وفق قواعده . وأذكر أنه عرض علينا في مؤتمر بغداد نموذج آخر في « حرف الهمة » ولست في حاجة إلى أن أكرر عبارات الثناء والاعجاب بالجهد المبذول وبالخطوة المرسومة لإخراج معجم موسوعي للغة العربية يغني عن المعجمات القديمة في شموله كل ما جاءت به من مفردات اللغة وموادها ، وفي اضافته للجديد المفيد لمواكبة سير الحضارة وحاجة الثقافة النامية المتجددة ، أقول : لست في حاجة إلى التنويه بذلك بقدر حاجتي إلى أن أتعجل القائمين بهذا العمل أن يسرعوا في إخراجه . حتى يقدر لجيلنا أن يفيد من ثماره ، وأخشى إذا تراخى الزمن ، واختلفت عليه الأيدي والأذواق - أن يتفاوت أسلوبه ، وينكر آخره أوله .

ولقد خيل إلي حيناً من الزمن أن الجامعة العربية التي نجتمع اليوم في رحابها جديرة بأن تهض بهذه التبعة ، فتضع للأمة العربية معجماً لغوياً كبيراً تجند له كل الطاقات اللغوية في الوطن العربي ، وأعني بهذه الطاقات : الصامت منها والناطق ، الكتب المخطوط منها والمطبوع ، والعلماء الاجلاء . غير أنني رأيت مجمع اللغة العربية في القاهرة قد حمل وحده هذه الرسالة - وإنه لجدير بذلك - تاركاً الجامعة العربية لما يشغلها من مهام أخرى .

وقد بدا لي الآن أن أقترح عليكم أن يشارك المجمع العلمي العراقي والمجمع العلمي العربي بدمشق مجمع اللغة العربية بالقاهرة في هذا العمل العلمي الجليل ، ليكون لها معه حظ من الفضل ، ونصيب من الجهد ، وتحمل المسؤولية أمام اللغة والأجيال القادمة ، ولتكن مثل هذه اللقاءات فرصة لتنسيق العمل ، ومتابعة ما أنجز منه لإقراره وإعداده للطبع ، وبهذا تزداد الثقة في عمل لغوي موحد يصدر موافقاً عليه من المجامع الثلاثة

- بقدراتها المتاحة - ومن أعضاء المؤتمر ممثلي الدول العربية الافاضل .
واسمحوا لي - أيها السادة - أن أبسط هذا الاقتراح في شيء من التفصيل فأقول :
١ - إن علينا أن نعتمد هذا المنهج الذي صدر به نموذج المعجم الكبير - وأظنه
قد أقر من قبل في مؤتمرات سابقة - وبذلك يصبح خطة للعمل تلتزم به المجامع الثلاثة
فيما تشارك به من تأليف المعجم .
٢ - يمضي مجمع القاهرة موفقاً في تأليف الأحرف التالية لما بدأه من الهمزة والباء ..
إلى حرف السين ، أو الشين ، أو ما شاء وفق ما يطبق بوسائله وقدراته ، وتكون الأحرف
الباقية من المعجم قسمة بين مجعبي بغداد ودمشق ، ينهض كل منها بنصيبه وفق المنهج المرسوم .
٣ - يكون من عمل المؤتمرات القادمة - إن شاء الله - استعراض ما أتمته المجامع
الثلاثة من المعجم ، ومناقشته وإقراره ، وإعداده في صورته الأخيرة للطبع .
٤ - توضع خطة لتبادل الخبرات وتنسيق الجهود بين المجامع الثلاثة فيما يتصل في شؤون
المعجم الكبير ، حتى نضمن له وحدة النفس ، واتساق الطريقة .
هذا هو جوهر اقتراحي أيها السادة ، وقد دعاني إلى التقدم به ، كما ذكرت آنفاً ،
الرغبة في ظهور المعجم الكبير ، وفي تقديري - إذا حظي هذا الاقتراح بقبولكم - أن
يصدر هذا المعجم كاملاً في أجزاءه قبل عشر سنوات ، وإنه ليحز في نفسي أن أجِد لكل
لغة من اللغات الحية أكثر من معجم موسوعي يتداوله طلاب الثقافة فيها . عدا المعجمات
الأخرى المتخصصة في كل فن ، ولا نجد مثل ذلك في لغتنا العربية ، ومن عجب أن تكون
معجماتنا الموسوعية التي نعتمد عليها ، ونرجع إليها اليوم من تتاج تلك العصور التي نصفها
بالضعف ، وأعجب من ذلك أن تكون من عمل أفراد نهض كل منهم بمعجمه منفرداً ! فهل
نعجز نحن مجتمعين عن إخراج معجم لغوي موسوعي كبير ولدينا من سائل البحث ، والخبرات
وحصيلة التراث الضخم ما لم يكن ميسراً لمن سبقونا من أصحاب المعجمات ، في اعتقادي
- وأظنكم توافقوني - أننا لن نعجز إن شاء الله ، فلنبداً والخطوة الأولى نصف الطريق
كما يقولون ، والله ولي التوفيق . وشكراً .

اقترح اللواء الركن محمود سبب خطاب

في شأن توحيد المصطلحات العسكرية

كان مؤتمر المجمعين: مجمع اللغة العربية ومؤتمر المجمع العلمي العراقي، الذي انعقد ببغداد عام ١٩٦٦، قد قررا العمل على توحيد المصطلحات العسكرية في الجيوش العربية، ووكّل أمر تنفيذ ذلك الى الجامعة العربية.

ان الجيوش العربية تتكلم لغات مختلفة، مما يؤدي الى صعوبة تعاونها في أيام الحرب تعاوناً وثيقاً، وحسي أن أذكر أن الكتب العسكرية الصادرة في العراق مثلاً، لا يفهمها العسكريون في الجمهورية العربية المتحدة، مع أن الجيشين الشقيقين قد تعاونوا في توحيد مصطلحاتهم العسكرية، فكيف بالجيوش التي لم تتعاون فيما بينها في هذا الميدان؟ إن توحيد المصطلحات العسكرية، ضرورة قومية، فأرجو التفضل بتذكير الجامعة العربية مجدداً لتعمل على توحيد المصطلحات العسكرية في الجيوش العربية.

قرارات اخرى :

- ١ - رشح مجلس المجمع العلمي العراقي الدكتور طه حسين لجائزة نوبل للآداب
- ٢ - منح المجلس خصماً لا أصحاب المصطلحات قدره ٢٥ ٪. ومنح الاساتذة والباحثين خصماً قدره ١٥ ٪. من سعر مطبوعاته.
- ٣ - كلف الدكتور مصطفى جواد بكتابة تأيين المرحوم عز الدين التنوخي.

بناية المجمع :

وقد منحت مؤسسة كولبنكيان منحة مالية خصصت لبنائه المجمع العلمي وقد الف المجلس لجنة للاشراف عليها وقد شرع فعلا بالبناء .
هذا ملخص لاعمال مجلسكم الموقر خلال السنة الماضية ولكم خالص التقدير والاحترام.

يوسف عز الدين

« فهرس المجلد السادس عشر »

من مجلة المجمع العلمي العراقي

المقالات

المقالة	الصفحة
العمل للمعجمي بين علوم اللغة العربية الدكتور عبد الرزاق محي الدين	٣
الشعر والانشاد الدكتور جميل سعيد	٧
حالة اوربا العلمية الدكتور جميل للملائكة	٣٥
اسم الفعل الدكتور سليم النعيمي	٦٠
ملاحظات الدكتور عبد الرزاق محي الدين	٩٠
مع الرازي في كيمياءه الدكتور فاضل الطائي	٩٩
محمد بن القاسم التقفي اللواء الركن محمود شيت خطاب	١٢٧
رأي في مصادر الافعال الثلاثية الدكتور احمد عبدالستار الجواري	١٤٩
مصطلحات علم الجراحة والتشريح لجنة المصطلحات الطبية في المجمع	١٥٤
نظرة مقارنة في التأنيث والتذكير الدكتور ابراهيم السامرائي	٢٠٩
الدر الدائر المنتخب الدكتورة بهيجة الحسني	٢٢٤
الصحين الدكتور محمد رشيد الفيل	٢٦٨
كتاب الاشتقاق الشيخ محمد حسن آل ياسين	٣١٧
خلاصة اعمال المجمع الدكتور يوسف عز الدين	٣٥٧
الفهرست	٣٧٣